叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000001

2. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000002

3. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000003

4. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)
第1/4页

['letərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['moʊtər]	[gɜ:rl]
LETTERS	**OF**	**THE**	**MOTOR**	**GIRL**
信件	的	这	发动机	女孩

汽车女孩的信

[baɪ]
BY
经过

经过

-	['gɑ:rdnər]
ETHELLYN	**GARDNER**
-	加德纳

埃瑟琳·加德纳

['brɪliənt]	,	['θrɪlɪŋ]	,	['stɑ:rtlɪŋ]
BRILLIANT	**,**	**THRILLING**	**,**	**STARTLING**
杰出的	,	惊险	,	令人震惊

精彩绝伦，扣人心弦，令人震惊

[ðə; ði]	['bri:ziəst]	[bʌntʃ]	[ʌv; əv]	['letərz]	['evər]	['pʌblɪʃt]
The	**breeziest**	**bunch**	**of**	**letters**	**ever**	**published**
这	最微风	束	的	信件	曾经	已发布

有史以来最轻松愉快的信件集

[dɪ'strɪbju:tɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[treɪd]	[baɪ]
Distributed	**to**	**the**	**trade**	**by**
分布式	到	这	贸易	经过

由.....分销给贸易商

[ðə; ði]	[nu:]	['ɪŋglənd]	[nu:z]	[ˌsi: 'oʊ]	.
The	**New**	**England**	**News**	**Co**	**.**
这	新的	英格兰	消息	合作	.

新英格兰新闻公司

-	[tu:; tə]	-	['fræŋklɪn]	[stri:t]
14	**to**	**20**	**Franklin**	**Street**
-	到	-	富兰克林	街道

富兰克林街14至20号

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	,	[mæs]	.
Boston	**,**	**Mass**	**.**
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['letərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['moʊtər]	[gɜ:rl]
Letters	**of**	**the**	**Motor**	**Girl**
信件	的	这	发动机	女孩

汽车女孩的信

[baɪ]
BY
经过

经过

- ['gɑ:rdnər]
Ethellyn Gardner
- 加德纳

埃瑟琳·加德纳

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] - ['gɑ:rdnər]
By Ethellyn Gardner
经过 - 加德纳

作者：埃瑟琳·加德纳

[kə'loʊniəl] [pres]
Colonial Press
殖民 按

殖民地出版社

[si:] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] & [ˌsi: 'oʊ] .
C . H . Simonds & Co .
C . H . 西蒙兹 & 合作 .

CH Simonds & Co.

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [wʌn]
Boston , U . S . A . 1
波士顿 , U . S . 一个 . 1

美国波士顿1

['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [gɜ:rl]
LETTERS OF THE MOTOR GIRL
信件 的 这 发动机 女孩

汽车女孩的信

['letər] [aɪ]
LETTER I
信 我

信函一

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][tu:; tə] - [deɪ] , [dʒu:n] 17th , - .
I am fourteen years old to - day , June 17th , 1905 .
我 是 十四 年 老的 到 - 天 , 六月 17th , - .

我今天十四岁，1905年6月17日。

[pɑ:] [sed] [hi:; hi] [hoʊpt] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['hʌndrəd] ,
Pa said he hoped I would live to be at least one hundred ,
宾夕法尼亚州 说 他 希望 我 会 居住 到 是 在 至少 一 百 ,

爸爸说他希望我至少能活到一百岁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [ænt] ['æni] ['wɑ:ntɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , [soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [neɪm] [ˌem 'i:]
because my Aunt Annie wanted me to be a boy , so she could name me
因为 我的 阿姨 安妮 通缉 我 到 是 一个 男生 , 所以 她 可以 姓名 我
[dʒæk] ;
Jack ;
杰克 ;

因为我的安妮阿姨希望我是个男孩，这样她就可以给我取名叫杰克；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊ] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['mærid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid]

she	had	a	beau	by	that	name	and	then	married	him	,	and	he	married
她	有	一个	帅哥	经过	那	姓名	和	然后	已婚	他	,	和	他	已婚

[sʌm; səm][wʌn] [els] ,

some	one	else	,
一些	一	别的	,

她有个同名的追求者，后来嫁给了他，结果他又娶了别人。

[soʊ][hæd; həd] [tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][gɑːt][pʊt][ɪn][dʒeɪl] .

so	had	two	wives	at	once	,	and	got	put	in	jail	.
所以	有	二	妻子们	在	一次	,	和	得到	放	在	监狱	.

所以他同时娶了两个妻子，结果被关进了监狱。

[pɑː] [sez] ['hiːz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] .

Pa	says	he's	a	live	wire	.
宾夕法尼亚州	说道	他是	一个	居住	金属丝	.

爸爸说他精力充沛。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

I	have	seen	his	picture	,
我	有	已见	他的	图片	,

我见过他的照片。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][get] [tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] .

but	I	thought	he	looked	too	stupid	to	get	two	wives	at	once	.
但	我	想法	他	看起来	也	愚蠢的	到	得到	二	妻子们	在	一次	.

但我认为他看起来太蠢了，不可能同时娶两个老婆。

[aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd][step] ['laɪvli] [tuː; tə][get]

I	would	think	a	man	would	have	to	be	very	smart	and	step	lively	to	get
我	会	思考	一个	男人	会	有	到	是	非常	聪明的	和	步	热闹	到	得到

[tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] .

two	wives	at	once	.
二	妻子们	在	一次	.

我认为一个男人要想同时娶到两个妻子，必须非常聪明，而且行动敏捷。

[pɑː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [stept] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][hiː; hi]

Pa	says	he	has	stepped	over	all	the	good	he	had	in	him	he
宾夕法尼亚州	说道	他	有	步	超过	全部	这	好的	他	有	在	他	他

['rekənz] .

reckons	.
估计	.

爸爸说，他认为自己已经把身上所有美好的品质都抛弃了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] , the2

I	am	learning	to	drive	a	big	touring	car	,	the2
我	是	学习	到	驾驶	一个	大的	巡演	车	,	the2

我正在学习驾驶一辆大型旅行车，2

['fræŋklɪn] , ['mɑːd(ə)l][dʒiː] .

Franklin	,	Model	G	.
富兰克林	,	模型	G	.

富兰克林，G型。

[its] [ə; eɪ] ['krækər] [dʒæk][kɑːr] , [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

It's	a	cracker	jack	car	,	just	let	me	tell	you	.
它是	一个	饼干	杰克	车	,	只是	让	我	告诉	你	.

我跟你说，这车真是棒极了。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn][aɪ]['evər] [sɔː] .

The	manager	is	the	nicest	man	I	ever	saw	.
这	经理	是	这	最友善的	男人	我	曾经	锯	.

这位经理是我见过最和蔼的人。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [pɑː] — [ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [naɪs] — [maɪ] [pɑː] [ɪz]

He	said	I	looked	like	Pa	—	that's	why	I	think	he	is	so	nice	—	my	Pa	is
他	说	我	看起来	喜欢	宾夕法尼亚州	—	那就是	为什么	我	思考	他	是	所以	好的	—	我的	宾夕法尼亚州	是

[ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [mæn] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

the	very	nicest	man	I	ever	saw	.
这	非常	最友善的	男人	我	曾经	锯	.

他说我长得像爸爸——这就是为什么我觉得他这么好——我的爸爸是我见过的最好的人。

[ðen] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [kʌmz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [kɑːr] ['mænɪdʒər] .

Then	Levey	Cohen	comes	next	to	the	Franklin	car	manager	.
然后	利维	科恩	来	下一个	到	这	富兰克林	车	经理	.

接下来是富兰克林汽车经理利维·科恩。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑːr] [ðæt] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [flai] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

If	you	want	a	good	car	that	can	pick	up	her	feet	and	fly	on	the	road	,
如果	你	想	一个	好的	车	那	能	挑选	向上	她	脚	和	飞	在	这	路	,

如果你想要一辆性能优异、动力十足、能在路上飞驰的汽车，

[juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['fræŋklɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kɑːr] [meɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['fræŋklɪn]

you	get	a	Franklin	,	and	you	will	find	that	the	finest	car	made	is	the	Franklin
你	得到	一个	富兰克林	,	和	你	将要	寻找	那	这	最好的	车	制成	是	这	富兰克林

.

:

.

你买一辆富兰克林汽车，就会发现富兰克林是最好的汽车。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kɑːr] .

I	am	in	love	with	my	car	.
我	是	在	爱	和	我的	车	.

我爱我的车。

[pɑː] [sez] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [fɔːr; fər] [maɪ] [eɪdʒ] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Pa	says	I	know	a	whole	lot	for	my	age	,	almost	as	much	as	a	boy	.
宾夕法尼亚州	说道	我	知道	一个	所有的	很多	为了	我的	年龄	,	几乎	作为	很多	作为	一个	男生	.

爸爸说我年纪虽小，懂得却很多，几乎和男孩一样多。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪd] ['sʌmtaɪmz] ;

I	am	glad	I	am	a	girl	,	boys	are	horrid	sometimes	;
我	是	高兴的	我	是	一个	女孩	,	男孩们	是	可怕的	有时	;

我很庆幸自己是个女孩，男孩有时候真的很可怕；

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['tʃɔkəlits] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

they	don't	like	to	spend	all	their	money	to	buy	chocolates	for	the	girls	.
他们	不	喜欢	到	花费	全部	他们的	钱	到	买	巧克力	为了	这	女孩们	.

他们不喜欢把所有的钱都花在给女孩子买巧克力上。

[mɑː] [sez] [pɑː] [sent] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [bɑːks] ['evri] ['sʌndeɪ] .

Ma	says	Pa	sent	her	a	five	-	pound	box	every	Sunday	.
马	说道	宾夕法尼亚州	发送	她	一个	五	-	磅	盒子	每一个	星期日	.

妈妈说爸爸每周日都会给她寄一个五磅重的箱子。

[pɑː] [sez] ['nɪrli] [ɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [smæʃ] ['wɪndoʊz]

Pa	says	nearly	all	boys	are	good	for	is	to	play	ball	,	and	smash	windows
宾夕法尼亚州	说道	几乎	全部	男孩们	是	好的	为了	是	到	玩	球	,	和	粉碎	视窗

,

;

,

爸爸说，几乎所有男孩除了打球和砸窗户之外，就没什么别的用处了。

[ænd; ənd] [kraɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	cry	,	if	they	have	to	pay	for	them	.
和	哭	,	如果	他们	有	到	支付	为了	他们	.

如果他们要为此付费，他们就会哭。

[pɑ:] [sez] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ,
Pa **says** **I** **will** **change** **my** **mind** **when** **I** **grow** **up** **,**
宾夕法尼亚州 说道 我 将要 改变 我的 头脑 什么时候 我 生长 向上 ,

爸爸说我长大后就会改变主意了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [groʊ] [ʌp] .
but **I** **am** **not** **going** **to** **grow** **up** **.**
但 我 是 不是 去 到 生长 向上 .

但我不会长大。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['pi:tər][pæn] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['eɪndʒl] [keɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d]
I **have** **seen** **Peter** **Pan** **,** **and** **I** **like** **wings** **,** **and** **angel** **cake** **,** **very** **much** **indeed**
我 有 已见 彼得 平底锅 , 和 我 喜欢 翅膀 , 和 天使 蛋糕 , 非常 很多 的确
.
:
.

我看过《小飞侠》，我很喜欢翅膀和天使蛋糕。

[nekst][tu:; tə][maɪ] [pɑ:] , [kʌmz] ['tʃɔkəlits] — [aɪ][laɪk][ɔ:l][ðə; ðɪ] [gʊd] [wʌnz] .
Next **to** **my** **Pa** **,** **comes** **chocolates** **—** **I** **like** **all** **the** **good** **ones** **.**
下一个 到 我的 宾夕法尼亚州 , 来 巧克力 — 我 喜欢 全部 这 好的 一个 .

除了我爸爸，我最喜欢的就是巧克力——我喜欢所有好吃的巧克力。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] a3
Levey **Cohen** **says** **I** **am** **a3**
利维 科恩 说道 我 是 a3

莱维·科恩说我是a3

['ʃʊgər] - [plʌm] , [bʌt; bət] [pɑ:] [sez] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [jet] , [tu:; tə][bi:; bi]
sugar **-** **plum** **,** **but** **Pa** **says** **I** **need** **a** **whole** **lot** **of** **sugar** **yet** **,** **to** **be**
糖 - 李子 , 但 宾夕法尼亚州 说道 我 需要 一个 所有的 很多 的 糖 然而 , 到 是
['veri] [swi:t] .
very **sweet** **.**
非常 甜的 .

甜美可人，但爸爸说我还需要很多糖才能变得非常甜。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [nu:] [flaɪz][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [swi:t] ,
I **told** **him** **I** **knew** **flies** **could** **tell** **the** **boys** **that** **were** **sweet** **,**
我 讲述 他 我 知道 苍蝇 可以 告诉 这 男孩们 那 是 甜的 ,

我告诉他我知道苍蝇能分辨出哪些男孩很可爱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] [pʊt] [mə'læsɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [her] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]
because **some** **of** **their** **mothers** **put** **molasses** **on** **their** **hair** **to** **keep** **it**
因为 一些 的 他们的 母亲们 放 糖蜜 在 他们的 头发 到 保持 它
[smu:ð] ,
smooth **,**
光滑的 ,

因为她们有些母亲会在头发上涂抹糖蜜以保持头发柔顺。

— ['dʒɑ:ni] ['ɔ:ltən][hæz; həz][lɑ:ts][ʌv; əv][flaɪz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
— **Johnnie** **Alton** **has** **lots** **of** **flies** **around** **his**
— 约翰尼 奥尔顿 有 很多 的 苍蝇 大约 他的

约翰尼·奥尔顿周围有很多苍蝇

[hed] , — [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] ,
head **,** **—** **and** **I** **wondered** **why** **,**
头 , — 和 我 想知道 为什么 ,

头，——然后我就纳闷了，为什么?

[soʊ][wʌn] [deɪ] [aɪ] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [her] [wen] [hi:; hi] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] ,
so **one** **day** **I** **put** **my** **finger** **on** **his** **hair** **when** **he** **wasn't** **looking** **,**
所以 一 天 我 放 我的 手指 在 他的 头发 什么时候 他 不是 寻找 ,

有一天，趁他不注意，我把手指放在了他的头发上。

[ænd; ənd] [prest] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [her] [krækt] .

and	pressed	just	a	little	,	and	the	hair	cracked	.
和	按下	只是	一个	小的	,	和	这	头发	裂纹	.

轻轻一按，头发就断了。

[maɪ] , [hiː; hɪ][wʌz; wəz][mæd] .

My	,	he	was	mad	.
我的	,	他	曾是	疯狂的	.

我的天，他气疯了。

[hiː; hɪ] [sed] , “ [kʌt] - [ˌaɪ 'tiː] - [aʊt] , ” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [oʊ] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [tuː] ['fʌni] .

He	said	,	“	Cut	-	it	-	out	,	”	and	I	said	,	“	Oh	,	Johnnie	,	you	would	look	too	funny	.
他	说	,	“	切	-	它	-	出去	,	”	和	我	说	,	“	哦	,	约翰尼	,	你	会	看	也	有趣的	.

他说：“别闹了。”我说：“哦，约翰尼，你那样做太滑稽了。”

” [naʊ] [ə'baʊt][maɪ]['moʊtər][kɑːr] .

”	Now	about	my	motor	car	.
”	现在	关于	我的	发动机	车	.

“现在来说说我的汽车。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ][fɜːrst]['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænɪdʒər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ;

I	took	my	first	lesson	of	the	manager	the	other	day	;
我	采取	我的	第一的	课	的	这	经理	这	其他	天	;

前几天我上了经理的第一堂课；

[hiː; hɪ] [sez] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ɪf] [aɪ][dəunt] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːl] [mɔːr] .

he	says	I	will	be	going	up	the	sides	of	the	houses	before	long	if	I	don't	look	to	the	wheel	more	.
他	说道	我	将要	是	去	向上	这	侧面	的	这	房屋	前	长的	如果	我	不	看	到	这	车轮	更多的	.

他说，如果我不多注意方向盘，用不了多久我就会爬上房子的侧面。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [goʊ]['æftər][ʃiː; ʃi]['stɑːrts] .

I	like	to	let	the	machine	go	after	she	starts	.
我	喜欢	到	让	这	机器	去	后	她	开始	.

我喜欢在她启动后就让机器自行运转。

['ʃʊrli] [ðoʊz] [laɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

Surely	those	lights	ought	to	show	the	way	.
一定	那些	灯	应该	到	展示	这	方式	.

这些灯肯定能指引方向。

[maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ] .

My	,	how	she	will	go	.
我的	,	如何	她	将要	去	.

我的天哪，她以后会怎么样。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][naɪs][gɜːrl][ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][bɪg][hiː; hɪ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

Levey	Cohen	says	I	am	a	nice	girl	and	when	I	get	big	he	is	going	to	marry	me	.
利维	科恩	说道	我	是	一个	好的	女孩	和	什么时候	我	得到	大的	他	是	去	到	结婚	我	.

莱维·科恩说我是个好女孩，等我长大后他就要娶我。

[wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [get] ['mærid] .

Well	,	I	don't	think	I	will	get	married	.
出色地	,	我	不	思考	我	将要	得到	已婚	.

嗯，我想我不会结婚。

[pɑː] [sez] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɑː] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
Pa **says** **I** **had** **better** **stick** **to** **him** **and** **Ma** **,** **and** **,** **anyway** **,**
宾夕法尼亚州 说道 我 有 更好的 戳 到 他 和 马 , 和 , 反正 ,

爸爸说我最好待在他和妈妈身边，而且，无论如何，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .
I **am** **having** **lots** **of** **fun** **.**
我 是 拥有 很多 的 乐趣 .

我玩得很开心。

[aɪ] [went] [aʊt] [ə'loʊn][ɪn][maɪ][kɑːr] .
I **went** **out** **alone** **in** **my** **car** **.**
我 去 出去 独自的 在 我的 车 .

我独自开车出去了。

[aɪ] [went] all4
I **went** **all4**
我 去 all4

我去了全部4

[raɪt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ][kɑːr][wəʊnt][goʊ] ,
right **for** **awhile** **,** **but** **there** **always** **comes** **a** **time** **when** **a** **car** **won't** **go** **,**
正确的 为了 一会儿 , 但 那里 总是 来 一个 时间 什么时候 一个 车 惯于 去 ,

一开始可能没问题，但总有汽车无法行驶的时候。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ðæt] [taɪm] [aʊt][ɪn] ['brʊkˌlaɪn] [nɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒəʊnz] - [haʊs] .
and **I** **got** **that** **time** **out** **in** **Brookline** **near** **Dr** **.** **Jones** **'** **house** **.**
和 我 得到 那 时间 出去 在 布鲁克莱恩 靠近 博士 . 琼斯 - 房子 .

那段时间我在布鲁克莱恩，离琼斯医生家很近。

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['telifəund] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [hiː; hi] [keɪm]
I **went** **in** **and** **telephoned** **for** **the** **manager** **to** **come** **for** **me** **—** **he** **came**
我 去 在 和 电话 为了 这 经理 到 来 为了 我 — 他 来了
[ɪn] [ə'nʌðər] [kɑːr][ænd; ənd] [toʊd] [ˌem 'iː][hoʊm] .
in **another** **car** **and** **towed** **me** **home** **.**
在 其他 车 和 被拖走 我 家 .

我进去打电话叫经理来接我——他开着另一辆车来把我拖回家了。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] .
I **don't** **like** **that** **.**
我 不 喜欢 那 .

我不喜欢那样。

[aɪ][toʊld] [pɑː] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [kɑːr] ['wʊdnt] [luːz] [ɪts] [breθ] [ə'gen] ,
I **told** **Pa** **I** **hoped** **that** **car** **wouldn't** **lose** **its** **breath** **again** **,**
我 讲述 宾夕法尼亚州 我 希望 那 车 不会 失去 它是 气息 再次 ,

我告诉爸爸，我希望那辆车不会再熄火了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [fɔːr] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [faɪn] .
and **now** **in** **four** **weeks** **she** **has** **done** **fine** **.**
和 现在 在 四 周 她 有 完毕 美好的 .

四周过去了，她现在恢复得很好。

[aɪ][kɑːnt] [raɪt] ['ɔːlweɪz] ['evri] [deɪ] .
I **can't** **write** **always** **every** **day** **.**
我 不能 写 总是 每一个 天 .

我不可能每天都写作。

[aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wen] [aɪ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
I **write** **a** **whole** **lot** **when** **I** **feel** **like** **it** **,**
我 写 一个 所有的 很多 什么时候 我 感觉 喜欢 它 ,

我心情好的时候就会写很多东西。

[ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔːr; fər] [wiːks] .

then	I	don't	think	of	it	again	for	weeks	.
然后	我	不	思考	的	它	再次	为了	周	.

然后我就好几个星期都没再想起这件事。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] ['nɪrli] [daɪd] ['læfɪŋ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['daɪəri][mɑː] [meɪd] .

Pa	says	he	nearly	died	laughing	reading	the	diary	Ma	made	.
宾夕法尼亚州	说道	他	几乎	死亡	笑	阅读	这	日记	马	制成	.

爸爸说他读妈妈写的日记时差点笑死。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ]['daɪəri][tuː; tə] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mærid] — [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	shall	give	my	diary	to	Levey	Cohen	when	we	are	married	—	I	suppose	I	shall
我	将	给	我的	日记	到	利维	科恩	什么时候	我们	是	已婚	—	我	认为	我	将

[hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] ,

have	to	marry	him	some	day	,
有	到	结婚	他	一些	天	,

等我和利维·科恩结婚后，我会把我的日记送给他——我想我总有一天会嫁给他的。

[dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] ['eni] [tuː] [wel] .

just	to	prove	to	him	that	I	don't	like	him	any	too	well	.
只是	到	证明	到	他	那	我	不	喜欢	他	任何	也	出色地	.

只是想向他证明，我并不太喜欢他。

[pɑː] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ['mæri] ['eni] [wʌn][juː; jʊ] ['riːəli] [ker] [fɔːr; fər] ,

Pa	says	that	you	had	better	not	marry	any	one	you	really	care	for	,
宾夕法尼亚州	说道	那	你	有	更好的	不是	结婚	任何	一	你	真的	关心	为了	,

爸爸说你最好不要嫁给你真正喜欢的人。

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['letərz] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] — [pɑːz] ['pɑːkəts]

then	you	won't	need	to	expect	to	find	any	letters	in	their	pockets	—	Pa's	pockets
然后	你	惯于	需要	到	预计	到	寻找	任何	信件	在	他们的	口袋	—	爸爸的	口袋

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['letərz] ,

are	always	full	of	letters	,
是	总是	满的	的	信件	,

那么你就不用担心会在他们的口袋里找到信件了——爸爸的口袋里总是装满了信件。

[hiː; hi]['nevər] [θɪŋks] [tuː; tə][meɪl][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['evri] [wiːk]

he	never	thinks	to	mail	them	—	and	every	week
他	绝不	思考	到	邮件	他们	—	和	每一个	星期

他从来没想过要邮寄它们——而且每周

[mɑː]

Ma
马

马

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .

and	I	take	them	to	the	post	-	office	in	a	bag	.
和	我	拿	他们	到	这	邮政	-	办公室	在	一个	包	.

然后我把它们装进袋子里带到邮局。

[wen] [pɑː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][ɪn]

When	Pa	begins	to	look	like	a	bundle	of	straw	with	a	string	tied	in
什么时候	宾夕法尼亚州	开始	到	看	喜欢	一个	捆	的	稻草	和	一个	细绳	系	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

当爸爸看起来像一捆中间系着绳子的稻草时

[mɑː] [wɪl] [seɪ] , “ ['elsi] , [faɪv]

Ma	will	say	,	“	Elsie	,	5
马	将要	说	,	“	艾尔西	,	5

马会说：“艾尔西，5

[its] [meɪl] - [taɪm] .
it's mail - time .
它是 邮件 - 时间 .

又到了收邮件的时间。

" [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [pɑ:] [sez] ['hi:z][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] , [bʌt; bət][mɑ:] [sez] ,
" Sure as you live , Pa says he's a walking post - office , but Ma says ,
" 当然 作为 你 居住 , 宾夕法尼亚州 说道 他是 一个 步行 邮政 - 办公室 , 但 马 说道 ,

"当然，爸爸说他就像个行走的邮局，但妈妈却说，

" [jes] , [ə; eɪ] [ded] - ['letər] ['ɑ:fɪs] [aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .
" Yes , a dead - letter office out of date .
" 是的 , 一个 死的 - 信 办公室 出去 的 日期 .

"是的，一个死气沉沉、过时的办公室。"

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɪn][ɪn][maɪ][kɑ:r] .
" Now I will go for a spin in my car .
" 现在 我 将要 去 为了 一个 旋转 在 我的 车 .

"现在我要开车出去兜风了。"

[its] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [aɪ][get] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði][lɔ:ŋgər][aɪ][kæn; kən][bi:; bi][aʊt] , [soʊ]
It's a fine day and the sooner I get started the longer I can be out , so
它是 一个 美好的 天 和 这 很快 我 得到 开始 这 更长 我 能 是 出去 , 所以

今天天气很好，我越早开始工作，就能在外面待得越久。

[baɪ] - [baɪ] [tɪl] ['leɪtər][ɑ:n] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['bɑrnəmz] ['sɜ:rkəs] .
bye - bye till later on , as we are going to see Barnum's circus .
再见 - 再见 直到 之后 在 , 作为 我们 是 去 到 看 巴纳姆 马戏团 .

再见，我们待会儿再见，因为我们要去看巴纳姆马戏团。

[pɑ:] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [ænd; ənd][mɑ:][ænd; ənd][aɪ][ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .
Pa and Levey Cohen and Ma and I all went to the circus .
宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 和 马 和 我 全部 去 到 这 马戏团 .

我和爸爸、莱维·科恩、妈妈一起去看马戏了。

['ri:əli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['veri] [gʊd] — [wi:; wi][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:]['veri] [mʌtʃ] .
Really , it was very good — we all enjoyed it very much .
真的 , 它 曾是 非常 好的 — 我们 全部 享受 它 非常 很多 .

真的非常好——我们都很喜欢。

[mɑ:] [fed] ['tʃɔkəlits] [tu:; tə][ðə; ði][pet] ['elɪfənt] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][aɪ] . [pɑ:] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk]
Ma fed chocolates to the pet elephant and so did I . Pa and I took
马 美联储 巧克力 到 这 宠物 大象 和 所以 做过 我 . 宾夕法尼亚州 和 我 采取
[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊz] .
in some of the side - shows .
在 一些 的 这 边 - 演出 .

妈妈喂宠物象吃巧克力，我也喂了。爸爸和我一起去看了一些杂耍表演。

[wʌt] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [tʃi:t] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
What an awful cheat they are !
什么 一个 可怕 欺骗 他们 是 !

他们真是卑鄙的骗子！

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ri:d] : " [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] $50 , - [hɔ:rs] ,
We saw a sign that read : " Come in and see the $50 , 000 Horse ,
我们 锯 一个 符号 那 读 : " 来 在 和 看 这 $50 , - 马 ,

我们看到一个牌子，上面写着："进来看看这匹价值 5 万美元的马吧！"

[hɪz; ɪz][teɪl] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
his tail where his head ought to be .
他的 尾巴 在哪里 他的 头 应该 到 是 .

他的尾巴长在了本该长头的地方。

" [wiː; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
" We paid our money and went in ,
" 我们 有薪酬的 我们的 钱 和 去 在 ,

"我们付了钱就进去了。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔːl] — [truː] ,
and we saw the wonderful horse turned around in his stall — true ,
和 我们 锯 这 精彩的 马 转向 大约 在 他的 摊位 — 真的 ,

我们看到那匹漂亮的马在马厩里转过身来——真的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wer] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
his head where his tail ought to be .
他的 头 在哪里 他的 尾巴 应该 到 是 .

他的头长在了尾巴该长的地方。

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [sel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] ; [sed] [hiː; hi]
Pa said he knew it was a big sell , and he laughed ; said he
宾夕法尼亚州 说 他 知道 它 曾是 一个 大的 卖 , 和 他 笑了 ; 说 他
[wʊd] [traɪ] [ə'gen] .
would try again .
会 尝试 再次 .

爸爸说他知道这会大卖，然后他笑了；说他会再试一次。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðər] [saɪn] [ðæt] [riːd] : " [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [dɔːg] — [hæf]
A little further on we saw another sign that read : " See the wonder Dog — half
一个 小的 更远 在 我们 锯 其他 符号 那 读 : " 看 这 想知道 狗 — 一半
[ber] .
bear .
熊 .

再往前走一点，我们看到另一个标志，上面写着："看看神奇的狗——半熊。"

" [pɑː] [sed] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)lti] , [soʊ] [wiː; wi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] saw6
" Pa said that must be a novelty , so we went in , and saw6
" 宾夕法尼亚州 说 那 必须 是 一个 新奇 , 所以 我们 去 在 , 和 saw6

爸爸说那一定是新鲜事，所以我们就进去了，看到了6

[ə; eɪ] [bɪg] [njʊ'faʊndlənd] [blæk] [dɔːg] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [hæf] - [ʃeɪvd] [kloʊz] .
a big Newfoundland black dog standing on a box half - shaved close .
一个 大的 纽芬兰 黑色的 狗 常设 在 一个 盒子 一半 - 剃光 关闭 .

一只体型庞大的纽芬兰黑狗站在一个半剃毛的箱子上。

[pɑː] [sed] , " [wɪtʃ] [hæf] [ɪz] [ber] ?
Pa said , " Which half is bear ?
宾夕法尼亚州 说 , " 哪个 一半 是 熊 ?

爸爸说："哪一半是熊？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [sed] , " [ðə; ði] [hæf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] , ['mɪstər] .
" and the man said , " The half that was shaved , mister .
" 和 这 男人 说 , " 这 一半 那 曾是 剃光 , 先生 .

"那人说：'先生，剃掉的那一半。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [riːd] " - !
" We looked up and saw a sign that read " Sciddoo !
" 我们 看起来 向上 和 锯 一个 符号 那 读 " - !

我们抬头一看，看到一个牌子上写着"Sciddoo！

" [wiː; wi] [dɪd] .
" We did .
" 我们 做过 .

"我们做到了。"

[pɑː] [sed] ['bɑːrnəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][mæn] — [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] [mɔːr] ['piːp(ə)l]

Pa	said	Barnum	was	a	smart	man	—	said	he	had	fooled	more	people
宾夕法尼亚州	说	巴纳姆	曾是	一个	聪明的	男人	—	说	他	有	被骗了	更多的	人们

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] ,

than	any	one	man	on	earth	,
比	任何	一	男人	在	地球	,

爸爸说巴纳姆是个聪明人——说他骗过的人比世界上任何人都多。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld]

but	the	best	of	it	all	was	they	were	just	as	eager	to	be	fooled
但	这	最好的	的	它	全部	曾是	他们	是	只是	作为	渴望的	到	是	被骗了

[ðə; ði][nekst] [jɪr] .

the	next	year	.
这	下一个	年	.

但最妙的是，他们第二年依然渴望被愚弄。

[pɑː] [sez] [ɪf] [ðæt] [lɔː] [ə'baʊt] ['wɪskərz] [gets] ['ɪntuː] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ]

Pa	says	if	that	law	about	whiskers	gets	into	force	it	will	be	mighty	interesting
宾夕法尼亚州	说道	如果	那	法律	关于	胡须	获得	进入	力量	它	将要	是	强大的	有趣的

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] [men] [laɪk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːrkhɝst] [ænd; ənd] ['æntəni] ['kʌmstɔk] .

for	some	good	men	like	Dr	.	Parkhurst	and	Anthony	Comstock	.
为了	一些	好的	男人	喜欢	博士	.	帕克赫斯特	和	安东尼	康斯托克	.

爸爸说，如果那条关于胡须的法律生效，对于像帕克赫斯特医生和安东尼·康斯托克这样的好人来说，将会非常有趣。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊr] ['dɛvəlz] [wɪl] [der] [goʊ] [aʊt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Neither	of	them	poor	devils	will	dare	go	out	,	except	in	the	evening	,
两者都不	的	他们	贫穷的	魔鬼	将要	敢	去	出去	,	除了	在	这	晚上	,

他们两个可怜虫除了晚上以外，都不敢出门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːp] [meɪ] [get][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [nuːd] ['feɪsɪz] .

and	then	the	cop	may	get	them	for	carrying	about	nude	faces	.
和	然后	这	警察	可能	得到	他们	为了	携带	关于	裸体	面孔	.

然后警察可能会因为他们携带裸露的脸而逮捕他们。

[pɑː] [sez] [its] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər]['maɪkrəʊbz][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [bɪrd] .

Pa	says	it's	a	bad	place	for	microbes	to	settle	down	in	a	man's	beard	.
宾夕法尼亚州	说道	它是	一个	坏的	地方	为了	微生物	到	定居	向下	在	一个	男人的	胡须	.

爸爸说，男人的胡子是微生物滋生的不良场所。

[ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [aɪ] [noʊ] [goʊz] [smuːð] [feɪs] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][best] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] .

All	the	wise	men	I	know	goes	smooth	face	and	that's	the	best	way	,	I	think	.
全部	这	明智的	男人	我	知道	去	光滑的	脸	和	那就是	这	最好的	方式	,	我	思考	.

我认识的所有智者都喜欢把脸刮得很光滑，我认为这是最好的方法。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdnər] .

We	have	a	Frenchman	who	is	our	gardener	.
我们	有	一个	法国人	WHO	是	我们的	园丁	.

我们的园丁是位法国人。

[hiː; hi][kɑːnt] [tɔːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

He	can't	talk	very	good	English	.
他	不能	讲话	非常	好的	英语	.

他的英语不太好。

[hiː; hi][toʊld] [pɑː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

He	told	Pa	the	other	day	,	speaking	of	his	memory	of	his	childhood	,
他	讲述	宾夕法尼亚州	这	其他	天	,	请讲	的	他的	记忆	的	他的	童年	,

前几天他跟爸爸谈起他的童年记忆时说：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['bækwərdz] ['veri] [fɑːr] .

that	he	could	remember	backwards	very	far	.
那	他	可以	记住	向后	非常	远的	.

他能记住很久远的事情。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][fɑːrm] he7

When	he	tried	to	harness	the	horse	on	our	little	farm	he7
什么时候	他	尝试	到	马具	这	马	在	我们的	小的	农场	he7

当他试图在我们小农场里给马套上挽具时，他7

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] : “ [juː; jʊ] , [gʊd] [hʌs] , [dʒʌst]['oʊpən][jʊr; jər] [feɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn]

said	to	the	horse	:	“	You	,	good	huss	,	just	open	your	face	now	and	take	in
说	到	这	马	:	“	你	,	好的	胡斯	,	只是	打开	你的	脸	现在	和	拿	在

[jʊr; jər] ['hɑːrnɪs] .

your	harness	.
你的	马具	.

对马说：“你这匹好马，现在张开嘴，穿上你的马具吧。”

” [pɑː] [sez] , [brʌʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [soʊ] ,

”	Pa	says	,	brush	away	and	come	to	dinner	,	so	,
”	宾夕法尼亚州	说道	,	刷子	离开	和	来	到	晚餐	,	所以	,

“爸爸说，掸掸灰尘，来吃饭吧，所以……”

[soʊ] [lɔːŋ] ,

So	long	,
所以	长的	,

这么久，

['elsi] .

ELSIE	.
艾尔西	.

艾尔西。

[piː] . [es] . [pɑː] [sez] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər]

P	.	S	.	Pa	says	here	are	some	questions	that	half	of	the	Public	are
P	.	S	.	宾夕法尼亚州	说道	这里	是	一些	问题	那	一半	的	这	民众	是

['æskɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] :

asking	the	other	half	:
问	这	其他	一半	:

PS Pa表示，以下是部分公众向另一部分公众提出的问题：

['kwestʃən] — [wʌt] [ɪz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ?

Question	—	What	is	an	automobile	?
问题	—	什么	是	一个	汽车	?

问：什么是汽车?

['ænsər] — [ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ][bɪg] ['rʌbər] [ɑːn][ɪts] [fiːt] .

Answer	—	A	wagon	with	big	rubbers	on	its	feet	.
回答	—	一个	车皮	和	大的	橡胶	在	它是	脚	.

答案——一辆脚上装有大橡胶垫的马车。

[neɪm] [tuː] ['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ?

Name	two	uses	of	the	automobile	?
姓名	二	用途	的	这	汽车	?

请列举汽车的两个用途?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答：

[tuː; tə] [rʌn] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm][ɪn] .

To	run	people	down	and	to	run	them	in	.
到	跑步	人们	向下	和	到	跑步	他们	在	.

把人撞倒，把他们逼入绝境。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][hɔːrn] [juːst] [fɔːr; fər] ?

What	is	the	horn	used	for	?
什么	是	这	喇叭	用过的	为了	?

这个喇叭是用来做什么的?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答:

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] , [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd][get] [rʌn] ['oʊvər] .

To	frighten	the	life	out	of	one	,	so	he	will	stand	still	and	get	run	over	.
到	吓唬	这	生活	出去	的	一	,	所以	他	将要	站立	仍然	和	得到	跑步	超过	.

吓得人魂飞魄散，让他站着不动，然后被车撞倒。

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ?

What's	the	difference	in	running	over	a	dog	and	a	man	?
是什么	这	不同之处	在	跑步	超过	一个	狗	和	一个	男人	?

碾死狗和碾死人有什么区别?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答:

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər][ə; eɪ][dɔːg][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][juː; jʊ] $5 , [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [faɪv] ['jɪrz] .

If	you	run	over	a	dog	it	costs	you	$5	,	or	if	a	man	,	5	years	.
如果	你	跑步	超过	一个	狗	它	成本	你	$5	,	或者	如果	一个	男人	,	5	年	.

如果你撞死一只狗，你要罚款 5 美元；如果撞死一个人，你要服刑 5 年。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ?

What	is	a	constable	?
什么	是	一个	警官	?

什么是警员?

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] [huː] [ɪz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][wɜːrk] ,

A	man	with	the	hoe	who	is	too	lazy	to	work	,
一个	男人	和	这	锄	WHO	是	也	懒惰的	到	工作	,

一个拿着锄头却懒得干活的男人

[soʊ] [ə'rests] ['evri] [mæn][hiː; hi] [siːz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

so	arrests	every	man	he	sees	in	an	automobile	.
所以	逮捕	每一个	男人	他	看到	在	一个	汽车	.

所以他会逮捕所有他看到的坐在汽车里的男人。

[pɑː] [sez] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər] [naʊ] .

Pa	says	these	are	all	for	now	.
宾夕法尼亚州	说道	这些	是	全部	为了	现在	.

爸爸说目前就这些了。

[iː] . [eɪt]

E	.	8
E	.	8

E.8

['letər] [iː]

LETTER	II
信	二

第二封信

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !

Well	,	what	do	you	think	!
出色地	,	什么	做	你	思考	!

你觉得怎么样?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ət'læntɪk] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪsɪz] .

I	have	been	to	Atlantic	City	for	the	Automobile	races	.
我	有	到过	到	大西洋	城市	为了	这	汽车	种族	.

我曾去过大西洋城观看汽车比赛。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['oʊldər] [paː] [sez] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] [maɪ]['fræŋklɪn][kɑːr][fɔːr; fər]

Had	I	been	older	Pa	says	I	could	have	entered	my	Franklin	car	for
有	我	到过	老	宾夕法尼亚州	说道	我	可以	有	进入	我的	富兰克林	车	为了

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

爸爸说，如果我年纪再大一些，我就可以开着我的富兰克林汽车去参加比赛了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] “ [noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][traɪ] , ” [soʊ][aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [ɑːn] .

but	he	said	“	no	use	for	a	girl	to	try	,	”	so	I	just	looked	on	.
但	他	说	“	不	使用	为了	一个	女孩	到	尝试	,	”	所以	我	只是	看起来	在	.

但他却说“女孩子试也没用”，所以我只是看着。

[aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['rɔdʒəz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt]['wʊmən] , [ə; eɪ]['riːəl] ['θɜːroʊbred] ,

I	fell	in	love	with	Miss	Rogers	,	she	is	a	smart	woman	,	a	real	thoroughbred	,
我	跌倒	在	爱	和	错过	罗杰斯	,	她	是	一个	聪明的	女士	,	一个	真实的	纯种马	,

[paː] [sez] .

Pa	says	.
宾夕法尼亚州	说道	.

“我爱上了罗杰斯小姐，她是个聪明的女人，一个真正的优秀女性，”爸爸说。

[mɑː][dəunt] [der] [tuː; tə][draɪv][ə; eɪ][kɑːr] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - [freɪd] - [kæt] ,

Ma	don't	dare	to	drive	a	car	;	she	is	a	'	fraid	-	cat	,
马	不	敢	到	驾驶	一个	车	;	她	是	一个	-	害怕	-	猫	,

妈妈不敢开车；她是个“胆小鬼”。

[wəʊnt]['iːv(ə)n] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːts] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] .

won't	even	shoot	the	shoots	at	Coney	Island	.
惯于	甚至	射击	这	芽	在	科尼	岛	.

甚至连康尼岛的滑雪场都不去拍摄。

[waɪ] , [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ] !

Why	,	they	don't	make	anything	I	wouldn't	try	!
为什么	,	他们	不	制作	任何事物	我	不会	尝试	!

为什么呢？他们生产的东西我都愿意尝试！

[aɪ][gɑːt][oʊld] ['diːkən] ['westən][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] ,

I	got	old	Deacon	Weston	to	ride	the	flying	horses	with	me	at	Coney	Island	,
我	得到	老的	执事	韦斯顿	到	骑	这	飞行	马匹	和	我	在	科尼	岛	,

我让老迪肯·韦斯顿陪我去康尼岛骑飞马。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [pleɪd] “ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt]

and	the	band	played	“	There	will	be	a	Hot	Time	in	the	Old	Town	To	-	night
和	这	乐队	玩	“	那里	将要	是	一个	热的	时间	在	这	老的	镇	到	-	夜晚

.

:

.

乐队演奏了《今晚老城将热闹非凡》。

” ['diːkən] ['wɛstənz] [koʊt] - [teɪlz] [bluː] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ɪn][ə; eɪ] [geɪl]

”	Deacon	Weston's	coat	-	tails	blew	out	behind	him	like	the	American	flag	in	a	gale
”	执事	韦斯顿的	外套	-	尾巴	吹	出去	在后面	他	喜欢	这	美国人	旗帜	在	一个	大风

[ʌv; əv][wɪnd] ,

of	wind	,
的	风	,

“韦斯顿执事的衣摆在他身后像狂风中的美国国旗一样飘扬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪrli] [daɪd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][held][ɑːn] .

and	the	boys	nearly	died	to	see	how	hard	he	held	on	.
和	这	男孩们	几乎	死亡	到	看	如何	难的	他	握住	在	.

男孩们看到他坚持得那么顽强，差点没命。

-

It's9

-

现在是9点

['dʒɑːli][fʌn][tuː; tə][lɪv; laɪv] !

jolly	fun	to	live	!
快乐的	乐趣	到	居住	!

生活真美好!

[aɪ] [hɜːrd] [pɑː] [seɪ]['mɪsɪz] . [pæt] ['kæmbl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['puːdl] [hæd; həd]['sɑːlvd] [ðə; ði][dʒɔɪ]

I	heard	Pa	say	Mrs	.	Pat	Campbell	and	her	poodle	had	solved	the	joy
我	听到	宾夕法尼亚州	说	太太	.	拍	坎贝尔	和	她	贵宾犬	有	已解决	这	喜悦

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	living	,
的	活的	,

我听爸爸说，帕特·坎贝尔太太和她的贵宾犬已经找到了生活的乐趣。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæf][ðə; ði][fʌn][aɪ][duː] .

but	I	don't	believe	she	has	half	the	fun	I	do	.
但	我	不	相信	她	有	一半	这	乐趣	我	做	.

但我认为她享受到的乐趣连我的一半都不到。

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən][klaɪm][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [aɪ][laɪk][tuː; tə] .

Why	,	I	can	climb	a	tree	if	I	like	to	.
为什么	,	我	能	爬	一个	树	如果	我	喜欢	到	.

为什么？如果我想爬树，我随时都可以。

[pɑː] [sez] [aɪ] ['ʃʊdənt] , [els] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['tɑːmbɔɪ] .

Pa	says	I	shouldn't	,	else	I'll	be	a	tomboy	.
宾夕法尼亚州	说道	我	不应该	,	别的	患病的	是	一个	假小子	.

爸爸说我不应该这样做，否则我会变成假小子。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['tɑːmbɔɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːrl] ,

I	don't	see	how	I	can	be	a	tomboy	when	I	am	a	girl	,
我	不	看	如何	我	能	是	一个	假小子	什么时候	我	是	一个	女孩	,

我身为女孩，实在不明白我怎么能当假小子。

[bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt] [lɜːrn] [ɪn] [skuːl] .

but	Pa	says	that	there	are	lots	of	things	you	don't	learn	in	school	.
但	宾夕法尼亚州	说道	那	那里	是	很多	的	事物	你	不	学习	在	学校	.

但爸爸说，有很多东西你在学校里学不到。

[aɪ][laɪk] [skuːl] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][laɪk][moʊst]['gɝːlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv] [və'keiʃənz] .

I	like	school	pretty	well	,	but	like	most	girls	,	I	am	more	fond	of	vacations	.
我	喜欢	学校	漂亮的	出色地	,	但	喜欢	最多	女孩们	,	我	是	更多的	喜爱	的	假期	.

我挺喜欢学校的，但和大多数女孩一样，我更喜欢假期。

[ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['sʌmər] , [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['græn,pɑːz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aʊt][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

In	vacation	,	in	summer	,	we	go	to	grandpa's	in	the	country	,	out	in	Pennsylvania	.
在	假期	,	在	夏天	,	我们	去	到	爷爷的	在	这	国家	,	出去	在	宾夕法尼亚州	.

暑假期间，我们会去宾夕法尼亚州乡下的爷爷家。

[aɪ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [wʌn] [deɪ] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [step]

I	stepped	on	a	bumblebee	one	day	—	that	is	,	I	tried	to	,	but	I	didn't	step
我	步	在	一个	熊蜂	一	天	—	那	是	,	我	尝试	到	,	但	我	没有	步

['hevi] .

heavy	.
重的	.

有一天我试图踩死一只大黄蜂——也就是说，我并没有用力踩。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [fʊt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [dæns]

He	saw	my	foot	coming	and	it	was	bare	,	and	he	made	me	dance
他	锯	我的	脚	未来	和	它	曾是	裸	,	和	他	制成	我	舞蹈

[gʊd] ,

good	,
好的	,

他看到我的脚伸过来，而我的脚是光着的，于是他让我跳了一段精彩的舞蹈。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

for	a	little	.
为了	一个	小的	.

短暂的。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['duːi] [græs] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	don't	think	I'll	walk	in	the	dewy	grass	any	more	in	the	morning	.
我	不	思考	患病的	走	在	这	露水	草	任何	更多的	在	这	早晨	.

我以后早上不会再去露水未干的草地上散步了。

[pɑː] [toʊld][mɑː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] ,

Pa	told	Ma	it	would	keep	me	always	young	,
宾夕法尼亚州	讲述	马	它	会	保持	我	总是	年轻的	,

爸爸告诉妈妈，这样做能让我永远年轻。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	I	don't	want	to	grow	up	I	just	went	out	to	try	it	,
和	作为	我	不	想	到	生长	向上	我	只是	去	出去	到	尝试	它	,

因为我不想长大，所以就出去试了试。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wer] [lɔːŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] ,

but	I	believe	I	will	even	be	willing	to	wear	long	dresses	and	grow	up	,
但	我	相信	我	将要	甚至	是	愿意的	到	穿	长的	连衣裙	和	生长	向上	,

但我相信我甚至愿意穿长裙，长大成人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dæns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [stɪŋ] ; [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði]['mjuːzɪk][æt; ət][ɔːl] ,

if	I	have	to	dance	to	a	bumblebee	sting	;	I	don't	like	the	music	at	all	,
如果	我	有	到	舞蹈	到	一个	熊蜂	蜇	;	我	不	喜欢	这	音乐	在	全部	,

如果非要我伴着蜜蜂蛰人的嗡嗡声跳舞，那我一点也不喜欢这种音乐。

[tuː] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]['hɑːrməni] .

too	much	pain	in	it	,	for	harmony	.
也	很多	疼痛	在	它	,	为了	和谐	.

为了和谐，其中痛苦太多。

[maɪ]['grænmɑː][hæz; həz][ə; eɪ][pet]['lɪt(ə)l][kaʊ] .

My	grandma	has	a	pet	little	cow	.
我的	奶奶	有	一个	宠物	小的	奶牛	.

我奶奶养了一头小牛。

[pɑː] says10

Pa	says10
宾夕法尼亚州	says10

爸爸说10

[its] [ə; eɪ][kæf] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði]['poʊniz] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][kæf] ,

it's	a	calf	,	and	I	got	the	pony's	harness	and	put	it	on	the	calf	,
它是	一个	小牛	,	和	我	得到	这	小马的	马具	和	放	它	在	这	小牛	,

这是一头小牛犊，我拿了小马的挽具给小牛犊套上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊni][æt; ət][ɔːl] .

and	he	didn't	like	to	be	a	pony	at	all	.
和	他	没有	喜欢	到	是	一个	小马	在	全部	.

他一点也不喜欢当小马。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɪkt] [ænd; ənd] [tɪpt] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][jɑːrd] .

He	just	kicked	and	tipped	me	all	over	the	yard	.
他	只是	踢	和	倾斜	我	全部	超过	这	院子	.

他把我踢翻在地，摔得满院子都是。

[mɑː] [skriːmd] [ænd; ənd] [pɑː] [læft] .

Ma	screamed	and	Pa	laughed	.
马	尖叫	和	宾夕法尼亚州	笑了	.

妈妈尖叫，爸爸大笑。

[pɑː] [sed] , “ [let] [ðem; ðəm][əˈloʊn] , [bəuθ] [ðoʊz] [kɪdz][ɑːr; ər][dʒʌst][əˈlaɪk] , ” ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː]

Pa	said	,	“	Let	them	alone	,	both	those	kids	are	just	alike	,	”	meaning	me
宾夕法尼亚州	说	,	“	让	他们	独自的	,	两个都	那些	孩子们	是	只是	同样	,	”	意义	我

[ænd; ənd][ðə; ði][kæf] .

and	the	calf	.
和	这	小牛	.

爸爸说：“别管他们了，这两个孩子长得一样，”他指的是我和小牛。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [frendz] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] ,

We	are	better	friends	than	when	I	first	came	here	,
我们	是	更好的	朋友们	比	什么时候	我	第一的	来了	这里	,

我们现在的关系比我刚来这里时更好了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,

for	he	would	run	when	I	came	in	sight	,	but	now	he	runs	to	meet	me	,
为了	他	会	跑步	什么时候	我	来了	在	视线	,	但	现在	他	跑步	到	见面	我	,

以前我一出现他就会跑，现在他却跑来迎接我。

- [kɔːz] [hiː; hi][iksˈpekts][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .

'	cause	he	expects	me	to	give	him	some	sugar	.
-	原因	他	预期	我	到	给	他	一些	糖	.

因为他希望我给他一些糖。

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['poʊni] [dʌz] .

He	likes	it	just	as	well	as	my	pony	does	.
他	点赞	它	只是	作为	出色地	作为	我的	小马	做	.

他和我的小马一样喜欢它。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [fiːl] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [fiːd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] — [dəunt][ˌaɪ 'tiː]

I	often	feel	sad	to	think	that	I	can't	feed	sugar	to	my	automobile	—	don't	it
我	经常	感觉	伤心	到	思考	那	我	不能	喂养	糖	到	我的	汽车	—	不	它

[siːm] [ə; eɪ]['riːəl] [ʃeɪm] ?

seem	a	real	shame	?
似乎	一个	真实的	耻辱	?

我常常感到难过，因为我不能给我的汽车喂糖——这难道不是一件很可惜的事吗?

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɔːr]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] .

—	but	they	are	built	to	live	on	electricity	or	gasoline	.
—	但	他们	是	建造	到	居住	在	电	或者	汽油	.

但它们的设计用途是依靠电力或汽油。

[aɪ][dʒʌst]['pɪti][ðem; ðəm] .

I	just	pity	them	.
我	只是	遗憾	他们	.

我只是同情他们。

[θɪŋk] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] .

Think	of	not	being	able	to	eat	ice	-	cream	and	chocolates	.
思考	的	不是	存在	有能力的	到	吃	冰	-	奶油	和	巧克力	.

想象一下不能吃冰淇淋和巧克力是什么感觉。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ] .

My	Uncle	Smith	is	coming	to	see	me	from	Buffalo	.
我的	叔叔	史密斯	是	未来	到	看	我	从	水牛	.

我的叔叔史密斯要从布法罗来看我。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [mæn] .

He	is	the	dearest	man	.
他	是	这	亲爱的	男人	.

他是我最亲爱的人。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]

He	has	a	camera	and	the	first	time	I	saw	him	he	had	on	a
他	有	一个	相机	和	这	第一的	时间	我	锯	他	他	有	在	一个

[braʊn] [suːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

brown	suit	and	his	camera	slung	over	his	shoulder	,
棕色的	套装	和	他的	相机	吊着	超过	他的	肩膀	,

他有一台相机，我第一次见到他时，他穿着棕色西装，相机斜挎在肩上。

[ænd; ənd]

and
和

和

[oʊ] , [maɪ] !

oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] .

but	he	looked	the	professional	.
但	他	看起来	这	专业的	.

但他看起来很专业。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][mæn] .

I	was	almost	scared	of	him	,	but	he	is	a	mighty	nice	man	.
我	曾是	几乎	害怕的	的	他	,	但	他	是	一个	强大的	好的	男人	.

我一开始有点害怕他，但他其实是个非常好的人。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][lɑːts][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]['frænklɪn][kɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	has	taken	lots	of	pictures	of	me	with	my	Franklin	car	,	and	he
他	有	已采取	很多	的	图片	的	我	和	我的	富兰克林	车	,	和	他

[gɑːt][ə; eɪ] snap11

got	a	snap11
得到	一个	snap11

他拍了很多我和我的富兰克林汽车的照片，他还拍了一张Snapchat 11。

[ʃɑːt] [ʌv; əv] ['diːkən] ['westən][ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['nɪrli] [daɪd][maɪ'self] [wen] [aɪ]

shot	of	Deacon	Weston	on	the	flying	horses	,	and	I	nearly	died	myself	when	I
射击	的	执事	韦斯顿	在	这	飞行	马匹	,	和	我	几乎	死亡	我	什么时候	我

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	it	.
锯	它	.

看到迪肯·韦斯顿骑着飞马的镜头，我差点吓死了。

[hiː; hi] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɑːtʃər] ['æftər][ə; eɪ] ['haɪbɔːl] , [pɑː] [sed] .

He	looked	worse	than	a	scotcher	after	a	highball	,	Pa	said	.
他	看起来	更糟	比	一个	苏格兰人	后	一个	高球	,	宾夕法尼亚州	说	.

爸爸说，他看起来比喝了高球威士忌的苏格兰威士忌还糟糕。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['haɪbɔːl] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [its] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] ,

I	never	saw	a	highball	,	but	Pa	says	it's	a	live	wire	,
我	绝不	锯	一个	高球	,	但	宾夕法尼亚州	说道	它是	一个	居住	金属丝	,

我从没见过高球鸡尾酒，但我爸说它劲儿特别大。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [pæθ] .

so	I	shall	keep	in	the	middle	of	the	good	path	.
所以	我	将	保持	在	这	中间	的	这	好的	小路	.

所以我会继续走正道。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi][mæn] [seɪ] [ðæt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

I	heard	a	Salvation	Army	man	say	that	,	so	it	is	on	the	level	.
我	听到	一个	救恩	军队	男人	说	那	,	所以	它	是	在	这	等级	.

我听一位救世军的人这么说过，所以这话属实。

[pɑː] [sez] [slæŋ] [fɔːrmz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Pa	says	slang	forms	too	great	a	part	of	the	present	-	day	conversation	,
宾夕法尼亚州	说道	俚语	表格	也	伟大的	一个	部分	的	这	展示	-	天	对话	,

爸爸说俚语在当今的对话中占比太大。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eni][dʒoʊk] ,

but	I	don't	think	I	am	any	joke	,
但	我	不	思考	我	是	任何	开玩笑	,

但我并不认为我是个笑话。

['oʊnli][aɪ] [noʊ] [maɪ] [pɑː] [noʊz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

only	I	know	my	Pa	knows	all	that	is	worth	knowing	.
仅有的	我	知道	我的	宾夕法尼亚州	知道	全部	那	是	值得	会心	.

只有我知道我爸爸知道所有值得知道的事情。

[maɪ] [pɑː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] — ['hiːz] [bɪn] ['mærid] [twaɪs] ,

My	Pa	is	a	very	wise	man	for	his	years	—	he's	been	married	twice	,
我的	宾夕法尼亚州	是	一个	非常	明智的	男人	为了	他的	年	—	他是	到过	已婚	两次	,

我爸爸年纪虽大，但非常睿智——他结过两次婚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː] ['mæridʒz] [wɪl] ['iːðər] [meɪk] [ɔːr] [breɪk] [ə; eɪ][mæn] , [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	he	says	two	marriages	will	either	make	or	break	a	man	,	depends	on	his
和	他	说道	二	婚姻	将要	任何一个	制作	或者	休息	一个	男人	,	取决于	在	他的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

他说，两次婚姻要么成就一个男人，要么毁掉一个男人，这取决于他的性情。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][wʌn]

Pa	says	he	made	a	mess	of	his	first	marriage	,	but	the	second	one
宾夕法尼亚州	说道	他	制成	一个	混乱	的	他的	第一的	婚姻	,	但	这	第二	一

[wʌz; wəz] [gʊd] .

was	good	.
曾是	好的	.

爸爸说他的第一次婚姻搞砸了，但第二次婚姻很好。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [haʊs] .

I	belong	to	the	second	house	.
我	属于	到	这	第二	房子	.

我属于第二学院。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['mærid] [twaɪs][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd]
Pa says a man who is married twice can learn to manage the worst kind
宾夕法尼亚州 说道 一个 男人 WHO 是 已婚 两次 能 学习 到 管理 这 最差 种类
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
of an automobile .
的 一个 汽车 .

爸爸说，结过两次婚的男人可以学会驾驶最糟糕的那种汽车。

[hiː; hi] [sez] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr] [kɪŋks][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['wɪmɪn] ,
He says none of them could have more kinks than some women ,
他 说道 没有任何 的 他们 可以 有 更多的 扭结 比 一些 女性 ,
[ænd; ənd][duː] [sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [stʌnts] .
and do such unexpected stunts .
和 做 这样的 意外 特技 .

他说，他们当中没有人比某些女人更有性癖，也不会做出如此出人意料的举动。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][mæn][aɪ] [riːd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['mægəziːn] [ðæt] ['nevər] [swɛəz] ['ʌndər] ['eni]
I guess the man I read about in the automobile magazine that never swears under any
我 猜测 这 男人 我 读 关于 在 这 汽车 杂志 那 绝不 发誓 在下面 任何
[kən'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [twaɪs] .
condition has been married twice .
状况 有 到过 已婚 两次 .

我猜我在汽车杂志上读到的那个无论任何情况下都从不说脏话的男人结过两次婚。

[pɑː] [sez] two12
Pa says two12
宾夕法尼亚州 说道 two12

爸爸说212

['mærɪdʒz] [wɪl] [smuːð] [aʊt][ə; eɪ]['mænz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][naɪs][æz; əz][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] [wɪl] [ə; eɪ]
marriages will smooth out a man's disposition as nice as a hot iron will a
婚姻 将要 光滑的 出去 一个 男人的 处置 作为 好的 作为 一个 热的 铁 将要 一个
[ʃɜːrt] - ['bʊzəm] .
shirt - bosom .
衬衫 - 怀 .

婚姻能使男人的脾气变得温和，就像热熨斗熨平衬衫的胸脯一样。

[ðeɪ] [æskt] [pɑː] [tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ; [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]
They asked Pa to run for Governor of New York State ; said he could
他们 问 宾夕法尼亚州 到 跑步 为了 州长 的 新的 约克 状态 ; 说 他 可以
['gʌvərn] ['eniθɪŋ] ,
govern anything ,
治理 任何事物 ,

他们请帕竞选纽约州州长；说他能治理好任何地方。

[bʌt; bət] [pɑː] [ɪz] ['veri] ['mɑːdɪst] .
but Pa is very modest .
但 宾夕法尼亚州 是 非常 谦虚的 .

但爸爸为人非常谦虚。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ['dɪdnt] [laɪk][sə'saɪəti][ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər] ['hæpinəs] [fɜːrst] ;
He said his wife didn't like society and he considered her happiness first ;
他 说 他的 妻子 没有 喜欢 社会 和 他 经过考虑的 她 幸福 第一的 ;
[sed] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
said all men should .
说 全部 男人 应该 .

他说他的妻子不喜欢社交，他把妻子的幸福放在第一位；他说所有男人都应该这样做。

[pɑː] [noʊz] [wɪtʃ] [saɪd][hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtərd] [ɑːn] , [mɑː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni]
Pa knows which side his bread is buttered on , Ma has all the money
宾夕法尼亚州 知道 哪个 边 他的 面包 是 涂黄油的 在 , 马 有 全部 这 钱

爸爸知道谁才是他的靠山，妈妈则掌握着所有的钱。

[aɪ][aɪ] [sæŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [wʌn] [naɪt] [kɔːld] “ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːrks][bʌt; bət] ['fɑːðər] ,

I	I	sang	that	song	one	night	called	“	Everybody	Works	but	Father	,
我	我	唱	那	歌曲	一	夜晚	称为	“	大家	作品	但	父亲	,

一天晚上我唱了那首叫做“除了父亲，每个人都在工作”的歌

” [ænd; ənd] [pɑː] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] .

”	and	Pa	nearly	lost	his	temper	.
”	和	宾夕法尼亚州	几乎	丢失的	他的	脾气	.

“爸爸差点发火。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə][hɪm'self] ,

He	took	it	personally	to	himself	,
他	采取	它	亲自	到	他自己	,

他把这件事放在心上，

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][gets] [ʌp][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][goʊz] [ʌp]

so	for	the	last	few	days	he	gets	up	at	five	o'clock	and	goes	up
所以	为了	这	最后的	很少	天	他	获得	向上	在	五	点钟	和	去	向上

['kɑːmənwelθ] ['ɑːveɪ] .

Commonwealth	Ave	.
联邦	大道	.

所以最近几天，他每天早上五点起床，然后沿着联邦大道走。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [bloʊz] [hɪz; ɪz]['geɪbriəl][hɔːrn][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

with	his	car	and	blows	his	Gabriel	horn	for	all	he	is	worth	all	the	way	.
和	他的	车	和	打击	他的	加布里埃尔	喇叭	为了	全部	他	是	值得	全部	这	方式	.

他开着车，一路狂按他的加百列喇叭，尽其所能地炫耀。

[wʌns] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] : “ [jes] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːrks][bʌt; bət]

Once	I	heard	him	say	as	he	went	out	:	“	Yes	,	everybody	works	but
一次	我	听到	他	说	作为	他	去	出去	:	“	是的	,	大家	作品	但

['fɑːðər] , [duː] [ðeɪ] ?

Father	,	do	they	?
父亲	,	做	他们	?

有一次，我听到他出门时说：“是啊，除了父亲，每个人都在工作，是吗？”

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['fɑːðɚz] ['wɜːrkɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] .

Well	,	I	guess	they	will	think	Father's	working	some	to	-	day	.
出色地	,	我	猜测	他们	将要	思考	父亲的	在职的	一些	到	-	天	.

我想他们会以为父亲今天在工作。

” ['iznt] [laɪf][ə; eɪ] [kwɪr] ['prɑːbləm] ?

”	Isn't	life	a	queer	problem	?
”	不是	生活	一个	酷儿	问题	?

“生活难道不是一个奇怪的问题吗？”

[maɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] !

My	,	I	wonder	what	it	all	means	!
我的	,	我	想知道	什么	它	全部	方法	!

我的天，我真想知道这一切意味着什么！

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd]

Sometimes	it	seems	like	a	continuous	vaudeville	show	,	then	it	changes	and
有时	它	似乎	喜欢	一个	连续的	杂耍剧	展示	,	然后	它	变化	和

[bɪ'kʌmz] ['sɪriəs] ,

becomes	serious	,
变成	严肃的	,

有时看起来像是一场没完没了的滑稽歌舞表演，然后突然就变得严肃起来。

[klaʊdz] [ænd; ənd] [terz] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

clouds	and	tears	,	and	,	oh	,	dear	,	I	don't	understand	it	at	all	.
云	和	眼泪	,	和	,	哦	,	亲爱的	,	我	不	理解	它	在	全部	.

乌云密布，泪水盈眶，哦，天哪，我完全不明白。

[aɪ] will13

I	will13
我	will13

我将13

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['sʌndeɪ] [gɜːrl]['iznt] ['eni] [fʌn] .

try	to	be	a	good	girl	,	but	being	a	real	Sunday	girl	isn't	any	fun	.
尝试	到	是	一个	好的	女孩	,	但	存在	一个	真实的	星期日	女孩	不是	任何	乐趣	.

努力做一个好女孩，但做一个真正的星期天女孩一点也不好玩。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['bʌstər] [braʊn] , ['eniweɪ] ,

I	think	I	am	a	little	related	to	Buster	Brown	,	anyway	,
我	思考	我	是	一个	小的	有关的	到	巴斯特	棕色的	,	反正	,

我觉得我和巴斯特·布朗多少有点血缘关系。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dɔːg] .

I	would	like	to	have	his	dog	.
我	会	喜欢	到	有	他的	狗	.

我想要他的狗。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['bʌstər] [wʊd]

Levey	Cohen	said	he	would	get	him	for	me	,	but	I	thought	Buster	would
利维	科恩	说	他	会	得到	他	为了	我	,	但	我	想法	巴斯特	会

[biː; bi] ['loʊnsəm] ,

be	lonesome	,
是	寂寞	,

莱维·科恩说他会帮我把他弄来，但我担心巴斯特会孤单寂寞。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [pɑː] , [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] .

and	I	have	my	Pa	,	and	automobile	.
和	我	有	我的	宾夕法尼亚州	,	和	汽车	.

我还有我爸，还有一辆车。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['gɜ˞ːlz][laɪk][ðer; ðər]['pɑː][soʊ] [mʌtʃ] ?

Why	is	it	that	girls	like	their	Pas	so	much	?
为什么	是	它	那	女孩们	喜欢	他们的	帕斯	所以	很多	?

为什么女生那么喜欢她们的爸爸?

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kwiːnli] [fɔːr; fər]

I	have	got	a	beautiful	mother	,	she	is	too	handsome	and	queenly	for
我	有	得到	一个	美丽的	母亲	,	她	是	也	英俊的	和	女王般的	为了

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我有一位美丽的母亲，她美艳绝伦，气质高贵，不配做任何事。

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][pæps] [oʊn] [gɜːrl] .

but	I	seem	to	be	Pap's	own	girl	.
但	我	似乎	到	是	爸爸的	自己的	女孩	.

但我好像是爸爸的亲生女儿。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	says	I	am	the	light	of	his	eyes	.
他	说道	我	是	这	光	的	他的	眼睛	.

他说我是他眼中的光。

[pɑːz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊnli]['hiːz] [groʊn] [ʌp] .

Pa's	as	much	of	a	boy	as	I	am	,	only	he's	grown	up	.
爸爸的	作为	很多	的	一个	男生	作为	我	是	,	仅有的	他是	生长	向上	.

爸爸和我一样，内心深处还是个孩子，只不过他长大了。

[hi:; hi][hæz; həz]['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [her] ; [hi:; hi]['iznt][bɔ:ld][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

He	has	beautiful	brown	hair	;	he	isn't	bald	on	the	top	of	his	head	.
他	有	美丽的	棕色的	头发	;	他	不是	秃	在	这	顶部	的	他的	头	.

他有一头漂亮的棕色头发；他的头顶并没有秃顶。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [toʊld] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔ:ld] - ['hedɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]

I	have	always	been	told	when	a	man	is	bald	-	headed	it	was	because	his
我	有	总是	到过	讲述	什么时候	一个	男人	是	秃	-	标题	它	曾是	因为	他的

[waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɑ:rtər][ænd; ənd] [rɔbd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [waɪl] [hi:; hi][slept] ,

wife	was	a	tartar	and	robbed	his	pockets	while	he	slept	,
妻子	曾是	一个	鞑靼	和	被抢劫	他的	口袋	尽管	他	睡着了	,

我一直听说，男人秃顶是因为他的妻子是个贱人，趁他睡觉时偷了他的口袋。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] , [ɪf] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	pulled	his	hair	out	,	if	he	noticed	the	loss	of	his	money	.
和	拉	他的	头发	出去	,	如果	他	注意到	这	损失	的	他的	钱	.

如果他发现自己的钱丢了，就会抓狂。

[pɑ:] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Pa	has	plenty	of	money	.
宾夕法尼亚州	有	很多	的	钱	.

爸爸很有钱。

[pɑ:] [sed] [hi:; hi] ['setld] [ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][mɑ:z] [pɑ:] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Pa	said	he	settled	the	money	question	with	Ma's	Pa	before	they	were
宾夕法尼亚州	说	他	定居	这	钱	问题	和	妈的	宾夕法尼亚州	前	他们	是

['mærid] ;

married	;
已婚	;

爸爸说，他在和妈妈的爸爸结婚前就解决了钱的问题；

[hi:; hi] [sed] [ɔ:l] [men] ['meɪkɪŋ] ['sekənd] ['mærɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ə'baʊt][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði]

he	said	all	men	making	second	marriages	should	see	about	the	financial	end	of	the
他	说	全部	男人	制作	第二	婚姻	应该	看	关于	这	金融的	结尾	的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他说，所有再婚的男人都应该考虑一下经济方面的问题。

[aɪ]['nevər] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] , [bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [pɑ:] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri]

I	never	knew	just	how	it	ended	,	but	I	do	know	that	Pa	is	considered	very
我	绝不	知道	只是	如何	它	结束	,	但	我	做	知道	那	宾夕法尼亚州	是	经过考虑的	非常

[swel] ,

swell	,
膨胀	,

我始终不知道结局如何，但我知道爸爸人非常好。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] says14

and	rich	,	and	he	says14
和	富有的	,	和	他	says14

而且很富有，他说14

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪtbʊk] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,

Levey	Cohen	has	his	eyes	on	his	pocketbook	,	but	I	don't	see	how	that	is	,
利维	科恩	有	他的	眼睛	在	他的	袖珍书	,	但	我	不	看	如何	那	是	,

莱维·科恩一心只想着自己的钱包，但我看不出这是怎么回事。

[fɔ:r; fər] [pɑ:] ['nevər] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

for	Pa	never	carries	it	out	of	the	house	.
为了	宾夕法尼亚州	绝不	携带	它	出去	的	这	房子	.

因为爸爸从来不把它带出家门。

[its] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bɪljərd] - [ruːm] [ænd; ənd] [pɑː] [hæz; həz]['nevər] [æskt] [lɪ'veɪ] [tuː; tə]

It's	in	the	safe	in	the	billiard	-	room	and	Pa	has	never	asked	Levey	to
它是	在	这	安全的	在	这	台球	-	房间	和	宾夕法尼亚州	有	绝不	问	利维	到

[pleɪ] ['bɪljərdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,

play	billiards	because	he	always	calls	in	the	late	afternoon	,
玩	台球	因为	他	总是	呼叫	在	这	晚的	下午	,

它放在台球室的保险箱里，爸爸从来没邀请莱维一起打台球，因为他总是下午晚些时候才打电话。

[ænd; ənd] [pɑː] ['ɔːlweɪz] [pleɪz] ['bɪljərdz] [æt; ət] [nuːn] , [ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

and	Pa	always	plays	billiards	at	noon	,	or	early	in	the	day	.
和	宾夕法尼亚州	总是	演出	台球	在	中午	,	或者	早期的	在	这	天	.

爸爸总是中午或者一大早打台球。

[pɑː] [sez] [ðə; ði][aɪs][mæn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][æn; ən]

Pa	says	the	ice	man	would	be	as	much	of	a	gentleman	as	an
宾夕法尼亚州	说道	这	冰	男人	会	是	作为	很多	的	一个	绅士	作为	一个

['æktər] ,

actor	,
演员	,

爸爸说，送冰人既像个绅士，又像个演员。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [friː] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][get] .

if	he	had	the	free	advertising	that	some	of	them	get	.
如果	他	有	这	自由的	广告	那	一些	的	他们	得到	.

如果他也能像其他人那样获得免费宣传就好了。

[aɪ][laɪk] ['æktər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə]

I	like	actors	because	they	can	be	anything	they	like	from	a	beggar	to
我	喜欢	演员	因为	他们	能	是	任何事物	他们	喜欢	从	一个	乞丐	到

[ə; eɪ] [kɪŋ] ,

a	king	,
一个	国王	,

我喜欢演员，因为他们可以扮演任何角色，从乞丐到国王。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɪz][tuː; tə][pʊt][ɑːn] ['dɪfrənt] [kloʊðz] .

and	all	they	do	is	to	put	on	different	clothes	.
和	全部	他们	做	是	到	放	在	不同的	衣服	.

他们所做的只是换上不同的衣服。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktər] ,

One	would	think	it	was	an	easy	thing	to	be	an	actor	,
一	会	思考	它	曾是	一个	简单的	事物	到	是	一个	演员	,

人们可能会觉得当演员很容易，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [kɪŋz] ,

but	I	guess	they	have	their	ups	and	downs	;	they	are	not	all	kings	,
但	我	猜测	他们	有	他们的	UPS	和	下坡	;	他们	是	不是	全部	国王	,

但我认为他们也有起起伏伏；他们并非都是国王。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tɪp] - [tɑːp] , [seɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪstər] . ['edmənd]

but	I	like	some	of	them	tip	-	top	,	say	,	for	instance	,	Mr	.	Edmund
但	我	喜欢	一些	的	他们	提示	-	顶部	,	说	,	为了	实例	,	先生	.	埃德蒙

['briːz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['koʊɪn] .

Breese	and	Mr	.	George	Coen	.
布里斯	和	先生	.	乔治	科恩	.

但我非常喜欢其中一些人，比如埃德蒙·布里斯先生和乔治·科恩先生。

[ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][laɪk][ðem; ðəm] .

All	the	girls	like	them	.
全部	这	女孩们	喜欢	他们	.

所有女孩都喜欢他们。

[aɪ] [hɜːrd] [pɑː] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['riːəl][ækt][ʌv; əv] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [æz; əz] [wel]

I	heard	Pa	say	that	they	understood	the	real	act	of	impersonating	as	well
我	听到	宾夕法尼亚州	说	那	他们	理解	这	真实的	行为	的	冒充	作为	出色地

[æz; əz]['eni][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ɑːr; ər]

as	any	he	knew	of	on	the	boards	—	and	the	women	on	the	stage	are
作为	任何	他	知道	的	在	这	板	—	和	这	女性	在	这	阶段	是

[ɔːl] [faɪn] ,

all	fine	,
全部	美好的	,

我听爸爸说，他们对模仿的理解不亚于他认识的任何一位舞台剧演员——而且舞台上的女演员们都很好。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .

that	I	have	seen	.
那	我	有	已见	.

我所见过的。

[aɪ] [θɪŋk] ['elsi] ['dʒænɪs][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] .

I	think	Elsie	Janis	is	a	darling	.
我	思考	艾尔西	珍妮丝	是	一个	亲爱的	.

我觉得艾尔西·贾尼斯真是个可爱的人。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [hɜːr; hər] .

I	just	love	her	.
我	只是	爱	她	.

我太爱她了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] marry15

I	would	be	almost	willing	to	let	her	marry15
我	会	是	几乎	愿意的	到	让	她	marry15

我几乎愿意让她嫁给15岁

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][maɪ'self] .

Levey	Cohen	if	I	didn't	think	I	really	wanted	him	myself	.
利维	科恩	如果	我	没有	思考	我	真的	通缉	他	我	.

如果我觉得自己并不真的想要他，我就不会选择莱维·科恩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜːr; hər][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .

I	am	pretty	willing	he	should	take	her	out	in	his	car	.
我	是	漂亮的	愿意的	他	应该	拿	她	出去	在	他的	车	.

我非常希望他能开车送她出去。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [tʃæp] ; [hiː; hi][ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Levey	Cohen	is	a	very	handsome	chap	;	he	is	four	years	older	than	I	am	,
利维	科恩	是	一个	非常	英俊的	小伙子	;	他	是	四	年	老	比	我	是	,

莱维·科恩是个非常英俊的小伙子；他比我大四岁。

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] ['hiːz] ['duːɪŋ] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd] .

and	Pa	says	he's	doing	well	for	a	kid	.
和	宾夕法尼亚州	说道	他是	正在做	出色地	为了	一个	孩子	.

爸爸说他作为一个孩子，表现得很不错了。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][kɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [lɪ'veɪ] [dʌz] ['iːðər] ,

I	don't	like	to	be	called	a	kid	,	and	I	don't	think	Levey	does	either	,
我	不	喜欢	到	是	称为	一个	孩子	,	和	我	不	思考	利维	做	任何一个	,

我不喜欢别人叫我小孩，我想莱维也不喜欢。

[bʌt; bət] [its] [pɑːz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

but	it's	Pa's	way	of	talking	.
但	它是	爸爸的	方式	的	说	.

但这是爸爸的说话方式。

[maɪ] [pɑ:] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tu:; tə] [bɪl] [naɪ] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pepərz][soʊ]
My **Pa** **is** **a** **cousin** **to** **Bill** **Nye** **that** **used** **to** **write** **for** **the** **papers** **so**
我的 宾夕法尼亚州 是 一个 表哥 到 账单 奈伊 那 用过的 到 写 为了 这 文件 所以
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

我爸爸是比尔·奈的表亲，比尔·奈以前经常给报纸写稿。

[pɑ:] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] ; [aɪ][hoʊp][hi:; hi]
Pa **said** **he** **was** **better** **than** **he** **looked** **in** **the** **papers** **;** **I** **hope** **he**
宾夕法尼亚州 说 他 曾是 更好的 比 他 看起来 在 这 文件 ; 我 希望 他
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

爸爸说他本人比报纸上看起来要好；我希望如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [pʊr] [mæn] ,
because **he** **looked** **in** **the** **papers** **,** **poor** **man** **,**
因为 他 看起来 在 这 文件 , 贫穷的 男人 ,

因为他看了报纸，可怜的人。

[laɪk][ə; eɪ] [bi:n] - [poʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hed] .
like **a** **bean** **-** **pole** **with** **a** **rubber** **ball** **on** **the** **top** **of** **it** **for** **a** **head** **.**
喜欢 一个 豆 - 极 和 一个 橡皮 球 在 这 顶部 的 它 为了 一个 头 .

就像一根豆杆，顶端装着一个橡胶球当脑袋。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] , [ɑ:n]['peɪpər] ,
He **was** **a** **funny** **man** **,** **on** **paper** **,**
他 曾是 一个 有趣的 男人 , 在 纸 ,

从表面上看，他是个很有趣的人。

[bʌt; bət] [pɑ:] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][hi:; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['edgər] [naɪ] , [lʌvd] [ænd; ənd]
but **Pa** **says** **in** **his** **home** **he** **was** **Mr** **.** **Edgar** **Nye** **,** **loved** **and**
但 宾夕法尼亚州 说道 在 他的 家 他 曾是 先生 . 埃德加 奈伊 , 喜爱 和
[rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔ:l] ,
respected **by** **all** **,**
受人尊敬 经过 全部 ,

但爸爸说，在家里，他是埃德加·奈先生，深受大家爱戴和尊敬。

[ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [rʌʃ] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] .
and **that's** **saying** **a** **good** **deal** **in** **this** **age** **of** **rush** **and** **tear** **.**
和 那就是 说 一个 好的 交易 在 这 年龄 的 匆忙 和 撕 .

在这个快节奏、充满匆忙的时代，这足以说明很多问题。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ɔ:l][maɪ] ['si:krɪts] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [wi:ks] [pæst]
Well **,** **good** **-** **bye** **,** **little** **book** **,** **I** **have** **told** **you** **all** **my** **secrets** **for** **four** **weeks** **past**
出色地 , 好的 - 再见 , 小的 书 , 我 有 讲述 你 全部 我的 秘密 为了 四 周 过去的
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

好了，再见了，小书，过去四个星期以来，我已经把我的所有秘密都告诉你了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] .
and **I** **will** **say** **good** **night** **.**
和 我 将要 说 好的 夜晚 .

我要道晚安了。

[its] [sɪks][pi:] . [em] .
It's **6** **P** **.** **M** **.**
它是 6 P . M .

现在是下午6点

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tuː'ren] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æz; əz][ðə; ði] [kʊk] [gɑːt]['doʊpi] ,

and	we	are	going	to	the	Touraine	for	dinner	as	the	cook	got	dopy	,
和	我们	是	去	到	这	图兰	为了	晚餐	作为	这	厨师	得到	多皮	,

因为厨师犯傻了，所以我们要去图赖讷吃晚饭。

[pɑː] [sez] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['faɪər][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Pa	says	,	and	let	the	fire	go	out	in	the	kitchen	.
宾夕法尼亚州	说道	,	和	让	这	火	去	出去	在	这	厨房	.

爸爸说，让厨房里的火熄灭吧。

[mɑː] , [pʊr] [dɪr] , [kɑːnt] [kʊk] , [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][daɪn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

Ma	,	poor	dear	,	can't	cook	,	so	we	are	going	out	to	dine	and	then	to
马	,	贫穷的	亲爱的	,	不能	厨师	,	所以	我们	是	去	出去	到	用餐	和	然后	到

see16

see16

see16

妈，可怜的妈妈，不会做饭，所以我们出去吃饭，然后去看16

[sʌm; səm]['sɜːrkəs][ɑːn][mɑːrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] .

some	circus	on	Mars	they	have	here	.
一些	马戏团	在	火星	他们	有	这里	.

这里简直像个火星马戏团。

[pɑː] [sez] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʊk] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [lɪ'veɪ] [æt; ət][hoʊm]['æftər]

Pa	says	I	must	learn	to	cook	if	I	want	to	keep	Levey	at	home	after
宾夕法尼亚州	说道	我	必须	学习	到	厨师	如果	我	想	到	保持	利维	在	家	后

[wiː; wi][get] ['mærid] ,

we	get	married	,
我们	得到	已婚	,

爸爸说，如果我想在结婚后把莱维留在家，就必须学会做饭。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] .

and	I	am	going	to	learn	.
和	我	是	去	到	学习	.

我要去学习。

[aɪ] [bɔɪld] [sʌm; səm] [egz] [fɔːr; fər] [pɑː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [went] [tuː; tə]

I	boiled	some	eggs	for	Pa	the	other	morning	when	the	cook	went	to
我	煮沸	一些	鸡蛋	为了	宾夕法尼亚州	这	其他	早晨	什么时候	这	厨师	去	到

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

那天早上厨子去市场买菜的时候，我给爸爸煮了些鸡蛋。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] , [moʊst] [miːts] [wɪl] , [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,

I	thought	they	would	cook	in	three	hours	,	most	meats	will	,	in	that	time	,
我	想法	他们	会	厨师	在	三	小时	,	最多	肉类	将要	,	在	那	时间	,

我以为三个小时就能煮熟，大多数肉类在这个时间内都能煮熟。

[bʌt; bət] [pɑː] [sed] , “ [neɪ] , [neɪ] , ['pɔːlin] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['mɪnɪts] , ” [soʊ][aɪ][dɪd] .

but	Pa	said	,	“	Nay	,	nay	,	Pauline	,	make	it	three	minutes	,	”	so	I	did	.
但	宾夕法尼亚州	说	,	“	不	,	不	,	宝琳	,	制作	它	三	分钟	,	”	所以	我	做过	.

但爸爸说：“不行，不行，宝琳，坚持三分钟。”于是我就照做了。

[maɪ] [pɑː] [kæn; kən] [kʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] .

My	Pa	can	cook	,	but	he	won't	.
我的	宾夕法尼亚州	能	厨师	,	但	他	惯于	.

我爸爸会做饭，但他不愿意做。

[hiː; hi] [sez] [its] [ðə; ði] ['kʊks] [wɜːrk] .

He	says	it's	the	cook's	work	.
他	说道	它是	这	库克的	工作	.

他说这是厨师的工作。

[pɑ:] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə]['du:ɪŋ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
Pa **objects** **to** **doing** **other** **people's** **work** **for** **them** **;**
宾夕法尼亚州 对象 到 正在做 其他 人们的 工作 为了 他们 ;

爸爸反对替别人做他们的工作;

[hi:; hi] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][du:][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [hɪr] ,
he **says** **they** **must** **all** **do** **it** **some** **time** **,** **and** **why** **not** **begin** **here** **,**
他 说道 他们 必须 全部 做 它 一些 时间 , 和 为什么 不是 开始 这里 ,

他说他们迟早都要这么做，为什么不从这里开始呢?

[naʊ] , [soʊ] [ðæts] [haʊ] [wi:; wi][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] ['kwestʃən] .
now **,** **so** **that's** **how** **we** **stand** **on** **the** **cook** **-** **book** **question** **.**
现在 , 所以 那就是 如何 我们 站立 在 这 厨师 - 书 问题 .

所以，这就是我们对菜谱问题的立场。

['elsi] .
ELSIE **.**
艾尔西 .

艾尔西。

[pi:] . [es] . [pɑ:] [sez] ['hi:z][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sez] [ðə; ði] [er] [ɪz][bæd]
P **.** **S** **.** **Pa** **says** **he's** **from** **Missouri** **when** **the** **cook** **says** **the** **air** **is** **bad**
P . S . 宾夕法尼亚州 说道 他是 从 密苏里州 什么时候 这 厨师 说道 这 空气 是 坏的
[ænd; ənd][ðə; ði][koʊl][wəʊnt][bɜ:rn] .
and **the** **coal** **won't** **burn** **.**
和 这 煤炭 惯于 烧伤 .

PS Pa 说他来自密苏里州，而厨师却说空气很差，煤炭也烧不着。

[hi:; hi] [sez] [its] [mɔ:r] ['laɪkli] [its] [hɜ:r; hər] [breθ] [ðæt] [stʌnz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd] [ðæt] [its] -
He **says** **it's** **more** **likely** **it's** **her** **breath** **that** **stuns** **even** **the** **coal** **and** **that** **it's** **23**
他 说道 它是 更多的 可能 它是 她 气息 那 眩晕 甚至 这 煤炭 和 那 它是 -
[fɔ:r; fər]['auən] ,
for **ourn** **,**
为了 我们的 ,

他说更有可能是她的呼吸甚至能让煤炭都感到震惊，而且是23岁。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['dɪnər] [goʊz] , [ðæts] [waɪ] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
as **far** **as** **dinner** **goes** **,** **that's** **why** **we** **go** **to** **a** **hotel** **.**
作为 远的 作为 晚餐 去 , 那就是 为什么 我们 去 到 一个 酒店 .

至于晚餐，所以我们才去酒店。

['elsi] . -
ELSIE **.** **17**
艾尔西 . -

艾尔西.17

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
LETTER **III**
信 三、

第三封信

[wel] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
Well **,** **here** **I** **am** **again** **,** **little** **book** **.**
出色地 , 这里 我 是 再次 , 小的 书 .

好了，小书虫，我又来了。

[pɑ:] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə]['hɑ:rvərd] [klæs] [deɪ] , [aʊt][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
Pa **and** **I** **went** **to** **Harvard** **Class** **Day** **,** **out** **to** **Cambridge** **.**
宾夕法尼亚州 和 我 去 到 哈佛大学 班级 天 , 出去 到 剑桥 .

我和爸爸去了哈佛大学参加毕业典礼，去了剑桥。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]['fræŋklɪn][kɑ:r] .

I	took	him	in	my	Franklin	car	.
我	采取	他	在	我的	富兰克林	车	.

我开着我的富兰克林牌汽车送他去了。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['eni] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [ðæt] ['brʊkˌlaɪn] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

I	have	never	had	any	trouble	since	that	Brookline	adventure	,	and	was
我	有	绝不	有	任何	麻烦	自从	那	布鲁克莱恩	冒险	,	和	曾是

[toʊd] [hoʊm] .

towed	home	.
被拖走	家	.

自从布鲁克林那次奇遇之后，我就再也没有遇到过任何麻烦，最后是被拖车拖回家的。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət][aɪ][felt] [tʃi:p] .

but	I	felt	cheap	.
但	我	毛毡	便宜的	.

但我感觉自己很廉价。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][soʊld][ðæt][kɑ:r][ðæt][deɪ][fɔ:r; fər] - [sents] ,

I	would	have	sold	that	car	that	day	for	99	cents	,
我	会	有	卖	那	车	那	天	为了	-	分	,

那天我本来会以99美分的价格把那辆车卖掉。

[bʌt; bət] [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] ['evər] [sɪns] — [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][pæst][bæd] [bɛhəvɪn] -

but	she's	all	right	ever	since	—	has	just	been	making	up	for	past	bad	behavin	'
但	她是	全部	正确的	曾经	自从	—	有	只是	到过	制作	向上	为了	过去的	坏的	行为	-

,

'

,

但她之后一直都很好——只是在弥补过去的不良行为。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

just	like	a	naughty	little	girl	I	know	of	.
只是	喜欢	一个	淘气	小的	女孩	我	知道	的	.

就像我认识的一个淘气的小女孩一样。

[pɑ:] [sez] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:lɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][lænd] - [ɪz][ðə; ði][best] .

Pa	says	of	all	the	colleges	in	the	land	Haryard	is	the	best	.
宾夕法尼亚州	说道	的	全部	这	大学	在	这	土地	-	是	这	最好的	.

爸爸说，在全国所有的大学中，哈里亚德大学是最好的。

[pɑ:] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm]['hɑ:rvərd][ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [ɪz][ə; eɪ]['dʒu:niər] ,

Pa	graduated	from	Harvard	and	Levey	Cohen	is	a	junior	,
宾夕法尼亚州	毕业	从	哈佛大学	和	利维	科恩	是	一个	初级	,

Pa毕业于哈佛大学，Levey Cohen是哈佛大三学生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ten][oʊld] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [pɑ:] [spent]

and	they	are	worse	than	ten	old	women	about	the	old	days	Pa	spent
和	他们	是	更糟	比	十	老的	女性	关于	这	老的	天	宾夕法尼亚州	花费

[æt; ət]['hɑ:rvərd] .

at	Harvard	.
在	哈佛大学	.

他们比十个老太太还爱念爸爸在哈佛的往事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][laɪk]['hɑ:rvərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [pɑ:] [dʌz] ;

Of	course	I	like	Harvard	because	Pa	does	;
的	课程	我	喜欢	哈佛大学	因为	宾夕法尼亚州	做	;

我当然喜欢哈佛，因为我父亲也喜欢哈佛；

[aɪ]['nevər] ['kwestʃən] [pɑ:z]['dʒʌdʒmənt][bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sez] [its] [soʊ] ,

I	never	question	Pa's	judgment	because	he	says	it's	so	,
我	绝不	问题	爸爸的	判断	因为	他	说道	它是	所以	,

我从不质疑爸爸的判断，因为他自己就这么说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] when18

and	there	is	nothing	to	do	but	believe	him	,	especially	when18
和	那里	是	没有什么	到	做	但	相信	他	,	尤其	when18

除了相信他，别无他法，尤其是在18岁的时候。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] ['ɔ:lweɪz] [bæks] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Levey	Cohen	always	backs	him	up	.
利维	科恩	总是	背部	他	向上	.

莱维·科恩总是支持他。

[its] [tu:] [men] [ə'genst] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

It's	two	men	against	one	little	girl	,
它是	二	男人	反对	一	小的	女孩	,

两个男人对付一个小女孩，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪf] [aɪ][dəunt][saɪd][ɪn] .

and	I	don't	have	a	bit	of	a	show	if	I	don't	side	in	.
和	我	不	有	一个	少量	的	一个	展示	如果	我	不	边	在	.

如果我不参与，我就没戏可演了。

[pɑ:] [ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ænd; ənd] [lɪ'veɪ] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəuθ] [stɔ:ntʃ] [ri'pʌblikənz] — [soʊ]

Pa	is	a	Democrat	and	Levey	and	I	are	both	staunch	Republicans	—	so
宾夕法尼亚州	是	一个	民主党人	和	利维	和	我	是	两个都	坚定	共和党人	—	所以

[ɪz][mɑ:] — [pɑ:] [dəunt] [der] ['menʃ(ə)n]['pɑ:lətɪks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

is	Ma	—	Pa	don't	dare	mention	politics	in	the	house	,
是	马	—	宾夕法尼亚州	不	敢	提到	政治	在	这	房子	,

爸爸是民主党人，我和莱维都是坚定的共和党人——妈妈也是——爸爸不敢在家里谈论政治。

[hi:; hi][goʊz]['oʊvər][tu:; tə] [saʊθ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɔ:r] [daʊn] [tu:; tə]['seɪləm] ['wiləuz] [wen] [hi:; hi] [fi:lz]

he	goes	over	to	South	Boston	or	down	to	Salem	Willows	when	he	feels
他	去	超过	到	南	波士顿	或者	向下	到	塞勒姆	柳树	什么时候	他	感觉

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spel] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

a	political	spell	coming	on	.
一个	政治的	拼写	未来	在	.

当他感到政治风向转变时，他就会去南波士顿或者塞勒姆柳树镇。

[hi:; hi][dəunt][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [ðen] .

He	don't	have	our	company	then	.
他	不	有	我们的	公司	然后	.

那时他还没有我们公司。

[mɑ:] [sez] [tu:] ['mæridʒz] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['eni] [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['deməkræt][tu:; tə][ə; eɪ]

Ma	says	two	marriages	ought	to	change	any	man	from	a	Democrat	to	a
马	说道	二	婚姻	应该	到	改变	任何	男人	从	一个	民主党人	到	一个

[rɪ'pʌblɪkən] ,

Republican	,
共和党人	,

马说，两次婚姻应该能让任何一个男人从民主党人变成共和党人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['hæznt] [wɜ:rkt] [ɑ:n][pɑ:z] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [jet] .

but	it	hasn't	worked	on	Pa's	constitution	yet	.
但	它	还没有	工作	在	爸爸的	宪法	然而	.

但这对宾夕法尼亚州的体质还没有起到作用。

['hɑ:rvərd][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [dɪr] , [soʊ]['meni] ['ri:əli] ['hænsəm] [men] , [ænd; ənd][faɪn] ['fɛloʊz] .

Harvard	is	just	a	dear	,	so	many	really	handsome	men	,	and	fine	fellows	.
哈佛大学	是	只是	一个	亲爱的	,	所以	许多	真的	英俊的	男人	,	和	美好的	伙伴们	.

哈佛真是个好地方，有很多英俊潇洒的男生，而且都是很棒的小伙子。

[lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [hʌm] .

Lots	of	them	have	automobiles	and	they	make	them	hum	.
很多	的	他们	有	汽车	和	他们	制作	他们	哼	.

他们当中很多人都有汽车，而且他们会让汽车发出嗡嗡声。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [lɑːts] [mɔːr] [fʌn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [stiːl] ['bɑːrbər] [poʊlz] [ænd; ənd] [stɔːr] [saɪnz] ;

They	say	it's	lots	more	fun	driving	a	car	above	the	speed	limit	and	being	chased	by	a	policeman	than	it	is	to	steal	barber	poles	and	store	signs	;
他们	说	它是	很多	更多的	乐趣	驾驶	一个	车	多于	这	速度	限制	和	存在	追逐	经过	一个	警察	比	它	是	到	偷	理发师	杆子	和	店铺	标志	;

他们说，开车超速行驶并被警察追捕比偷理发店招牌和商店招牌有趣得多；

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [drɑːp] ['nʌmbərz] [ɑːn] [ðer; ðər] [kɑːrz] , [soʊ] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [kɔːt] [jet]

they	all	have	drop	numbers	on	their	cars	,	so	no	one	has	ever	been	caught	yet
他们	全部	有	降低	数字	在	他们的	汽车	,	所以	不	一	有	曾经	到过	捕捉	然而

.

:

.

他们的车上都有投放点编号，所以至今还没有人被抓到。

[aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ɑːn] [maɪ] ['fræŋklɪn] .

I	have	one	on	my	Franklin	.
我	有	一	在	我的	富兰克林	.

我的富兰克林上就有一个。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['hærəld] [hɪl] ,

I	had	to	use	it	one	day	,	for	I	run	a	race	with	Harold	Hill	,
我	有	到	使用	它	一	天	,	为了	我	跑步	一个	种族	和	哈罗德	爬坡道	,

有一天我不得不使用它，因为我要和哈罗德·希尔比赛。

[ʌv; əv] ['brʊkˌlaɪn] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [tuː] [maɪlz] , [bʌt; bət] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [biːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

of	Brookline	,	and	beat	him	by	two	miles	,	but	I	also	beat	the	policeman	,
的	布鲁克莱恩	,	和	打	他	经过	二	英里	,	但	我	还	打	这	警察	,

我来自布鲁克莱恩，比他领先两英里，但我同时也打败了那个警察。

[ænd; ənd] [pɑː] [sed] he19

and	Pa	said	he19
和	宾夕法尼亚州	说	he19

爸爸说他19

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['dɔːtər] .

would	give	me	credit	for	being	my	father's	daughter	.
会	给	我	信用	为了	存在	我的	父亲的	女儿	.

这会让我因继承父亲的优良基因而获得认可。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [pɑː] [hæz; həz] [bɪn] [faɪnd] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] [fæst] ['spiːdɪŋ] ,

But	you	will	laugh	when	I	tell	you	Pa	has	been	fined	three	times	for	fast	speeding	,
但	你	将要	笑	什么时候	我	告诉	你	宾夕法尼亚州	有	到过	罚款	三	时代	为了	快速地	超速	,

但当我告诉你我爸曾因超速被罚款三次时，你一定会笑的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt]

but	he	has	forgotten	all	about	that
但	他	有	被遗忘的	全部	关于	那

但他已经把这件事忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] , [pɑːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] .

and	I	haven't	the	heart	to	refresh	his	memory	,	Pa's	such	a	dear	.
和	我	还没有	这	心	到	刷新	他的	记忆	,	爸爸的	这样的	一个	亲爱的	.

我实在不忍心让他生前悲伤，爸爸是那么亲爱的人。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['ælɪs] ['rəuzəvelt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

I	went	to	a	football	game	a	year	ago	,	and	Alice	Roosevelt	was	there	,
我	去	到	一个	足球	游戏	一个	年	前	,	和	爱丽丝	罗斯福	曾是	那里	,

一年前我去看了一场足球比赛，爱丽丝·罗斯福也在现场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [bɪ'saɪd] .

and	a	big	crowd	beside	.
和	一个	大的	人群	旁	.

旁边还有一大群人。

[aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['fʊtbɔːl] .

I	don't	care	for	football	.
我	不	关心	为了	足球	.

我不喜欢足球。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌʃ] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .

I	think	it's	too	much	of	a	mush	for	comfort	.
我	思考	它是	也	很多	的	一个	糊状物	为了	舒适	.

我觉得它太软烂了，让人不舒服。

[aɪ] [laɪk] [gɑːlf] .

I	like	golf	.
我	喜欢	高尔夫球	.

我喜欢高尔夫。

[pɑː] [ɪz] [ə; eɪ] ['krækər] [dʒæk] [ɑːn] [gɑːlf] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [frendz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] [huː] [ɑːr; ər] [faɪn] ['pleɪɜ-z] .

Pa	is	a	cracker	jack	on	golf	;	he	has	friends	in	New	Jersey	who	are	fine	players	.
宾夕法尼亚州	是	一个	饼干	杰克	在	高尔夫球	;	他	有	朋友们	在	新的	球衣	WHO	是	美好的	玩家	.

爸爸高尔夫球打得非常好；他在新泽西州的朋友也都是高尔夫球高手。

[pɑː] [wʌn] [ə; eɪ] [kʌp] [wʌn] [jɪr] .

Pa	won	a	cup	one	year	.
宾夕法尼亚州	韩元	一个	杯子	一	年	.

爸爸有一年赢得了一个奖杯。

[its] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

It's	a	beauty	.
它是	一个	美丽	.

真漂亮。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [spɔːrt] .

I	like	that	sport	.
我	喜欢	那	运动	.

我喜欢那项运动。

[aɪ] [kæn; kən] [biːt] [lɪ'veɪ] ['kəuin] ['evri] [taɪm] .

I	can	beat	Levey	Cohen	every	time	.
我	能	打	利维	科恩	每一个	时间	.

我每次都能打败莱维·科恩。

[aɪ] ['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [ðə; ði] [geɪm] .

I	rather	play	with	him	because	I	always	get	the	game	.
我	相当	玩	和	他	因为	我	总是	得到	这	游戏	.

我更喜欢和他一起玩，因为我总是能赢。

[pɑː] [sez] [lɪ'veɪ] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][get]

Pa	says	Levey	knows	his	business	,	but	I	don't	care	,	so	long	as	I	get
宾夕法尼亚州	说道	利维	知道	他的	商业	,	但	我	不	关心	,	所以	长的	作为	我	得到

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

爸爸说莱维很懂行，但我不在乎，只要我能玩到游戏就行。

[pɑː] [sez] : “ [dʒʌst][weɪt] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] ,

Pa	says	:	“	Just	wait	,	little	girl	,	till	you	are	married	,
宾夕法尼亚州	说道	:	“	只是	等待	,	小的	女孩	,	直到	你	是	已婚	,

爸爸说：“小姑娘，你就等着吧，等你结婚以后再说。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [lɪ'veɪ] [wɪl] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [gɑːlf]

and	you	will	be	surprised	how	much	faster	Levey	will	pick	up	his	feet	in	golf
和	你	将要	是	惊讶	如何	很多	快点	利维	将要	挑选	向上	他的	脚	在	高尔夫球

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] .

than	he	does	now	.
比	他	做	现在	.

你会惊讶地发现，莱维打高尔夫球时，脚步移动的速度会比现在快得多。

” [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] [pɑː] ['evər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

”	That's	about	the	meanest	thing	Pa	ever	said	to	me	in	all	his	life	.
”	那就是	关于	这	最卑鄙的	事物	宾夕法尼亚州	曾经	说	到	我	在	全部	他的	生活	.

“这是我爸这辈子对我说过的最刻薄的话了。”

[hiː; hi][wəʊnt][get][bʌt; bət] [tuː] ['kɪsɪz] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðɪs] [deɪ] .

He	won't	get	but	two	kisses	,	for	saying	that	,	this	day	.
他	惯于	得到	但	二	吻	,	为了	说	那	,	这	天	.

他今天说这话，只会得到两个吻。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaʊnt] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] ['kɪsɪz] [hæv; həv] had20

I	usually	count	80	,	but	he	will	see	that	kisses	have	had20
我	通常	数数	-	,	但	他	将要	看	那	吻	有	had20

我通常数到80，但他会发现吻的次数只有20次。

[ə; eɪ][bɪg] [slʌmp] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

a	big	slump	since	this	morning	,	and	he	will	be	out	altogether	.
一个	大的	暴跌	自从	这	早晨	,	和	他	将要	是	出去	共	.

从今天早上到现在，他的状态大幅下滑，他将彻底退出比赛。

[hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv]['mɑːrdʒɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər] , [aɪl] [bet][juː; jʊ] , ['hiːl] [biː; bi]['teɪkən][soʊ][ɔːf]

He	won't	have	margin	enough	to	cover	,	I'll	bet	you	,	he'll	be	taken	so	off
他	惯于	有	利润	足够的	到	覆盖	,	患病的	赌注	你	,	地狱	是	已采取	所以	离开

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

我敢打赌，他没有足够的余力来弥补损失，他会彻底崩溃的。

[pɑː] [hæz; həz] ['dæbəld] [ɪn] [stɑːks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lɔːs] .

Pa	has	dabbled	in	stocks	enough	to	know	all	the	points	of	loss	.
宾夕法尼亚州	有	浅尝辄止	在	股票	足够的	到	知道	全部	这	积分	的	损失	.

爸爸对股票投资略有涉猎，知道所有可能亏损的地方。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['huːduː] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ; [wen] [hiː; hi][soʊld] [stɑːk] [went] [ʌp] ,

He	says	he	was	a	hoodoo	on	the	market	;	when	he	sold	stock	went	up	,
他	说道	他	曾是	一个	观	在	这	市场	;	什么时候	他	卖	库存	去	向上	,

他说自己是股市上的“神仙”；他卖出的股票反而上涨了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðeɪ] [slʌmpt] , [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [its] [hɪz; ɪz]['regjələr] [lʌk] .

and	when	he	bought	they	slumped	,	so	he	will	say	it's	his	regular	luck	.
和	什么时候	他	买	他们	瘫倒	,	所以	他	将要	说	它是	他的	常规的	运气	.

他买入后股价暴跌，所以他会说这是他一贯的运气。

[pʊr] , [dɪr] [pɑ:] , [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

Poor	,	dear	Pa	,	no	one	will	ever	know	how	much	I	love	my	father	.
贫穷的	,	亲爱的	宾夕法尼亚州	,	不	一	将要	曾经	知道	如何	很多	我	爱	我的	父亲	.

可怜的爸爸，没有人会知道我有多爱我的父亲。

['hi:z] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] — [ɪk'sept] [lɪ'veɪ] ['kəuin] — [hi:; hi][ɪz][nekst][best] .

He's	the	dearest	man	on	earth	—	except	Levey	Cohen	—	he	is	next	best	.
他是	这	亲爱的	男人	在	地球	—	除了	利维	科恩	—	他	是	下一个	最好的	.

他是世界上最可爱的人——除了莱维·科恩——他排第二。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:fli] [bæd] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ['mæri] [lɪ'veɪ] ['kəuin] ,

It	would	be	an	awfully	bad	thing	if	I	didn't	marry	Levey	Cohen	,
它	会	是	一个	非常	坏的	事物	如果	我	没有	结婚	利维	科恩	,

如果我不嫁给莱维·科恩，那将是一件非常糟糕的事情。

['æftər][ɔ:l] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ; ['hi:z][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [sɔ:rt] .

after	all	,	but	I	will	;	he's	the	only	right	sort	.
后	全部	,	但	我	将要	;	他是	这	仅有的	正确的	种类	.

毕竟，但我还是会的；他才是唯一合适的人。

[aɪ] [noʊ] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [bʌt; bət] — [hi:; hi][ɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] .

I	know	others	are	good	,	but	—	he	is	goodiest	of	all	.
我	知道	其他的	是	好的	,	但	—	他	是	最好的	的	全部	.

我知道其他人也很优秀，但是——他是所有人中最优秀的。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [lets] [ˌem 'i:][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] ['eni] [gɜ:rl] [laɪks] [ðæt] .

He	always	lets	me	have	my	own	way	and	any	girl	likes	that	.
他	总是	让我们	我	有	我的	自己的	方式	和	任何	女孩	点赞	那	.

他总是让我随心所欲，任何女孩都喜欢这样。

[maɪ] [pɑ:] [θɪŋks] [its] [dʒʌst] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] ['eni] ['mʌni] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

My	Pa	thinks	it's	just	awful	to	put	any	money	on	a	horse	,
我的	宾夕法尼亚州	思考	它是	只是	可怕	到	放	任何	钱	在	一个	马	,

我爸觉得把钱押在马上简直太糟糕了。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] ,

but	my	Uncle	Smith	from	Buffalo	is	a	live	wire	,
但	我的	叔叔	史密斯	从	水牛	是	一个	居住	金属丝	,

但我来自布法罗的史密斯叔叔却是个精力充沛的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [æt; ət] ['ri:dˌvɪl] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ə; eɪ]

and	he	took	me	to	a	race	at	Readville	this	spring	and	he	put	a
和	他	采取	我	到	一个	种族	在	里德维尔	这	春天	和	他	放	一个

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

今年春天他带我去里德维尔赛马场看了一场赛马，他投了一千美元。

- [tu:; tə][wʌn] , [ɑ:n] - , [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][fɔ:r; fər]

10	to	1	,	on	Bumshell	,	for	me	,	and	a	thousand	dollars	for
-	到	1	,	在	-	,	为了	我	,	和	一个	千	美元	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在 Bumshell 上，我赌 10 比 1，他自己赌 1000 美元。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] $10 ,

When	he	gave	me	the	$10	,
什么时候	他	给予	我	这	$10	,

他给我10美元的时候，

- [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɑː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : “ ['elsi] , -

000	I	took	it	home	and	showed	it	to	Pa	and	he	said	:	“	Elsie	,	21
-	我	采取	它	家	和	显示	它	到	宾夕法尼亚州	和	他	说	:	“	艾尔西	,	-

我把它带回家给爸爸看，他说：“艾尔西，21

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['mʌni] ?

where	did	you	get	that	money	?
在哪里	做过	你	得到	那	钱	?

你从哪儿弄来的这些钱?

” [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [ɔːf] - , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . ”

”	and	I	said	,	“	Off	Bumshell	,	he	won	the	race	.	”
”	和	我	说	,	“	离开	-	,	他	韩元	这	种族	.	”

“我说，‘Bumshell赢了比赛。’”

“ [dɪd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [bæk] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	your	Uncle	Smith	back	you	?	”
“	做过	你的	叔叔	史密斯	后退	你	?	”

“你叔叔史密斯支持你吗？”

“ [ʃʊr] [hiː; hi] [dɪd] , [pɑː] ”

“	Sure	he	did	,	Pa	”
“	当然	他	做过	,	宾夕法尼亚州	”

“当然，爸。”

“ ['θʌndər] !

“	Thunder	!
“	雷	!

“雷！

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?

What	does	he	mean	?
什么	做	他	意思是	?

他是什么意思?

[maɪ] ['dɔːtər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪstræk] ?

My	daughter	learning	to	gamble	on	the	racetrack	?
我的	女儿	学习	到	赌博	在	这	赛道	?

我女儿在赛马场上学习赌博?

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

Your	Uncle	Smith	ought	to	know	better	than	that	.	”
你的	叔叔	史密斯	应该	到	知道	更好的	比	那	.	”

你叔叔史密斯应该更懂事才对。

“ [wel] , [pɑː] , [hiː; hi] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gæmb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wʌn] ,

“	Well	,	Pa	,	he	said	if	we	lost	it	would	be	a	gamble	,	but	if	we	won	,
“	出色地	,	宾夕法尼亚州	,	他	说	如果	我们	丢失的	它	会	是	一个	赌博	,	但	如果	我们	韩元	,

“爸，他说如果我们输了就是一场赌博，但如果我们赢了，

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊ] . [keɪ] . , [soʊ] [wiː; wi] [wʌn] .

why	,	it	was	O	.	K	.	,	so	we	won	.
为什么	,	它	曾是	哦	.	K	.	,	所以	我们	韩元	.

为什么？没关系，所以我们赢了。

” [wel] ,

”	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[pɑ:] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['tʃærəti] [bɑ:ks][ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:]

Pa	put	the	money	in	the	Charity	box	on	Sunday	and	said	he	hoped	it
宾夕法尼亚州	放	这	钱	在	这	慈善	盒子	在	星期日	和	说	他	希望	它

[wʊd] [du:][sʌm; səm] [pʊr] [kʌs] [gʊd] ,

would	do	some	poor	cuss	good	,
会	做	一些	贫穷的	坏话	好的	,

爸爸星期天把钱放进了慈善捐款箱，说他希望这笔钱能帮到一些可怜的人。

[fɔ:r; fər][aɪ]['dɪdnt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] , ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi] .

for	I	didn't	need	it	,	neither	did	he	.
为了	我	没有	需要	它	,	两者都不	做过	他	.

因为我不需要它，他也不需要。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪm; ɪm] ,

I	don't	know	what	he	will	say	to	Uncle	Smith	when	he	sees	him	,
我	不	知道	什么	他	将要	说	到	叔叔	史密斯	什么时候	他	看到	他	,

我不知道他见到史密斯叔叔会说什么。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [pɑ:]

but	I	am	going	to	write	and	tell	him	to	wait	a	little	till	Pa
但	我	是	去	到	写	和	告诉	他	到	等待	一个	小的	直到	宾夕法尼亚州

[ku:lz] [ɔ:f] .

cools	off	.
冷却	离开	.

但我会写信告诉他，让他等爸爸冷静下来再说。

[mɑ:] [sed] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ðæt] [pɑ:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔ:n] [ʌp] [ə'bʌv]

Ma	said	I	had	better	tell	Uncle	Smith	that	Pa	had	suddenly	gone	up	above
马	说	我	有	更好的	告诉	叔叔	史密斯	那	宾夕法尼亚州	有	突然	已消失	向上	多于

[pɑ:r][ɪn] ['gæmblɪŋ] [stɑ:k] ,

par	in	gambling	stock	,
帕	在	赌博	库存	,

妈说我最好告诉史密斯叔叔，爸的赌资突然涨了不少。

[ænd; ənd][tu:; tə][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .

and	to	wait	till	the	excitement	was	over	before	he	came	in	.
和	到	等待	直到	这	激动	曾是	超过	前	他	来了	在	.

他要等到热闹的气氛过去后才进来。

[wel] , [aɪ] ['telifəund] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] ,

Well	,	I	telephoned	him	instead	,
出色地	,	我	电话	他	反而	,

我改用电话给他打了过去。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [tu:] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][æsk] [pɑ:] [haʊ] [ðə; ði]

and	he	waited	two	weeks	and	then	asked	me	to	ask	Pa	how	the
和	他	等待	二	周	和	然后	问	我	到	问	宾夕法尼亚州	如何	这

['mɑ:rkɪt][wʌz; wəz] .

market	was	.
市场	曾是	.

他等了两个星期，然后让我去问问爸爸市场情况如何。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [pɑ:] .

That	was	too	much	for	Pa	.
那	曾是	也	很多	为了	宾夕法尼亚州	.

爸爸受不了了。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,

He	laughed	and	said	,
他	笑了	和	说	,

他笑着说：

“ [tel] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] ['dɪnər] [naʊ] [ðə; ði] ['kʊks] [breθ] [dəunt][pʊt][ðə; ði]

“	**Tell**	**Uncle**	**Smith**	**to**	**come**	**over**	**to**	**dinner**	**now**	**the**	**cook's**	**breath**	**don't**	**put**	**the**
”	告诉	叔叔	史密斯	到	来	超过	到	晚餐	现在	这	库克的	气息	不	放	这

fire22

fire22

fire22

“告诉史密斯叔叔过来吃饭，厨师的口气可别把火弄灭了。”22

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

出去。

” [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['dɪnər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['kiːθs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

”	**So**	**we**	**will**	**have**	**a**	**jolly**	**dinner**	**and**	**go**	**to**	**Keith's**	**this**	**evening**	**.**
”	所以	我们	将要	有	一个	快乐的	晚餐	和	去	到	基思的	这	晚上	.

“所以我们今晚会吃顿丰盛的晚餐，然后去基思家。”

[soʊ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [pɑː] ['æskɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] .

So	**good**	**-**	**bye**	**,**	**for**	**I**	**hear**	**Pa**	**asking**	**where**	**his**	**little**	**girl**	**is**	**.**
所以	好的	-	再见	,	为了	我	听到	宾夕法尼亚州	问	在哪里	他的	小的	女孩	是	.

再见了，我听到爸爸在问他的小女儿在哪里。

['elsi] . -

ELSIE	**.**	**23**
艾尔西	.	-

艾尔西.23

['letər] [ˌaɪ 'viː]

LETTER	**IV**
信	第四

第四封信

[wel] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] .

Well	**,**	**dear**	**little**	**book**	**,**	**here**	**I**	**am**	**again**	**.**
出色地	,	亲爱的	小的	书	,	这里	我	是	再次	.

亲爱的小书啊，我又来了。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [daʊn] [ɪn] [meɪn] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] .

We	**have**	**all**	**been**	**down**	**in**	**Maine**	**for**	**six**	**weeks**	**.**
我们	有	全部	到过	向下	在	缅因州	为了	六	周	.

我们所有人都在缅因州待了六个星期了。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] “ [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sʌmər] [taɪm] .

What	**a**	**fine**	**place**	**“**	**In**	**the**	**Good**	**Old**	**Summer**	**Time**	**.**
什么	一个	美好的	地方	“	在	这	好的	老的	夏天	时间	.

“在美好的旧夏日时光里，多么美好的地方啊！”

” [wiː; wi] [went] [fɜːrst][tuː; tə] ['rɑːkländ] , [ðen] [tuː; tə]['pɔːrtländ][ænd; ənd]['bæŋgɔː] .

”	**We**	**went**	**first**	**to**	**Rockland**	**,**	**then**	**to**	**Portland**	**and**	**Bangor**	**.**
”	我们	去	第一的	到	罗克兰	,	然后	到	波特兰	和	班戈	.

“我们先去了罗克兰，然后去了波特兰和班戈。”

[wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['iːstərn] ['stiːmʃɪp] [ˌsiː 'oʊ] . ['boʊts] .

We	**used**	**the**	**Eastern**	**Steamship**	**Co**	**.**	**boats**	**.**
我们	用过的	这	东	轮船	合作	.	船	.

我们乘坐的是东方轮船公司的船只。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm] , [ɪk'sept] [bæθ]

They	are	certainly	very	nice	,	and	have	all	the	comforts	of	home	,	except	bath
他们	是	当然	非常	好的	,	和	有	全部	这	舒适	的	家	,	除了	洗澡

- [tʌb] .

-	tubs	.
-	浴缸	.

它们确实非常不错，拥有所有居家般的舒适设施，只是没有浴缸。

[pɑː] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][pʊt][ɪn][bæθ] - [tʌb] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm]

Pa	says	if	they	would	only	put	in	bath	-	tubs	the	public	would	call	them
宾夕法尼亚州	说道	如果	他们	会	仅有的	放	在	洗澡	-	浴缸	这	民众	会	称呼	他们

['blesɪd; blest] [fər'evər] .

blessed	forever	.
蒙福	永远	.

爸爸说，如果他们能安装浴缸，公众就会永远称他们为有福之人。

[æt; ət]['bæŋgɔː][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['æpəlˌtriː] ['bʊkər] ;

At	Bangor	we	were	introduced	to	Mr	.	Lorison	Appletree	Booker	;
在	班戈	我们	是	介绍	到	先生	.	-	苹果树	布克	;

在班戈，我们认识了洛里森·阿普尔特里·布克先生；

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd]['smɑːrtəst]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .

he	is	one	of	the	youngest	and	smartest	lawyers	in	New	England	.
他	是	一	的	这	最小的	和	最聪明的	律师	在	新的	英格兰	.

他是新英格兰地区最年轻、最聪明的律师之一。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][faɪn] [stɑːk] .

Pa	says	he	knew	his	father	and	they	were	of	fine	stock	.
宾夕法尼亚州	说道	他	知道	他的	父亲	和	他们	是	的	美好的	库存	.

爸爸说他认识他父亲，他们出身名门。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['fræŋklɪn][kɑːr] , [soʊ] [pɑː] [æskt] ['mɪstər] . ['bʊkər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt]

I	had	my	Franklin	car	,	so	Pa	asked	Mr	.	Booker	to	show	us	about
我	有	我的	富兰克林	车	,	所以	宾夕法尼亚州	问	先生	.	布克	到	展示	我们	关于

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

我开着我的富兰克林牌汽车，所以爸爸请布克先生带我们游览这座城市。

['bæŋgɔː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['sɪti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt][hæv; həv]['eni] barrooms24

Bangor	is	a	nice	city	,	but	it	don't	have	any	barrooms24
班戈	是	一个	好的	城市	,	但	它	不	有	任何	barrooms24

班戈是个不错的城市，但是它没有酒吧24

[ɪn] [saɪt] [laɪk][moʊst] ['sɪtiz] [duː] .

in	sight	like	most	cities	do	.
在	视线	喜欢	最多	城市	做	.

和大多数城市一样，都在视线范围内。

[pɑː] [sez] [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] [ɔːr][nɑːt] .

Pa	says	it's	a	matter	of	legislation	whether	they	are	in	sight	or	not	.
宾夕法尼亚州	说道	它是	一个	事情	的	立法	无论	他们	是	在	视线	或者	不是	.

帕表示，这是否能实现取决于立法。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪski] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [hiː; hi]

Pa	says	a	glass	of	their	whiskey	down	there	will	make	a	man	think	he
宾夕法尼亚州	说道	一个	玻璃	的	他们的	威士忌酒	向下	那里	将要	制作	一个	男人	思考	他

[oʊnz] [ðə; ði] [steɪt] .

owns	the	State	.
拥有	这	状态	.

爸爸说，在那儿喝上一杯威士忌，就能让人觉得自己拥有了整个州。

[pɑː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [dɪ'lɪvərd] ['eni] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] , [soʊ]
Pa **says** **he** **has** **never** **delivered** **any** **lectures** **on** **the** **temperance** **question** **,** **so**
宾夕法尼亚州 说道 他 有 绝不 发表 任何 讲座 在 这 节制 问题 ， 所以
[hiː; hi][wəʊnt] [bɪ'gɪn] [naʊ] .
he **won't** **begin** **now** **.**
他 惯于 开始 现在 .

爸爸说他从来没有就禁酒问题发表过任何演讲，所以现在也不会开始。

[pɑː] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [bɪg] [geɪm] [goʊ][tuː; tə] [meɪn] ;
Pa **says** **if** **you** **want** **to** **shoot** **big** **game** **go** **to** **Maine** **;**
宾夕法尼亚州 说道 如果 你 想 到 射击 大的 游戏 去 到 缅因州 ;

爸爸说，如果你想猎杀大型猎物，就去缅因州；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði]['faɪnɪst] [traʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] ['muːsˌhɛd]
if **you** **want** **the** **finest** **trout** **in** **the** **world** **you** **will** **find** **them** **at** **Moosehead**
如果 你 想 这 最好的 鳟鱼 在 这 世界 你 将要 寻找 他们 在 驼鹿头
[leɪk] ,
Lake **,**
湖 ,

如果你想品尝世界上最好的鳟鱼，那就去穆斯黑德湖吧。

[meɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][træmp] [maɪlz]['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ['æftər] [gɑːlf] [bɔːlz]
Maine **;** **and** **if** **you** **want** **to** **tramp** **miles** **over** **hills** **and** **dales** **after** **golf** **balls**
缅因州 ; 和 如果 你 想 到 流浪汉 英里 超过 丘陵 和 戴尔斯 后 高尔夫球 球
,
,
,

缅因州；如果你想跋山涉水，翻山越岭去捡高尔夫球的话，

[goʊ][tuː; tə]['kiːniːoʊ] , [meɪn] , [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .
go **to** **Kineo** **,** **Maine** **,** **it's** **one** **of** **the** **grandest** **of** **all** **places** **in** **New** **England** **.**
去 到 电影 , 缅因州 , 它是 一 的 这 最宏伟 的 全部 地方 在 新的 英格兰 .

去缅因州的基尼奥看看吧，它是新英格兰最壮丽的地方之一。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌgliːəst]['wʊmən][ɑːn] [ɜːrθ] [goʊ][tuː; tə] ['loʊəl] , [mæs] . , [ʃiːz]
If **you** **want** **to** **see** **the** **ugliest** **woman** **on** **earth** **go** **to** **Lowell** **,** **Mass** **.** **,** **she's**
如果 你 想 到 看 这 最丑陋的 女士 在 地球 去 到 洛厄尔 , 大量的 . , 她是
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

如果你想见识世界上最丑的女人，那就去马萨诸塞州的洛厄尔，她就在那里。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][faɪn] ['ɔːtəməbilz] [ɪn]['bæŋgɔː][ænd; ənd]['pɔːrtlənd] .
I **saw** **some** **fine** **automobiles** **in** **Bangor** **and** **Portland** **.**
我 锯 一些 美好的 汽车 在 班戈 和 波特兰 .

我在班戈和波特兰看到了一些很棒的汽车。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ; [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ]
The **people** **down** **there** **are** **all** **up** **-** **to** **-** **date** **;** **they** **know** **a** **good** **thing** **when** **they**
这 人们 向下 那里 是 全部向上 - 到 - 日期 ; 他们 知道 一个 好的 事物 什么时候 他们
[siː] [ˌaɪ 'tiː]['ædvərtaɪzd] .
see **it** **advertised** **.**
看 它 广告 .

那里的人们都很了解时事；他们一眼就能看出什么东西是好东西。

[pɑː] [sez] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] , [ðiːz] [deɪz] , [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['ædvərtaɪz] .
Pa **says** **you** **can't** **do** **anything** **,** **these** **days** **,** **in** **business** **,** **if** **you** **don't** **advertise** **.**
宾夕法尼亚州 说道 你 不能 做 任何事物 , 这些 天 , 在 商业 , 如果 你 不 广告 .

爸爸说，如今做生意，如果不打广告，什么都做不成。

[pɑː] [ɪz] [greɪt] [ɑːn] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] ,

Pa	is	great	on	advertising	business	of	all	sorts	,
宾夕法尼亚州	是	伟大的	在	广告	商业	的	全部	排序	,

帕先生非常擅长各种类型的广告业务。

[hiː; hi] [hæz; həz] [helpt] ['meni] [ə; eɪ] [fɜːrm] [aʊt] [ɑːn] [ædz] [tuː; tə] [sel] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [gʊdz] .

he	has	helped	many	a	firm	out	on	ads	to	sell	and	display	goods	.
他	有	帮助	许多	一个	公司	出去	在	广告	到	卖	和	展示	商品	.

他曾帮助许多公司制作广告，以销售和展示商品。

[pɑː] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [soʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] have25

Pa	has	his	own	ideas	,	and	when	he	has	sold	them	they	have25
宾夕法尼亚州	有	他的	自己的	想法	,	和	什么时候	他	有	卖	他们	他们	have25

爸爸有他自己的想法，当他把这些想法卖出去后，他们就有了25个。

[kʌm] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [wʌn] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [doʊ] .

come	high	,	but	the	one	that	followed	them	got	a	big	pile	of	dough	.
来	高的	,	但	这	一	那	随后	他们	得到	一个	大的	桩	的	面团	.

虽然他们起步很高，但紧随其后的那个人却赚到了一大笔钱。

[pɑː] [sez] [ðə; ðiː] ['bɪznəs] [mæn] [tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst] [spend] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

Pa	says	the	business	man	to	-	day	must	spend	money	to	make	money	,
宾夕法尼亚州	说道	这	商业	男人	到	-	天	必须	花费	钱	到	制作	钱	,

爸爸说，如今的商人必须先花钱才能赚钱。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [wʌn] [huː] ['pleɪsɪz] [ðə; ðiː] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] ['ædvərtaɪzɪŋ] [gets] [ðə; ðiː]

and	the	one	who	places	the	best	and	most	judicious	advertising	gets	the
和	这	一	WHO	地方	这	最好的	和	最多	明智的	广告	获得	这

[moʊst] ['bɪznəs] .

most	business	.
最多	商业	.

而那些投放最佳、最明智的广告的人，就能获得最多的生意。

[pɑː] [sez] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæts] [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

Pa	says	even	a	business	that's	no	good	can	be	made	good	by	advertising	.
宾夕法尼亚州	说道	甚至	一个	商业	那就是	不	好的	能	是	制成	好的	经过	广告	.

爸爸说，即使是经营不善的企业，也可以通过广告使其盈利。

['ædvərtaɪzɪŋ] [meɪks] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] — [sʌm; səm] [θɪŋk] [raɪt] , [sʌm; səm] [rɔːŋ] , [sʌm; səm] [lʊk]

Advertising	makes	people	think	—	some	think	right	,	some	wrong	,	some	look
广告	制作	人们	思考	—	一些	思考	正确的	,	一些	错误的	,	一些	看

[ænd; ənd] ['wʌndər] .

and	wonder	.
和	想知道	.

广告能引发人们的思考——有些人思考得对，有些人思考得错，有些人则边看边思考。

[pɑː] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [kwɪk] ,

Pa	says	there	is	only	one	sure	way	to	get	rich	quick	,
宾夕法尼亚州	说道	那里	是	仅有的	一	当然	方式	到	得到	富有的	快的	,

爸爸说，只有一条快速致富的可靠途径，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmən] , ['eni] ['ʌðər] [wei] [ɪz] [ə; eɪ] [sner] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒn]

and	that	is	to	marry	a	rich	woman	,	any	other	way	is	a	snare	and	delusion
和	那	是	到	结婚	一个	富有的	女士	,	任何	其他	方式	是	一个	圈套	和	错觉

.

:

.

而唯一的办法就是娶个富婆，其他任何方法都是陷阱和错觉。

[pɑː] [noʊz] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

Pa	knows	by	experience	that	this	is	true	,
宾夕法尼亚州	知道	经过	经验	那	这	是	真的	,

爸爸从经验中知道这是真的。

[soʊ][hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [friː] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ɪk'spensɪv] [iks'piəriənsiz] .

so	he	gives	his	knowledge	free	to	save	others	from	expensive	experiences	.
所以	他	给予	他的	知识	自由的	到	节省	其他的	从	昂贵的	经历	.

所以他无偿分享自己的知识，以避免他人遭受昂贵的损失。

[pɑː] [sez] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][st'reɪndʒəz]

Pa	says	that	women	should	be	very	careful	about	getting	married	to	strangers
宾夕法尼亚州	说道	那	女性	应该	是	非常	小心	关于	获得	已婚	到	陌生人

[ðæt] [kɑːnt] ['riːəli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɪlvər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

that	can't	really	account	for	their	silver	and	their	business	.
那	不能	真的	帐户	为了	他们的	银	和	他们的	商业	.

爸爸说，女性在嫁给陌生人时应该非常谨慎，因为陌生人无法解释他们的银器和生意来源。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] [bɪ'wer] [ʌv; əv]['eni] [slɪk] [gʊd] ['tɔːkər][juː; jʊ] [maɪt] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk]

He	says	to	especially	beware	of	any	slick	good	talker	you	might	meet	in	a	bank
他	说道	到	尤其	提防	的	任何	光滑	好的	健谈者	你	可能	见面	在	一个	银行

[wer] [jʊr; jər][hɑːrd] ['ɜːrnɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftərwərdz] [meɪd] [ə'kweɪntɪd]

where	your	hard	earnings	are	deposited	and	you	are	afterwards	made	acquainted
在哪里	你的	难的	收益	是	已存	和	你	是	然后	制成	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mæn][juː; jʊ] [sɔː] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

with	the	same	man	you	saw	hanging	around	at	the	bank	.
和	这	相同的	男人	你	锯	绞刑	大约	在	这	银行	.

他告诫人们要格外小心在银行遇到的那些油嘴滑舌、能说会道的人，因为你辛辛苦苦挣来的钱都存进了银行，之后你又认识了之前在银行附近闲逛的那个人。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] ['plez(ə)nt] and26

You	remember	noticing	him	because	he	looked	pleasant	and26
你	记住	注意到	他	因为	他	看起来	令人愉快的	and26

你记得注意到他是因为他看起来很和善，而且26

[drest] [naɪs] .

dressed	nice	.
穿着	好的	.

穿着得体。

[wel] , [pɑː] [sez] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]

Well	,	Pa	says	look	out	and	don't	think	of	getting	married	to	such	a	man
出色地	,	宾夕法尼亚州	说道	看	出去	和	不	思考	的	获得	已婚	到	这样的	一个	男人

,

,

,

爸说，你最好小心点，千万别想着嫁给这样的人。

[fɔːr; fər]['hiːz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [hɔːk] , [ænd; ənd][ɪz]['æftər][jʊr; jər][bæŋk] - [bʊk] ; [pər'hæps]['hiːz][hæd; həd]

for	he's	only	another	hawk	,	and	is	after	your	bank	-	book	;	perhaps	he's	had
为了	他是	仅有的	其他	鹰	,	和	是	后	你的	银行	-	书	;	也许	他是	有

['twenti] [ɔːr] ['fɪfti] [waɪvz] ,

twenty	or	fifty	wives	,
二十	或者	五十	妻子们	,

因为他不过是另一只鹰，觊觎你的银行存款；或许他已经有二三十个老婆了。

[wʌn]['kænɑːt] [tel] .

one	cannot	tell	.
一	不能	告诉	.

谁也说不准。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] , [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [pɑː] [sez] ,

If	you	want	to	marry	,	grow	up	with	the	man	,	Pa	says	,
如果	你	想	到	结婚	,	生长	向上	和	这	男人	,	宾夕法尼亚州	说道	,

爸爸说，如果你想结婚，就要和他一起长大。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [lɪ'veɪ] ['kəuin] .

as	I	have	with	Levey	Cohen	.
作为	我	有	和	利维	科恩	.

就像我和莱维·科恩一样。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

I	have	known	him	ever	since	I	was	five	years	of	age
我	有	已知	他	曾经	自从	我	曾是	五	年	的	年龄

我从五岁起就认识他了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['hiːz][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['dɪrɪst] [bɔɪ] [ðæt][wʌz; wəz]['evər] — ['iːv(ə)n] [pɑː]

and	I	know	he's	the	best	and	dearest	boy	that	was	ever	—	even	Pa
和	我	知道	他是	这	最好的	和	亲爱的	男生	那	曾是	曾经	—	甚至	宾夕法尼亚州

[θɪŋks] [lɪ'veɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [laɪt] ,

thinks	Levey	is	a	sparkling	light	,
思考	利维	是	一个	闪闪发光	光	,

我知道他是世上最好、最可爱的孩子——就连爸爸都觉得莱维是个闪闪发光的小天使。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][duː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [brɪŋz] [soʊ] ['meni] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['tʃɔkəlits] .

and	I	know	I	do	,	for	he	brings	so	many	boxes	of	chocolates	.
和	我	知道	我	做	,	为了	他	带来	所以	许多	盒子	的	巧克力	.

我知道我确实喜欢他，因为他带来了好多盒巧克力。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [kaɪnd][aɪ][laɪk] [best] [jet] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] [aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] .

I	don't	know	which	kind	I	like	best	yet	,	but	sometime	I	will	decide	.
我	不	知道	哪个	种类	我	喜欢	最好的	然而	,	但	有时	我	将要	决定	.

我还不确定自己最喜欢哪种，但总有一天我会决定的。

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɑːr]['hɑːrbər][ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

Well	,	so	long	,	we	are	going	to	Bar	Harbor	in	our	car	from	here	,
出色地	,	所以	长的	,	我们	是	去	到	酒吧	港口	在	我们的	车	从	这里	,

好了，再见。我们接下来要开车去巴尔港了。

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [raɪt] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

so	I	won't	write	again	for	some	days	.
所以	我	惯于	写	再次	为了	一些	天	.

所以接下来几天我不会再写东西了。

['elsi] . -

ELSIE	.	27
艾尔西	.	-

艾尔西.27

['letər] [viː]

LETTER	V
信	V

字母 V

[wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][bɑːr]['hɑːrbər] ; [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

We	didn't	go	to	Bar	Harbor	;	we	came	back	to	Boston	,
我们	没有	去	到	酒吧	港口	;	我们	来了	后退	到	波士顿	,

我们没去巴尔港，而是返回了波士顿。

[fɔːr; fər] [pɑː] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] — [pɑːz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

for	Pa	had	to	see	about	one	of	his	inventions	—	Pa's	a	wonderful
为了	宾夕法尼亚州	有	到	看	关于	一	的	他的	发明	—	爸爸的	一个	精彩的

[mæn] ,

man	,
男人	,

因为爸爸得去看看他的其中一项发明——爸爸真是个了不起的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] — [aɪ][dəunt] [der] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	has	invented	lots	of	things	—	I	don't	dare	record	the	name	of	his
他	有	发明	很多	的	事物	—	我	不	敢	记录	这	姓名	的	他的

['moʊtər][kɑːr] ,

motor	car	,
发动机	车	,

他发明了很多东西——我不敢记下他那辆汽车的名字。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [foʊ'nɑːgrəfi] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd] ,

for	he	has	arranged	by	phonography	and	electricity	a	whole	band	,
为了	他	有	安排	经过	表音文字	和	电	一个	所有的	乐队	,

因为他运用录音技术和电力，组建了一支完整的乐队。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][goʊz][aʊt][baɪ][hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd]

and	when	he	goes	out	by	himself	always	turns	on	the	power	and	a	band
和	什么时候	他	去	出去	经过	他自己	总是	转弯	在	这	力量	和	一个	乐队

[pleɪz] ['wʌndərfəli] [klɪr] — [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .

plays	wonderfully	clear	—	sounds	as	if	it	were	just	coming	up	the	street	.
演出	太棒了	清除	—	声音	作为	如果	它	是	只是	未来	向上	这	街道	.

当他独自外出时，总是会打开电源，然后乐队就会演奏出非常清晰美妙的乐曲——听起来就像他们正从街上走来一样。

['piːp(ə)l] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd]

People	rush	to	the	doors	and	throw	up	the	windows	,	and	look	up	and
人们	匆忙	到	这	门	和	扔	向上	这	视窗	,	和	看	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

人们冲到门口，打开窗户，向街上四处张望。

[bʌt; bət][noʊ][bænd] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd][æz; əz] [pɑː] [raɪdz] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [saʊnd] [gets]

but	no	band	appears	,	and	as	Pa	rides	up	the	street	the	sound	gets
但	不	乐队	出现	,	和	作为	宾夕法尼亚州	骑行	向上	这	街道	这	声音	获得

['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] ,

fainter	and	fainter	,
较暗	和	较暗	,

但是乐队始终没有出现，随着爸爸骑马沿着街道走去，声音越来越弱。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] ['ɪntuː]['saɪləns] ; [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['ekoʊ] ,

till	it	vanishes	into	silence	;	then	he	will	put	on	the	echo	,
直到	它	消失	进入	沉默	;	然后	他	将要	放	在	这	回声	,

直到它消失在寂静之中；然后他会开启回声功能。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	they	hear	it	all	over	again	as	distinct	as	before	.
和	他们	听到	它	全部	超过	再次	作为	清楚的	作为	前	.

他们再次听到了这些声音，而且听起来和以前一样清晰。

[ðeɪ] ['nevər] [kə'nekt] [pɑː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] with28

They	never	connect	Pa	with	the	band	,	and	I	have	been	with28
他们	绝不	连接	宾夕法尼亚州	和	这	乐队	,	和	我	有	到过	with28

他们从未将帕与乐队联系起来，而我已经和28个人在一起了。

[hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði]

him	several	times	early	in	the	morning	and	Levey	Cohen	has	gone	in	the
他	一些	时代	早期的	在	这	早晨	和	利维	科恩	有	已消失	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他清晨多次出现，而莱维·科恩则是在晚上离开。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] .

and	people	are	wondering	what	it	all	means	.
和	人们	是	好奇	什么	它	全部	方法	.

人们都在想知道这一切意味着什么。

[ðeɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

They	wrote	it	up	in	the	papers	,	but	no	one	has	yet	found	out	what	it	is	,
他们	写道	它	向上	在	这	文件	,	但	不	一	有	然而	成立	出去	什么	它	是	,

他们把这件事写在报纸上了，但至今无人知晓它究竟是什么。

[ɔ:r] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

or	where	it	comes	from	.
或者	在哪里	它	来	从	.

或者它的来源。

[wen] [ðeɪ] [du:][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .

When	they	do	I	don't	know	what	will	happen	.
什么时候	他们	做	我	不	知道	什么	将要	发生	.

当他们真的那样做时，我不知道会发生什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə'raʊnd] .

I	am	very	sure	I	don't	want	to	be	around	.
我	是	非常	当然	我	不	想	到	是	大约	.

我很确定我不想待在这里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ['ri:əl] [leɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] ['wʌndərlænd]

The	other	night	we	were	coming	home	real	late	from	a	trip	to	Wonderland
这	其他	夜晚	我们	是	未来	家	真实的	晚的	从	一个	旅行	到	仙境

([seɪ] ,

(	say	,
(	说	,

那天晚上我们从仙境（比如说）玩回来很晚了，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pleɪs] ; [aɪ][hæv; həv] ['wʌndɚd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [sɪns] [aɪ] [sɔ:]

that's	a	good	name	for	that	place	;	I	have	wondered	a	whole	lot	since	I	saw
那就是	一个	好的	姓名	为了	那	地方	;	我	有	想知道	一个	所有的	很多	自从	我	锯

[ˌaɪ 'ti:]) .

it	)	.
它	)	.

这个名字很适合那个地方；自从我看到它之后，我就一直在想这个问题）。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [deɪ] , [pɑ:] [ænd; ənd][aɪ] ([pɑ:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] .

We	had	had	a	wonderful	day	,	Pa	and	I	(	Pa	is	a	dear	.
我们	有	有	一个	精彩的	天	,	宾夕法尼亚州	和	我	(	宾夕法尼亚州	是	一个	亲爱的	.

我和爸爸度过了美好的一天（爸爸很可爱）。

[hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [ðə; ði] [ʃu:ts] ,

He	will	shoot	the	shoots	,
他	将要	射击	这	芽	,

他会射杀幼苗，

[raɪd][ðə; ði]['roʊlər]['koʊstər][ɔ:r][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [soʊ][tu:; tə][hæv; həv][fʌn]) .

ride	the	roller	coaster	or	stand	on	his	head	if	I	say	so	to	have	fun	)	.
骑	这	滚筒	杯垫	或者	站立	在	他的	头	如果	我	说	所以	到	有	乐趣	)	.

如果我让他坐过山车或者倒立，他会照做，这样才好玩）。

[wel] , [wi:; wi][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ]['ri:əl] [sloʊ] [ɪn][pɑ:z] ['ɔ:təməbi:l] , [ðə; ði] ['neɪmləs] ['wʌndər] ,

Well	,	we	were	riding	real	slow	in	Pa's	automobile	,	the	nameless	wonder	,
出色地	,	我们	是	骑术	真实的	慢的	在	爸爸的	汽车	,	这	无名	想知道	,

当时我们正坐在爸爸那辆不知名的车里，开得很慢。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skerd] [ˌem 'iː] .
when all of a sudden I heard something that scared me .
什么时候全部 的 一个 突然 我 听到 某物 那 害怕的 我 .

突然，我听到了一些吓人的声音。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mænz] [rʌf] [vɔɪs] [ʃaʊt] , " [haɪ] , [ðer; ðər] !
I heard a man's rough voice shout , " Hi , there !
我 听到 一个 男人的 粗糙的 嗓音 喊 , " 你好 , 那里 !

我听到一个男人粗犷的声音喊道："嗨，你好！"

[stɑːp][ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] !
stop or I'll shoot !
停止 或者患病的 射击 !

住手，否则我就开枪！

" [pɑː] [stɑːpt] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd]
" Pa stopped so quick that it shook the machine good and the band
" 宾夕法尼亚州 停止 所以 快的 那 它 摇晃 这 机器 好的 和 这 乐队
[strʌk] [ʌp] " [wer] [ɪz][maɪ] ['wɑːndərɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
struck up " Where Is My Wandering Boy To - night ?
击 向上 " 在哪里 是 我的 漫游 男生 到 - 夜晚 ?

爸爸突然停了下来，机器剧烈摇晃，乐队奏起了《今晚我的流浪男孩在哪里？》

" [ðə; ði]['bɜːrglər] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['spelbaʊnd] , [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [boʊd]
" The burglar listened for a moment , spellbound , took off his hat and bowed
" 这 窃贼 听着 为了 一个 片刻 , 着迷 , 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
his head and said ,
他的 头 和 说 ,

"窃贼听了一会儿，如痴如醉，他摘下帽子，低下头说道：

" -
" That's29
" -

"那是29

[maɪ] ['seɪntɪd] ['mʌðɚz] ['feɪvərɪt] [sɔːŋ] ,
my sainted mother's favorite song ,
我的 圣徒 母亲的 最喜欢的 歌曲 ,

我圣洁的母亲最喜欢的歌，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [bæd][ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [hæz; həz][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt]
I have always been bad and my poor mother has died of a broken heart
我 有 总是 到过 坏的 和 我的 贫穷的 母亲 有 死亡 的 一个 破碎的 心
.
:
.

我一直是个坏孩子，我可怜的母亲因为心碎而去世了。

" [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
" Then as he proceeded with his story ,
" 然后 作为 他 继续 和 他的 故事 ,

然后，当他继续讲述他的故事时，

[pɑː] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['sekənd][stɑːp][ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnɪt] [pleɪd] [ðə; ði]['sekənd] [vɜːrs]
Pa pulled out a second stop and the cornet played the second verse
宾夕法尼亚州 拉 出去 一个 第二 停止 和 这 角膜 玩 这 第二 诗
[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [swiːt] ['tenər] [vɔɪs] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] [kraɪd][maɪ'self] .
and a fine sweet tenor voice sang with such feeling that I nearly cried myself .
和 一个 美好的 甜的 男高音 嗓音 唱 和 这样的 感觉 那 我 几乎 哭 我 .

爸爸拉出了第二个音栓，短号奏响了第二段歌词，一个甜美动人的男高音饱含深情地演唱，我几乎感动得哭了。

[ðə; ði]['bɜ:rglər][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['endɪd][ænd; ənd][wʌn]

The	burglar	was	entirely	broken	up	,	and	when	the	song	ended	and	one
这	窃贼	曾是	完全	破碎的	向上	,	和	什么时候	这	歌曲	结束	和	一

[ʌv; əv] ['su:zəz] ['ma:tʃiz] [bɪ'gæn] ,

of	Sousa's	marches	began	,
的	苏萨的	游行	开始	,

窃贼的伎俩彻底破灭了，当歌曲结束，苏萨的一首进行曲响起时，

[ðə; ði][mæn] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [ðæt] [sɔ:ŋ] [seɪvd] [jʊr; jər]['gɑ:rl]

the	man	pulled	himself	together	and	said	,	“	Well	,	that	song	saved	your	garl
这	男人	拉	他自己	一起	和	说	,	“	出色地	,	那	歌曲	已保存	你的	加尔

[dɑ:rnd] [nek] ,

darned	neck	,
该死的	脖子	,

那人定了定神，说道：“嗯，那首歌救了你这该死的命。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [ɪn'tendɪd] ['mɜ:rdər][tu:; tə][get] ['mʌni] .

for	I	intended	murder	to	get	money	.
为了	我	故意的	谋杀	到	得到	钱	.

因为我意图杀人是为了获取钱财。

[gʊd] - [baɪ] , [ðæt][bænd] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə][bi:; bi]

Good	-	bye	,	that	band	will	be	in	sight	in	a	minute	and	I	don't	care	to	be
好的	-	再见	,	那	乐队	将要	是	在	视线	在	一个	分钟	和	我	不	关心	到	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

再见，那支乐队马上就要出现在视线里了，我可不想被人看到。

” [soʊ][ɔ:f][hi:; hi][went] ; [ðen] [wi:; wi] [mu:vd] [ɑ:n] .

”	So	off	he	went	;	then	we	moved	on	.
”	所以	离开	他	去	;	然后	我们	已搬	在	.

于是他走了；然后我们继续前进。

[pɑ:] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['ekoʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [bæk] ,

Pa	put	on	the	echo	and	it	all	came	back	,
宾夕法尼亚州	放	在	这	回声	和	它	全部	来了	后退	,

爸爸打开回声效果，一切都回来了。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dri:mi] [θɪŋ] [ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] .

the	moon	came	out	and	it	was	the	most	dreamy	thing	you	ever	heard	.
这	月亮	来了	出去	和	它	曾是	这	最多	梦幻般的	事物	你	曾经	听到	.

月亮出来了，那是你听过最梦幻的声音。

[ðə; ði]['bɜ:rglər] ['weɪtɪd] [sʌm; səm]['moʊmənts][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bænd]

The	burglar	waited	some	moments	by	the	roadside	in	the	bushes	for	the	band
这	窃贼	等待	一些	时刻	经过	这	路边	在	这	灌木丛	为了	这	乐队

[tu:; tə] [ə'pɪr] ,

to	appear	,
到	出现	,

窃贼在路边灌木丛中等了一会儿，等着乐队出现。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

but	none	came	.
但	没有任何	来了	.

但没有人来。

[hi:; hi] ['pɒndəd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] , “ [strʌŋ] , [baɪ] [gɑ:ʃ] .

He	pondered	a	moment	,	then	said	,	“	Strung	,	by	gosh	.
他	沉思	一个	片刻	,	然后	说	,	“	串	,	经过	天哪	.

他沉思片刻，然后说道：“天哪，我被电击了。”

" [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm][aɪ][toʊld][mɑː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][best] [fʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

"	When	I	got	home	I	told	Ma	she	had	missed	the	best	fun	of	her	life	,
"	什么时候	我	得到	家	我	讲述	马	她	有	错过	这	最好的	乐趣	的	她	生活	,

"我回到家后告诉妈妈，她错过了人生中最快乐的时光。"

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['driːmlænd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [bɪ'saɪdz] .

for	I	had	had	dreamland	all	day	and	all	the	way	home	besides	.
为了	我	有	有	梦境	全部	天	和	全部	这	方式	家	除了	.

因为我一整天都在做梦，而且一路梦到家。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] Ma30

We	didn't	tell	Ma30
我们	没有	告诉	Ma30

我们没告诉Ma30

[ə'baʊt] [ðə; ði]['bɜːrglər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][fɪt] .

about	the	burglar	,	she	would	have	had	a	real	fit	.
关于	这	窃贼	,	她	会	有	有	一个	真实的	合身	.

如果是那个窃贼，她肯定会大发雷霆。

[pɑː] [sez] [mɑː][ɪz] [tuː] ['tɪmɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl]['mɑːdərn] - ['wʊmən] — [sed] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

Pa	says	Ma	is	too	timid	for	a	real	modern	1906	woman	—	said	she	should
宾夕法尼亚州	说道	马	是	也	胆小	为了	一个	真实的	现代的	-	女士	—	说	她	应该

[hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][jiː; ji]['oʊldən] [deɪz] ,

have	been	born	in	ye	olden	days	,
有	到过	出生	在	是的	古老的	天	,

爸爸说妈妈太胆小了，不像个真正的现代女性——他说她应该生在古代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ,
but **I** **don't** **think** **so** **,**
但 我 不 思考 所以 ,

但我并不这么认为。

[maɪ][mɑ:][ɪz][ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] [pɑ:] , ['i:ðər] .
my **Ma** **is** **a** **darling** **and** **no** **one** **knows** **it** **better** **than** **Pa** **,** **either** **.**
我的 马 是 一个 亲爱的 和 不 一 知道 它 更好的 比 宾夕法尼亚州 , 任何一个 .

我妈妈是个可爱的人，这一点没有人比我爸爸更清楚。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [sɪŋ] , “ [wer] [ɪz][maɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [bɔɪ] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [ænd; ənd] [pɑ:] ['ɔ:lweɪz]
Sometimes **I** **sing** **,** **“** **Where** **Is** **My** **Wandering** **Boy** **To** **-** **night** **,** **”** **and** **Pa** **always**
有时 我 唱歌 , “ 在哪里 是 我的 漫游 男生 到 - 夜晚 , ” 和 宾夕法尼亚州 总是
[lɑ:fs] ,
laughs **,**
笑声 ,

有时我会唱《今夜我的流浪男孩在哪里》，爸爸总是笑。

[ænd; ənd][mɑ:][dəunt] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔ:l] .
and **Ma** **don't** **see** **the** **point** **at** **all** **.**
和 马 不 看 这 观点 在 全部 .

而马完全不理解其中的意义。

[ʃi:; ʃi] [sez] [its] [sæd] ,
She **says** **it's** **sad** **,**
她 说道 它是 伤心 ,

她说这很令人难过。

[bʌt; bət] [pɑ:] [gets] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪglz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin]
but **Pa** **gets** **a** **fit** **of** **the** **giggles** **just** **like** **a** **girl** **and** **Levey** **Cohen**
但 宾夕法尼亚州 获得 一个 合身 的 这 咯咯笑 只是 喜欢 一个 女孩 和 利维 科恩
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][hændz] [fʊl] [tu:; tə] [ki:p] [mɑ:] ['plez(ə)nt] ,
and **I** **have** **our** **hands** **full** **to** **keep** **Ma** **pleasant** **,**
和 我 有 我们的 双手 满的 到 保持 马 令人愉快的 ,

但是爸爸像个小女孩一样咯咯地笑个不停，我和莱维·科恩得费尽心思才能让妈妈开心。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [pɑ:] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['wɑ:ndərɪŋ] [bɔɪ] ,
for **she** **thinks** **Pa** **is** **making** **fun** **of** **that** **poor** **wandering** **boy** **,**
为了 她 思考 宾夕法尼亚州 是 制作 乐趣 的 那 贫穷的 漫游 男生 ,

因为她觉得爸爸是在嘲笑那个可怜的流浪男孩。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [pɑ:z] ['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ɪn][ə; eɪ]['voʊk(ə)l] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd]
when **in** **reality** **Pa's** **only** **giving** **thanks** **in** **a** **vocal** **way** **of** **his** **scalp** **and**
什么时候 在 现实 爸爸的 仅有的 给予 谢谢 在 一个 声乐 方式 的 他的 头皮 和
['pɑ:kɪtbʊk] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd] .
pocketbook **being** **saved** **by** **his** **wonderful** **invention** **of** **a** **band** **.**
袖珍书 存在 已保存 经过 他的 精彩的 发明 的 一个 乐队 .

实际上，爸爸只是用歌声表达了对他的乐队发明拯救了他的头皮和钱包的感激之情。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['bɜ:rglər] - [ə'lɑ:rm] , [pɑ:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
We **have** **a** **fine** **burglar** **-** **alarm** **,** **Pa** **made** **it** **.**
我们 有 一个 美好的 窃贼 - 警报 , 宾夕法尼亚州 制成 它 .

我们家装了个很棒的防盗警报器，是爸爸做的。

[its] [ə; eɪ] ['krækər] [dʒæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

It's	a	cracker	jack	,	I	tell	you	what	.
它是	一个	饼干	杰克	,	我	告诉	你	什么	.

我跟你说，这东西真是太棒了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] , [woʊ][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪz][tuː; tə][rɑːb]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

When	it	is	set	,	woe	be	to	the	one	who	tries	to	rob	our	house	,
什么时候	它	是	放	,	悲哀	是	到	这	一	WHO	尝试	到	抢	我们的	房子	,

咒语一旦立定，胆敢偷窃我们家财物者必遭祸殃。

[hiː; hi][wəʊnt][traɪ]['oʊnli][wʌns] .

he	won't	try	only	once	.
他	惯于	尝试	仅有的	一次	.

他不会只尝试一次。

[ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] ,

A	stranger	is	sure	to	bump	into	a	wire	,	but	they	are	very	small	,
一个	陌生人	是	当然	到	撞	进入	一个	金属丝	,	但	他们	是	非常	小的	,

陌生人肯定会碰到电线，但它们非常细小。

[jet] [ðeɪ] [wɜːrk] ['wʌndɚz] ;

yet	they	work	wonders	;
然而	他们	工作	奇迹	;

但它们却能创造奇迹;

[ðeɪ] [rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [siːz] [ðem; ðəm] ,

they	run	about	the	walls	and	floors	so	close	that	no	one	sees	them	,
他们	跑步	关于	这	墙壁	和	楼层	所以	关闭	那	不	一	看到	他们	,

它们在墙壁和地板上四处奔跑，距离很近，以至于没有人能看见它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪts] ['ʌndər][ðə; ði][rʌgz][æt; ət] [iːtʃ] [dɔːr] .

but	we	put	down	the	plates	under	the	rugs	at	each	door	.
但	我们	放	向下	这	盘子	在下面	这	地毯	在	每个	门	.

但我们把盘子放在每扇门前的地毯下面。

When31

When31

When31

31

[wʌn] [steps] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪts] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] [laɪts] ,

one	steps	on	one	of	them	plates	it	turns	on	the	lights	,
一	步骤	在	一	的	他们	盘子	它	转弯	在	这	灯	,

踩到其中一个盘子上，灯就会亮。

['əupənz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['eni]

opens	the	telephone	to	the	police	station	and	in	three	seconds	any
打开	这	电话	到	这	警察	车站	和	在	三	秒	任何

['bɜːrglər] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm'self] [ilektrəkjuːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

burglar	would	wish	himself	electrocuted	for	the	things	that	happen	before	he
窃贼	会	希望	他自己	触电	为了	这	事物	那	发生	前	他

[kæn; kən] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] .

can	say	Jack	Robinson	.
能	说	杰克	罗宾逊	.

打开电话拨通警察局，三秒钟之内，任何一个窃贼都会因为接下来发生的事情而恨不得被电死，因为他还没来得及说出“杰克·罗宾逊”这个名字。

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [pə'liːs] [get][hɪm; ɪm] ,

If	he	isn't	out	of	the	house	before	three	minutes	the	police	get	him	,
如果	他	不是	出去	的	这	房子	前	三	分钟	这	警察	得到	他	,

如果他三分钟内没离开房子，警察就会把他抓走。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and	there	you	are	.
和	那里	你	是	.

好了，就是这样。

['aʊər; ɑːr] [geɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [smɔːl] , [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] .

Our	gate	has	a	red	mark	on	it	,	small	,	but	distinct	.
我们的	门	有	一个	红色的	标记	在	它	,	小的	,	但	清楚的	.

我们的大门上有一个红色的标记，虽然很小，但很清晰。

[pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][træmps][ænd; ənd] ['bɜːrglər] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ænd; ənd]

Pa	says	it	is	a	warning	for	tramps	and	burglars	to	go	by	and
宾夕法尼亚州	说道	它	是	一个	警告	为了	流浪汉	和	窃贼	到	去	经过	和

[nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][kɔːl] .

not	take	the	trouble	to	call	.
不是	拿	这	麻烦	到	称呼	.

爸爸说，这是在警告流浪汉和窃贼，让他们直接路过，不必费事打电话。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] [hæz; həz]['evər] [kɔːld] [ɑːn][ˌjuː 'es][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

No	one	of	that	profession	has	ever	called	on	us	but	once	,	and	the
不	一	的	那	职业	有	曾经	称为	在	我们	但	一次	,	和	这

[pə'liːs] [gɑːt][ðem; ðəm] .

police	got	them	.
警察	得到	他们	.

那个行业的人从来没有找过我们一次，而且都是警察抓的。

[ðeɪ] [gɑːt] - ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [fɔːr; fər] -

They	got	20	years	and	it	is	not	time	for	them	to	call	again	for	19
他们	得到	-	年	和	它	是	不是	时间	为了	他们	到	称呼	再次	为了	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他们被判了20年，现在不是他们再次被追究19年责任的时候了。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][aʊt] [tɪl] [ðen] .

they	won't	be	out	till	then	.
他们	惯于	是	出去	直到	然后	.

在那之前他们不会出来。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] [noʊ] [ðæt] ,

All	of	that	profession	know	that	,
全部	的	那	职业	知道	那	,

所有从事该行业的人都知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː] ['mænʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][let][ə'loʊn] ,

and	they	think	that	the	Shaw	Mansion	is	a	very	nice	place	to	let	alone	,
和	他们	思考	那	这	肖	大厦	是	一个	非常	好的	地方	到	让	独自的	,

他们认为肖氏大厦是个非常适合独处的好地方。

[soʊ][wiː; wi] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest] .

so	we	surely	are	blessed	.
所以	我们	一定	是	蒙福	.

所以我们确实很幸运。

[wiː; wi][dəunt][pʊt][ðə; ði]['sɪlvər] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] ,

We	don't	put	the	silver	away	at	night	,
我们	不	放	这	银	离开	在	夜晚	,

我们晚上不会把银器收起来。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

for	we	feel	sure	it	will	be	right	where	it	was	left	the	night	before	,
为了	我们	感觉	当然	它	将要	是	正确的	在哪里	它	曾是	左边	这	夜晚	前	,

因为我们确信它会一直待在昨晚放置的地方。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] . — [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .

even	if	that	were	out	on	the	piazza	.	—	or	under	the	trees	.
甚至	如果	那	是	出去	在	这	广场	.	—	或者	在下面	这	树木	.

即使是在广场上，或者在树下。

[pɑ:] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [soʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [laɪks] .

Pa	is	a	big	man	so	he	can	do	anything	he	likes	.
宾夕法尼亚州	是	一个	大的	男人	所以	他	能	做	任何事物	他	点赞	.

爸爸身材高大，所以他想做什么都可以。

[wi:; wi] [ɔ:l] [went] ['fɪʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæt,boʊt]

We	all	went	fishing	out	in	a	catboat
我们	全部	去	钓鱼	出去	在	一个	猫艇

我们一行人乘着一艘双体船出海钓鱼。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [ðæt] [spɔ:rt] .

and	I	love	that	sport	.
和	我	爱	那	运动	.

我非常喜欢这项运动。

[aɪ] [kɔ:t] - [fɪʃ] all32

I	caught	10	fish	all32
我	捕捉	-	鱼	all32

我钓到了10条鱼，共32条。

[maɪ'self] , [ɪk'sept] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [beɪt] [maɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] [fɪʃ] .

myself	,	except	Levey	Cohen	baited	my	hook	and	took	off	the	fish	.
我	,	除了	利维	科恩	诱饵	我的	钩	和	采取	离开	这	鱼	.

除了莱维·科恩帮我装饵和取鱼之外，其他都是我自己。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [pɑ:rt] .

I	don't	like	to	do	that	part	.
我	不	喜欢	到	做	那	部分	.

我不喜欢做那部分。

[pɑ:] [gɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [wʌnz] , [tu:] , [wʌn] [weid] - [paʊndz] —

Pa	got	more	than	I	did	,	and	bigger	ones	,	too	,	one	weighed	20	pounds	—
宾夕法尼亚州	得到	更多的	比	我	做过	,	和	大	一个	,	也	,	一	称重	-	磅	—

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [,si: oʊ 'di:] .

it	was	a	cod	.
它	曾是	一个	鳕鱼	.

爸爸钓到的比我多，而且个头也更大，其中一条重达 20 磅——是一条鳕鱼。

[aɪ] [gɑ:t] [smɔ:l] [fɪʃ] , ['moʊstli] , [fɔ:r; fər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

I	got	small	fish	,	mostly	,	for	I	didn't	think	I	could	handle	a	big	one	,
我	得到	小的	鱼	,	大多	,	为了	我	没有	思考	我	可以	处理	一个	大的	一	,

我钓的大多是小鱼，因为我觉得自己可能对付不了大鱼。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [tu:; tə] [baɪt] [maɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [tu:; tə]

so	I	told	the	little	fishes	to	bite	my	hook	and	for	all	the	big	ones	to
所以	我	讲述	这	小的	鱼	到	咬	我的	钩	和	为了	全部	这	大的	一个	到

[goʊ] [tu:; tə] [pɑ:z] [saɪd] ,

go	to	Pa's	side	,
去	到	爸爸的	边	,

所以我告诉小鱼们咬我的鱼钩，让所有的大鱼都游到爸爸那边去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

and	they	did	.
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[mɑː][dəunt] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevər] [went] [bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ðæts] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt]

Ma	**don't**	**fish**	**,**	**she**	**says**	**she**	**never**	**went**	**but**	**once**	**and**	**that's**	**when**	**she**	**caught**
马	不	鱼	,	她	说道	她	绝不	去	但	一次	和	那就是	什么时候	她	捕捉

[pɑː] .

Pa	**.**
宾夕法尼亚州	.

妈妈不钓鱼，她说她只去过一次，那次她钓到了爸爸。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][lænd][hɪm; ɪm]

She	**said**	**it**	**was**	**easy**	**to**	**land**	**him**
她	说	它	曾是	简单的	到	土地	他

她说很容易就能搞定他。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [wʌt] [beɪt][dɪd][juː; jʊ][juːz] , [mɑː] ?

and	**I**	**said**	**,**	**“**	**What**	**bait**	**did**	**you**	**use**	**,**	**Ma**	**?**
和	我	说	,	“	什么	饵	做过	你	使用	,	马	?

我问：“妈，你用的是什么饵料？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][dʒʌst] [beɪt] [ðə; ði] [hʊk] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

”	**and**	**she**	**said**	**,**	**“**	**I**	**just**	**baited**	**the**	**hook**	**with**	**five**	**million**	**dollars**	**.**
”	和	她	说	,	“	我	只是	诱饵	这	钩	和	五	百万	美元	.

她说：“我只是用五百万美元做了个诱饵。”

” [pɑː] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] ['stɔːri][hiː; hi]['evər] [hɜːrd] , [soʊ] [dʌz] [lɪ'veɪ] ['kəuin] ,

”	**Pa**	**says**	**that's**	**the**	**biggest**	**fish**	**story**	**he**	**ever**	**heard**	**,**	**so**	**does**	**Levey**	**Cohen**	**,**
”	宾夕法尼亚州	说道	那就是	这	最大	鱼	故事	他	曾经	听到	,	所以	做	利维	科恩	,

“爸爸说这是他听过的最离谱的钓鱼故事，莱维·科恩也这么说。”

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['evər] [sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] .

and	**Pa**	**says**	**he**	**has**	**been**	**on**	**exhibition**	**ever**	**since**	**,**	**as**	**a**	**good**	**catch**	**.**
和	宾夕法尼亚州	说道	他	有	到过	在	展览	曾经	自从	,	作为	一个	好的	抓住	.

爸爸说，从那以后，他就一直被当作猎物来展示。

[mɑː] [sez] [pɑː] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ʃiː; ʃi]['evər][kʊd; kəd] [lʌv] ,

Ma	**says**	**Pa**	**is**	**the**	**only**	**man**	**she**	**ever**	**could**	**love**	**,**
马	说道	宾夕法尼亚州	是	这	仅有的	男人	她	曾经	可以	爱	,

妈妈说爸爸是她唯一爱过的男人。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] .

so	**I**	**am**	**glad**	**she**	**married**	**him**	**.**
所以	我	是	高兴的	她	已婚	他	.

所以我很高兴她嫁给了他。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['dʒɑːli] [taɪmz] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

We	**are**	**all**	**very**	**happy**	**and**	**have**	**such**	**jolly**	**times**	**,**	**all**	**the**	**time**	**.**
我们	是	全部	非常	快乐的	和	有	这样的	快乐的	时代	,	全部	这	时间	.

我们都非常开心，一直都过得很愉快。

[its] [ə; eɪ]['pɪknɪk][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

It's	**a**	**picnic**	**for**	**four**	**all**	**the**	**time**	**.**
它是	一个	野餐	为了	四	全部	这	时间	.

随时都是四人野餐。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [ɪz] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [hiːps] [ʌv; əv] [frendz] [ðæt] [wiː; wi]

When	**Uncle**	**Smith**	**and**	**Levey**	**Cohen**	**is**	**here**	**I**	**have**	**heaps**	**of**	**friends**	**that**	**we**
什么时候	叔叔	史密斯	和	利维	科恩	是	这里	我	有	堆积如山	的	朋友们	那	我们

[siː] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] ,

see	**once**	**in**	**awhile**	**,**
看	一次	在	一会儿	,

史密斯叔叔和莱维·科恩来的时候，我有很多朋友，我们偶尔会见面。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [pɑː] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'weɪ]

but	I	am	too	much	taken	up	with	my	dear	Pa	to	be	much	away
但	我	是	也	很多	已采取	向上	和	我的	亲爱的	宾夕法尼亚州	到	是	很多	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

但我太想念我亲爱的爸爸了，舍不得离开他太久。

[aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] him33

I	go	along	with	him33
我	去	沿着	和	him33

我同意他的观点33

['evriwer] [aɪ][kæn; kən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪks][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

everywhere	I	can	because	he	likes	to	have	me	so	much	.
到处	我	能	因为	他	点赞	到	有	我	所以	很多	.

因为他很喜欢我，所以我尽可能地去他身边。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv][ɪn][maɪ]['fræŋklɪn][kɑːr] , [soʊ]

He	is	calling	me	now	for	a	drive	in	my	Franklin	car	,	so
他	是	呼叫	我	现在	为了	一个	驾驶	在	我的	富兰克林	车	,	所以

他现在打电话给我，要我开我的富兰克林牌汽车兜风。

[baɪ] - [baɪ] ,

Bye	-	bye	,
再见	-	再见	,

再见，

['elsi] . -

ELSIE	.	34
艾尔西	.	-

艾尔西.34

['letər] ['vaɪ, 'viː]

LETTER	VI
信	六年级

第六封信

[wel] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm][fjuː] [deɪz] [sɪns] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːl] .

Well	,	little	book	,	it	has	been	some	few	days	since	I	made	you	a	call	.
出色地	,	小的	书	,	它	有	到过	一些	很少	天	自从	我	制成	你	一个	称呼	.

哎呀，小书虫，我已经好几天没给你打电话了。

[pɑː] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Pa	and	I	went	over	to	New	York	City	.
宾夕法尼亚州	和	我	去	超过	到	新的	约克	城市	.

我和爸爸去了纽约市。

[wiː; wi] [went] [ɪn] [pɑːz] ['neɪmləs] ['moʊtər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] , [aɪ][wəʊnt][fər'get][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

We	went	in	Pa's	nameless	motor	,	and	such	a	trip	,	I	won't	forget	in	a	hurry	.
我们	去	在	爸爸的	无名	发动机	,	和	这样的	一个	旅行	,	我	惯于	忘记	在	一个	匆忙	.

我们坐着爸爸那辆不知名的汽车出发了，这是一次我永远不会忘记的旅行。

[pɑː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['dʒɜːrzi] [kaʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] $60

Pa	had	the	misfortune	to	kill	a	Jersey	cow	and	had	to	pay	$60
宾夕法尼亚州	有	这	不幸	到	杀	一个	球衣	奶牛	和	有	到	支付	$60

[ɪn][hɑːrd] [kæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

in	hard	cash	for	the	privilege	.
在	难的	现金	为了	这	特权	.

爸爸不幸杀死了一头泽西奶牛，为此他不得不支付 60 美元现金作为赔偿。

[pɑː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː]

Pa	said	he	was	more	sorry	for	the	cow	than	for	the	man	who
宾夕法尼亚州	说	他	曾是	更多的	对不起	为了	这	奶牛	比	为了	这	男人	WHO

[oʊnd] [hɜːr; hər] .

owned	her	.
拥有	她	.

爸爸说他更同情那头牛，而不是它的主人。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə]

He	said	the	cow	looked	like	a	good	one	,	while	the	man	looked	altogether	to
他	说	这	奶牛	看起来	喜欢	一个	好的	一	,	尽管	这	男人	看起来	共	到

[ðə; ði][bæd] .

the	bad	.
这	坏的	.

他说那头牛看起来很好，而那个人看起来完全很糟糕。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['æstər] [haʊs] ,

When	we	got	to	New	York	City	we	went	to	the	New	Astor	House	,
什么时候	我们	得到	到	新的	约克	城市	我们	去	到	这	新的	阿斯托	房子	,

我们到达纽约市后，去了新阿斯特酒店。

[ʌp] - [taʊn] — [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] , [pɑː] [sez] .

up	-	town	—	that's	a	very	decent	place	to	stop	at	,	Pa	says	.
向上	-	镇	—	那就是	一个	非常	体面的	地方	到	停止	在	,	宾夕法尼亚州	说道	.

爸爸说，市中心是个非常不错的停留地点。

[mɑː] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [swiːt] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [bæθ] .

Ma	seemed	pleased	with	our	suite	of	three	rooms	and	bath	.
马	似乎	高兴	和	我们的	套房	的	三	房间	和	洗澡	.

马妈妈似乎对我们这三间房带浴室的套房很满意。

[wiː; wi] [steɪd] [θriː] [deɪz] — [mɑː][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [pɑː]

We	stayed	three	days	—	Ma	had	some	shopping	to	do	and	Pa
我们	入住	三	天	—	马	有	一些	购物	到	做	和	宾夕法尼亚州

我们住了三天——妈妈要去买些东西，爸爸

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['saɪtsiːɪŋ] [tuː; tə][duː] — [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] .

and	I	had	some	sightseeing	to	do	—	so	we	were	all	busy	.
和	我	有	一些	观光	到	做	—	所以	我们	是	全部	忙碌的	.

我还要去观光——所以我们都很忙。

[pɑː] [ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd] to35

Pa	and	I	started	to35
宾夕法尼亚州	和	我	开始	to35

我和爸爸开始35

[wɔːk] [ʌp] ['brɔːdweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['herəld] ['bɪldɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr]

walk	up	Broadway	a	little	below	the	Herald	Building	,	when	we	came	to	a	poor
走	向上	百老汇	一个	小的	以下	这	先驱报	建筑	,	什么时候	我们	来了	到	一个	贫穷的

,

,

,

沿着百老汇大街往上走，过了先驱报大楼一点，我们来到了一家贫穷的.....

[oʊld][blaɪnd] ['begər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['skwiːki] ['ɔːrgən] .

old	blind	beggar	playing	a	very	squeaky	organ	.
老的	瞎的	乞丐	玩耍	一个	非常	吱吱作响	器官	.

一位失明的老乞丐在演奏一台吱吱作响的风琴。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['peniz] , [soʊ][dɪd] [pɑ:] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['bɪznəs]

I	gave	him	some	pennies	,	so	did	Pa	,	and	asked	him	how	business
我	给予	他	一些	便士	,	所以	做过	宾夕法尼亚州	,	和	问	他	如何	商业

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

我给了他一些便士，爸爸也给了他一些便士，然后问他生意怎么样。

[ðə; ði] ['begər] [sed] , “ [bæd] , ['veri] [bæd] , ['hævnt] ['teɪkən] - [sents] [ɔ:l] [deɪ] .

The	beggar	said	,	“	Bad	,	very	bad	,	haven't	taken	10	cents	all	day	.
这	乞丐	说	,	“	坏的	,	非常	坏的	,	还没有	已采取	-	分	全部	天	.

乞丐说：“糟透了，糟透了，今天一天都没拿到10美分。”

” [aɪ][toʊld] [pɑ:] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [graɪnd][ðə; ði]['ɔ:rgən] .

”	I	told	Pa	I	would	sing	if	he	would	grind	the	organ	.
”	我	讲述	宾夕法尼亚州	我	会	唱歌	如果	他	会	研磨	这	器官	.

“我告诉爸爸，如果他愿意弹奏风琴，我就唱歌。”

[aɪ] [θɔ:t] [pɑ:] [wʊd] [tʃoʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

I	thought	Pa	would	choke	for	a	moment	,
我	想法	宾夕法尼亚州	会	呛	为了	一个	片刻	,

我当时觉得爸爸可能会噎到。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'klu:did] [hi:; hi] [wʊd] [graɪnd][ðə; ði]['ɔ:rgən] [waɪl] [aɪ] [sæŋ] .

but	he	concluded	he	would	grind	the	organ	while	I	sang	.
但	他	结束	他	会	研磨	这	器官	尽管	我	唱	.

但他决定在我唱歌的时候敲打风琴。

[wi:; wi] [mu:vd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ðen] [tjʊnd] [ʌp] .

We	moved	up	a	little	from	the	old	man	and	then	tuned	up	.
我们	已搬	向上	一个	小的	从	这	老的	男人	和	然后	调谐	向上	.

我们比老人家稍微往上挪了挪，然后开始调音。

[aɪ] [sæŋ] “ ['pɪkəlz] [fɔ:r; fər] [tu:] , ” [ænd; ənd] [pɑ:] [graʊnd] [aʊt] “ ['sæli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] ” [ɑ:n]

I	sang	“	Pickles	for	Two	,	”	and	Pa	ground	out	“	Sally	in	Our	Alley	”	on
我	唱	“	泡菜	为了	二	,	”	和	宾夕法尼亚州	地面	出去	“	莎莉	在	我们的	胡同	”	在

[ðə; ði]['ɔ:rgən] .

the	organ	.
这	器官	.

我唱了《两人份的泡菜》，爸爸则用风琴弹奏了《我们巷里的莎莉》。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['dɪdnt][goʊ][ɑ:n]['veri] [wel] [tə'geðər] ,

The	singing	and	the	playing	didn't	go	on	very	well	together	,
这	歌唱	和	这	玩耍	没有	去	在	非常	出色地	一起	,

唱歌和演奏配合得不太好。

[soʊ][aɪ][toʊld] [pɑ:] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [dæns] .

so	I	told	Pa	to	play	and	I	would	dance	.
所以	我	讲述	宾夕法尼亚州	到	玩	和	我	会	舞蹈	.

于是我让爸爸弹琴，我来跳舞。

[wel] , [ðæt] [went] ['betər] .

Well	,	that	went	better	.
出色地	,	那	去	更好的	.

嗯，情况好多了。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] [paɪpt] [aʊt] , “ ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [raɪ] , ” [ænd; ənd][aɪ] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['haɪlənd]

The	organ	piped	out	,	“	Coming	through	the	Rye	,	”	and	I	danced	the	Highland
这	器官	管道	出去	,	“	未来	通过	这	黑麦	,	”	和	我	跳舞	这	高地

[dæns] ;

dance	;
舞蹈	;

管风琴奏起了《穿过黑麦田》，我跳起了高地舞；

[sʌm; səm] [swel] [gaɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɪn] ['sevrəl] ['sɪlvər] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt]

some	swell	guys	went	by	and	dropped	in	several	silver	pieces	and	some	that
一些	膨胀	伙计们	去	经过	和	掉落	在	一些	银	件	和	一些	那

['wɔznt] [soʊ] [swel] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

wasn't	so	swell	did	the	same	.
不是	所以	膨胀	做过	这	相同的	.

有些好心人路过，投了几枚银币；有些不太好心的人也做了同样的事。

[wʌn] [æskt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

One	asked	how	long	I	had	been	in	the	business	,	and	I	told	him	about	a
一	问	如何	长的	我	有	到过	在	这	商业	,	和	我	讲述	他	关于	一个

[hæf] - ['aʊər] .

half	-	hour	.
一半	-	小时	.

有人问我入行多久了，我告诉他大概半小时。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['ɔ:təməbi:l] [veɪl]['oʊvər][maɪ] [feɪs] [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [si:] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] .

I	had	my	automobile	veil	over	my	face	so	they	couldn't	see	me	much	.
我	有	我的	汽车	面纱	超过	我的	脸	所以	他们	不能	看	我	很多	.

我用汽车面罩遮住了脸，所以他们看不清我。

[pɑ:] [hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] and36

Pa	had	on	a	false	mustache	and36
宾夕法尼亚州	有	在	一个	错误的	胡子	and36

爸爸戴着假胡子，36

['gɑ:g(ə)lz] , [soʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

goggles	,	so	his	own	mother	would	not	have	known	him	.
风镜	,	所以	他的	自己的	母亲	会	不是	有	已知	他	.

他戴着护目镜，所以他自己的母亲都认不出他。

[wel] , ['eni] [wei] , [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [eɪt] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['begər] [mæn] .

Well	,	any	way	,	we	had	the	fun	of	earning	eight	dollars	for	the	beggar	man	.
出色地	,	任何	方式	,	我们	有	这	乐趣	的	收入	八	美元	为了	这	乞丐	男人	.

总之，我们很开心能帮那个乞丐挣到八美元。

[pɑ:] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Pa	said	it	wasn't	a	good	example	,
宾夕法尼亚州	说	它	不是	一个	好的	例子	,

爸爸说这不是个好例子。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [tu:; tə][help][ðə; ði] [pʊr] .

but	I	told	him	we	were	commanded	in	the	Good	Book	to	help	the	poor	.
但	我	讲述	他	我们	是	命令	在	这	好的	书	到	帮助	这	贫穷的	.

但我告诉他，《圣经》教导我们要帮助穷人。

[pɑ:] ['nevər]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [its] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] .

Pa	never	objects	to	do	anything	when	I	tell	him	it's	in	the	Good	Book	.
宾夕法尼亚州	绝不	对象	到	做	任何事物	什么时候	我	告诉	他	它是	在	这	好的	书	.

只要我说某件事是《圣经》里写的，爸爸从来不会反对。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [bʊk] ['eni] [tu:] [wel] [æt; ət][best][ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə] [hæv; həv][ˌem 'i:][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [tu:; tə][du:] .

He	says	he	don't	know	the	Book	any	too	well	at	best	and	is	always	glad	to
他	说道	他	不	知道	这	书	任何	也	出色地	在	最好的	和	是	总是	高兴的	到

have	me	remind	him	when	he	does	anything	it	says	to	do	.
有	我	提醒	他	什么时候	他	做	任何事物	它	说道	到	做	.

他说他对这本书了解得并不多，每次按照书中的指示去做时，他都很高兴我提醒他。

[ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [pɜːrs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

A	man	tried	to	steal	my	purse	in	New	York	,	but	he	didn't	get	it	.
一个	男人	尝试	到	偷	我的	钱包	在	新的	约克	,	但	他	没有	得到	它	.

在纽约，有人试图偷我的钱包，但他没得逞。

[pɑː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kwɪk] .

Pa	gave	him	a	cut	that	changed	his	mind	quick	.
宾夕法尼亚州	给予	他	一个	切	那	已更改	他的	头脑	快的	.

爸爸给他剪了个发型，让他很快改变了主意。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [fluː] .

He	picked	up	his	feet	and	flew	.
他	挑选	向上	他的	脚	和	飞翔	.

他抬起双脚，飞了起来。

[pɑː] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ,

Pa	said	that	was	just	the	way	,
宾夕法尼亚州	说	那	曾是	只是	这	方式	,

爸爸说事情就是这样。

[help][ə; eɪ] ['begər] [ɑːn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd][biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][nekst][wʌn] .

help	a	beggar	on	one	corner	and	be	knocked	down	on	the	next	one	.
帮助	一个	乞丐	在	一	角落	和	是	敲门	向下	在	这	下一个	一	.

帮助了一个街角的乞丐，结果在下一个街角就被人推倒在地。

[aɪ][toʊld] [pɑː] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][maɪnd] ,

I	told	Pa	,	yes	,	it	seemed	so	,	but	not	to	mind	,
我	讲述	宾夕法尼亚州	,	是的	,	它	似乎	所以	,	但	不是	到	头脑	,

我告诉爸爸，是的，看起来是这样，不过没关系。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] ['dɪdnt] [get][maɪ] [pɜːrs] .

as	long	as	the	thief	didn't	get	my	purse	.
作为	长的	作为	这	贼	没有	得到	我的	钱包	.

只要小偷没偷走我的钱包就行。

[pɑː] [sed] [ɔːl][hiː; hi]['maɪndɪd][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['dɪdnt] [ə'rest] [hɪm; ɪm]

Pa	said	all	he	minded	was	because	the	policeman	didn't	arrest	him
宾夕法尼亚州	说	全部	他	有思想	曾是	因为	这	警察	没有	逮捕	他

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['dɑːlər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	get	his	dollar	commission	in	court	the	next	morning	.
和	得到	他的	美元	委员会	在	法庭	这	下一个	早晨	.

爸爸说他唯一在意的是警察没有逮捕他，让他第二天早上在法庭上拿到那1美元的佣金。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [soʊ] ['meni] [peɪlz][ænd; ənd] ['pɪtʃɝz] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

I	never	saw	so	many	pails	and	pitchers	in	commission	as	we	saw	in	New	York
我	绝不	锯	所以	许多	水桶	和	投手	在	委员会	作为	我们	锯	在	新的	约克

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

the	three	days	we	were	there	.
这	三	天	我们	是	那里	.

我们在纽约的三天里，看到了无数的待用水桶和水罐，这在以前我从未见过。

[pɑː] [sez] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɪr] [wʌz; wəz][pʊt] [tə'geðər] , sold37

Pa	says	if	all	the	beer	was	put	together	,	sold37
宾夕法尼亚州	说道	如果	全部	这	啤酒	曾是	放	一起	,	sold37

爸爸说，如果把所有啤酒加起来卖掉，能卖出37瓶。

[ðoʊz] [θriː] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] [hɪr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][biː; bi]

those	three	days	,	it	would	cause	the	Charles	River	here	in	Boston	to	be
那些	三	天	,	它	会	原因	这	查尔斯	河	这里	在	波士顿	到	是

[ə; eɪ] ['dʒɔnztajn] [flʌd] ,

a	Johnstown	flood	,
一个	约翰斯敦	洪水	,

那三天，波士顿的查尔斯河就会像约翰斯敦那样发生洪水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [sɪgə'rets] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [smoʊk]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]

and	if	all	the	cigarettes	were	put	in	a	line	that	they	smoke	over	there	in	a
和	如果	全部	这	香烟	是	放	在	一个	线	那	他们	抽烟	超过	那里	在	一个

[wiːk] [ðeɪ] [wʊd] [belt][ðə; ði][gloʊb] .

week	they	would	belt	the	globe	.
星期	他们	会	腰带	这	地球	.

如果把他们那边一周抽完的所有香烟排成一排，这些香烟就能响彻全球。

[pɑː] [sez] [bɪr] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][mæp] .

Pa	says	beer	and	cigarettes	ought	to	be	cut	off	the	map	.
宾夕法尼亚州	说道	啤酒	和	香烟	应该	到	是	切	离开	这	地图	.

爸爸说啤酒和香烟应该从地球上消失。

[pɑː] [dəunt] [smoʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɑː]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

Pa	don't	smoke	because	Ma	objects	to	the	odor	of	tobacco	,
宾夕法尼亚州	不	抽烟	因为	马	对象	到	这	气味	的	烟草	,

爸爸不抽烟，因为妈妈讨厌烟味。

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['hʌzbənd] [wəʊnt] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [pliːz]

and	Pa	says	a	model	husband	won't	make	himself	a	weed	to	please
和	宾夕法尼亚州	说道	一个	模型	丈夫	惯于	制作	他自己	一个	杂草	到	请

[sʌm; səm][mæn] .

some	man	.
一些	男人	.

爸爸说，一个模范丈夫不会为了取悦某个男人而让自己沦为杂草。

[pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [pliːz] [wʌnz] [waɪf] — [aɪ]

Pa	says	it	will	count	for	more	in	the	end	to	please	one's	wife	—	I
宾夕法尼亚州	说道	它	将要	数数	为了	更多的	在	这	结尾	到	请	一个人的	妻子	—	我

['wʊdnt] [θɪŋk] [pɑː] [wʌz; wəz][hæf][soʊ] [swiːt] [tuː; tə] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [smoʊkt] — [pɑː] [ɪz]

wouldn't	think	Pa	was	half	so	sweet	to	kiss	if	he	smoked	—	Pa	is
不会	思考	宾夕法尼亚州	曾是	一半	所以	甜的	到	吻	如果	他	熏制	—	宾夕法尼亚州	是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ;

such	a	darling	;
这样的	一个	亲爱的	;

爸爸说，最终让妻子高兴才是最重要的——如果爸爸抽烟，我就不会觉得他亲吻起来这么温柔了——爸爸真是个可爱的人；

[aɪ] [wɪʃ] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pɑː] [æz; əz][maɪn] .

I	wish	every	little	girl	had	such	a	nice	Pa	as	mine	.
我	希望	每一个	小的	女孩	有	这样的	一个	好的	宾夕法尼亚州	作为	矿	.

我希望每个小女孩都能有像我爸爸一样好的爸爸。

[pɑː] [telz] [sʌtʃ] [faɪn] ['stɔːriz] ;

Pa	tells	such	fine	stories	;
宾夕法尼亚州	讲述	这样的	美好的	故事	;

爸爸讲的故事真精彩；

[pɑː] [sez] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænmɑː]

Pa	says	when	he	was	a	little	boy	he	lived	with	his	grandma
宾夕法尼亚州	说道	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	他	居住地	和	他的	奶奶

爸爸说他小时候和奶奶住在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['beriz] [ðæt] [gruː]

and	he	went	to	the	edge	of	the	woods	to	get	some	berries	that	grew
和	他	去	到	这	边缘	的	这	树林	到	得到	一些	浆果	那	生长

[ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber]

there	and	he	heard	a	growl	and	looked	up	and	saw	a	big	black	bear
那里	和	他	听到	一个	咆哮	和	看起来	向上	和	锯	一个	大的	黑色的	熊

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] — [hiː; hi][ræn][laɪk] [fʌn][fɔːr; fər][hoʊm][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['grænmɑː]

as	big	as	a	horse	—	he	ran	like	fun	for	home	and	told	his	grandma
作为	大的	作为	一个	马	—	他	跑	喜欢	乐趣	为了	家	和	讲述	他的	奶奶

[ə; eɪ] [ber] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .

a	bear	chased	him	.
一个	熊	追逐	他	.

他走到树林边缘去摘那里长的一些浆果，听到一声咆哮，抬头一看，发现一只像马一样大的黑熊——他撒腿就跑，跑回家告诉奶奶，他被熊追了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['grænmɑː][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

He	looked	out	of	the	window	and	told	his	grandma	the	bear	was	coming
他	看起来	出去	的	这	窗户	和	讲述	他的	奶奶	这	熊	曾是	未来

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

down	the	road	.
向下	这	路	.

他向窗外望去，告诉奶奶熊正沿着路走过来。

[wel] , ['grænmɑː] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , -

Well	,	grandma	looked	out	and	said	,	“	Why	,	my	dear	boy	,	38
出色地	,	奶奶	看起来	出去	和	说	,	“	为什么	,	我的	亲爱的	男生	,	-

奶奶向外望去，说道：“哎呀，我亲爱的孩子，38

[ðæts] ['griːnz] [blæk] [dɔːg] .

that's	Green's	black	dog	.
那就是	青菜	黑色的	狗	.

那是格林的黑狗。

” [pɑː] [sez] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [ber] [hiː; hi]['evər][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ] ,

”	Pa	says	that's	all	the	bear	he	ever	was	chased	by	,
”	宾夕法尼亚州	说道	那就是	全部	这	熊	他	曾经	曾是	追逐	经过	,

“爸爸说，那是他唯一一次被追赶过的小熊。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [skerd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

and	I	guess	it	was	enough	as	it	nearly	scared	him	to	death	.
和	我	猜测	它	曾是	足够的	作为	它	几乎	害怕的	他	到	死亡	.

我想这足以让他吓得魂飞魄散了。

[pɑː] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] .

Pa	and	I	have	heaps	of	fun	flying	kites	.
宾夕法尼亚州	和	我	有	堆积如山	的	乐趣	飞行	风筝	.

我和爸爸放风筝玩得非常开心。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['splendɪd][wʌnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

We	have	had	some	splendid	ones	and	they	go	up	like	the	wind	.
我们	有	有	一些	灿烂	一个	和	他们	去	向上	喜欢	这	风	.

我们见过一些非常棒的，它们很快就火了。

[pɑː] [fɪlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ʌp] [laɪk]

Pa	fills	them	with	a	new	discovery	he	has	,	and	they	go	up	like
宾夕法尼亚州	填充	他们	和	一个	新的	发现	他	有	,	和	他们	去	向上	喜欢

[ə; eɪ] [ʃɑːt] .

a	shot	.
一个	射击	.

爸爸把新发现的东西灌满它们，它们立刻就飞了起来。

[pɑː] [wəʊnt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .

Pa	won't	tell	what	he	puts	in	,	and	no	one	can	find	out	.
宾夕法尼亚州	惯于	告诉	什么	他	放置	在	,	和	不	一	能	寻找	出去	.

爸爸不会透露他放了什么，谁也查不出来。

[wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] [ɑːn]

We	rented	a	balloon	and	we	went	up	till	I	thought	I	could	see	people	on
我们	租来的	一个	气球	和	我们	去	向上	直到	我	想法	我	可以	看	人们	在

[mɑːrz] ,

Mars	,
火星	,

我们租了一个热气球，一直升空，直到我觉得我都能看到火星上的人了。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] ['sloʊli] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] — [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ə'mʌŋ]

then	we	came	slowly	down	to	earth	again	—	we	had	a	glorious	time	among
然后	我们	来了	缓慢地	向下	到	地球	再次	—	我们	有	一个	辉煌	时间	之中

[ðə; ði] [stɑːrz] ,

the	stars	,
这	明星	,

然后我们慢慢地又回到了地球——我们在星际间度过了一段美好的时光，

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

seemed	as	if	they	were	very	near	,	and	we	could	almost	touch	them	.
似乎	作为	如果	他们	是	非常	靠近	,	和	我们	可以	几乎	触碰	他们	.

它们似乎离我们很近，我们几乎可以触摸到它们。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [pɑː] [ɪz] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['splendɪd] [teɪst]

I	am	fond	of	everything	Pa	is	,	I	guess	,	and	he	has	splendid	taste
我	是	喜爱	的	一切	宾夕法尼亚州	是	,	我	猜测	,	和	他	有	灿烂	品尝

.

:

.

我想，我喜欢爸爸的一切，而且他的品味非常好。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Well	,	good	-	bye	,	little	book	,	it's	time	for	dinner	.
出色地	,	好的	-	再见	,	小的	书	,	它是	时间	为了	晚餐	.

好了，再见了，小书，该吃晚饭了。

['elsi] . -

ELSIE	.	39
艾尔西	.	-

艾尔西.39

['letər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

LETTER	VII
信	七

第七封信

[wel] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [maɪ'self]

Well	,	I	have	been	having	a	very	remarkable	experience	,	and	not	only	myself
出色地	,	我	有	到过	拥有	一个	非常	卓越	经验	,	和	不是	仅有的	我

[ænd; ənd] [pɑː] ,

and	Pa	,
和	宾夕法尼亚州	,

嗯，我经历了一件非常特别的事情，不仅是我和爸爸，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [wel] ; [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	all	the	United	States	as	well	;	the	excitement	spread	all	over	the	country	.
但	全部	这	团结的	各州	作为	出色地	;	这	激动	传播	全部	超过	这	国家	.

不仅是美国，整个美国也都沉浸在兴奋之中；这种兴奋情绪蔓延到了全国各地。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [ə'baʊt] ,

I	am	going	to	put	this	down	to	tell	my	grandchildren	about	,
我	是	去	到	放	这	向下	到	告诉	我的	孙辈	关于	,

我要把这件事写下来，讲给我的孙子孙女们听。

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][hæd; həd]

for	I	hope	they	never	will	have	such	a	time	as	we	all	have	had
为了	我	希望	他们	绝不	将要	有	这样的	一个	时间	作为	我们	全部	有	有

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][fjuː] [wiːks] .

for	the	past	few	weeks	.
为了	这	过去的	很少	周	.

因为我希望他们永远不会经历我们过去几周所经历的那种日子。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [pɑː] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['dɪrɪst] [gɜːrl] [frend] ,

I	went	with	Pa	to	do	a	little	shopping	because	my	dearest	girl	friend	,
我	去	和	宾夕法尼亚州	到	做	一个	小的	购物	因为	我的	亲爱的	女孩	朋友	,

我陪爸爸去逛街，因为我最亲爱的女朋友，

['meri] ['pɑːtər] , [ʌv; əv] ['brʊkˌlaɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ]['bɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] , [æt; ət][læst] , [bʌt; bət]

Mary	Potter	,	of	Brookline	,	had	a	birthday	,	and	I	did	,	at	last	,	but
玛丽	波特	,	的	布鲁克莱恩	,	有	一个	生日	,	和	我	做过	,	在	最后的	,	但

[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .

such	a	time	.
这样的	一个	时间	.

来自布鲁克莱恩的玛丽·波特过生日了，我也终于过上了生日，但那真是一个不寻常的时期。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [wer] ['daɪmənd] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

I	went	to	the	counter	where	diamond	rings	were	displayed	and	selected
我	去	到	这	柜台	在哪里	钻石	戒指	是	显示	和	已选

[ə; eɪ] ['bjuːti] — [pɑː] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][fɔːr; fər]

a	beauty	—	Pa	said	he	could	not	have	picked	out	a	better	one	for
一个	美丽	—	宾夕法尼亚州	说	他	可以	不是	有	挑选	出去	一个	更好的	一	为了

[ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self] — [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [maɪ] [pɜːrs] ,

the	money	himself	—	and	I	took	my	purse	,
这	钱	他自己	—	和	我	采取	我的	钱包	,

我走到摆放钻石戒指的柜台前，挑了一枚漂亮的戒指——爸爸说他自己也挑不出比这更好的了——然后我拿起钱包。

['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði] $200 [tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['frɛndz] ['prez(ə)nt] , [wen] [aɪ] found40

opened	it	to	get	the	$200	to	pay	for	my	friend's	present	,	when	I	found40
打开	它	到	得到	这	$200	到	支付	为了	我的	朋友们	展示	,	什么时候	我	found40

我打开信封是为了拿出200美元给朋友买礼物，结果却发现里面有40美元。

[maɪ] [pɜːrs] ['empti] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['sɪlvər] ['piːsɪz] .

my	purse	empty	but	for	a	few	small	silver	pieces	.
我的	钱包	空的	但	为了	一个	很少	小的	银	件	.

我的钱包空空如也，只有几枚小小的银币。

[aɪ] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd][toʊld] [pɑː] .

I	gasped	for	breath	and	told	Pa	.
我	倒吸一口气	为了	气息	和	讲述	宾夕法尼亚州	.

我喘着粗气告诉了爸爸。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɜːrs] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɑːspt] [taɪt] [wen]

He	looked	at	the	purse	and	declared	he	knew	it	was	clasped	tight	when
他	看起来	在	这	钱包	和	声明	他	知道	它	曾是	紧握	紧的	什么时候

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][vest][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

he	took	it	from	his	pocket	inside	his	vest	to	give	me	,
他	采取	它	从	他的	口袋	里面	他的	背心	到	给	我	,

他看了看钱包，然后声称他从背心口袋里拿出来给我的时候就知道钱包扣得很紧。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ] [pleɪst] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [bɪlz] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

and	I	knew	I	placed	three	hundred	in	one	hundred	dollar	bills	in	the	purse	before	I
和	我	知道	我	放置	三	百	在	一	百	美元	账单	在	这	钱包	前	我

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

我知道在出发前，我在钱包里放了三百张一百美元的钞票。

[pɑː] [gɑːt][ðə; ði] [θriː] [nuː] [bɪlz] [æt; ət][maɪ][bæŋk] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Pa	got	the	three	new	bills	at	my	bank	that	very	morning	,	but	they	were
宾夕法尼亚州	得到	这	三	新的	账单	在	我的	银行	那	非常	早晨	,	但	他们	是

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

那天早上，爸爸在我的银行拿到了三张新钞票，但是已经不见了。

[ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [haʊ] , [ɔːr] [wen] .

and	no	sign	of	how	,	or	when	.
和	不	符号	的	如何	, 或者		什么时候	.

而且没有任何迹象表明如何进行，或者何时进行。

[pɑː] [sed] : “ ['nevər] [maɪnd] , ['elsi] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [maɪ'self] , ['ɔːlsoʊ][aɪ] ['hæpən]

Pa	said	:	“	Never	mind	,	Elsie	,	I	have	some	money	myself	,	also	I	happen
宾夕法尼亚州	说	:	“	绝不	头脑	,	艾尔西	,	我	有	一些	钱	我	,	还	我	发生

[tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tʃek] - [bʊk] ,

to	have	my	check	-	book	,
到	有	我的	查看	-	书	,

爸爸说：“没关系，艾尔西，我自己也有些钱，而且我碰巧带着支票簿。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

so	you	can	have	the	ring	just	the	same	.
所以	你	能	有	这	戒指	只是	这	相同的	.

这样你就能拥有同样的戒指了。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

I	don't	care	for	the	loss	of	that	three	hundred	dollars	so	much	as	the
我	不	关心	为了	这	损失	的	那	三	百	美元	所以	很多	作为	这

[pɪ'kjuːliər] [weɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

peculiar	way	of	its	disappearance	,
奇特	方式	的	它是	消失	,

我倒不太在意那三百美元的损失，而是它在我心中留下的痕迹如此蹊跷。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][left][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] .

but	perhaps	you	left	it	at	home	in	your	room	.
但	也许	你	左边	它	在	家	在	你的	房间	.

但也许你把它落在家里的房间里了。

” [ðə; ði][klɜːrk] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][æsk] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

”	The	clerk	said	I	could	telephone	and	ask	,	which	I	did	.
”	这	职员	说	我	可以	电话	和	问	,	哪个	我	做过	.

“店员说我可以打电话问，我就打了电话。”

[mɑː] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

Ma	answered	the	phone	and	looked	in	my	room	and	asked	the	servants	,
马	回答	这	电话	和	看起来	在	我的	房间	和	问	这	仆人	,

妈接了电话，往我房间里看了看，然后问佣人：

[bʌt; bət][noʊ] ['mʌni] [wʌz; wəz][faʊnd] , [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

but	no	money	was	found	,	or	had	been	seen	.
但	不	钱	曾是	成立	, 或者		有	到过	已见	.

但是没有找到任何钱，也没有人看到过钱。

[wel] , [pɑː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌt] [bɪlz] [hiː; hi]

Well	,	Pa	took	out	his	pocketbook	and	said	I	could	have	what	bills	he
出色地	,	宾夕法尼亚州	采取	出去	他的	袖珍书	和	说	我	可以	有	什么	账单	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

爸爸掏出钱包说，他把里面的账单都给我吧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

which	was	one	hundred	and	fifty	dollars	,	and	give	a	check	for	the
哪个	曾是	一	百	和	五十	美元	,	和	给	一个	查看	为了	这

['ʌðər] ['fɪfti] , -

other	fifty	,	41
其他	五十	,	-

其中一百五十美元，另外五十美元开一张支票，41

[soʊ] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː]

so	while	he	was	talking	he	was	opening	his	pocketbook	,	and	he	too
所以	尽管	他	曾是	说	他	曾是	开幕	他的	袖珍书	,	和	他	也

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

于是，他一边说话一边打开钱包，然后他也开始.....

[ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] , [fɔːr; fər] [noʊ] [bɪlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

and	gasped	for	breath	,	for	no	bills	were	to	be	found	,
和	倒吸一口气	为了	气息	,	为了	不	账单	是	到	是	成立	,

他喘不过气来，因为找不到账单。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['sɪlvər] ['kwɔːrtərz] [dɪd] [pɑːz] ['pɑːkɪtbʊk] [kən'teɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

nothing	but	two	silver	quarters	did	Pa's	pocketbook	contain	,	and	they	were
没有什么	但	二	银	四分之一	做过	爸爸的	袖珍书	包含	,	和	他们	是

[æz; əz] [mʌm] [æz; əz] ['ɔɪstər] .

as	mum	as	oysters	.
作为	妈妈	作为	牡蛎	.

爸爸的钱包里只有两枚银币，而且它们像牡蛎一样沉默不语。

[pɑː] [sed] : “ ['elsi] , [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .

Pa	said	:	“	Elsie	,	I	don't	understand	this	.
宾夕法尼亚州	说	:	“	艾尔西	,	我	不	理解	这	.

爸爸说：“艾尔西，我不明白。”

[tʃaɪld] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [sɪns] [wiː; wi] [left] [hoʊm] ,

Child	,	we	have	been	robbed	since	we	left	home	,
孩子	,	我们	有	到过	被抢劫	自从	我们	左边	家	,

孩子，自从我们离开家以来，我们就一直被偷窃。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] ;

but	I	am	at	a	loss	how	and	when	;
但	我	是	在	一个	损失	如何	和	什么时候	;

但我不知道该如何做，也不知道何时做；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊr] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz]

I	am	also	sure	I	had	one	hundred	and	fifty	dollars	,	besides	these
我	是	还	当然	我	有	一	百	和	五十	美元	,	除了	这些

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

除了这些硬币，我还确定我当时有150美元。

[ɪn][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][left][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

in	my	pocketbook	,	but	they	are	all	that	is	left	to	tell	the	tale	,
在	我的	袖珍书	,	但	他们	是	全部	那	是	左边	到	告诉	这	故事	,

它们都在我的钱包里，但它们是仅存的可以讲述这个故事的东西了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	don't	tell	it	.
和	他们	不	告诉	它	.

他们却不说。

" [wiː; wi][bəuθ] [læft] [laɪk] [tuː] [kɪdz] — [aɪ][felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] ,

"	We	both	laughed	like	two	kids	—	I	felt	like	crying	,
"	我们	两个都	笑了	喜欢	二	孩子们	—	我	毛毡	喜欢	哭泣	,

"我们俩像孩子一样大笑——我感觉自己快要哭了。"

[ænd; ənd] [pɑː] [sed] [ðə; ði][kəʊld] ['ʃɪvəz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][spaɪn] .

and	Pa	said	the	cold	shivers	were	playing	up	and	down	his	spine	.
和	宾夕法尼亚州	说	这	寒冷的	颤抖	是	玩耍	向上	和	向下	他的	脊柱	.

爸爸说，一阵阵寒意从脊背上窜上来。

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ]

So	he	wrote	a	check	for	the	two	hundred	dollars	and	I	took	the	ring
所以	他	写道	一个	查看	为了	这	二	百	美元	和	我	采取	这	戒指

[ænd; ənd][wiː; wi][went][də'rektli; daɪ'rektli][hoʊm][ænd; ənd][toʊld][mɑː] .

and	we	went	directly	home	and	told	Ma	.
和	我们	去	直接地	家	和	讲述	马	.

于是他写了一张两百美元的支票，我拿着戒指，我们直接回家告诉了妈妈。

[pʊr] [mɑː] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] .

Poor	Ma	couldn't	understand	it	any	more	than	we	did	.
贫穷的	马	不能	理解	它	任何	更多的	比	我们	做过	.

可怜的妈妈和我们一样，对此一无所知。

[pɑː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] , ['ɔːlsoʊ][maɪ] [lɔːs] , [tuː] .

Pa	went	to	the	police	station	and	reported	his	loss	,	also	my	loss	,	too	.
宾夕法尼亚州	去	到	这	警察	车站	和	据报道	他的	损失	,	还	我的	损失	,	也	.

爸爸去警察局报案说他丢了东西，也说我丢了东西。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [kwɪr] .

The	sergeant	said	it	did	look	queer	.
这	军士	说	它	做过	看	酷儿	.

警官说这看起来确实很奇怪。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæŋk]

However	,	we	looked	all	over	the	house	,	but	not	a	sign	of	the	missing	bank
然而	,	我们	看起来	全部	超过	这	房子	,	但	不是	一个	符号	的	这	丢失的	银行

- [noʊts] .

-	notes	.
-	笔记	.

然而，我们把房子里里外外都找遍了，却没有找到丢失的钞票的踪迹。

[bɪ'fɔːr] [twelv] -

Before	twelve	o'clock42
前	十二	-

十二点之前42

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [waɪld] ,

that	day	the	police	were	nearly	wild	,
那	天	这	警察	是	几乎	荒野	,

那天警察几乎失控了，

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd]
for **hundreds** **had** **reported** **losses** **of** **from** **five** **dollars** **to** **one** **thousand**
为了 数百 有 据报道 损失 的 从 五 美元 到 一 千
[ɪn] [bɪlz] ,
in **bills** **,**
在 账单 ,

数百人报告称丢失了价值五美元至一千美元不等的钞票。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] — ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
no **one** **had** **a** **sign** **of** **a** **bill** **on** **his** **person** **—** **people** **seemed** **to** **be**
不 一 有 一个 符号 的 一个 账单 在 他的 人 — 人们 似乎 到 是
['goʊɪŋ][mæd] ,
going **mad** **,**
去 疯狂的 ,

每个人身上都没有携带任何税单——人们似乎都疯了。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [wʊd] [swer] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
for **every** **one** **would** **swear** **they** **had** **so** **much** **money** **in** **the** **morning** **and**
为了 每一个 一 会 发誓 他们 有 所以 很多 钱 在 这 早晨 和
[sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk][ðə; ði] [duː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][hɑːt] ['ɔːgəst] [sʌn] .
some **time** **during** **the** **day** **it** **disappeared** **like** **the** **dew** **before** **a** **hot** **August** **sun** **.**
一些 时间 期间 这 天 它 消失 喜欢 这 露 前 一个 热的 八月 太阳 .

每个人都信誓旦旦地说自己早上有很多钱，但到了白天，这些钱就像八月烈日下的露水一样消失了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
The **police** **were** **at** **work** **on** **the** **case** **,** **so** **were** **the** **newspapers** **.**
这 警察 是 在 工作 在 这 案件 , 所以 是 这 报纸 .

警方在调查此案，报社也在调查。

['hɝːsts] “ [ə'merɪkən] ” [gɑːt][ðə; ði]['riːəl][fɜːrst] [nuːz] ;
Hearst's **“** **American** **”** **got** **the** **real** **first** **news** **;**
赫斯特集团 “ 美国人 ” 得到 这 真实的 第一的 消息 ;

赫斯特旗下的《美国人报》获得了最先发布的真正新闻;

[sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
said **a** **man** **in** **a** **big** **house** **in** **the** **suburbs** **had** **all** **the** **money** **that** **had** **been**
说 一个 男人 在 一个 大的 房子 在 这 郊区 有 全部 这 钱 那 有 到过
[lɔːst] ,
lost **,**
丢失的 ,

他说，郊区一栋大房子里的一个男人拿走了所有损失的钱。

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [tɪl] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ,
but **not** **much** **came** **to** **light** **till** **some** **days** **later** **,**
但 不是 很多 来了 到 光 直到 一些 天 之后 ,

但直到几天后，事情才逐渐明朗起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][bɪg][men] ,
for **the** **house** **had** **a** **high** **stone** **wall** **and** **was** **guarded** **by** **big** **men** **,**
为了 这 房子 有 一个 高的 石头 墙 和 曾是 守卫 经过 大的 男人 ,

因为那房子有高高的石墙，还有身材魁梧的壮汉把守。

[huː] [sed] ['mɪstər] . ['wɝːðɪŋtən] , [ðə; ði] ['ɔːθər] ,
who **said** **Mr** **.** **Worthington** **,** **the** **author** **,**
WHO 说 先生 . 沃辛顿 , 这 作者 ,

作者沃辛顿先生说，

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌjʊrə'piːən] ['trævlz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

was	busy	writing	a	book	on	his	European	travels	and	could	not	be
曾是	忙碌的	写作	一个	书	在	他的	欧洲的	旅行	和	可以	不是	是

[dɪ'stɜːrbd] ,

disturbed	,
不安	,

他正忙于撰写一本关于他欧洲游记的书，不能被打扰。

[soʊ][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][let]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔθɝz] [haʊs] .

so	no	one	was	let	into	the	author's	house	.
所以	不	一	曾是	让	进入	这	作者的	房子	.

所以，没有人被允许进入作者的家。

['mɪstər] . ['wɝːðɪŋtən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['klevər]['saɪəntɪst] — [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt]

Mr	.	Worthington	was	also	a	clever	scientist	—	although	no	one	knew	that
先生	.	沃辛顿	曾是	还	一个	聪明的	科学家	—	虽然	不	一	知道	那

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

except	his	servants	.
除了	他的	仆人	.

沃辛顿先生也是一位聪明的科学家——尽管除了他的仆人之外，没有人知道这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [nuː] ['hɪd(ə)n] ['paʊər] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə]

He	was	always	seeking	to	find	some	new	hidden	power	he	believed	to
他	曾是	总是	寻求	到	寻找	一些	新的	隐	力量	他	相信	到

[biː; bi] [ə'trækʃ(ə)n] ,

be	attraction	,
是	景点	,

他一直在寻找某种新的、隐藏的力量，他认为那就是吸引力。

[ðæt] [wʌz; wəz] [jet] [ˌʌn'sɑːlvd] , [soʊ][hiː; hi] spent43

that	was	yet	unsolved	,	so	he	spent43
那	曾是	然而	未解之谜	,	所以	他	spent43

这个问题尚未解决，所以他花了43年时间。

[hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn] ['stʌdi] ,

his	life	among	his	books	in	study	,
他的	生活	之中	他的	图书	在	学习	,

他一生都沉浸在书海之中，潜心研究。

['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [wen]

also	making	experiments	and	writing	when
还	制作	实验	和	写作	什么时候

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [keɪm] [tuː; tə][hænd] .

nothing	of	greater	interest	came	to	hand	.
没有什么	的	更大的	兴趣	来了	到	手	.

当没有更感兴趣的事情可做时，他也会进行实验和写作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [mə'ʃiːn] [ðæt] [ɪn] [ə'pɪrəns]

For	a	few	days	he	had	been	operating	a	peculiar	machine	that	in	appearance
为了	一个	很少	天	他	有	到过	操作	一个	奇特	机器	那	在	外貌

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt] ,

looked	like	a	telegraph	instrument	,
看起来	喜欢	一个	电报	乐器	,

这几天他一直在操作一台奇特的机器，外形看起来像一台电报机。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [taʊn] [ðoʊz] [fjuː] [deɪz] .

with	the	result	that	had	caused	all	the	commotion	in	town	those	few	days	.
和	这	结果	那	有	导致	全部	这	骚动	在	镇	那些	很少	天	.

结果，正是这件事在几天内引起了全城的骚动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kemɪklz] , [juːst] [wɪð; wɪθ]
It **seemed** **he** **had** **dreamed** **that** **a** **combination** **of** **chemicals** **,** **used** **with**
它 似乎 他 有 梦见 那 一个 组合 的 化学品 , 用过的 和
[ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [mə'ʃiːn] ,
the **peculiar** **machine** **,**
这 奇特 机器 ,

他似乎梦见了一种化学物质的组合，配合那台奇特的机器使用，

[wʊd] [ə'trækt] ['mʌni] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [wʌz; wəz]
would **attract** **money** **to** **it** **on** **account** **of** **the** **silk** **in** **the** **paper** **money** **was**
会 吸引 钱 到 它 在 帐户 的 这 丝绸 在 这 纸 钱 曾是
[meɪd] [ʌv; əv] .
made **of** **.**
制成 的 .

由于纸币是用丝绸制成的，因此会吸引资金流入。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [θruː] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [vɔːlt] ; ['leðər] [wʌz; wəz][noʊ] [prə'tekʃn] [æt; ət]
It **would** **go** **through** **everything** **except** **a** **vault** **;** **leather** **was** **no** **protection** **at**
它 会 去 通过 一切 除了 一个 金库 ; 皮革 曾是 不 保护 在
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

除了金库之外，它几乎可以穿过任何地方；皮革根本起不到任何保护作用。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **no** **one** **could** **explain** **it** **,**
和 不 一 可以 解释 它 ,

没有人能够解释这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['weɪtɪd] [tɪl] [ten][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
and **when** **the** **servants** **waited** **till** **ten** **A** **.** **M** **.** **on** **the** **fifth** **day** **,**
和 什么时候 这 仆人 等待 直到 十 一个 . M . 在 这 第五 天 ,

仆人们一直等到第五天上午十点，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]
not **having** **seen** **or** **heard** **of** **the** **author** **after** **leaving** **his** **food** **in** **the** **dining** **-** **room**
不是 拥有 已见 或者 听到 的 这 作者 后 离开 他的 食物 在 这 用餐 - 房间
[ðæt] [wʌz; wəz] ['iːtn] ['ɔːlweɪz] ,
that **was** **eaten** **always** **,**
那 曾是 吃 总是 ,

自从作者把饭菜留在餐厅后，就再也没有见过他，也没有听到过他的消息。

[tɪl] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] —
till **the** **dinner** **the** **night** **before** **—** **which** **was** **the** **general** **cause** **of** **alarm** **—**
直到 这 晚餐 这 夜晚 前 — 哪个 曾是 这 一般的 原因 的 警报 —
[ðeɪ] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
they **pushed** **in** **the** **door** **.**
他们 推动 在 这 门 .

直到前一天晚上的晚餐——这也是引起普遍恐慌的原因——他们才推门而入。

[wel] , [ðeɪ] [traɪd] .
Well **,** **they** **tried** **.**
出色地 , 他们 尝试 .

他们尽力了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['stʌfi] ,
It **would** **not** **yield** **much** **,** **but** **it** **was** **dark** **and** **stuffy** **,**
它 会 不是 屈服 很多 , 但 它 曾是 黑暗的 和 闷 ,

虽然收获不多，但那里又黑又闷。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

so	they	got	a	ladder	and	went	to	the	window	.
所以	他们	得到	一个	梯子	和	去	到	这	窗户	.

于是他们搬来梯子，爬到窗户边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] , [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

They	could	see	nothing	but	one	solid	mass	of	green	,	with	now	and	then
他们	可以	看	没有什么	但	一	坚硬的	大量的	的	绿色的	,	和	现在	和	然后

a44

a44

a44

他们只能看到一大片绿色，偶尔会冒出a44。

[gliːm] [ʌv; əv] ['jeloʊ] .

gleam	of	yellow	.
闪耀	的	黄色的	.

一抹黄色。

[wʌt] [tuː; tə][duː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [soʊ] [ðeɪ] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]

What	to	do	they	did	not	know	,	so	they	telephoned	the	police	,	and	they	came
什么	到	做	他们	做过	不是	知道	,	所以	他们	电话	这	警察	,	和	他们	来了

[ænd; ənd] [sɔː] — [wʌt] ?

and	saw	—	what	?
和	锯	—	什么	?

他们不知道该怎么办，于是打电话报警，警察来了，然后看到了什么?

[waɪ] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['æktʃuəli] [ded] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] ['kraʊdɪd] ,

Why	,	the	poor	man	actually	dead	in	the	middle	of	a	room	crowded	,
为什么	,	这	贫穷的	男人	实际上	死的	在	这	中间	的	一个	房间	挤	,

为什么，这个可怜的人竟然死在了拥挤的房间中央?

[pækt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] ['griːnˌbæks] , [ʌv; əv][ɔːl] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn]['dɑːlər][tuː; tə][wʌn]

packed	down	,	with	greenbacks	,	of	all	denominations	from	one	dollar	to	one
包装	向下	,	和	绿钞	,	的	全部	面额	从	一	美元	到	一

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

里面塞满了各种面额的美元钞票，从一美元到一千美元不等。

[ðə; ði] [pə'liːs] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [bɪlz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['kreɪzi]

The	police	said	there	were	millions	of	bills	;	some	of	them	went	crazy
这	警察	说	那里	是	百万	的	账单	;	一些	的	他们	去	疯狂的

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

looking	at	it	,
寻找	在	它	,

警方称现场有数百万张钞票；有些人看到后都惊呆了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

and	some	wondered	how	it	could	have	been	done	.
和	一些	想知道	如何	它	可以	有	到过	完毕	.

有些人想知道这是如何做到的。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

No	one	had	an	idea	.
不	一	有	一个	主意	.

谁也想不出办法。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪ'klerd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɜːˑðɪŋtən] [hæd; həd][nɑːt][left][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ten] [deɪz] ,

The	servants	declared	that	Mr	.	Worthington	had	not	left	his	house	in	ten	days	,
这	仆人	声明	那	先生	.	沃辛顿	有	不是	左边	他的	房子	在	十	天	,

仆人们宣称沃辛顿先生已经十天没有离开过家了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][left][hɪz; ɪz][ruːm] [ɪkˈsept] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər][faɪv]

and	had	not	left	his	room	except	to	go	to	the	dining	-	room	for	five
和	有	不是	左边	他的	房间	除了	到	去	到	这	用餐	-	房间	为了	五

[deɪz] ,

days	,
天	,

除了去餐厅，他连续五天没有离开过房间。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv] ['mɪljənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['smʌðəd] [hɪm; ɪm]

but	he	was	in	the	midst	of	millions	,	and	it	had	smothered	him
但	他	曾是	在	这	中间	的	百万	,	和	它	有	窒息	他

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

但他身处数百万人之中，最终被淹没而死。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [huː] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːn] [əˈtræktɪd] [ðæt] [sɪlk][ɪn]

A	man	was	found	who	tried	to	explain	how	the	machine	attracted	that	silk	in
一个	男人	曾是	成立	WHO	尝试	到	解释	如何	这	机器	吸引	那	丝绸	在

[ðə; ðɪ] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

人们找到了一名试图解释机器如何将丝绸吸引到钱币中的男子。

[sʌm; səm] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] , ['ʌðər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .

Some	believed	him	,	others	said	he	was	a	fool	.
一些	相信	他	,	其他的	说	他	曾是	一个	傻子	.

有些人相信他，有些人则说他是个傻瓜。

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

The	money	was	restored	,	as	far	as	it	could	be	.
这	钱	曾是	恢复	,	作为	远的	作为	它	可以	是	.

钱款已经尽可能地追回了。

[pɑː]

Pa
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['aʊərz] [bæk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] , [bʌt; bət]

and	I	got	ours	back	because	we	had	the	first	experience	,	but
和	我	得到	我们的	后退	因为	我们	有	这	第一的	经验	,	但

因为我们已经有过一次经验，所以我把我们的也拿回来了，但是

[oʊ] , [maɪ] ! [sʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ɔːr] ['witnist] [bɪˈfɔːr] .

oh	,	my	!	such	excitement	I	never	heard	or	witnessed	before	.
哦	,	我的	!	这样的	激动	我	绝不	听到	或者	目击者	前	.

哦，我的天！我从未听过或见过如此激动人心的事。

['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [der] ['kæri] ['eni] ['griːnˌbæks] [ɪn][ðer; ðər] [pəːsiz] [ɔːr] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [wiːks] ['æftər]

People	didn't	dare	carry	any	greenbacks	in	their	purses	or	pockets	for	weeks	after
人们	没有	敢	携带	任何	绿钞	在	他们的	钱包	或者	口袋	为了	周	后

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] was45

the	whole	thing	was45
这	所有的	事物	was45

事件发生后的几个星期里，人们都不敢在钱包或口袋里放任何美元现金。45

['oʊvər] .

over	.
超过	.

超过。

[pɑː] [sed] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ;

Pa	said	his	check	-	book	would	be	his	closest	friend	for	a	time	;
宾夕法尼亚州	说	他的	查看	-	书	会	是	他的	最接近	朋友	为了	一个	时间	;

爸爸说，有一段时间，他的支票簿将是他最亲密的朋友；

[sed] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] [maɪt] [goʊ] [ɔːf] ['eni] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] ,

said	that	infernal	machine	might	go	off	any	minute	and	make	another	collection	,
说	那	地狱	机器	可能	去	离开	任何	分钟	和	制作	其他	收藏	,

他说那台该死的机器随时可能启动，再次进行洗劫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] .

and	he	was	going	,	for	one	,	to	be	on	the	safe	side	.
和	他	曾是	去	,	为了	一	,	到	是	在	这	安全的	边	.

他去，一方面是为了安全起见。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [ə'trækt] ['ɔːtəməbilz] ,

I	am	glad	it	couldn't	attract	automobiles	,
我	是	高兴的	它	不能	吸引	汽车	,

我很高兴它没能吸引汽车。

[fɔːr; fər] [pɑː] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] [bræs] [bænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] ,

for	Pa	would	have	lost	his	Brass	Band	and	the	whole	business	,
为了	宾夕法尼亚州	会	有	丢失的	他的	黄铜	乐队	和	这	所有的	商业	,

如果爸爸那样做，他的铜管乐队和整个事业都会毁于一旦。

[ænd; ənd][maɪ][kɑːr] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] , [tuː] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] ,

and	my	car	might	have	gone	,	too	,	then	I	would	have	had	a	good	cry	,
和	我的	车	可能	有	已消失	,	也	,	然后	我	会	有	有	一个	好的	哭	,

如果我的车也一起被拖走了，那我肯定会痛哭一场。

[fɔːr; fər][aɪ][moʊst] ['ʃʊrli] [lʌv] [maɪ] [dɪr] [oʊld]['fræŋklɪn] .

for	I	most	surely	love	my	dear	old	Franklin	.
为了	我	最多	一定	爱	我的	亲爱的	老的	富兰克林	.

因为我真心深爱着我亲爱的老富兰克林。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['flaɪər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['tuəriŋ] [ɪn] [ðæt] [kɑːr] .

She	is	such	a	flyer	,	and	I	have	had	so	much	fun	touring	in	that	car	.
她	是	这样的	一个	传单	,	和	我	有	有	所以	很多	乐趣	巡演	在	那	车	.

她真是一辆很棒的车，我开着这辆车到处旅行，玩得非常开心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['nɔːrm(ə)l][laɪf] ,

I	am	glad	,	however	,	to	be	settled	down	once	more	to	our	normal	life	,
我	是	高兴的	,	然而	,	到	是	定居	向下	一次	更多的	到	我们的	普通的	生活	,

不过，我很高兴我们的生活又能重新安定下来，回归正常状态。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] .

and	I	feel	much	better	.
和	我	感觉	很多	更好的	.

我感觉好多了。

[aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['naɪtmer] .

I	,	with	many	more	,	have	had	a	horrible	nightmare	.
我	,	和	许多	更多的	,	有	有	一个	可怕	恶梦	.

我和许多其他人一样，做了一个可怕的噩梦。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ðiːz] [fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;

I	have	related	these	facts	as	well	as	one	could	expect	of	a	girl	fourteen	years	of	age	;
我	有	有关的	这些	事实	作为	出色地	作为	一	可以	预计	的	一个	女孩	十四	年	的	年龄	;

我已经尽我所能，像一个十四岁的女孩那样，把这些事实如实叙述了出来；

['eniθɪŋ]	[wʌn]	[meɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	,	[maɪ]	[pɑː]	[kæn; kən]	[tel]	[ðem; ðəm]	,
anything	**one**	**may**	**wish**	**to**	**know**	**more**	**about**	**,**	**my**	**Pa**	**can**	**tell**	**them**	**,**
任何事物	一	可能	希望	到	知道	更多的	关于	,	我的	宾夕法尼亚州	能	告诉	他们	,

任何你想了解的事情，我爸爸都能告诉你。

['hiːz]	[ə; eɪ]	['veri]	['lɜːrnɪd]	[ænd; ənd]	[waɪz]	[mæn]	,
he's	**a**	**very**	**learned**	**and**	**wise**	**man**	**,**
他是	一个	非常	学习	和	明智的	男人	,

他是一位学识渊博、智慧过人的人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sez]	[hiː; hi]	['fʊli]	[ˌʌndə'stændz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ə'trækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mʌni]	[tuː; tə]
and	**he**	**says**	**he**	**fully**	**understands**	**all**	**about**	**the**	**attraction**	**of**	**the**	**money**	**to**
和	他	说道	他	完全	明白	全部	关于	这	景点	的	这	钱	到

[ðæt]	[mə'ʃiːn]	—	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[aɪ]	[dəunt]	[ænd; ənd]	[lɪ'veɪ]	['kəuin]	[sez]	[hiː; hi]	[dəunt]	[siː]	['eni]
that	**machine**	**—**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**don't**	**and**	**Levey**	**Cohen**	**says**	**he**	**don't**	**see**	**any**
那	机器	—	但	我	是	当然	我	不	和	利维	科恩	说道	他	不	看	任何

[sens]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
sense	**in**	**it**	**at**	**all**	**,**
感觉	在	它	在	全部	,

他说他完全理解金钱对那台机器的吸引力——但我确信我并不理解，莱维·科恩也说他完全看不出这其中有任何道理。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[aɪ]	[dəunt]	[fiːl]	[soʊ]	awfully46
and	**so**	**I**	**don't**	**feel**	**so**	**awfully46**
和	所以	我	不	感觉	所以	awfully46

所以，我感觉没那么糟糕了46

[ə'loʊn]	[ɪn]	[nɑːt]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[ɔːl]	[sʌtʃ]	[haɪ]	['saɪəns]	.
alone	**in**	**not**	**understanding**	**all**	**such**	**high**	**science**	**.**
独自的	在	不是	理解	全部	这样的	高的	科学	.

唯一一个不理解所有这些高深科学的人。

[pɑː]	[ɪz]	[wei]	[ʌp]	[ɪn]	['saɪəns]	.
Pa	**is**	**way**	**up**	**in**	**science**	**.**
宾夕法尼亚州	是	方式	向上	在	科学	.

爸爸在科学领域地位很高。

[aɪ]	[hɪr]	[pɑː]	['kɔːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['gɜːrli]	,	[soʊ]
I	**hear**	**Pa**	**calling**	**for**	**his**	**girlie**	**,**	**so**
我	听到	宾夕法尼亚州	呼叫	为了	他的	女孩	,	所以

我听到爸爸在叫他的女朋友，所以

[gʊd]	-	[baɪ]	,
Good	**-**	**bye**	**,**
好的	-	再见	,

再见，

['elsi]	.	-
ELSIE	**.**	**47**
艾尔西	.	-

艾尔西.47

['letər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
LETTER	**VIII**
信	八

第八封信

[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['veri]	[mʌtʃ]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['benɪfɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sʌfərəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪt]
I	**have**	**been**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**a**	**Benefit**	**for**	**the**	**Sufferers**	**of**	**the**	**late**
我	有	到过	非常	很多	感兴趣的	在	一个	益处	为了	这	受害者	的	这	晚的

[ˌkælə'fɔːrniə]	['ɜːrθkweɪk]	.
California	**Earthquake**	**.**
加利福尼亚州	地震	.

我一直很关注为加州地震灾民举办的慈善活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][ɪn] [mə'kænɪks] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz]

It	was	held	in	Mechanics	Building	and	twenty	thousand	dollars	was
它	曾是	握住	在	机械学	建筑	和	二十	千	美元	曾是

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

活动在机械楼举行，共筹集了两万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

It	was	all	done	by	the	young	people	of	Boston	.
它	曾是	全部	完毕	经过	这	年轻的	人们	的	波士顿	.

这一切都是波士顿的年轻人完成的。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['seɪləm][kə'det][bænd][æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

We	had	the	Salem	Cadet	Band	as	a	foundation	,	and	then	the	children
我们	有	这	塞勒姆	学员	乐队	作为	一个	基础	,	和	然后	这	孩子们

[geɪv] ['prɪti] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

gave	pretty	dances	,
给予	漂亮的	舞蹈	,

我们以塞勒姆少年军乐队为基础，然后孩子们表演了优美的舞蹈。

['maːtʃiz] , ['sɔŋz] , ['riːdiŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

marches	,	songs	,	readings	,	etc	.
游行	,	歌曲	,	阅读	,	ETC	.

游行、歌曲、朗诵等。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] [pɑːp] ['kɑːnsərt] [ʃoʊ] [ɔːl][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] [tuː]

It	was	a	vaudeville	and	pop	concert	show	all	in	one	and	it	lasted	two
它	曾是	一个	杂耍剧	和	流行音乐	音乐会	展示	全部	在	一	和	它	持续	二

[deɪz] .

days	.
天	.

这是一场集歌舞杂耍和流行音乐会于一体的演出，持续了两天。

[sʌtʃ] [geɪ] [kraʊdz] [aɪ]['nevər] [sɔː] .

Such	gay	crowds	I	never	saw	.
这样的	同性恋	人群	我	绝不	锯	.

我从未见过如此热闹的同性恋人群。

[pɑː] [sed] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['lʌvliər] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd]

Pa	said	the	ladies	were	lovelier	than	ever	and	every	one	was	glad
宾夕法尼亚州	说	这	女士们	是	更可爱	比	曾经	和	每一个	一	曾是	高兴的

[tuː; tə][help] ,

to	help	,
到	帮助	,

爸爸说女士们比以往任何时候都更可爱，而且每个人都乐于助人。

[baɪ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meni] [brɔːt] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] [hɪr] .

by	her	presence	,	and	also	many	brought	friends	who	were	strangers	here	.
经过	她	在场	,	和	还	许多	带来	朋友们	WHO	是	陌生人	这里	.

她的到来，以及许多原本不认识她的朋友的到来，都让这里热闹非凡。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['seɪləm][kə'det][bænd][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] .

I	think	that	the	Salem	Cadet	Band	is	a	peach	.
我	思考	那	这	塞勒姆	学员	乐队	是	一个	桃	.

我觉得塞勒姆军校乐队棒极了。

['evri] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd]
Every one enjoyed listening to the band and then they made a splendid
每一个 一 享受 聆听 到 这 乐队 和 然后 他们 制成 一个 灿烂
['ɔ:rkɪstrə] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fænsi] ['dænsɪŋ] ;
orchestra for the fancy dancing ;
乐队 为了 这 想要 跳舞 ;

大家都很喜欢听乐队演奏，然后他们组成了一个精彩的管弦乐队，为盛装舞会助兴；

so48
so48
so48

so48

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sək'ses] .
that it all together was a fine success .
那 它 全部 一起 曾是 一个 美好的 成功 .

总而言之，这是一次非常成功的尝试。

[aɪ][hæv; həv]['dʒɔtid] [daʊn] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'lekʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] .
I have jotted down two of the selections given by children present .
我 有 随手记下 向下 二 的 这 选择 给定 经过 孩子们 展示 .

我记下了在场儿童给出的两个选择。

['deɪvɪd] ['wɛstfi:ld] , [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [geɪv] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt]
David Westfield , six years of age , gave a wonderful selection which I shall put
大卫 韦斯特菲尔德 , 六 年 的 年龄 , 给予 一个 精彩的 选择 哪个 我 将 放
[raɪt] [hɪr] ;
right here ;
正确的 这里 ;

六岁的戴维·韦斯特菲尔德献上了一段精彩的表演，我这就把它放在这里；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ ['i:sɔ:] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] - [sɔ:] .
it was called “ Esau Buck and the Buck - saw .
它 曾是 称为 “ 以扫 巴克 和 这 巴克 - 锯 .

它的名字叫“以扫·巴克和巴克锯”。

” [pɑ:] [sed] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [soʊ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]
” Pa said how a boy six years old could recite a piece so complicated
” 宾夕法尼亚州 说 如何 一个 男生 六 年 老的 可以 背诵 一个 片 所以 复杂的
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] .
was a wonder .
曾是 一个 想知道 .

“爸爸说，一个六岁的孩子竟然能背诵这么复杂的文章，真是个奇迹。”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['deɪvɪd] ['wɛstfi:ld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] ,
He said that David Westfield was a live wire ,
他 说 那 大卫 韦斯特菲尔德 曾是 一个 居住 金属丝 ,

他说大卫·韦斯特菲尔德是个精力充沛的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [end][hi:; hi] [meɪd] .
and he should keep track of him to see what end he made .
和 他 应该 保持 追踪 的 他 到 看 什么 结尾 他 制成 .

他应该密切关注他，看看他最终的结局如何。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn][sʌm; səm] [deɪ] ,
He says he is liable to be a big man some day ,
他 说道 他 是 容易 到 是 一个 大的 男人 一些 天 ,

他说他将来可能会成为一个了不起的人。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [drɑ:p][æt; ət] ['sɪti] [hɔ:l] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t] ['paʊər] [ðer; ðər] .
and something will drop at City Hall if he got power there .
和 某物 将要 降低 在 城市 大厅 如果 他 得到 力量 那里 .

如果他掌权了，市政厅肯定会发生一些不好的事情。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] .

Now	for	the	selection	.
现在	为了	这	选择	.

现在开始选择。

[ˈdeɪvɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈɔːdiəns] ,

David	made	a	low	bow	to	the	big	audience	,
大卫	制成	一个	低的	弓	到	这	大的	观众	,

大卫向众多观众深深鞠了一躬。

[stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈɔːtəməbiːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][wʌn]

stood	up	on	the	seat	of	a	big	automobile	that	was	on	the	stage	as	one
站立	向上	在	这	座位	的	一个	大的	汽车	那	曾是	在	这	阶段	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði][prɑːps] ,

of	the	props	,
的	这	道具	,

他站在舞台上作为道具之一的一辆大型汽车的座位上，

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ðʌs] : “ [æn; ən][oʊld][ˈfɑːrmər] , [weɪ] [aʊt][ɪn][ˈkænzəs] ,

and	began	thus	:	“	An	old	farmer	,	way	out	in	Kansas	,
和	开始	因此	:	“	一个	老的	农民	,	方式	出去	在	堪萨斯州	,

开头是这样的：“一位住在堪萨斯州偏远地区的老农夫，

[huːz] [sʌnz][hæd; həd][ɔːl] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] ,

whose	sons	had	all	grown	up	and	left	him	,
谁	儿子们	有	全部	生长	向上	和	左边	他	,

他的儿子们都长大成人，离开了他。

[haɪrd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈiːsɔː] [bʌk] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

hired	a	young	man	by	the	name	of	Esau	Buck	to	help	him	on	his	farm	.
雇用	一个	年轻的	男人	经过	这	姓名	的	以扫	巴克	到	帮助	他	在	他的	农场	.

他雇佣了一位名叫以扫·巴克的年轻人来帮助他打理农场。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ðeɪ] [hɔːld] [ʌp][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][poʊlz][fɔːr; fər] [wʊd]

On	the	evening	of	the	first	day	they	hauled	up	a	load	of	poles	for	wood
在	这	晚上	的	这	第一的	天	他们	拖拽	向上	一个	加载	的	杆子	为了	木头

[ænd; ənd] [ˌʌnˈloʊdɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] .

and	unloaded	them	between	the	garden	and	the	barnyard	.
和	卸载	他们	之间	这	花园	和	这	农场	.

第一天晚上，他们拉来一车木柴，卸在花园和谷仓之间。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][haɪrd][mæn] , - [ˈiːsɔː] , -

The	next	morning	the	old	man	said	to	the	hired	man	,	'	Esau	,	49
这	下一个	早晨	这	老的	男人	说	到	这	雇用	男人	,	-	以扫	,	-

第二天早上，老人对雇工说：“以扫，49

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

I'm	going	to	town	this	morning	,
我是	去	到	镇	这	早晨	,

我今天早上要去镇上。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] [juː; jʊ] [meɪ] [sɔː] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [aʊt]

and	while	I'm	gone	you	may	saw	up	the	wood	and	keep	the	old	Buck	out
和	尽管	我是	已消失	你	可能	锯	向上	这	木头	和	保持	这	老的	巴克	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

of	the	garden	.
的	这	花园	.

我不在的时候，你可以把木头锯好，把老巴克赶出花园。

- [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ˈiːsɔː] [went] [aʊt][tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] ,

'	When	the	old	man	was	gone	,	Esau	went	out	to	saw	the	wood	,
-	什么时候	这	老的	男人	曾是	已消失	,	以扫	去	出去	到	锯	这	木头	,

“老人走后，以扫出去锯木头。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	when	he	saw	the	saw	,	he	didn't	saw	it	.
但	什么时候	他	锯	这	锯	,	他	没有	锯	它	.

但是当他看到锯子时，他却没看见它。

[wen] ['iːsɔː] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] ['kudnt] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔː] ,

When	Esau	saw	the	saw	he	saw	he	couldn't	saw	with	that	saw	,
什么时候	以扫	锯	这	锯	他	锯	他	不能	锯	和	那	锯	,

以扫看见那把锯子，就知道自己用不了。

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	didn't	saw	it	.
所以	他	没有	锯	它	.

所以他没看到。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi] [sed] , - ['iːsɔː] , [dɪd] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] ?

When	the	old	man	came	home	,	he	said	,	'	Esau	,	did	you	saw	the	wood	?
什么时候	这	老的	男人	来了	家	,	他	说	,	-	以扫	,	做过	你	锯	这	木头	?

老人回家后说："以扫，你锯木头了吗？"

- [ænd; ənd] ['iːsɔː] [sed] , - [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	and	Esau	said	,	'	I	saw	the	wood	but	I	didn't	saw	it	,
-	和	以扫	说	,	-	我	锯	这	木头	但	我	没有	锯	它	,

以扫说："我看见了木头，却没看见它。"

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] , [aɪ] [sɔː] [aɪ] ['kudnt] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔː] ,

for	when	I	saw	the	saw	,	I	saw	I	couldn't	saw	with	that	saw	,
为了	什么时候	我	锯	这	锯	,	我	锯	我	不能	锯	和	那	锯	,

当我看到那把锯子时，我发现我根本用不了那把锯子。

[soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I	didn't	saw	it	.
所以	我	没有	锯	它	.

所以我没看到。

- [ðen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɔː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] ,

'	Then	the	old	man	went	out	to	see	the	saw	,	and	when	he	saw	the	saw	,
-	然后	这	老的	男人	去	出去	到	看	这	锯	,	和	什么时候	他	锯	这	锯	,

"然后老人出去看锯子，当他看到锯子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['iːsɔː] ['kudnt] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔː] .

he	saw	that	Esau	couldn't	saw	with	that	saw	.
他	锯	那	以扫	不能	锯	和	那	锯	.

他发现以扫用那把锯子锯不动。

[naʊ] [wen] ['iːsɔː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔː] ,

Now	when	Esau	saw	that	the	old	man	saw	that	he	couldn't	saw	with	that	saw	,
现在	什么时候	以扫	锯	那	这	老的	男人	锯	那	他	不能	锯	和	那	锯	,

以扫见老人发现自己用那把锯子锯不动，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [æks] , [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːsɔː] .

he	picked	up	the	ax	,	and	chopped	up	the	wood	and	made	a	seesaw	.
他	挑选	向上	这	斧头	,	和	切碎	向上	这	木头	和	制成	一个	跷跷板	.

他拿起斧头，把木头劈成跷跷板。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [bʌk] - [sɔː] [fɔːr; fər]

The	next	day	the	old	man	went	to	town	and	bought	a	new	Buck	-	saw	for
这	下一个	天	这	老的	男人	去	到	镇	和	买	一个	新的	巴克	-	锯	为了

['iːsɔː] [bʌk] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [bʌk] - [sɔː] [fɔːr; fər] ['iːsɔː]

Esau	Buck	and	when	he	came	home	he	hung	the	new	Buck	-	saw	for	Esau
以扫	巴克	和	什么时候	他	来了	家	他	悬挂	这	新的	巴克	-	锯	为了	以扫

[bʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] ,

Buck	on	the	sawbuck	,
巴克	在	这	锯木厂	,

第二天，老人进城给以扫·巴克买了一把新的手锯，回家后就把新手锯挂在了锯架上。

[baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] .

by	the	seesaw	.
经过	这	跷跷板	.

在跷跷板旁边。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['iːsɔː] [bʌk] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] ['iːtɪŋ] ['kæbɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

At	this	time	Esau	Buck	saw	the	old	Buck	eating	cabbage	in	the	garden	,
在	这	时间	以扫	巴克	锯	这	老的	巴克	吃	卷心菜	在	这	花园	,

这时，以扫·巴克看见老巴克在花园里吃卷心菜。

[ænd; ənd] [wen] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] Esau50

and	when	driving	him	from	the	garden	Esau50
和	什么时候	驾驶	他	从	这	花园	Esau50

当以扫把他赶出花园时

[bʌk] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nuː] [bʌk] - [sɔː] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] , [baɪ][ðə; ði]

Buck	stopped	to	examine	the	new	Buck	-	saw	that	hung	on	the	sawbuck	,	by	the
巴克	停止	到	检查	这	新的	巴克	-	锯	那	悬挂	在	这	锯木厂	,	经过	这

['siːsɔː] .

seesaw	.
跷跷板	.

巴克停下来仔细查看挂在跷跷板旁边的锯架上的新型巴克锯。

[naʊ] [wen] ['iːsɔː] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nuː] [bʌk] - [sɔː] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] ,

Now	when	Esau	stopped	to	examine	the	new	Buck	-	saw	that	hung	on	the	sawbuck	,
现在	什么时候	以扫	停止	到	检查	这	新的	巴克	-	锯	那	悬挂	在	这	锯木厂	,

以扫停下来仔细查看挂在锯架上的新式手锯时，

[baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər] ['iːsɔː] , [mɪst] ['iːsɔː] ,

by	the	seesaw	,	the	old	Buck	made	a	dive	for	Esau	,	missed	Esau	,
经过	这	跷跷板	,	这	老的	巴克	制成	一个	潜水	为了	以扫	,	错过	以扫	,

在跷跷板旁，老雄鹿猛扑向以扫，却没抓住他。

[hɪt][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['siːsɔː] [ə'genst] ['iːsɔː] [bʌk] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

hit	the	seesaw	,	and	knocked	the	seesaw	against	Esau	Buck	,	who	was	getting
打	这	跷跷板	,	和	敲门	这	跷跷板	反对	以扫	巴克	,	WHO	曾是	获得

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌk] - [sɔː] ,

up	with	the	Buck	-	saw	,
向上	和	这	巴克	-	锯	,

他击打跷跷板，跷跷板撞到了正拿着跷跷板起身的以扫·巴克身上。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] , [baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] .

which	hung	on	the	sawbuck	,	by	the	seesaw	.
哪个	悬挂	在	这	锯木厂	,	经过	这	跷跷板	.

它挂在跷跷板旁边的锯架上。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [meɪk] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər] ['iːsɔː] [bʌk] ,

Now	when	the	old	man	saw	the	old	Buck	make	a	dive	for	Esau	Buck	,
现在	什么时候	这	老的	男人	锯	这	老的	巴克	制作	一个	潜水	为了	以扫	巴克	,

当老人看到老巴克扑向以扫·巴克时，

[mɪs] ['iːsɔː] , [hɪt][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [nɑːk] ['iːsɔː]['oʊvər][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] , [baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] ,

miss	Esau	,	hit	the	seesaw	,	and	knock	Esau	over	the	sawbuck	,	by	the	seesaw	,
错过	以扫	,	打	这	跷跷板	,	和	敲	以扫	超过	这	锯木厂	,	经过	这	跷跷板	,

错过以扫，撞到跷跷板，把以扫从跷跷板旁边的锯木架上撞下来。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][æks][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bʌk] [sɔː] [hɪm; ɪm]

he	picked	up	the	ax	to	kill	the	old	Buck	,	but	the	old	Buck	saw	him
他	挑选	向上	这	斧头	到	杀	这	老的	巴克	,	但	这	老的	巴克	锯	他

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他拿起斧头要杀老鹿，但老鹿看见他过来了。

[dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] , [nɑːkt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][tuː; tə] ['iːsɔː] [bʌk] , [huː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [bʌk] -

dodged	the	blow	,	knocked	the	old	man	on	to	Esau	Buck	,	who	fell	on	the	Buck	-
躲避	这	吹	,	敲门	这	老的	男人	在	到	以扫	巴克	,	WHO	跌倒	在	这	巴克	-

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

躲开了攻击，把老人撞倒在以扫·巴克身上，以扫·巴克摔倒在了巴克锯上。

['oʊvər][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] [baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] .

over	the	sawbuck	by	the	seesaw	.
超过	这	锯木厂	经过	这	跷跷板	.

在跷跷板旁边的锯木架上。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [sɔː] ['iːsɔː] [bʌk] [nɑːk] [ðə; ði][oʊld][mæn]['oʊvər][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] ,

Now	,	when	the	old	Buck	saw	Esau	Buck	knock	the	old	man	over	the	sawbuck	,
现在	,	什么时候	这	老的	巴克	锯	以扫	巴克	敲	这	老的	男人	超过	这	锯木厂	,

老巴克看到以扫·巴克把老人撞倒在锯木架上时，

[baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [bʌk] - [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːˌbʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

by	the	seesaw	,	and	break	the	Buck	-	saw	and	the	sawbuck	,	and	the
经过	这	跷跷板	,	和	休息	这	巴克	-	锯	和	这	锯木厂	,	和	这

['siːsɔː] ,

seesaw	,
跷跷板	,

用跷跷板，打碎双锯和锯架，还有跷跷板，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kæbɪdʒ] .

he	went	into	the	garden	and	ate	up	the	old	man's	cabbage	.
他	去	进入	这	花园	和	吃	向上	这	老的	男人的	卷心菜	.

他走进花园，把老人的卷心菜都吃光了。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [kraʊd] [tʃɪr] [ðæt] [kɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [buˈkeɪ]

"	You	should	have	heard	that	crowd	cheer	that	kid	;	he	had	a	big	bouquet
"	你	应该	有	听到	那	人群	欢呼	那	孩子	;	他	有	一个	大的	花束

[ʌv; əv] ['deɪziz] .

of	daisies	.
的	雏菊	.

"你应该听听当时人群为那个孩子欢呼的声音；他手里拿着一大束雏菊。"

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] whole51

Pa	said	he	ought	to	have	had	a	whole51
宾夕法尼亚州	说	他	应该	到	有	有	一个	whole51

爸爸说他本应该有一个完整的51

[fiːld] [fɔːr; fər] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

field	for	that	piece	of	work	.
场地	为了	那	片	的	工作	.

这项工作的领域。

[aɪ] [laɪkt] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['mili] [griːn] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['nɔːti] ['zɛl] .

I	liked	one	very	much	that	Millie	Green	read	,	it	was	called	“	Naughty	Zell	.
我	喜欢	一	非常	很多	那	米莉	绿色的	读	,	它	曾是	称为	“	淘气	泽尔	.

我非常喜欢 Millie Green 朗读的一篇文章，它叫做《淘气的泽尔》。

” [pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɔːsi] [gɜːrl] .

”	Pa	said	it	was	the	limit	for	a	saucy	girl	.
”	宾夕法尼亚州	说	它	曾是	这	限制	为了	一个	风骚的	女孩	.

“爸爸说，对于一个放荡不羁的女孩来说，这已经是极限了。”

[pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best][hiː; hi]['evər] [hɜːrd] , [soʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

Pa	said	it	was	the	best	he	ever	heard	,	so	here	it	is	:
宾夕法尼亚州	说	它	曾是	这	最好的	他	曾经	听到	,	所以	这里	它	是	:

爸爸说这是他听过的最好的，所以就放在这里了：

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [kep] ['elbərt] , [ðæts] [maɪ] [boʊ] , [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][soʊp] [kriːk] ,

“	The	other	day	,	Kep	Elbert	,	that's	my	beau	,	was	goin	'	to	go	fishing	on	Soap	Creek	,
“	这	其他	天	,	贡布	埃尔伯特	,	那就是	我的	帅哥	,	曾是	去	-	到	去	钓鱼	在	肥皂	溪	,

“前几天，我的男友凯普·埃尔伯特打算去索普溪钓鱼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [lɔːŋ] [tuː] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['riːəl] [gʊd] ,

and	he	said	I	could	go	long	too	,	if	I	would	be	real	good	,
和	他	说	我	可以	去	长的	也	,	如果	我	会	是	真实的	好的	,

他说如果我表现足够出色，我也可以打长传。

[ænd; ənd][nɑːt] [sker] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [soʊ][wiː; wi][gɑːt][ʌp][ˌdi i ɛs 'ti][æz; əz] ['ɜːrli] .

and	not	scare	the	fishes	,	so	we	got	up	dest	as	early	.
和	不是	吓	这	鱼	,	所以	我们	得到	向上	目的地	作为	早期的	.

为了不惊扰鱼儿，我们很早就起床了。

[kep] [θɪŋks] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [soʊ][hiː; hi] [dʌz] ,

Kep	thinks	an	awful	lot	of	me	,	so	he	does	,
贡布	思考	一个	可怕	很多	的	我	,	所以	他	做	,

凯普非常看重我，他确实这么做了。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː][dɪg][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wəːmz, vɔːrms] .

he	let	me	dig	all	the	fish	worms	.
他	让	我	挖	全部	这	鱼	蠕虫	.

他让我把所有的鱼虫都挖出来了。

[aɪ][gɑːt] ['mɑːməz] ['mɪlkɪŋ] - [peɪl][hæf] - [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] — [its] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn][tuː; tə][dɪg] [fɪʃ] [wəːmz, vɔːrms] .

I	got	mamma's	milking	-	pail	half	-	full	of	'	em	—	it's	lots	of	fun	to	dig	fish	worms	.
我	得到	妈妈的	挤奶	-	桶	一半	-	满的	的	-	呃	—	它是	很多	的	乐趣	到	挖	鱼	蠕虫	.

我把妈妈的挤奶桶装满了半桶——挖鱼蚯蚓真是一件很有趣的事。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] ['mɪlkmən] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði][peɪl] [bæk] [kwɪk] ,

I	heard	the	old	milkman	coming	and	I	had	to	run	like	everything	and	put	the	pail	back	quick	,
我	听到	这	老的	送奶工	未来	和	我	有	到	跑步	喜欢	一切	和	放	这	桶	后退	快的	,

我听到送奶工来了，赶紧跑过去把桶放回原位。

- [kɔːz] [hiː; hi] [maɪt] [æsk] ['brɪdʒɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pæn]

'	cause	he	might	ask	Bridget	for	a	pan
-	原因	他	可能	问	布里奇特	为了	一个	平底锅

因为他可能会问布里奇特要个平底锅。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] [juː 'es] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

and	then	she	wouldn't	let	us	go	fishing	.
和	然后	她	不会	让	我们	去	钓鱼	.

然后她就不让我们去钓鱼了。

['brɪdʒɪt] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [miːn] — ['tʌðər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [slæpt] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ]

Bridget	is	awful	mean	—	t'other	day	she	just	up	and	slapped	me	'	cause	I	put	a
布里奇特	是	可怕	意思是	—	另一个	天	她	只是	向上	和	被掌掴	我	-	原因	我	放	一个

[toʊd] [ɪn] [maɪ] ['grænd,məðɝz] [bed] ,

toad	in	my	grandmother's	bed	,
蟾蜍	在	我的	祖母的	床	,

布里奇特真是太坏了——前几天她突然就打了我一巴掌，就因为我把一只癞蛤蟆放在了我奶奶的床上。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [skriːm] [laɪk] ['evriθɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	if	she	wouldn't	scream	like	everything	when	she	saw	it	.
到	看	如果	她	不会	尖叫	喜欢	一切	什么时候	她	锯	它	.

看看她看到它会不会像其他任何东西一样尖叫。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [baɪt] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [soʊ] [aɪ] [dɪd] ,

I	knew	it	wouldn't	bite	her	all	the	time	,	so	I	did	,
我	知道	它	不会	咬	她	全部	这	时间	,	所以	我	做过	,

我知道它不会一直咬她，所以我这么做了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [pɔːd] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɔːl] [raɪt]

but	the	man	poured	the	milk	in	the	pail	all	right
但	这	男人	倾倒	这	牛奶	在	这	桶	全部	正确的

但那人确实把牛奶倒进了桶里。

[ænd; ənd] [aɪ] [briːðd] ['iziə] [ə'gen] .

and	I	breathed	easier	again	.
和	我	呼吸	更轻松	再次	.

我终于可以松一口气了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] , [ðoʊ] , before52

I	had	to	dig	a	whole	lot	more	,	though	,	before52
我	有	到	挖	一个	所有的	很多	更多的	,	尽管	,	before52

不过，在52之前，我还需要挖掘更多资料。

[wiː; wi] [went] .

we	went	.
我们	去	.

我们去了。

[fɜːrst] [θɪŋ] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , - [kɔːz] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] ,

First	thing	,	we	had	our	breakfast	,	'	cause	we'se	awful	hungry	,
第一的	事物	,	我们	有	我们的	早餐	,	-	原因	我们	可怕	饥饿的	,

首先，我们吃了早餐，因为我们饿坏了。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [beɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] - [fiʃt] .

then	I	put	the	bait	on	the	hook	,	and	Kepie	fished	.
然后	我	放	这	饵	在	这	钩	,	和	-	钓鱼	.

然后我把鱼饵挂在鱼钩上，凯皮就开始钓鱼了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] - [ʃuː] — [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

We	had	to	drink	water	out	of	Kep's	shoe	—	it	didn't	have	but	a
我们	有	到	喝	水	出去	的	-	鞋	一	它	没有	有	但	一个

['tiːni] ,

teeny	,
蝇头	,

我们不得不喝凯普鞋子里的水——鞋子里只有一点点水。

['wiːni] , ['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði][toʊ] — - [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][peɪl][æt; ət][hoʊm] .

weeny	,	little	hole	in	the	toe	—	-	cause	I	had	to	leave	the	pail	at	home	.
弱小	,	小的	洞	在	这	脚趾	—	-	原因	我	有	到	离开	这	桶	在	家	.

脚趾上破了个小洞——因为我把水桶忘在家里了。

[kep] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [krɔːs] , [ðoʊ] ,

Kep	was	awful	cross	,	though	,
贡布	曾是	可怕	叉	,	尽管	,

凯普当时非常生气。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] ['wɪspər] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] — [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

he	wouldn't	let	me	whisper	for	an	hour	—	guess	it	was	more	than	two
他	不会	让	我	耳语	为了	一个	小时	—	猜测	它	曾是	更多的	比	二

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

他整整一个小时都不让我小声说话——估计不止两个小时。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] - ['baɪtɪŋ][maɪ] [tʌŋ] , [ə'twiːn] [maɪ] [tiːθ] ,

I	just	had	to	keep	a	-	biting	my	tongue	,	atween	my	teeth	,
我	只是	有	到	保持	一个	-	咬	我的	舌头	,	在	我的	牙齿	,

我只能不停地用牙齿咬着舌头，

- [kɔːz] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [soʊ]['ɔːf(ə)l][bæd] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] ['eni] .

-	cause	I	wanted	to	know	so	awful	bad	why	he	didn't	catch	any	.
-	原因	我	通缉	到	知道	所以	可怕	坏的	为什么	他	没有	抓住	任何	.

因为我太想知道他为什么一个都没抓到。

[aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][glæd] [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɹʌnd] ['oʊvər][maɪ] [ber] [fʊt] ,

I	was	kind	of	glad	when	a	snake	runned	over	my	bare	foot	,
我	曾是	种类	的	高兴的	什么时候	一个	蛇	跑	超过	我的	裸	脚	,

一条蛇从我光着的脚上爬过，我竟然有点高兴。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [kep] [sed] ,

so	I	had	to	scream	,	and	then	Kep	said	,
所以	我	有	到	尖叫	,	和	然后	贡布	说	,

所以我不得不尖叫，然后凯普说：

- [twʌz] [noʊ][juːz][ə; eɪ] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [wer] ['gɜːlz][wʌz; wəz] .

-	twas	no	use	a	-	trying	to	fish	where	girls	was	.
-	那是	不	使用	一个	-	尝试	到	鱼	在哪里	女孩们	曾是	.

在女孩所在的地方钓鱼是没用的。

[aɪ] [ges] [kep][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪn] - [mʌtʃ] ,

I	guess	Kep	had	a	good	time	,	but	I	don't	think	I	care	for	fishin	'	much	,
我	猜测	贡布	有	一个	好的	时间	,	但	我	不	思考	我	关心	为了	钓鱼	-	很多	,

我猜凯普玩得很开心，但我对钓鱼没什么兴趣。

[its] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['sʌndeɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

it's	too	much	like	Sunday	school	for	me	.
它是	也	很多	喜欢	星期日	学校	为了	我	.

对我来说，这太像主日学校了。

[maɪ] ['mæmə] [telz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] ['nɔːti] [tuː; tə] [tel] ['seɪtn] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

My	mamma	tells	me	when	I'm	naughty	to	tell	Satan	to	get	behind	me	,
我的	妈妈	讲述	我	什么时候	我是	淘气	到	告诉	撒但	到	得到	在后面	我	,

我妈妈告诉我，如果我淘气，就让撒旦滚到我身后去。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

and	I	did	tell	him	,	and	he	pushed	me	right	into	the	creek	.
和	我	做过	告诉	他	,	和	他	推动	我	正确的	进入	这	溪	.

我告诉了他，结果他直接把我推进了小溪里。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ,
I **don't** **think** **I'll** **tell** **him** **that** **no** **more** **,**
我 不 思考 患病的 告诉 他 那 不 更多的 ,

我想我以后不会再跟他说这件事了。

- [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ][best]['eɪprən][ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] ,
' **cause** **I** **had** **on** **my** **best** **apron** **and** **stockings** **,** **and** **when** **I** **got** **home** **,**
- 原因 我 有 在 我的 最好的 围裙 和 长筒袜 , 和 什么时候 我 得到 家 ,

因为我穿上了最好的围裙和长筒袜，当我回到家时，

[waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][mæmz] [feɪs] [gɑːt]['ɔːf(ə)l] [red]
why **,** **there** **was** **a** **lot** **of** **company** **there** **,** **and** **mam's** **face** **got** **awful** **red**
为什么 , 那里 曾是 一个 很多 的 公司 那里 , 和 妈妈的 脸 得到 可怕 红色的
[ænd; ənd] everybody53
and **everybody53**
和 everybody53

为什么？当时人很多，妈妈的脸涨得通红，大家都.....〃

['dɪdnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æn; ən] - [ðen] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən][oʊld]
didn't **say** **nothin** **'** **for** **a** **long** **time** **,** **an** **'** **then** **pretty** **soon** **I** **heard** **an** **old**
没有 说 什么也没有 - 为了 一个 长的 时间 , 一个 - 然后 漂亮的 很快 我 听到 一个 老的
[mæn] [seɪ] ,
man **say** **,**
男人 说 ,

他沉默了很久，然后没过多久，我就听到一个老人说：

- [hm] , [ðæt] [jʌŋ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['regjələr]['tɔːrment] , [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər]
' **H'm** **,** **that** **young** **one** **is** **a** **regular** **torment** **,** **she** **needs** **a** **rawhide** **to** **guide** **her**
- 嗯 , 那 年轻的 一 是 一个 常规的 折磨 , 她 需求 一个 生皮 到 指导 她
[fɔːr; fər] [ə'waɪl] ;
for **awhile** **;**
为了 一会儿 ;

“嗯，那小家伙真是个磨人的小妖精，得给她根生皮绳牵着走一阵子；

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - [oʊ'hoʊ] , [oʊl] - [mæn] , [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][ə; eɪ] - ['tɑːkən] - ?
' **and** **I** **said** **,** **'** **Oho** **,** **ol** **'** **man** **,** **was** **that** **you** **a** **-** **talkin** **'** **?**
- 和 我 说 , - 哦 , ol - 男人 , 曾是 那 你 一个 - 谈话 - ?

我说：“哦，老兄，那是你在说话吗？〃

[juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] ['betər] [get] [tuː] [smɑːrt][ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪl] ['faɪər][juː; jʊ][aʊt]['bɑːdɪli] .
You **had** **not** **better** **get** **too** **smart** **around** **here** **,** **I'll** **fire** **you** **out** **bodily** **.**
你 有 不是 更好的 得到 也 聪明的 大约 这里 , 患病的 火 你 出去 身体上的 .

你最好别在这儿耍小聪明，否则我会把你开除。

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['tɑːkən] - [tuː; tə] , ['enihaʊ] , [hɑː] ?
Who **do** **you** **think** **you** **are** **talkin** **'** **to** **,** **anyhow** **,** **ha** **?**
WHO 做 你 思考 你 是 谈话 - 到 , 无论如何 , 哈 ?

你以为你在跟谁说话呢，哈?

[juː; jʊ][oʊld][kræŋk] , [juː; jʊ] !
You **old** **crank** **,** **you** **!**
你 老的 曲柄 , 你 !

你这个老怪人!

- [juː; jʊ][bet][aɪ] [skerd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['nevər] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][bet][juː; jʊ] .
' **You** **bet** **I** **scared** **him** **,** **he** **never** **said** **no** **more** **about** **me** **,** **you** **bet** **you** **.**
- 你 赌注 我 害怕的 他 , 他 绝不 说 不 更多的 关于 我 , 你 赌注 你 .

“你肯定我吓到他了，他再也没提起过我，你肯定也猜到了。〃

[aɪ][dəunt] [ker] , ['hiːz] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .
I **don't** **care** **,** **he's** **dead** **now** **,** **and** **I** **am** **glad** **.**
我 不 关心 , 他是 死的 现在 , 和 我 是 高兴的 .

我不在乎，他现在死了，我很高兴。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['dɪnər] .

Would	you	believe	it	,	my	mother	sent	me	to	bed	without	my	dinner	.
会	你	相信	它	,	我的	母亲	发送	我	到	床	没有	我的	晚餐	.

你相信吗？我妈妈竟然没给我晚饭就让我睡觉了。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [aɪ] [dəunt] [ker] ， - [kɔːz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,

Don't	you	think	she	did	,	I	don't	care	,	'	cause	some	day	I'm	going	to	die	,
不	你	思考	她	做过	,	我	不	关心	,	-	原因	一些	天	我是	去	到	死	,

你不觉得她做了吗？我不在乎，因为总有一天我会死。

[ðen] [ʃiːl] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,

then	she'll	wish	she	had	been	kinder	to	me	when	I	was	just	taking	my	own	part	,
然后	壳	希望	她	有	到过	幼儿园	到	我	什么时候	我	曾是	只是	采取	我的	自己的	部分	,

到那时她会后悔当初我只是做自己该做的事时，她没有对我更友善一些。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː] .

so	she	will	—	she	will	too	.
所以	她	将要	—	她	将要	也	.

所以她会的——她也会的。

[aɪ] ['nevər] [steɪd] [ʌp] [ðer; ðər] ['niːðər] , [aɪ] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] ['neti] ['bɛlz] [haʊs] ,

I	never	stayed	up	there	neither	,	I	run	over	to	Nettie	Bell's	house	,
我	绝不	入住	向上	那里	两者都不	,	我	跑步	超过	到	内蒂	贝尔的	房子	,

我也没在那儿待过，我直接跑到内蒂·贝尔家去了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [waɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɔznt] [gɔːn] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] ,

and	when	I	came	back	,	why	,	the	company	wasn't	gone	yet	,	and	I	said	,
和	什么时候	我	来了	后退	,	为什么	,	这	公司	不是	已消失	然而	,	和	我	说	,

当我回来的时候，公司还没倒闭，我说：

- ['mæmə] [sez] ['sɪti] [foʊks] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʌns] ,

'	Mamma	says	city	folks	is	always	coming	here	three	times	to	her	once	,
-	妈妈	说道	城市	各位	是	总是	未来	这里	三	时代	到	她	一次	,

“妈妈说城里人总是来她家三次，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['steɪɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

and	always	staying	all	night	,	and	the	boys	have	to	sleep	out	in	the	barn
和	总是	入住	全部	夜晚	,	和	这	男孩们	有	到	睡觉	出去	在	这	谷仓

,

,

,

他们总是彻夜不归，男孩们只能睡在谷仓里。

- [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] ['fʌni] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌl] [sed] , -

'	Then	everybody	looked	funny	,	and	Mrs	.	Hull	said	,	54
-	然后	大家	看起来	有趣的	,	和	太太	.	赫尔	说	,	-

然后大家的表情都变得很滑稽，赫尔太太说，54

- ['wɪljəm] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fuːlz] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [lets] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

'	William	,	children	and	fools	always	speak	the	truth	,	let's	go	home	at	once	,
-	威廉	,	孩子们	和	傻瓜	总是	说话	这	真相	,	我们来吧	去	家	在	一次	,

“威廉，孩子和傻瓜总是说真话，我们马上回家吧。”

- [ænd; ənd] [aɪ] [sez] , - [noʊ] [wʌn] ['wɒnts] [juː; jʊ] [hɪr] .

'	and	I	says	,	'	No	one	wants	you	here	.
-	和	我	说道	,	-	不	一	想要	你	这里	.

我说：“没有人欢迎你在这里。”

- [ðen] ['mæmə] [kraɪd] , [ænd; ənd]['pɑːpə] [læft] , [ænd; ənd][bɪg] ['brʌðər] [fred] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] ,
' **Then** **mamma** **cried** **,** **and** **papa** **laughed** **,** **and** **big** **brother** **Fred** **got** **a** **big** **stick** **,**
- 然后 妈妈 哭 , 和 爸爸 笑了 , 和 大的 兄弟 弗雷德 得到 一个 大的 戳 ,

"然后妈妈哭了，爸爸笑了，哥哥弗雷德拿了一根大棍子。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [aɪ] [rʌn] ['ɔːf(ə)l] [fæst] ,
but **he** **didn't** **catch** **me** **'** **cause** **I** **run** **awful** **fast** **,**
但 他 没有 抓住 我 - 原因 我 跑步 可怕 快速地 ,

但他没追上我，因为我跑得很快。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] .
when **I** **was** **going** **to** **get** **a** **licking** **.**
什么时候 我 曾是 去 到 得到 一个 舔舐 .

我当时正要挨揍。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] - [bʊʃɪz] ,
I **had** **to** **run** **outside** **into** **the** **yard** **and** **hid** **under** **the** **rose** **-** **bushes** **,**
我 有 到 跑步 外部 进入 这 院子 和 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 灌木丛 ,

我不得不跑到院子里，躲到玫瑰丛下。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæmək] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fər'gɑːt] .
close **to** **the** **hammock** **,** **until** **they** **forgot** **.**
关闭 到 这 吊床 , 直到 他们 忘了 .

他们一直待在吊床边，直到忘记了这件事。

[ðæts] [wer] ['meri] [ænd; ənd] ['slaɪsər] [dʌz] [ðer; ðər] ['spɑːrkɪŋ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [dəunt] - [loʊ] [ˌjuː 'es]
That's **where** **Mary** **and** **Slicer** **does** **their** **sparking** **,** **an** **'** **they** **don't** **'** **low** **us**
那就是 在哪里 玛丽 和 切片机 做 他们的 火花 , 一个 - 他们 不 - 低的 我们
['tʃɪldrən] [raʊnd] [ðer; ðər] ['niːðər] ,
children **round** **there** **neither** **,**
孩子们 圆形的 那里 两者都不 ,

玛丽和斯莱瑟就在那里搞破坏，他们也不带我们这些孩子去那儿玩。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] ,
don't **you** **think** **they** **do** **,**
不 你 思考 他们 做 ,

你不觉得他们会这么做吗?

[ænd; ənd] [aɪ] ['noʊd] [aɪ] ['iːðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] - [bʊʃ] [ɔːr] [skɪp] ,
and **I** **knowed** **I** **either** **had** **to** **hide** **under** **the** **rose** **-** **bush** **or** **skip** **,**
和 我 已知 我 任何一个 有 到 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 衬套 或者 跳过 ,

我知道我要么得躲在玫瑰丛下，要么就得跳着走。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪd] ?
and **what** **do** **you** **think** **I** **did** **?**
和 什么 做 你 思考 我 做过 ?

你觉得我做了什么?

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] .
I **bet** **you** **can** **guess** **.**
我 赌注 你 能 猜测 .

我打赌你能猜到。

[aɪ] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] - [bʊʃ] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊts] ,
I **hid** **under** **the** **rose** **-** **bush** **,** **so** **I** **could** **take** **notes** **,**
我 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 衬套 , 所以 我 可以 拿 笔记 ,

我躲在玫瑰丛下做笔记，

- [kɔːz] [kep] [θɪŋks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [waɪ] , [ɪf] [wiːd] ['evər] [get] [bɪg] ,
' **cause** **Kep** **thinks** **an** **awful** **lot** **of** **me** **,** **and** **why** **,** **if** **we'd** **ever** **get** **big** **,**
- 原因 贡布 思考 一个 可怕 很多 的 我 , 和 为什么 , 如果 我们会 曾经 得到 大的 ,

因为凯普非常看重我，而且，如果我们将来能成名的话，

[waɪ] , [æn; ən] - [ɪf] [wiːd] ['evər][wɑːnt][tuː; tə][spɑːrk]['eni] , [ænd; ənd] [ɪf] [kep] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] , [aɪ'd]
why , an ' if we'd ever want to spark any , and if Kep didn't know how , I'd
为什么 , 一个 - 如果 我们会 曾经 想 到 火花 任何 , 和 如果 贡布 没有 知道 如何 , ID
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

为什么？如果我们想擦出火花，如果凯普不知道怎么做，我知道。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] - [kɔːz] [ðeɪ] ['nevər] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
but I couldn't hear what they was saying ' cause they never said nothing for a
但 我 不能 听到 什么 他们 曾是 说 - 原因 他们 绝不 说 没有什么 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

但我听不清他们在说什么，因为他们很久都没说话。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [loʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst]
and then pretty soon they would be a - talking just as low , and just
和 然后 漂亮的 很快 他们 会 是 一个 - 说 只是 作为 低的 , 和 只是
[æz; əz] [loʊ] ,
as low ,
作为 低的 ,

然后很快，他们的说话声音就会变得同样低沉，越来越低沉。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] , ['slaɪsər] [sed] , - [maɪ] ['preʃəs] ['dɑːrlɪŋ] !
and then pretty soon , Slicer said , ' My Precious Darling !
和 然后 漂亮的 很快 , 切片机 说 , - 我的 宝贵的 亲爱的 !

然后很快，Slicer 说："我的宝贝！"

[aɪ] ['kudnt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['evər] love55
I couldn't in the world ever love55
我 不能 在 这 世界 曾经 love55

我这辈子都不可能爱上55

['eni][wʌn] [els] [bʌt; bət][juː; jʊ] , - [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kɪs] ,
any one else but you , ' and then he gave her a great big kiss ,
任何 一 别的 但 你 , - 和 然后 他 给予 她 一个 伟大的 大的 吻 ,

"除了你以外的任何人都行，"然后他给了她一个大大的吻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [kwɪt] [ðæt] , [ɔːr] ['nʌθɪŋ] , [æn; ən] - [aɪ] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,
and she never said quit that , or nothing , an ' I jumped right out and said ,
和 她 绝不 说 辞职 那 , 或者 没有什么 , 一个 - 我 跳了起来 正确的 出去 和 说 ,

她从来没说过"别那样做"之类的话，我就立刻跳出来说：

- [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][fɪb] , - [kɔːz] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [aʊt] ['raɪdɪŋ][ɑːn][soʊp]
' That's a great big fib , ' cause I saw you taking another girl out riding on Soap
- 那就是 一个 伟大的 大的 纤维 , - 原因 我 锯 你 采取 其他 女孩 出去 骑术 在 肥皂
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

"那完全是谎话，因为我看到你带着另一个女孩在肥皂溪上骑马。"

[soʊ][aɪ][dɪd] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] ['rætlsneɪk] ,
so I did , ' and he said , ' You rattlesnake ,
所以 我 做过 , - 和 他 说 , - 你 响尾蛇 ,

于是我就照做了，"他说，"你这条响尾蛇，

[wer] [duː][juː; jʊ] [spɛkt] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] ['telɪn] - [sʌtʃ] [greɪt] , [bɪg][fɪbz] , [wʌt] [eint] [soʊ] ,
where do you spect to go for tellin ' such great , big fibs , what ain't so ,
在哪里 做 你 光谱 到 去 为了 告诉 - 这样的 伟大的 , 大的 纤维 , 什么 不是 所以 ,

你以为编造了这么多弥天大谎，还有哪些事是假的，你会受到怎样的惩罚？

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][noʊ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

'	and	I	said	,	'	I	don't	expect	to	go	to	no	place	where	you	are	,
-	和	我	说	,	-	我	不	预计	到	去	到	不	地方	在哪里	你	是	,

我说："我并不指望能去到你所在的任何地方。"

[juː; jʊ][oʊld][smɑːrt][kræŋk] .

you	old	smart	crank	.
你	老的	聪明的	曲柄	.

你这个老顽固。

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪk'sept] [maɪ][dæd] , [ænd; ənd][kep] , [soʊ][aɪ][duː] ,

I	just	hate	all	men	and	boys	except	my	Dad	,	and	Kep	,	so	I	do	,
我	只是	恨	全部	男人	和	男孩们	除了	我的	爸爸	,	和	贡布	,	所以	我	做	,

除了我爸和凯普之外，我讨厌所有男人和男孩，就是这样。

[ðæts] [maɪ][maɪnd] [raɪt] [naʊ] , [siː] ?

that's	my	mind	right	now	,	see	?
那就是	我的	头脑	正确的	现在	,	看	?

我现在就是这么想的，明白吗?

- [seɪ] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [ə'baʊt][sʌm; səm][wʌn] .

'	Say	,	I	know	something	,	something	good	,	about	some	one	.
-	说	,	我	知道	某物	,	某物	好的	,	关于	一些	一	.

"我说，我知道某人的一些事，一些好事。"

[aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][dəunt] [tel] [laɪz] .

I	ain't	going	to	say	who	said	it	,	but	the	one	that	did	don't	tell	lies	.
我	不是	去	到	说	WHO	说	它	,	但	这	一	那	做过	不	告诉	谎言	.

我不会说是谁说的，但说这话的人不会说谎。

- [twɑːznt] [soʊ] , [ðoʊ] .

'	Twasn't	so	,	though	.
-	不是	所以	,	尽管	.

但事实并非如此。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['tʌðər] [deɪ] [daʊn] - [taʊn] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː]

I	was	walking	t'other	day	down	-	town	when	I	heard	some	one	talking	about	me
我	曾是	步行	另一个	天	向下	-	镇	什么时候	我	听到	一些	一	说	关于	我

,

,

,

前几天我在市中心散步时，听到有人在议论我。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [aɪ'd] ['nevər] [noʊ] ,

and	I	knew	if	I	didn't	go	back	I'd	never	know	,
和	我	知道	如果	我	没有	去	后退	ID	绝不	知道	,

我知道如果我不回去，我就永远不会知道。

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wʌt] [noʊz] ['veri] [mʌtʃ] [sed] ,

so	I	went	back	,	and	some	one	what	knows	very	much	said	,
所以	我	去	后退	,	和	一些	一	什么	知道	非常	很多	说	,

于是我回去了，一个见多识广的人说：

- [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['smɑːrtəst][gɜːrl][ɪn] [taʊn] , - [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] ;

'	There	goes	the	prettiest	and	smartest	girl	in	town	,	'	and	that	was	me	;
-	那里	去	这	最漂亮的	和	最聪明的	女孩	在	镇	,	-	和	那	曾是	我	;

"镇上最漂亮、最聪明的女孩走了，"而那个人就是我；

[dʒʌst] - [kɔːz] [maɪ]['dædz] [rɪtʃ] [ɪz][noʊ][saɪn][aɪ][ˌeɪ 'em][smɑːrt] .

just	'	cause	my	Dad's	rich	is	no	sign	I	am	smart	.
只是	-	原因	我的	爸爸的	富有的	是	不	符号	我	是	聪明的	.

我爸有钱并不代表我聪明。

[waɪ] , [maɪ]['dædz][gɑ:t]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
Why , my Dad's got ever so much money ,
为什么 , 我的 爸爸的 得到 曾经 所以 很多 钱 ,

为什么呢？因为我爸爸有很多钱。

[hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] , but56
he could just throw it away if he wanted to , but56
他 可以 只是 扔 它 离开 如果 他 通缉 到 , but56

如果他愿意，他完全可以把它扔掉，但是56

[hi:; hi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] .
he don't want to .
他 不 想 到 .

他不想。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɝ:səst] [dres] [aɪ][gɑ:t] — - [teɪnt][ðə; ði]['veri] [wɝ:səst] ,
This is about the worsest dress I got — ' taint the very worsest ,
这 是 关于 这 最差 裙子 我 得到 — - 污点 这 非常 最差 ,

这大概是我买过的最丑的裙子了——丑到极致。

[aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt][ðə; ði][best][wʌn][aɪ][gɑ:t] ,
I guess it's about the best one I got ,
我 猜测 它是 关于 这 最好的 一 我 得到 ,

我想这大概是我找到的最好的一个了。

[ðoʊ][aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['betər] ['dresɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt] - [ɪm] ,
tho I can have better dresses than this if I want ' em , but I don't want ' em ,
虽然 我 能 有 更好的 连衣裙 比 这 如果 我 想 - 呃 , 但 我 不 想 - 呃 ,

虽然如果我想要的话，我可以买到比这更好的裙子，但我不想买。

- [kɔ:z] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][tu:; tə][wɑ:nt] [θɪŋz] [aɪ][kɑ:nt][get] .
' cause I have got better sense than to want things I can't get .
- 原因 我 有 得到 更好的 感觉 比 到 想 事物 我 不能 得到 .

因为我明智地没有想要得不到的东西。

[aɪ] [ges] [foʊks] [θɪŋk] - [kɔ:z] [maɪ][mɑ:] ['dresɪz] [ˌem 'i:][ʌp][soʊ][naɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌem 'i:] [tu:; tə] [spi:k] ['evri] [pleɪs] ,
I guess folks think ' cause my ma dresses me up so nice that they can get me to speak every place ,
我 猜测 各位 思考 - 原因 我的 玛 连衣裙 我 向上 所以 好的 那 他们 能 得到 我 到 说话 每一个 地方 ,

我猜人们认为，因为我妈妈把我打扮得漂漂亮亮的，所以他们就能让我到处演讲。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt]['evər][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] , - [kɔ:z] [aɪ][dəunt] [ges] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:] ,
but I don't ever want to speak , ' cause I don't guess they want to hear me ,
但 我 不 曾经 想 到 说话 , - 原因 我 不 猜测 他们 想 到 听到 我 ,

但我从来不想说话，因为我觉得他们不想听我说话。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

一直如此。

[ɑ:n] - ['bɜ:rθdeɪ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['pɑ:rti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
On Kep's birthday he had a great big party to his house ,
在 - 生日 他 有 一个 伟大的 大的 派对 到 他的 房子 ,

在凯普的生日那天，他在家里举办了一个盛大的派对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][kep][tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] ,
and **they** **got** **Kep** **to** **speak** **first** **,**
和 他们 得到 贡布 到 说话 第一的 ,

他们让凯普先发言，

- [kɔːz] [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ,
' cause I guess they wanted to save the best for the last ,
- 原因 我 猜测 他们 通缉 到 节省 这 最好的 为了 这 最后的 ,

我想他们是想把最好的留到最后吧。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] .
and **pretty** **soon** **they** **didn't** **ask** **me** **to** **speak** **.**
和 漂亮的 很快 他们 没有 问 我 到 说话 .

很快他们就没再让我发言了。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)l][bæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː] ,
I know they wanted to hear me awful bad , but they didn't ask me ,
我 知道 他们 通缉 到 听到 我 可怕 坏的 , 但 他们 没有 问 我 ,

我知道他们非常想听我说话，但他们并没有问我。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [sed] [aɪ] [gest] [aɪ'd] [spiːk] [maɪ] [piːs] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .
so pretty soon I said I guessed I'd speak my piece now , and I did .
所以 漂亮的 很快 我 说 我 猜对了 ID 说话 我的 片 现在 , 和 我 做过 .

所以很快我就说，我想我该把话说完，然后我就说了。

[aɪ] [ges] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [aɪ] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)l] [gʊd] .
I guess everybody thought I spoke it awful good .
我 猜测 大家 想法 我 辐 它 可怕 好的 .

我想大家都觉得我英语说得特别好。

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [noʊ][wʌn] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't hear no one say they did , but I guess they did .
我 没有 听到 不 一 说 他们 做过 , 但 我 猜测 他们 做过 .

我没听到有人说他们这么做了，但我猜他们确实这么做了。

[aɪl] [spiːk] [ə; eɪ] ['tiːni] , - ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [spoʊk] [æt; ət] - ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .
I'll speak a teeny , weeney little bit of what I spoke at Kep's birthday party .
患病的 说话 一个 蝇头 , - 小的 少量 的 什么 我 辐 在 - 生日 派对 .

我将简要地谈谈我在凯普生日派对上讲过的内容。

[aɪ][wəʊnt] [spiːk] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I won't speak all of it ' cause I guess you don't want to hear all of it .
我 惯于 说话 全部 的 它 - 原因 我 猜测 你 不 想 到 听到 全部 的 它 .

我不会把所有事情都说出来，因为我想你也不想听到全部内容。

(['baʊz, 'boʊz]) [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
(Bows) I know it
(弓) 我 知道 它

（鞠躬）我知道

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [naʊ] [aɪ] [noʊ] : -
but I can't think of it — now I know : 57
但 我 不能 思考 的 它 — 现在 我 知道 : -

但我当时想不起来——现在我知道了：57

- ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊl] , - — [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] — - ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm]
' Mary had a little wool , ' — no , that isn't it — ' Mary had a little lamb
- 玛丽 有 一个 小的 羊毛 , - — 不 , 那 不是 它 — - 玛丽 有 一个 小的 羊肉

,
,
,

"玛丽有一点羊毛，"——不，不是这样——"玛丽有一只小羊羔，

[ɪts] [wʊl] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [duː] - — [oʊ] , [noʊ] — - ['meri] [fliːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

its	wool	was	black	as	dew	'	—	oh	,	no	—	'	Mary	fleeced	a	little	lamb	,
它是	羊毛	曾是	黑色的	作为	露	-	—	哦	,	不	—	-	玛丽	羊毛	一个	小的	羊肉	,

它的羊毛像露水一样黑——哦，不——"玛丽剪了一只小羊羔的毛，

- [noʊ] ([nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt]) , - ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] , [ɪts] [fliːs] [wʌz; wəz] [wʊl]

'	no	(	not	as	bad	as	that	)	,	'	Mary	had	a	little	lamb	,	its	fleece	was	wool
-	不	(	不是	作为	坏的	作为	那	)	,	-	玛丽	有	一个	小的	羊肉	,	它是	羊毛	曾是	羊毛

,

,

,

不（没那么糟糕），玛丽有只小羊羔，它的毛是羊毛，

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

然后去世了。

- [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['meri] [dɪd][hæv; həv] , [buː] - [huː] .

'	Oh	,	I	don't	know	what	Mary	did	have	,	boo	-	hoo	.
-	哦	,	我	不	知道	什么	玛丽	做过	有	,	嘘	-	呼	.

"哦，我不知道玛丽到底得了什么病，呜呜。"

" [soʊ] ['endɪd] [ðæt] .

"	So	ended	that	.
"	所以	结束	那	.

事情就此结束了。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɑːnəlɔːg] [kɔːld] , " ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['hɛlps] .

Then	a	boy	gave	a	monologue	called	,	"	Every	Little	Bit	Helps	.
然后	一个	男生	给予	一个	独白	称为	,	"	每一个	小的	少量	帮助	.

然后，一个男孩发表了一段独白，题目是"积少成多"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['læftər] .

"	It	was	fine	,	and	was	received	with	much	applause	and	laughter	.
"	它	曾是	美好的	,	和	曾是	已收到	和	很多	掌声	和	笑声	.

"效果很好，赢得了热烈的掌声和笑声。"

['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['hɛlps]

EVERY	LITTLE	BIT	HELPS
每一个	小的	少量	帮助

积少成多

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [oʊld][meɪd] ?

Did	you	see	that	old	maid	?
做过	你	看	那	老的	女佣	?

你看到那个老处女了吗?

['hɑːli] [dʒiː] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ['eɪnʃənt] ?

Holly	Gee	,	isn't	she	ancient	?
冬青	吉	,	不是	她	古老的	?

霍莉·吉，她是不是年纪很大了?

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['fæməli] .

She	belongs	to	a	very	old	family	.
她	属于	到	一个	非常	老的	家庭	.

她出身于一个非常古老的家族。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['lɪdiə] ['pɪŋkhəm] , [ʌv; əv] [lɪn] , [mæs] . ,

Just	think	she	is	a	cousin	to	Lydia	Pinkham	,	of	Lynn	,	Mass	.	,
只是	思考	她	是	一个	表哥	到	莉迪亚	平克汉姆	,	的	林恩	,	大量的	.	,

想想看，她可是马萨诸塞州林恩市的莉迪亚·平克汉姆的表妹啊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə][dʒəu'saiə] ['ælənz] [waɪf] .

and	a	sister	to	Josiah	Allen's	wife	.
和	一个	姐姐	到	约西亚	艾伦的	妻子	.

她是约西亚·艾伦妻子的妹妹。

[ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,

She's	looking	for	a	man	,
她是	寻找	为了	一个	男人	,

她想找个男人。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gets][ɑːn] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ,

and	I	reckon	she	will	have	to	look	till	she	gets	on	two	pairs	of	glasses	,
和	我	估计	她	将要	有	到	看	直到	她	获得	在	二	对	的	眼镜	,

我估计她得戴上两副眼镜才能找到合适的眼镜。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌnsets] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and	we	have	sunsets	in	the	east	.
和	我们	有	日落	在	这	东方	.

我们这里有朝东的日落。

['riːəli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fiːl] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃuːts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [boʊz]

Really	she	must	feel	like	shooting	the	shoots	,	when	she	sees	all	the	summer	beaux
真的	她	必须	感觉	喜欢	射击	这	芽	,	什么时候	她	看到	全部	这	夏天	美男子

,

,

,

她看到那么多夏日帅哥，肯定很想射杀他们吧。

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] .

in	Central	Park	.
在	中央	公园	.

在中央公园。

[dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][draɪd] ['æplz] [fɔːr; fər][beɪt] ?

Did	you	ever	go	fishing	with	dried	apples	for	bait	?
做过	你	曾经	去	钓鱼	和	干燥	苹果	为了	饵	?

你有没有用干苹果做鱼饵钓过鱼?

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði][flaɪz][ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] . -

It	beats	the	flies	all	to	smithereens	.	58
它	节拍	这	苍蝇	全部	到	粉碎	.	-

它把苍蝇全部消灭得粉碎。58

[ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][draɪd] ['æplz] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] .

A	boat	and	a	bag	of	dried	apples	is	all	you	need	.
一个	船	和	一个	包	的	干燥	苹果	是	全部	你	需要	.

你只需要一艘船和一袋苹果干。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [dʒʌst] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː]['hændfulz][ʌv; əv][draɪd] ['æplz] ,

When	you	find	plenty	of	fish	,	just	throw	in	a	few	handfuls	of	dried	apples	,
什么时候	你	寻找	很多	的	鱼	,	只是	扔	在	一个	很少	一把	的	干燥	苹果	,

当你找到很多鱼的时候，只需撒几把干苹果进去就行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['gɑːb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][draɪd] ['æplz] [wɪl] [swel] [ænd; ənd]

and	the	fish	will	gobble	it	up	and	then	the	dried	apples	will	swell	and
和	这	鱼	将要	咕噜	它	向上	和	然后	这	干燥	苹果	将要	膨胀	和

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sʌn] [set][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

they	will	come	up	to	the	surface	to	see	the	sun	set	in	the	north	,
他们	将要	来	向上	到	这	表面	到	看	这	太阳	放	在	这	北	,

鱼儿会把它们吞食掉，然后干苹果会膨胀，浮出水面，看到北方的太阳落山。

[ænd; ənd][wɪŋk][æt; ət][ðə; ðɪ][stɑːrz] ,
and **wink** **at** **the** **stars** **,**
和 眨眼 在 这 明星 ,

向星星眨眨眼，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz] ['strɔːberɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .
and **you** **can** **pick** **them** **as** **fast** **as** **strawberries** **in** **a** **cabbage** **patch** **.**
和 你 能 挑选 他们 作为 快速地 作为 草莓 在 一个 卷心菜 修补 .

你可以像在卷心菜地里摘草莓一样快速地采摘它们。

[aɪ][went][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [læst] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] ,
I **went** **to** **church** **last** **Sunday** **,** **and** **,** **as** **they** **were** **short** **of** **teachers** **,**
我 去 到 教会 最后的 星期日 , 和 , 作为 他们 是 短的 的 教师 ,

我上周日去了教堂，由于他们缺少老师，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
they **asked** **me** **to** **take** **a** **class** **of** **boys** **.**
他们 问 我 到 拿 一个 班级 的 男孩们 .

他们让我去教一个男生班。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt]['dænjəl][ɪn][ðə; ðɪ]['laɪənz][den] , [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] ,
I **tried** **to** **tell** **them** **about** **Daniel** **in** **the** **lion's** **den** **,** **and** **Alexander** **,**
我 尝试 到 告诉 他们 关于 丹尼尔 在 这 狮子的 丹 , 和 亚历山大 ,

我试着给他们讲但以理在狮子坑里的故事，还有亚历山大的故事。

[ðə; ðɪ] ['kɑːpərˌsmɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]
the **coppersmith** **,** **etc** **.** **,** **and** **then** **a** **boy** **began** **to** **tell** **me** **the**
这 铜匠 , ETC . , 和 然后 一个 男生 开始 到 告诉 我 这
[bɪgɪst] [laɪ][aɪ]['evər] [hɜːrd] ,
biggest **lie** **I** **ever** **heard** **,**
最大 说谎 我 曾经 听到 ,

铜匠等等，然后一个男孩开始跟我讲我听过的最大的谎言，

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [tel] [laɪz] ,
and **I** **asked** **him** **if** **he** **didn't** **know** **it** **was** **awfully** **wicked** **to** **tell** **lies** **,**
和 我 问 他 如果 他 没有 知道 它 曾是 非常 邪恶 到 告诉 谎言 ,

我问他难道不知道说谎是非常邪恶的吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ?
and **he** **said** **,** **“** **Didn't** **you** **ever** **tell** **a** **lie** **?**
和 他 说 , “ 没有 你 曾经 告诉 一个 说谎 ?

他说：“你难道从来没有说过谎吗？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [noʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [greɪt] ['siːzɚz] [goʊst] !
” **and** **I** **said** **,** **“** **No** **,** **”** **and** **he** **said** **,** **“** **Great** **Caesar's** **ghost** **!**
” 和 我 说 , “ 不 , ” 和 他 说 , “ 伟大的 凯撒的 鬼 !

我说：“不，”他说：“伟大的凯撒的鬼魂！”

[wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['loʊnsəm] , [ðoʊ] , [wen] [juː; jʊ][get][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
Won't **you** **be** **lonesome** **,** **though** **,** **when** **you** **get** **up** **to** **heaven** **,**
惯于 你 是 寂寞 , 尽管 , 什么时候 你 得到 向上 到 天堂 ,

不过，当你升到天堂时，难道不会感到孤独吗?

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ?
with **no** **one** **but** **George** **Washington** **for** **company** **?**
和 不 一 但 乔治 华盛顿 为了 公司 ?

除了乔治·华盛顿，就只有他一个人作伴吗?

” [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
” I went to a reception the other night , and was introduced to the
” 我 去 到 一个 接待 这 其他 夜晚 , 和 曾是 介绍 到 这
[greɪt] [prɑːf] . [bɑːbz] .
great Prof . Bobs .
伟大的 教授 . 鲍勃 .

“前几天晚上我去参加了一个招待会，在那里我认识了伟大的鲍勃教授。”

“ [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] .
“ So glad to meet you , old chap .
“ 所以 高兴的 到 见面 你 , 老的 小伙子 .

“很高兴见到你，老兄。”

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , -
They tell me , 59
他们 告诉 我 , -

他们告诉我，59

[prɑːf] . , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ɔːl] [tʌŋz] . ”
Prof . , you have mastered all tongues . ”
教授 . , 你 有 精通 全部 舌头 . ”

教授，您精通所有语言。

“ [wel] , [ɔːl] [bʌt; bət] [maɪ] ['waɪfs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] .
“ Well , all but my wife's and her mother's .
“ 出色地 , 全部 但 我的 妻子的 和 她 母亲的 .

“嗯，除了我妻子和她母亲的。”

” [aɪ] [met] ['mɪstər] . ['duːli] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
” I met Mr . Dooley on the street the other day and he began to tell me
” 我 遇见 先生 . 杜利 在 这 街道 这 其他 天 和 他 开始 到 告诉 我
[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] ,
a tale of woe ,
一个 故事 的 悲哀 ,

“前几天我在街上遇到了杜利先生，他开始跟我讲述他的悲惨遭遇。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [naʊ] [siː] [hɪr] , [tʃɪr] [ʌp] , [dəunt] [meɪk] ['maʊntnz] [aʊt] [ʌv; əv] [moʊl] - [hɪlz] .
and I said , “ Now see here , cheer up , don't make mountains out of mole - hills .
和 我 说 , “ 现在 看 这里 , 欢呼 向上 , 不 制作 山脉 出去 的 痣 - 丘陵 .
”
”
”

我说：“瞧，振作起来，别小题大做。”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ,
“ Well , ” said he , “ that's all right ,
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 那就是 全部 正确的 ,

“好吧，”他说，“那没关系。”

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bærəl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʃɑːp] .
but I knew a man that made a whole barrel out of a bucket shop .
但 我 知道 一个 男人 那 制成 一个 所有的 桶 出去 的 一个 桶 店铺 .

但我认识一个人，他把一个水桶作坊改造成了一个完整的桶。

” [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] ,
” I went to a school exhibition the other day , and the teacher said ,
” 我 去 到 一个 学校 展览 这 其他 天 , 和 这 老师 说 ,

“前几天我去参观了学校的展览，老师说，

“ [ðə; ði] [klæs] [ɪn] - ['spæzəmz] - [wɪl] [rɪ'saɪt] ,
“ The class in ' spasms ' will recite ,
“ 这 班级 在 - 痉挛 - 将要 背诵 ,

“痉挛班”将朗诵，

” [soʊ][dʒɑːn][dʒəʊnz][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
” so John Jones was asked to tell what a straight was , and he said ,
” 所以 约翰 琼斯 曾是 问 到 告诉 什么 一个 直的 曾是 , 和 他 说 ,

于是有人问约翰·琼斯什么是直球，他回答说：

“ [dʒʌst][ðə; ði][pleɪn] [stʌf] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ Just the plain stuff with nothing in it .
“ 只是 这 清楚的 东西 和 没有什么 在 它 .

“就是那种什么都没有的普通东西。”

” [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] , “ [ɪf] 32° [ɪz] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] , [wʌt] [ɪz] ['skwiːzɪŋ] - [pɔɪnt] ?
” Then the teacher said , “ If 32° is freezing - point , what is squeezing - point ?
” 然后 这 老师 说 , “ 如果 32° 是 冷冻 - 观点 , 什么 是 挤压 - 观点 ?

然后老师说：“如果冰点是 32°，那么挤压点是多少呢？”

” [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sed] , “ 2° [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
” and Johnny said , “ 2° in the shade .
” 和 约翰尼 说 , “ 2° 在 这 阴影 .

约翰尼说：“阴凉处2度。”

” [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] , “ ['dʒɑːni] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
” Then the teacher says , “ Johnny , how old are you ?
” 然后 这 老师 说道 , “ 约翰尼 , 如何 老的 是 你 ?

然后老师问：“约翰尼，你几岁了？”

” [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sez] , “ [aɪ] [eint] [bʌt; bət] - , [bʌt; bət][maɪ][pænts][ɑːr; ər] [mɑːrkt] - .
” and Johnny says , “ I ain't but 12 , but my pants are marked 16 .
” 和 约翰尼 说道 , “ 我 不是 但 - , 但 我的 裤子 是 标记 - .

约翰尼说：“我才12岁，但我的裤子上标着16号。”

” [ðen] ['dæni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pɑːzətɪv] , [kəm'pærətɪv] , [ænd; ənd]
” Then Danny Jones was asked to give the positive , comparative , and
” 然后 丹尼 琼斯 曾是 问 到 给 这 积极的 , 比较 , 和
[suː'pɜːrlətɪv] [ʌv; əv] “ [sɪk] .
superlative of “ sick .
最高级 的 “ 生病的 .

然后，丹尼·琼斯被要求给出“生病”的原级、比较级和最高级。

” ['dæni] — [sɪk] , [wɜːrs] , [ded] .
” Danny — Sick , worse , dead .
” 丹尼 — 生病的 , 更糟 , 死的 .

“丹尼——病了，更糟，死了。”

[oʊ] , [seɪ] , [prɑːf] . , [wʌt] ['letər] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
Oh , say , Prof . , what letter would you say if your mother - in - law fell into the
哦 , 说 , 教授 . , 什么 信 会 你 说 如果 你的 母亲 - 在 - 法律 跌倒 进入 这
['oʊʃ(ə)n] ? -
ocean ? 60
海洋 ? -

哦，教授，请问如果您的岳母掉进海里，您会写什么信呢？60

([prɑːf] .) “ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
(Prof .) “ Well , I don't know . ”
(教授 .) “ 出色地 , 我 不 知道 . ”

（教授）“嗯，我不知道。”

“ [waɪ] , ['letər] [biː] .
“ Why , letter B .
“ 为什么 , 信 B .

“为什么是字母 B。

" [pɑː] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] .
" **Pa** **and** **Levey** **said** **it** **was** **a** **howling** **success** **.**
" 宾夕法尼亚州 和 利维 说 它 曾是 一个 嚎叫 成功 .

"爸爸和莱维说，这是一次巨大的成功。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][spɪn][ɪn][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
I **had** **a** **fine** **spin** **in** **my** **automobile** **to** **-** **day** **.**
我 有 一个 美好的 旋转 在 我的 汽车 到 - 天 .

今天我开车兜风兜风，感觉很棒。

[aɪ][goʊ][aʊt] ['evri] [deɪ] ['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ] [pɑː] , [ən'les] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
I **go** **out** **every** **day** **generally** **with** **Pa** **,** **unless** **he** **wants** **to** **have** **his**
我 去 出去 每一个 天 一般来说 和 宾夕法尼亚州 , 除非 他 想要 到 有 他的
[bænd] [ə'lɔːŋ] ,
band **along** **,**
乐队 沿着 ,

我一般每天都和爸爸一起出门，除非他想带上他的乐队。

[ðen] [aɪ][goʊ][baɪ][maɪ'self] .
then **I** **go** **by** **myself** **.**
然后 我 去 经过 我 .

然后我就独自前往。

[pɑː] [sez] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər]['reɪsɪz]['leɪtər][ɑːn] — [aɪ][hoʊp][soʊ] ,
Pa **says** **we'll** **go** **to** **the** **Empire** **Races** **later** **on** **—** **I** **hope** **so** **,**
宾夕法尼亚州 说道 出色地 去 到 这 帝国 种族 之后 在 — 我 希望 所以 ,

爸爸说我们待会儿会去看帝国赛车——我希望如此。

[its] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [lɪv; laɪv] [reɪs] [bɪ'twiːn] [faɪn] - [bɪlt] ['ɔtoʊz] .
it's **great** **sport** **to** **see** **a** **good** **live** **race** **between** **fine** **-** **built** **autos** **.**
它是 伟大的 运动 到 看 一个 好的 居住 种族 之间 美好的 - 建造 汽车 .

观看精良赛车之间的精彩现场比赛是一项很棒的运动。

[meɪks] [wʌn] [fiːl] [wʌnz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
Makes **one** **feel** **one's** **a** **live** **wire** **,** **to** **keep** **up** **.**
制作 一 感觉 一个人的 一个 居住 金属丝 , 到 保持 向上 .

跟上节奏，感觉自己像个精力充沛的人。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] , [ə; eɪ] ['spɑːrklɪt] .
Levey **Cohen** **has** **a** **new** **machine** **,** **a** **Sparklet** **.**
利维 科恩 有 一个 新的 机器 , 一个 闪光 .

莱维·科恩有一台新机器，型号是 Sparklet。

[its] [ə; eɪ] [nuː] [meɪk] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [its] [ðə; ði]['riːəl] [gʊdz] .
It's **a** **new** **make** **,** **but** **Pa** **says** **it's** **the** **real** **goods** **.**
它是 一个 新的 制作 , 但 宾夕法尼亚州 说道 它是 这 真实的 商品 .

虽然是新出的牌子，但爸爸说这是真货。

[mɑː] [sez] [pɑː] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [lɪ'veɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt]
Ma **says** **Pa** **always** **thinks** **Levey** **is** **all** **right**
马 说道 宾夕法尼亚州 总是 思考 利维 是 全部 正确的

妈说爸一直觉得莱维没问题。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] , [bles] [hɪz; ɪz] [dɪr] [hɑːrt] .
and **so** **he** **is** **,** **bless** **his** **dear** **heart** **.**
和 所以 他 是 , 保佑 他的 亲爱的 心 .

的确如此，愿他安息。

[maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] [suːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
My **birthday** **is** **soon** **coming** **and** **I** **will** **have** **a** **big** **celebration** **.**
我的 生日 是 很快 未来 和 我 将要 有 一个 大的 庆典 .

我的生日快到了，我会好好庆祝一番。

[pɑː] [sez] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrniz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪski] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt]
Pa **says** **the** **district** **attorneys** **are** **looking** **for** **whiskey** **within** **four** **hundred** **feet**
宾夕法尼亚州 说道 这 区 律师 是 寻找 为了 威士忌酒 之内 四 百 脚
[ʌv; əv] ['skuːlhaʊs] [tuː; tə][get][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
of **schoolhouses** **to** **get** **the** **people** **to** **think** **they** **are** **doing** **something** **.**
的 校舍 到 得到 这 人们 到 思考 他们 是 正在做 某物 .

帕说，地方检察官正在学校四百英尺范围内搜寻威士忌，目的是让人们觉得他们在做一些事情。

[pɑː] [sez] [ðæts] [ə; eɪ] ['rʌmi] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Pa **says** **that's** **a** **rummy** **way** **to** **get** **a** **living** **.**
宾夕法尼亚州 说道 那就是 一个 拉米纸牌 方式 到 得到 一个 活的 .

爸爸说，那是一种不正当的谋生方式。

[aɪ] [ges] [pɑː] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti] .
I **guess** **Pa** **don't** **think** **much** **of** **that** **kind** **of** **popularity** **.**
我 猜测 宾夕法尼亚州 不 思考 很多 的 那 种类 的 人气 .

我猜爸爸并不太看重这种受欢迎程度。

[lɪ'veɪ] ['kəuin] [sez] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɪl] [help] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , and61
Levey **Cohen** **says** **a** **man** **can** **find** **enough** **that** **will** **help** **the** **people** **,** **and61**
利维 科恩 说道 一个 男人 能 寻找 足够的 那 将要 帮助 这 人们 , and61

莱维·科恩说，一个人可以找到足够多的东西来帮助人们，而且61

[kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzir] , [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [smel] [æz; əz] ['wɪski] .
keep **them** **busier** **,** **and** **not** **have** **such** **a** **bad** **smell** **as** **whiskey** **.**
保持 他们 更繁忙 , 和 不是 有 这样的 一个 坏的 闻 作为 威士忌酒 .

让他们更忙一些，而且不会像威士忌那样散发难闻的气味。

[aɪ] [hɪr] ['pɑːlətɪks] [dɪ'skʌst] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnər] [wen] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [daɪnz] [hɪr] ,
I **hear** **politics** **discussed** **nearly** **every** **day** **at** **dinner** **when** **Levey** **Cohen** **dines** **here** **,**
我 听到 政治 讨论 几乎 每一个 天 在 晚餐 什么时候 利维 科恩 餐厅 这里 ,

每当莱维·科恩来这里用餐时，我几乎每天都能听到他们谈论政治。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [its] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [saɪd] — ['deməkræts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn]
that **is** **if** **it's** **on** **the** **Republican** **side** **—** **Democrats** **are** **not** **allowed** **to** **talk** **in**
那 是 如果 它是 在 这 共和党人 边 — 民主党人 是 不是 允许 到 讲话 在
['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
our **house** **.**
我们的 房子 .

也就是说，如果是共和党方面的话——民主党人没资格在我们这儿发言。

[mɑː] , [lɪ'veɪ] ['kəuin] , [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [gʊd] [ri'pʌblikənz] , [soʊ] ,
Ma **,** **Levey** **Cohen** **,** **and** **I** **are** **good** **Republicans** **,** **so** **,**
马 , 利维 科恩 , 和 我 是 好的 共和党人 , 所以 ,

马、莱维·科恩和我都是优秀的共和党人，所以

[gʊd] [naɪt] ,
Good **night** **,**
好的 夜晚 ,

晚安，

['elsi] . -
ELSIE **.** **62**
艾尔西 . -

艾尔西.62

['letər] [ˌaɪ'ɛks]
LETTER **IX**
信 第九章

第九封信

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Now , little book ,
现在 , 小的 书 ,

现在，这本小册子，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][læst] ['letər] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk]
I am going on a trip to Europe and this is my last letter till we come back
我 是 去 在 一个 旅行 到 欧洲 和 这 是 我的 最后的 信 直到 我们 来 后退
[ɪn][ɑːk'toʊbər] .
in October .
在 十月 .

我要去欧洲旅行，这是我们十月份回来之前我写的最后一封信。

[pɑː] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [bɔɪ]
Pa and Levey Cohen have become personally interested in the queerest boy
宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 有 变得 亲自 感兴趣的 在 这 最酷儿的 男生
[aɪ]['evər] [sɔː] .
I ever saw .
我 曾经 锯 .

帕和莱维·科恩对我见过的最古怪的男孩产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
He is fourteen years of age , and a newsboy , from New York City ,
他 是 十四 年 的 年龄 , 和 一个 报童 , 从 新的 约克 城市 ,
[ænd; ənd] ['koʊni] ['aɪlənd] .
and Coney Island .
和 科尼 岛 .

他十四岁，是一名报童，来自纽约市康尼岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)
第3/4页

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[braɪt]	['gliːmɪŋ]	[red]	[her]	,	[lɑːrdʒ]	[braʊn]	[aɪz]	,	[mɔːr]	['freklz]	[ðæn; ðən]
He	**has**	**bright**	**gleaming**	**red**	**hair**	**,**	**large**	**brown**	**eyes**	**,**	**more**	**freckles**	**than**
他	有	明亮的	闪闪发光	红色的	头发	,	大的	棕色的	眼睛	,	更多的	雀斑	比

['draɪv, 'dɑːktɝ]	.	['wʊdˌbrɪdʒ]	[kʊd; kəd]['evər]	[kaʊnt]	,
Dr	**.**	**Woodbridge**	**could**	**ever**	**count**	**,**
博士	.	伍德布里奇	可以	曾经	数数	,

他有一头闪亮的红发，一双棕色的大眼睛，脸上的雀斑多到伍德布里奇医生都数不过来。

[ænd; ənd]	[tuː]	[frʌnt]	[tiːθ]	[nɑːkt]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	[ɪn][ə; eɪ]	[faɪt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[sez]	,
and	**two**	**front**	**teeth**	**knocked**	**down**	**his**	**throat**	**in**	**a**	**fight**	**in**	**which**	**he**	**says**	**,**
和	二	正面	牙齿	敲门	向下	他的	喉	在	一个	斗争	在	哪个	他	说道	,

他说，在一次打斗中，他的两颗门牙被打进了喉咙里。

[fɔːr; fər][wʌns]	,	[hiː; hi][gɑːt]	[lɪkt]	[baɪ][ə; eɪ]	[tʃɪŋk]	,	[wɪtʃ]	[hɜːrts][hɪz; ɪz]	['fiːlɪŋz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][ðə; ði]
for	**once**	**,**	**he**	**got**	**licked**	**by**	**a**	**Chink**	**,**	**which**	**hurts**	**his**	**feelings**	**more**	**than**	**the**
为了	一次	,	他	得到	舔过	经过	一个	中国	,	哪个	疼痛	他的	情怀	更多的	比	这

['lɪkɪn]	-	.
lickin	**'**	**.**
舔	-	.

他有一次被中国人舔了，这比被舔更让他难过。

[pɑː]	[gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]	[nuː]	[suːt][ænd; ənd][ə; eɪ]	[her]	[kʌt]	.
Pa	**got**	**him**	**a**	**new**	**suit**	**and**	**a**	**hair**	**cut**	**.**
宾夕法尼亚州	得到	他	一个	新的	套装	和	一个	头发	切	.

爸爸给他买了一套新西装，还给他剪了个头发。

[juː; jʊ]	['kudnt]	[tel]	[wer]	[hɪz; ɪz]	[her]	[bɪ'gæn][ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[left]	[ɔːf]	.
You	**couldn't**	**tell**	**where**	**his**	**hair**	**began**	**and**	**his**	**face**	**left**	**off**	**.**
你	不能	告诉	在哪里	他的	头发	开始	和	他的	脸	左边	离开	.

你根本分不清他的头发和脸的分界线在哪里。

[pɑː]	[sez]	,	[laɪk]	[gʊd]	['wɪski]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[ɪm'pruːv]	[wɪð; wɪθ][eɪdʒ]	,	[ænd; ənd][aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hoʊp]
Pa	**says**	**,**	**like**	**good**	**whiskey**	**,**	**he**	**will**	**improve**	**with**	**age**	**,**	**and**	**I**	**should**	**hope**
宾夕法尼亚州	说道	,	喜欢	好的	威士忌酒	,	他	将要	提升	和	年龄	,	和	我	应该	希望

[hiː; hi]	[maɪt]	.
he	**might**	**.**
他	可能	.

爸爸说，就像好威士忌一样，他会随着年龄增长而变得更好，我希望他真的会如此。

[ʌp]	[tuː; tə]	[naʊ]	[hiː; hi]	has63
Up	**to**	**now**	**he**	**has63**
向上	到	现在	他	has63

截至目前，他有63

[slept]	[ɪn]	['bærəlz]	[ænd; ənd]	[bɑːksɪz]	['moʊstli]	[ænd; ənd]	['nevər]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	[kaɪnd]	[tuː; tə]
slept	**in**	**barrels**	**and**	**boxes**	**mostly**	**and**	**never**	**had**	**a**	**human**	**being**	**kind**	**to**
睡着了	在	桶	和	盒子	大多	和	绝不	有	一个	人类	存在	种类	到

[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
him	**in**	**his**	**life**	**.**
他	在	他的	生活	.

他大部分时间都睡在木桶和箱子里，一生中从未受到过人类的善待。

['hiːz]	[gɑːt][ə; eɪ]	['kɑːmən]	['jeloʊ]	[dɔːg]	[neɪmd]	['tedi]	—	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	['wʊdnt]	[kʌm]	[ən'les]
He's	**got**	**a**	**common**	**yellow**	**dog**	**named**	**Teddy**	**—**	**he**	**said**	**he**	**wouldn't**	**come**	**unless**
他是	得到	一个	常见的	黄色的	狗	命名	泰迪	—	他	说	他	不会	来	除非

[pɑː]	[ə'dɑːptɪd]	['tedi]	,
Pa	**adopted**	**Teddy**	**,**
宾夕法尼亚州	已采用	泰迪	,

他养了一条很普通的黄色狗，名叫泰迪——他说除非爸爸收养泰迪，否则他不会来。

[ðə; ði][dɔːg]	, [ænd; ənd]	[pɑː]	[sed]	[ðer; ðər][wʌz; wəz]	[ruːm]	[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg]	,
the	**dog**	**,**	**and**	**Pa**	**said**	**there**	**was**	**room**	**for**	**the**	**dog**	**,**
这	狗	,	和	宾夕法尼亚州	说	那里	曾是	房间	为了	这	狗	,

那条狗，爸爸说家里有地方给它住。

[soʊ]	[wen]	“	['dʒɪmi]	[dʒəʊnz]	”	[gɑːt]	[ðæt]	['letər]	[hiː; hi]['waɪərd]	[bæk]	[tuː; tə]	[pɑː]	['seɪɪŋ]	:
so	**when**	**“**	**Jimmy**	**Jones**	**”**	**got**	**that**	**letter**	**he**	**wired**	**back**	**to**	**Pa**	**saying**	**:**
所以	什么时候	“	吉米	琼斯	”	得到	那	信	他	有线	后退	到	宾夕法尼亚州	说	:

所以当“吉米·琼斯”收到那封信后，他立即发电报给爸爸说：

“	[dɪr]	[sɜːr]	:	[jʊr; jər]	['ɔːfər]	[ək'septɪd]	,	['kwɪkər]	[ðæn; ðən]	['ɪnstəntli]	.
“	**Dear**	**Sir**	**:**	**Your**	**offer**	**accepted**	**,**	**quicker**	**than**	**instantly**	**.**
“	亲爱的	先生	:	你的	提供	公认	,	更快	比	即刻	.

尊敬的先生：您的提议已被接受，比立即接受还要快。

[aɪ]	['telɪgræf]	[juː; jʊ][maɪ]	['ænsər]	, [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['telɪgræm]
I	**telegraph**	**you**	**my**	**answer**	**,**	**but**	**I**	**expect**	**to**	**get**	**there**	**before**	**the**	**telegram**
我	电报	你	我的	回答	,	但	我	预计	到	得到	那里	前	这	电报

[dʌz]	.
does	**.**
做	.

我会用电报回复你，但我预计会比电报先到达。

”	[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]	['telɪgræf]	[mæn][tuː; tə]	[kə'lekt]	[ɑːn][ðə; ði]	['ʌðər]	[end]	,
”	**He**	**told**	**the**	**telegraph**	**man**	**to**	**collect**	**on**	**the**	**other**	**end**	**,**
”	他	讲述	这	电报	男人	到	收集	在	这	其他	结尾	,

他告诉电报员去另一端取电报，

[ðæt]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	[end][ðə; ði]	['mʌni]	[pɑːt][wʌz; wəz]	, [ænd; ənd][hiː; hi]	[sent][ðə; ði]	['mesɪdʒ]	, ['ɔːlsoʊ]
that	**was**	**the**	**end**	**the**	**money**	**pot**	**was**	**,**	**and**	**he**	**sent**	**the**	**message**	**,**	**also**
那	曾是	这	结尾	这	钱	锅	曾是	,	和	他	发送	这	信息	,	还

[ðə; ði]	[bɪl]	.
the	**bill**	**.**
这	账单	.

钱池里的钱就此用完，他把信息和账单都寄了出去。

[pɑː]	[sed]	[hiː; hi][hæd; həd]	[greɪt]	[hoʊps]	[ʌv; əv]	“	['dʒɪmi]	,	”	['æftər][hiː; hi][gɑːt]	[ðæt]	['telɪgræm]	.
Pa	**said**	**he**	**had**	**great**	**hopes**	**of**	**“**	**Jimmy**	**,**	**”**	**after**	**he**	**got**	**that**	**telegram**	**.**
宾夕法尼亚州	说	他	有	伟大的	希望	的	“	吉米	,	”	后	他	得到	那	电报	.

爸爸说，收到那封电报后，他对“吉米”寄予厚望。

“	['dʒɪmi]	[dʒəʊnz]	”	['bɔrdz]	[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]	['gɑːrdnər]	, [ænd; ənd]	[pɑː]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[naɪs]
“	**Jimmy**	**Jones**	**”**	**boards**	**with**	**our**	**gardener**	**,**	**and**	**Pa**	**had**	**a**	**nice**
“	吉米	琼斯	”	板	和	我们的	园丁	,	和	宾夕法尼亚州	有	一个	好的

[ruːm]	['fɪtɪd]	[ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	,
room	**fitted**	**up**	**for**	**him**	**,**
房间	适配	向上	为了	他	,

“吉米·琼斯”寄宿在我们园丁家，爸爸给他布置了一间很不错的房间。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[ʃoʊn]	[hɪm; ɪm][hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət][ðə; ði][bed][ɔːl]	[meɪd]	[ʌp]	[naɪs]	,
and	**when**	**it**	**was**	**shown**	**him**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**bed**	**all**	**made**	**up**	**nice**	**,**
和	什么时候	它	曾是	所示	他	他	看起来	在	这	床	全部	制成	向上	好的	,

当有人把床铺给他看时，他看到了，床铺已经铺得整整齐齐。

[ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['hʌli] [dʒi:] !
and **white** **,** **and** **said** **:** **“** **Hully** **gee** **!**
和 白色的 , 和 说 : “ 赫利 哎呀 !

并且是白色的，说道：“哎呀！”

[wɒts] [ðæt] ?
what's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] !
a **dining** **-** **table** **!**
一个 用餐 - 桌子 !

一张餐桌!

[gɑ:ʃ] , [bʌt; bət] [eint] [ˌaɪ 'ti:][grænd] ?
Gosh **,** **but** **ain't** **it** **grand** **?**
天哪 , 但 不是 它 盛大 ?

哇，真是太棒了!

” [wen] [toʊld][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][hi:; hi] [sed] , “ [gɑ:ʃ] , [aɪ] ['kudnt] [get][ɑ:n][tu:; tə] [ðæt] ,
” **When** **told** **it** **was** **a** **bed** **he** **said** **,** **“** **Gosh** **,** **I** **couldn't** **get** **on** **to** **that** **,**
” 什么时候 讲述 它 曾是 一个 床 他 说 , “ 天哪 , 我 不能 得到 在 到 那 ,

“当被告知那是一张床时，他说：‘天哪，我根本上不去。’”

[aɪ] [wʊd] [sɔɪl][ðə; ði][tɑ:p] [raɪt] [ɔ:f] .
I **would** **soil** **the** **top** **right** **off** **.**
我 会 土壤 这 顶部 正确的 离开 .

我会把顶盖弄脏。

” [pɑ:] [toʊld][hɪm; ɪm]['æftər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [skrʌbd] [ɔ:f] — [wɪtʃ]
” **Pa** **told** **him** **after** **he** **had** **a** **bath** **and** **was** **scrubbed** **off** **—** **which**
” 宾夕法尼亚州 讲述 他 后 他 有 一个 洗澡 和 曾是 擦洗过 离开 — 哪个
[hi:; hi] ['dɪdnt] like64
he **didn't** **like64**
他 没有 like64

“爸爸在他洗完澡、被人搓洗干净之后告诉他——他不喜欢这样。”64

[æt; ət][ɔ:l] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['naɪts] [rest][ɪn][ə; eɪ][bed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
at **all** **—** **he** **was** **left** **to** **his** **first** **night's** **rest** **in** **a** **bed** **that** **he** **could**
在 全部 — 他 曾是 左边 到 他的 第一的 夜晚 休息 在 一个 床 那 他 可以
[rɪ'membər] .
remember **.**
记住 .

他终于在自己记忆中的床上睡了个安稳觉，度过了人生中的第一个夜晚。

[hi:; hi][toʊld] [pɑ:] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd]
He **told** **Pa** **the** **next** **day** **that** **he** **could** **sleep** **a** **hundred** **years** **and**
他 讲述 宾夕法尼亚州 这 下一个 天 那 他 可以 睡觉 一个 百 年 和
['nevər][wɑ:nt][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæd][wɜ:rld][ɪn] [ðæt] [bed] .
never **want** **to** **wake** **up** **to** **the** **bad** **world** **in** **that** **bed** **.**
绝不 想 到 唤醒 向上 到 这 坏的 世界 在 那 床 .

第二天他告诉爸爸，他可以睡上一百年，也永远不想在那张床上醒来面对这个糟糕的世界。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wʌndɝd] [waɪ] ['pi:p(ə)l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] ,
He **said** **he** **wondered** **why** **people** **wanted** **to** **go** **home** **,**
他 说 他 想知道 为什么 人们 通缉 到 去 家 ,

他说他很想知道为什么人们想回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][dʒʌst]

but	now	he	said	it	was	clear	to	his	mind	that	they	wanted	to	just
但	现在	他	说	它	曾是	清除	到	他的	头脑	那	他们	通缉	到	只是

[sliːp] [ɪn][ə; eɪ][naɪs]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][bed] .

sleep	in	a	nice	comfortable	bed	.
睡觉	在	一个	好的	舒服的	床	.

但他现在说，他很清楚，他们只是想睡在一张舒适的床上。

[hiː; hi][toʊld] ['evri] [pə'liːsmən] [hiː; hi][met][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][rest][ðer; ðər][læmps][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,

He	told	every	policeman	he	met	to	come	and	rest	their	lamps	on	his	bed	,
他	讲述	每一个	警察	他	遇见	到	来	和	休息	他们的	灯	在	他的	床	,

他告诉遇到的每个警察，让他们把灯放在他的床上休息。

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

said	it	was	good	for	sore	eyes	,	etc	.
说	它	曾是	好的	为了	疮	眼睛	,	ETC	.

他说对眼睛疼痛等有好处。

[pɑː] [tʊk] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æt,wʊəd][ɑːn] ['bɔɪlstən] [striːt] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [tiːθ]

Pa	took	Jimmy	to	Dr	.	Atwood	on	Boylston	Street	to	have	two	teeth
宾夕法尼亚州	采取	吉米	到	博士	.	阿特伍德	在	博伊尔斯顿	街道	到	有	二	牙齿

[pʊt][ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

put	in	on	a	bridge	.
放	在	在	一个	桥	.

爸爸带吉米去博伊尔斯顿街的阿特伍德医生那里装牙桥，装两颗牙齿。

['dʒɪmi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði]['prɑːses] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][faɪn] ; [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sez] ['hiːz][ə; eɪ]

Jimmy	didn't	like	the	process	,	but	he	stood	it	fine	;	the	gardener	says	he's	a
吉米	没有	喜欢	这	过程	,	但	他	站立	它	美好的	;	这	园丁	说道	他是	一个

[breɪv] [bɔɪ] .

brave	boy	.
勇敢的	男生	.

吉米不喜欢这个过程，但他坚持下来了；园丁说他是个勇敢的孩子。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [lʊks] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [ɪn] .

Anyway	,	he	looks	better	with	the	teeth	in	.
反正	,	他	看起来	更好的	和	这	牙齿	在	.

总之，他戴上假牙后看起来更好看。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk] [ðæt] ['jeloʊ] [kɪd] [bɔɪ] [aɪ] [sɔː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

Before	he	looked	for	all	the	world	like	that	yellow	kid	boy	I	saw	when	I	was
前	他	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	那	黄色的	孩子	男生	我	锯	什么时候	我	曾是

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

a	very	little	girl	,
一个	非常	小的	女孩	,

在他长得和我小时候见过的那个黄皮肤小男孩一模一样之前，

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['bʌstər] [braʊn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['pepərz] .

that	was	before	Buster	Brown	appeared	in	the	Sunday	papers	.
那	曾是	前	巴斯特	棕色的	出现	在	这	星期日	文件	.

那是在巴斯特·布朗出现在周日报纸上之前的事了。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [let] ['dʒɪmi] [lɜːrn] [tuː; tə][draɪv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] — [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən]

Pa	says	he	will	let	Jimmy	learn	to	drive	his	automobile	—	thinks	he	can
宾夕法尼亚州	说道	他	将要	让	吉米	学习	到	驾驶	他的	汽车	—	思考	他	能

[lɜːrn] [ɪn][taɪm] ,

learn	in	time	,
学习	在	时间	,

爸爸说他会让吉米学开他的汽车——他觉得吉米假以时日就能学会。

[ɔ:l][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [slæŋ] .
all but his slang .
全部 但 他的 俚语 .

除了他的俚语之外，其他都一样。

[aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [slæŋ] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
I never heard such a string of slang in all my life .
我 绝不 听到 这样的 一个 细绳 的 俚语 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没听过这么一连串的俚语。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [æt; ət] Coney65
The other day he was telling the gardener about his summer at Coney65
这 其他 天 他 曾是 讲述 这 园丁 关于 他的 夏天 在 Coney65

前几天他跟园丁讲他在 Coney65 度过的那个夏天。

['aɪlənd] ; [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sed] : “ [jes] ,
Island ; I heard a part of what he said : “ Yes ,
岛 ; 我 听到 一个 部分 的 什么 他 说 : “ 是的 ,

岛上；我听到他说的一部分话：“是的，

['koʊni] ['aɪlənd][ɪz][di:] [pleɪs] [wer] [ɔ:l][di:] [swelz] [goʊ][tu:; tə][dæt][tiŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [swelz] .
Coney Island is de place where all de swells go to dat tink they are swells .
科尼 岛 是 德 地方 在哪里 全部 德 涌浪 去 到 数据 叮当 他们 是 涌浪 .

康尼岛是所有自以为是的浮夸人士去的地方。

['hʌli] [dʒi:] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇!

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [swel] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪz][ðer; ðər] ['hedz] .
all that is swell about them is their heads .
全部 那 是 膨胀 关于 他们 是 他们的 头部 .

他们身上唯一值得称道的地方就是他们的脑袋。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɔ:l][toʊld] , [ə; eɪ] ['rʌmi] [lɑ:t] .
They are , all told , a rummy lot .
他们 是 , 全部 讲述 , 一个 拉米纸牌 很多 .

总而言之，他们是一群乌合之众。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [sti:l] [ə; eɪ]['peɪpər][ɔ:r][ə; eɪ] [ʃu:] [ʃaɪn] .
Lots of times they steal a paper or a shoe shine .
很多 的 时代 他们 偷 一个 纸 或者 一个 鞋 闪耀 .

他们经常偷报纸或擦鞋。

[jes] , [aɪ] [blækt] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [bu:ts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Yes , I blacked the President's boots for him .
是的 , 我 变黑 这 总统的 靴子 为了 他 .

是的，我帮总统擦过靴子。

[nɔ:] , [nɑ:t][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
Naw , not the President of the United States of freedom ,
不 , 不是 这 总统 的 这 团结的 各州 的 自由 ,

不，不是那位自由的美国总统。

[bʌt; bət][dɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:nʌt] [trʌst] ,
but dis was a President of a peanut trust ,
但 迪斯 曾是 一个 总统 的 一个 花生 相信 ,

但他却是花生托拉斯的总裁。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] ['meri] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:t] ['pi:nʌts] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][fər'get][ˌaɪ 'ti:] ,
he gave me Mary a handful of his hot peanuts and I don't forget it ,
他 给予 我 玛丽 一个 少数 的 他的 热的 花生 和 我 不 忘记 它 ,

他给了我和玛丽一把热花生，我永远不会忘记。

[juː; jʊ][bet][jʊr; jər][best][hæt] .

you	bet	your	best	hat	.
你	赌注	你的	最好的	帽子	.

你赌上你最好的帽子。

[aɪ][hæv; həv][soʊld]['pepərz][tuː; tə][ðə; ði] [ɛlət] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

I	have	sold	papers	to	the	elete	of	New	York	.
我	有	卖	文件	到	这	删除	的	新的	约克	.

我曾向纽约的精英人士出售过报纸。

[aɪ][kæn; kən] [lɪk] ['eni] [kɪd][ɑːn][ðə; ði] [roʊ] .

I	can	lick	any	kid	on	the	Row	.
我	能	舔	任何	孩子	在	这	排	.

我能打败这条街上的任何一个小孩。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['nevər] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] , [naʊ] , [ðeɪ] [noʊ] [aɪm][diː]['riːəl] [tɪŋ] , [siː] ?

The	policemen	never	tells	me	to	move	on	,	now	,	they	know	I'm	de	real	ting	,	see	?
这	警察	绝不	讲述	我	到	移动	在	,	现在	,	他们	知道	我是	德	真实的	ting	,	看	?

现在警察再也没让我离开，他们知道我是真材实料，明白吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] .

and	a	live	wire	.
和	一个	居住	金属丝	.

还有一根带电的电线。

[ðeɪ] [dəunt][let][ɑːn] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] , [hæf][ʌv; əv][diː][taɪm] ,

They	don't	let	on	they	see	me	,	half	of	de	time	,
他们	不	让	在	他们	看	我	,	一半	的	德	时间	,

他们有一半时间都不表现出看到我的样子。

- [kɔːz] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][diː] ['mʌŋki] [ʃaɪnz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [deɪ] [let][ˌem 'iː]['loʊn] .

'	cause	I	know	a	lot	of	de	monkey	shines	going	on	and	dey	let	me	alone	.
-	原因	我	知道	一个	很多	的	德	猴	闪耀	去	在	和	戴	让	我	独自的	.

因为我知道有很多猫腻在作祟，但他们不会来烦我。

[aɪ][gɪts] [ə'lɔːŋ] [wɪd][diː] [pʊʃ] [ɔːl] [raɪt] .

I	gits	along	wid	de	push	all	right	.
我	git	沿着	宽	德	推	全部	正确的	.

我推进得还不错。

[aɪ][stænd][ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][diː] ['nuːzˌbɔɪ] , - [kɔːz] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][men][sʌm; səm][deɪ] ,

I	stand	up	for	all	de	newsboys	,	'	cause	dey	will	be	all	men	some	day	,
我	站立	向上	为了	全部	德	报童	,	-	原因	戴	将要	是	全部	男人	一些	天	,

我支持所有报童，因为他们终有一天都会成为真正的男人。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [oʊn] [ə; eɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

and	may	even	own	a	automobile	.
和	可能	甚至	自己的	一个	汽车	.

甚至可能拥有一辆汽车。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət][deɪ][ɑːr; ər][diː][lɪv; laɪv] [tɪŋ] , [dəunt][deɪ] [hʌm][ænd; ənd] [kɪk] [ʌp][diː][dʌst] , [ðoʊ] .

but	dey	are	de	live	ting	,	don't	dey	hum	and	kick	up	de	dust	,	though	.
但	戴	是	德	居住	ting	,	不	戴	哼	和	踢	向上	德	灰尘	,	尽管	.

但它们是活生生的东西，虽然它们不会哼哼唧唧，也不会扬起尘土。

[aɪ][soʊld]['pepərz][fɔːr; fər][diː] ['sʌfərəz] [ʌv; əv][diː][kæl] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] of66

I	sold	papers	for	de	sufferers	of	de	Cal	earthquake	,	and	I	got	a	heap	of66
我	卖	文件	为了	德	受害者	的	德	卡尔	地震	,	和	我	得到	一个	堆	of66

我为加州地震的受害者卖报纸，结果收到了一大堆66份。

['mʌni] .
money .
钱 .

钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][jʊr; jər][oʊld][læmps] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [diː][paɪl][aɪ] [tʊk] [ɪn] .
It would do your old lamps good to have seen de pile I took in .
它 会 做 你的 老的 灯 好的 到 有 已见 德 桩 我 采取 在 .

你的旧灯要是能看到我收来的那堆灯，肯定会有好处的。

[aɪ][gɑːt]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] — [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kaʊnt] .
I got ever so much money — too much to count .
我 得到 曾经 所以 很多 钱 — 也 很多 到 数数 .

我得到了好多好多钱——多到数不清。

[aɪ]['nevər] [siːd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl][tuː; tə][wʌns][ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
I never seed so much all to once in my whole life .
我 绝不 种子 所以 很多 全部 到 一次 在 我的 所有的 生活 .

我这辈子从来没有一次性播种过这么多种子。

[aɪ][moʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I most wish I had been killed in an earthquake , bad as it was ,
我 最多 希望 我 有 到过 被杀 在 一个 地震 , 坏的 作为 它 曾是 ,

我最希望自己死于地震，哪怕地震再猛烈不过了。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][dæt] [doʊ] .
and got a handful of dat dough .
和 得到 一个 少数 的 数据 面团 .

然后弄到了一把那点钱。

[aɪ]['nevər] [kept] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [noʊ] [səː'riː] ,
I never kept a cent for myself , no sirree ,
我 绝不 保留 一个 中心 为了 我 , 不 先生 ,

我一分钱都没给自己留过，绝对没有。

[aɪm] ['ɑːnɪst] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] - ['dʒɪmi] - [diː] ['nuːzˌbɔɪ] .
I'm honest if I am only ' Jimmy ' de newsboy .
我是 诚实的 如果 我 是 仅有的 - 吉米 - 德 报童 .

如果我只是个报童"吉米"，那我就是诚实的。

[deɪ] [ɔːl] [noʊz] [ˌem 'iː][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Dey all knows me in New York .
戴伊 全部 知道 我 在 新的 约克 .

纽约人都认识我。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [gʊd] [frendz] [hɪr] , [dʒʌst][tiŋk] ,
I have found good friends here , just tink ,
我 有 成立 好的 朋友们 这里 , 只是 叮当 ,

我在这里交到了好朋友，就这么简单。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][gɪt] ['lɜːrnɪŋ] ,
I am going to school at night and git learning ,
我 是 去 到 学校 在 夜晚 和 git 学习 ,

我晚上去上学，学习Git软件。

[soʊ][aɪ][kæn; kən][duː] [tiŋz] [ænd; ənd][prə'pel][ə; eɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
so I can do tings and propel a automobile .
所以 我 能 做 事物 和 推进 一个 汽车 .

所以我可以做这做那，还可以驾驶汽车。

['hʌli] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇!

[juː; jʊ][bet][jʊr; jər][læst] ['jɪrz] [tɑːp][hæt] [aɪl] [sɪt][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][goʊ][laɪk][diː] ['dɪkɪnz] ,

you	bet	your	last	year's	top	hat	I'll	sit	up	straight	and	go	like	de	dickens	,
你	赌注	你的	最后的	年	顶部	帽子	患病的	坐	向上	直的	和	去	喜欢	德	狄更斯	,

你敢打赌我去年戴的礼帽，我肯定会坐直身子，像狄更斯一样昂首阔步。

[noʊ] - ['kriːpɪŋ] [fɔːr; fər][maɪn] .

no	snale	creeping	for	mine	.
不	-	爬行	为了	矿	.

我的宠物没有蜗牛爬行。

[aɪ][tiŋk][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər][fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - .

I	tink	I	will	be	a	good	driver	for	that	kind	of	a	water	wagern	.
我	叮当	我	将要	是	一个	好的	司机	为了	那	种类	的	一个	水	-	.

我认为我能胜任那种水上赌注的驾驶工作。

[diː] ['gʌvərnər] [hæz; həz][ə; eɪ] [bræs] [bænd][ɑːn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][dæt] [teɪks] [maɪ] ['blɪŋkərz]

De	Governor	has	a	brass	band	on	his	wagern	and	dat	takes	my	blinkers
德	州长	有	一个	黄铜	乐队	在	他的	-	和	数据	需要	我的	护目镜

[ænd; ənd] ['θɪŋkəz] ,

and	thinkers	,
和	思想家	,

州长在他的赌注上放了一支铜管乐队，这让我目瞪口呆，也让我思考不已。

[moʊst] ['ɔːfli] [mʌtʃ] .

most	awfully	much	.
最多	非常	很多	.

非常糟糕。

['hʌli] [dʒiː] !

Hully	gee	!
赫利	哎呀	!

哇!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [ster] [wen] [deɪ] [siːz] - ['dʒɪmi] - [goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	the	natives	of	this	town	will	stare	when	dey	sees	'	Jimmy	'	go	out	for	a
但	这	本地人	的	这	镇	将要	盯	什么时候	戴	看到	-	吉米	-	去	出去	为了	一个

[spɪn][ʌp] ['trɛmənt] [striːt] — [dæts][diː] ['təjni] [striːt] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

spin	up	Tremont	Street	—	dat's	de	toney	street	of	Boston	,
旋转	向上	特雷蒙特	街道	—	数据	德	托尼	街道	的	波士顿	,

但是，当镇上的居民看到"吉米"在特雷蒙特街兜风时，他们都会盯着看——那是波士顿的高档街道。

[eint] [ˌaɪ 'tiː] , [kæp] ?

ain't	it	,	Cap	?
不是	它	,	帽	?

是吧，船长?

[oʊ] , [jiː; ji][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [its] ['kɑːmənwelθ] ['ævənuː] , [dæt][ɪz][diː] ['swɛlɪst] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Oh	,	ye	don't	tell	me	it's	Commonwealth	Avenue	,	dat	is	de	swellest	,	is	it	?
哦	,	是的	不	告诉	我	它是	联邦	大街	,	数据	是	德	最棒的	,	是	它	?

哦，你不会告诉我那是联邦大道吧，那可是最棒的，对吧?

[wel] , [aɪv] [hɜːrd] of67

Well	,	I've	heard	of67
出色地	,	我已经	听到	of67

嗯，我听说过67

['trɛmənt] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['haʊərd] ['θiːətər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔːstən] [ænd; ənd] ['stoʊnz]

Tremont	Street	and	the	Old	Howard	Theatre	and	of	Austin	and	Stone's
特雷蒙特	街道	和	这	老的	霍华德	剧院	和	的	奥斯汀	和	石头的

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	that's	all	I	know	of	Boston	.
和	那就是	全部	我	知道	的	波士顿	.

我对波士顿的了解仅限于特雷蒙特街、老霍华德剧院、奥斯汀和斯通餐厅。

[aɪ][dəunt] [riːd] [diː]['pepərz] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [siː] , - [kɔːz] [aɪz] [tuː] ['bɪzi] ['selɪŋ] - [ɪm] ,

I	don't	read	de	papers	much	,	you	see	,	'	cause	I'se	too	busy	selling	'	em	,
我	不	读	德	文件	很多	,	你	看	,	-	原因	伊塞	也	忙碌的	销售	-	呃	,

我很少看报纸，因为我忙着卖报纸呢。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][saɪzd] - [ʌv; əv][dɪs]

but	now	I	am	here	and	going	to	become	a	natural	sized	sitizen	of	dis
但	现在	我	是	这里	和	去	到	变得	一个	自然的	尺寸	-	的	迪斯

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ə'merɪkə] ,

United	States	of	Boston	America	,
团结的	各州	的	波士顿	美国	,

但我现在身处此地，即将成为美国波士顿这个国家的一名合格公民。

[waɪ] , [kəz][aɪ][hæz; həz][tuː; tə][gɪt][ɑːn][tuː; tə][diː] [pleɪs] [wɪd][bəuθ] [fiːt] .

why	,	cos	I	has	to	git	on	to	de	place	wid	both	feet	.
为什么	,	化学	我	有	到	git	在	到	德	地方	宽	两个都	脚	.

为什么？因为我必须双脚踏上那个地方。

[naʊ] [dəunt] [skaʊl] [ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪd][ˌem 'iː][tɔːk] , [fɔːr; fər][aɪ][let][juː; jʊ] [seɪ] [wʌt] [jiː; ji][laɪk]

Now	don't	scowl	and	find	fault	wid	me	talk	,	for	I	let	you	say	what	ye	like
现在	不	皱眉头	和	寻找	过错	宽	我	讲话	,	为了	我	让	你	说	什么	是的	喜欢

别皱着眉头挑我的毛病，我让你畅所欲言。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] ,

and	I'll	do	the	same	,
和	患病的	做	这	相同的	,

我也会这样做。

[ən'les] [diː][kɑːps][gɪt][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] [geɪm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ˌem 'iː] [laɪts] .

unless	de	cops	git	on	to	me	game	and	shut	out	me	lights	.
除非	德	警察	git	在	到	我	游戏	和	关闭	出去	我	灯	.

除非警察介入我的游戏，把我的灯关掉。

[aɪ][dəunt][tiŋk][aɪ] [wɪl] ['evər][wɑːnt][tuː; tə][voʊt] ,

I	don't	tink	I	will	ever	want	to	vote	,
我	不	叮当	我	将要	曾经	想	到	投票	,

我并不认为我会想去投票。

- [kɔːz] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [jər] [ɑːr; ər] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][dæts] [tuː] [lɔːŋ] .

'	cause	ye	have	to	wait	till	yers	are	twenty	-	one	and	dat's	too	long	.
-	原因	是的	有	到	等待	直到	yers	是	二十	-	一	和	数据	也	长的	.

因为你必须等到二十一岁，那太久了。

[aɪ][kɑːnt][gɪt][oʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] ,

I	can't	git	old	but	a	year	at	a	leap	,
我	不能	git	老的	但	一个	年	在	一个	飞跃	,

我不会变老，但我会以跳跃式的方式过一岁。

[ænd; ənd] ['eni] - [kæn; kən][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ə'merɪkən] - [hɪr]

and	any	furreigner	can	be	natural	and	made	a	American	sitizen	here
和	任何	-	能	是	自然的	和	制成	一个	美国人	-	这里

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [voʊt] .

just	before	each	election	and	vote	.
只是	前	每个	选举	和	投票	.

任何外国人都可以在每次选举和投票前成为美国公民。

[sʌm; səm][ʌv; əv][dem] [get][tuː; tə][biː; bi] [nuː] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'mɛrɪkənz] ['evri] ['voʊtɪŋ] [taɪm] ,

Some	of	dem	get	to	be	new	natural	Americans	every	voting	time	,
一些	的	民主	得到	到	是	新的	自然的	美国人	每一个	表决	时间	,

每次投票，他们中的一些人都能成为新的美国公民。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][diː] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][diː]['pepərz] , [fɔːr; fər][maɪ]['deɪli] [grʌb] .

so	I	will	stick	to	de	automobile	and	de	papers	,	for	my	daily	grub	.
所以	我	将要	戳	到	德	汽车	和	德	文件	,	为了	我的	日常的	幼虫	.

所以，我还是会坚持开车和看报纸，作为我的日常饮食。

[wel] , [kɔːrs] ,

Well	,	course	,
出色地	,	课程	,

当然，

[ɪf] [diː] ['gʌvərnər] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kiːp] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][diː][bɑːks][ɔːl] [raɪt] ,

if	de	Governor	says	I	am	to	keep	shut	up	tight	when	I	am	on	de	box	all	right	,
如果	德	州长	说道	我	是	到	保持	关闭	向上	紧的	什么时候	我	是	在	德	盒子	全部	正确的	,

如果州长说我在值班时要闭嘴，那好吧。

[aɪ][kæn; kən] .

I	can	.
我	能	.

我可以。

[aɪ][kæn; kən][tiŋk][ænd; ənd] [seɪ] [soʊ][tuː; tə][maɪ'self] , ['kwaɪət] ,

I	can	tink	and	say	so	to	myself	,	quiet	,
我	能	叮当	和	说	所以	到	我	,	安静的	,

我可以轻声自语，安静地说道。

[soʊ][noʊ][wʌn] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'iː] [ɪk'spres] [maɪ'self]['oʊnli][ɪn]['saɪləns] .

so	no	one	will	hear	me	express	myself	only	in	silence	.
所以	不	一	将要	听到	我	表达	我	仅有的	在	沉默	.

所以没有人会听到我默默地表达自己。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] -

Well	,	good	-	bye	,	I	am	goin'68
出色地	,	好的	-	再见	,	我	是	-

好了，再见，我要走了。68

[tuː; tə][traɪ][ɑːn][ˌem 'iː] [nuː] [suːt][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent][ˌem 'iː] .

to	try	on	me	new	suit	the	Governor	sent	me	.
到	尝试	在	我	新的	套装	这	州长	发送	我	.

我试穿了州长寄给我的新西装。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['trɛmənt] [striːt] [swel] - [jər] [lɪv; laɪv] .

I	will	be	a	real	Tremont	Street	swell	sure's	yer	live	.
我	将要	是	一个	真实的	特雷蒙特	街道	膨胀	-	你的	居住	.

我一定会成为特雷蒙特街上真正的风云人物，你肯定活得精彩。

〞 [wel] ,

〞 Well	,
〞 出色地	,

“出色地，

[naʊ] ['dʒɪmi] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dʒʌst][noʊt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ʃɑːkt]

now	Jimmy	has	disappeared	and	I	will	just	note	that	I	am	perfectly	shocked
现在	吉米	有	消失	和	我	将要	只是	笔记	那	我	是	完美	震惊

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

at	his	way	of	talking	,
在	他的	方式	的	说	,

现在吉米不见了，我只想说，他的说话方式让我非常震惊。

[bʌt; bət] [pɑː] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [bəuθ] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['daɪməənd][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,

but	Pa	and	Levey	Cohen	both	says	he	is	a	diamond	in	the	rough	,
但	宾夕法尼亚州	和	利维	科恩	两个都	说道	他	是	一个	钻石	在	这	粗糙的	,

但帕和莱维·科恩都说他是一块璞玉。

[ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːlɪʃ] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['kɔːrnərz] [suːn] .

and	I	do	hope	they	can	polish	off	some	of	the	rough	corners	soon	.
和	我	做	希望	他们	能	抛光	离开	一些	的	这	粗糙的	角落	很快	.

我希望他们能尽快解决一些不足之处。

[pɑː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm; ɪm] .

Pa	has	always	wanted	to	take	just	such	a	character	and	tame	him	.
宾夕法尼亚州	有	总是	通缉	到	拿	只是	这样的	一个	特点	和	驯服	他	.

爸爸一直想驯服这样一个性格的人。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [siː]

Now	he	has	got	the	raw	material	and	I	shall	be	waiting	anxiously	to	see
现在	他	有	得到	这	生的	材料	和	我	将	是	等待	焦虑地	到	看

[wʌt] [kʌmz] [ʌp][nekst] .

what	comes	up	next	.
什么	来	向上	下一个	.

现在他已经掌握了原材料，我将焦急地等待接下来的发展。

['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɪmi] — [wel] ,

Uncle	Smith	is	coming	soon	and	I	expect	when	he	sees	the	boy	Jimmy	—	well	,
叔叔	史密斯	是	未来	很快	和	我	预计	什么时候	他	看到	这	男生	吉米	—	出色地	,

史密斯叔叔很快就要来了，我估计他看到吉米那小子的时候——嗯……

['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [wɪl] [seɪ] [wɜːrdz][aɪ][wəʊnt] [raɪt] .

Uncle	Smith	will	say	words	I	won't	write	.
叔叔	史密斯	将要	说	字	我	惯于	写	.

史密斯叔叔会说出我不会写出来的话。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðæt] ['dʒɪmi] ['tɔːkɪŋ] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ðæt] [ɪz] ,

I	can	hear	that	Jimmy	talking	yet	with	the	gardener	,	that	is	,
我	能	听到	那	吉米	说	然而	和	这	园丁	,	那	是	,

我还能听到吉米和园丁在说话，也就是说，

['dʒɪmi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] .

Jimmy	is	talking	and	the	gardener	just	listening	.
吉米	是	说	和	这	园丁	只是	聆听	.

吉米在说话，园丁只是在听。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] : “ [seɪ] , ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [swel] [pleɪs] [aɪ] [ges] .

I	will	put	down	what	I	can	hear	:	“	Say	,	Harvard	College	is	a	swell	place	I	guess	.
我	将要	放	向下	什么	我	能	听到	:	“	说	,	哈佛大学	大学	是	一个	膨胀	地方	我	猜测	.

我会把我听到的写下来：“嗯，哈佛大学真是个好地方啊。”

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][diː]['pepərz][dɪs]['mɔːrnɪn] - [dæt][deɪ][wɑːnt] ['twenti] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə]

I	have	read	in	de	papers	dis	mornin	'	dat	dey	want	twenty	million	dollars	to
我	有	读	在	德	文件	迪斯	早晨	-	数据	戴	想	二十	百万	美元	到

[meɪk] [diː] [pleɪs] ['sɑːlɪd] .

make	de	place	solid	.
制作	德	地方	坚硬的	.

我今天早上在报纸上看到，他们想要两千万美元来加固这个地方。

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇！

[wʌt] [duː] [deɪ] [duː][wɪd][ɔːl][diː] ['mʌni] [deɪ] [gets] ?

what	do	dey	do	wid	all	de	money	dey	gets	?
什么	做	戴	做	宽	全部	德	钱	戴	获得	?

他们把赚来的钱都用来做什么了？

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] of69

I	know	a	lot	of69
我	知道	一个	很多	of69

我知道很多69

[dem]['hɑːrvərd] ['fɛloʊz] ; [ɪn] [nuː] [jɔːk] [deɪ] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['peniz]

dem	Harvard	fellows	;	in	New	York	dey	always	gives	a	fellow	a	few	extra	pennies
民主	哈佛大学	伙伴们	；	在	新的	约克	戴	总是	给予	一个	同伴	一个	很少	额外的	便士

[ænd; ənd] ['dɪnər] ,

and	dinner	,
和	晚餐	,

那些哈佛的研究员；在纽约，他们总是会给研究员一些额外的零钱和一顿晚餐。

[ɑːn]['hɑːlədeɪz] .

on	holidays	.
在	假期	.

假期里。

[aɪ] [laɪks] [dem] ['hɑːrvərd] ['fɛloʊz] - [kɔːz] [deɪ] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [veɪn][ɪn]['dɝː][hænd] .

I	likes	dem	Harvard	fellows	'	cause	dey	has	got	a	generous	vein	in	der	hand	.
我	点赞	民主	哈佛大学	伙伴们	-	原因	戴	有	得到	一个	慷慨的	静脉	在	德尔	手	.

我喜欢哈佛的那些研究员，因为他们慷慨大方。

[ges] [deɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [tuː; tə][juː 'es][kɪdz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ,

Guess	dey	are	taught	to	be	generous	to	us	kids	in	college	,
猜测	戴	是	教授	到	是	慷慨的	到	我们	孩子们	在	大学	,

我想他们在大学里就被教导要对我们这些孩子慷慨大方吧。

[dæts] [waɪ] [deɪ] [niːd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [dem] [ə'lɔːŋ] .

dat's	why	dey	need	so	much	money	to	carry	dem	along	.
数据	为什么	戴	需要	所以	很多	钱	到	携带	民主	沿着	.

这就是为什么他们需要那么多钱来维持运营的原因。

[seɪ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][get][jʊr; jər][læmps][ɑːn] ['twenti] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɔːl][ɪn][wʌn]

Say	,	wouldn't	you	like	to	get	your	lamps	on	twenty	million	dollars	all	in	one
说	,	不会	你	喜欢	到	得到	你的	灯	在	二十	百万	美元	全部	在	一

[bʌntʃ] ?

bunch	?
束	?

话说，你难道不想一次性买到价值两千万美元的灯具吗?

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [jiː; ji][feɪnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	it	make	ye	faint	to	think	of	it	?
不	它	制作	是的	头晕的	到	思考	的	它	?

想到这事儿，你不觉得头晕目眩吗?

['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [peɪn][ɪn][diː][left][saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː]['lɪvər] .

Gives	me	a	hungry	pain	in	de	left	side	of	me	liver	.
给予	我	一个	饥饿的	疼痛	在	德	左边	边	的	我	肝	.

左侧肝脏部位传来一阵阵饥饿的疼痛。

[seɪ] , ['mɪstər] . ['gɑːrdnər] ,

Say	,	Mr	.	Gardner	,
说	,	先生	.	加德纳	,

加德纳先生，

[dæt] ['weɪkɪŋ] [suːt][ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] ([skjuːz][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ]) [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʊd]

dat	waking	suit	of	yourn	(	scuse	me	for	saying	so	)	in	New	York	would
数据	醒来	套装	的	你的	(	借口	我	为了	说	所以	)	在	新的	约克	会

[biː; bi] [kɔːld] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ['rɛkɔːrd] .

be	called	loud	enough	for	a	talking	machine	reckord	.
是	称为	大声	足够的	为了	一个	说	机器	雷科德	.

在纽约，你那件醒着的衣服（恕我直言）会被说得足够响亮，足以让一台会说话的机器记录下来。

[seɪ] , [aɪz] [gɑːt][ə; eɪ][best][gɜːrl] , [aɪ][hæz; həz] .

Say	,	I'se	got	a	best	girl	,	I	has	.
说	,	伊塞	得到	一个	最好的	女孩	,	我	有	.

比如说，我有个最好的女孩，我有。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['krækər] [dʒæk] ; [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['bjuːtɪfl] [her] [jər] ['evər] [sɔː] .

She's	a	cracker	jack	;	she's	got	the	beautifullest	hair	yer	ever	saw	.
她是	一个	饼干	杰克	;	她是	得到	这	最美丽的	头发	你的	曾经	锯	.

她真是个了不起的人；她拥有你见过的最漂亮的头发。

[its] [ə; eɪ] [haɪ] - [toʊnd] [ʃeɪd] ; [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['roʊziz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ,

It's	a	high	-	toned	shade	;	they	call	it	ashes	and	roses	,	but	I	don't	see	why	,
它是	一个	高的	-	色调	阴影	;	他们	称呼	它	灰烬	和	玫瑰	,	但	我	不	看	为什么	,

这是一种高饱和度的颜色；他们称之为灰烬与玫瑰，但我不知道为什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] .

but	they	do	.
但	他们	做	.

但他们确实这么做了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər]['vaɪələt] , [oʊ] , [soʊ][faɪnd] .

Her	eyes	are	violet	,	oh	,	so	find	.
她	眼睛	是	紫色	,	哦	,	所以	寻找	.

她的眼睛是紫罗兰色的，哦，真漂亮。

['hʌli] [dʒiː] !

Hully	gee	!
赫利	哎呀	!

哇!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [snæp] [wen] [ʃiː; ʃi][gɪts][mæd] .

but	they	snap	when	she	gits	mad	.
但	他们	折断	什么时候	她	git	疯狂的	.

但她生气时，他们就会发脾气。

[ʃiː; ʃi][bɑːkst][maɪ] [ɪrz] [wʌn][deɪ] - [kɔːz] [aɪ][traɪd][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] .

She	boxed	my	ears	one	day	'	cause	I	tried	to	kiss	her	.
她	盒装	我的	耳朵	一	天	-	原因	我	尝试	到	吻	她	.

有一天，我试图亲吻她，结果她打了我的耳朵。

[ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɔːf(ə)l][mæd][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [wɑːʃ] - [tʌb][æt; ət][maɪ] [hed] ,

She	got	awful	mad	and	threw	a	wash	-	tub	at	my	head	,
她	得到	可怕	疯狂的	和	扔	一个	洗	-	浴缸	在	我的	头	,

她勃然大怒，把一个洗衣盆扔向我的头。

[bʌt; bət][aɪ] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [plʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] big70

but	I	dodged	it	and	it	went	plunk	into	a	big70
但	我	躲避	它	和	它	去	噗通	进入	一个	big70

但我躲开了，它砰的一声撞进了大70里。

[pə'liːsmən] [huː] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] ['wɪndoʊ] .

policeman	who	was	stooping	down	to	look	into	a	barroom	window	.
警察	WHO	曾是	弯腰	向下	到	看	进入	一个	酒吧间	窗户	.

一名警察正弯腰向酒吧的窗户往里看。

[peg] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['snuːpɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rʌn] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [soʊ][dɪd][aɪ] ,

Peg	said	it	served	him	right	for	snooping	,	but	she	run	like	anything	and	so	did	I	,
佩格	说	它	服务	他	正确的	为了	窥探	,	但	她	跑步	喜欢	任何事物	和	所以	做过	我	,

佩格说他偷窥是活该，但她跑得飞快，我也跑得飞快。

[ænd; ənd] [wen] [diː] [pəˈliːsmən] [gɑːt][ʌp][wiː; wi][wɔːr] [wei] [ɔːf] .

and	when	de	policeman	got	up	we	war	way	off	.
和	什么时候	德	警察	得到	向上	我们	战争	方式	离开	.

当警察起身时，我们已经走远了。

[hiː; hi] [tʊk] [diː] [wɑːʃ] - [tʌb] [wɪd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sɔː] [ˈeni] [wʌn][ˈfaɪər][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	took	de	wash	-	tub	wid	him	,	but	no	one	saw	any	one	fire	it	,
他	采取	德	洗	-	浴缸	宽	他	,	但	不	一	锯	任何	一	火	它	,

他带着洗衣盆去了，但没有人看到有人开火。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnevər] [rɪˈkleɪmd] .

so	it	was	never	reclaimed	.
所以	它	曾是	绝不	回收	.

所以它从未被收回。

[peg] [sed] [ðə; ði] [tʌb] [kɔːst][ə; eɪ][ˈdɑːlər][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː]

Peg	said	the	tub	cost	a	dollar	and	twenty	-	five	cents	and	if	she	claimed	it
佩格	说	这	浴缸	成本	一个	美元	和	二十	-	五	分	和	如果	她	声称	它

,

,

,

佩格说浴缸价值一块二十五美分，如果她要回浴缸，

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][get] [pɪntʃt] , [ænd; ənd][get] [ˈθɜːrti] [deɪz] ,

why	,	she	was	likely	to	get	pinched	,	and	get	thirty	days	,
为什么	,	她	曾是	可能	到	得到	捏	,	和	得到	三十	天	,

为什么呢？她很可能会被抓起来，关三十天。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][diː][tʌb] ;

so	she	said	the	policeman	was	welcome	to	de	tub	;
所以	她	说	这	警察	曾是	欢迎	到	德	浴缸	;

所以她说欢迎警察来洗澡;

[sed] [ʃiː; ʃi] [bet] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [diː] [nekst] [taɪm] [dæt] [pəˈliːsmən] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

said	she	bet	a	button	de	next	time	dat	policeman	stooped	down	to	look	at
说	她	赌注	一个	按钮	德	下一个	时间	数据	警察	弯腰	向下	到	看	在

[ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈhaɪər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

anything	he	would	hire	a	man	to	watch	behind	him	.
任何事物	他	会	聘请	一个	男人	到	手表	在后面	他	.

她说她打赌，下次那个警察弯腰看任何东西时，他都会雇个人在他身后监视。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [diː]['pepərz][ɑːr; ər][ɔːl][diː][taɪm] ['hævɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Oh	,	I	tell	you	what	,	de	papers	are	all	de	time	having	excitement	.
哦	,	我	告诉	你	什么	,	德	文件	是	全部	德	时间	拥有	激动	.

哦，我跟你说，报纸上总是充斥着各种激动人心的新闻。

[waɪ] [dəunt][ɔːl][diː]['piːp(ə)l][goʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ?

Why	don't	all	de	people	go	to	Sunday	school	and	be	good	?
为什么	不	全部	德	人们	去	到	星期日	学校	和	是	好的	?

为什么所有人都不去主日学校好好学习呢?

[ɪf] [deɪ] [wʊd] [diː]['pepərz] [wʊd] [biː; bi][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][bɪz] .

If	dey	would	de	papers	would	be	put	out	of	biz	.
如果	戴	会	德	文件	会	是	放	出去	的	商业	.

如果他们那样做，报纸就会倒闭。

[deɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl][diː][taɪm][fɔːr; fər][diː][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [dæt][duː] ['wɪkɪd] .

Dey	are	watching	all	de	time	for	de	man	or	womans	dat	do	wicked	.
戴伊	是	观看	全部	德	时间	为了	德	男人	或者	女人	数据	做	邪恶	.

他们时刻都在监视那些作恶的男人或女人。

[ɔːl] [diː] [gʊd] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [wen] [deɪ] [daɪ] ,

All	de	good	ones	are	never	spoken	of	except	when	dey	die	,
全部	德	好的	一个	是	绝不	说	的	除了	什么时候	戴	死	,

好人只有在去世时才会被人提起。

[ænd; ənd] [den] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [weɪ] [bæk] [ɪn] [diː] ['peɪpər] [ɪn] [smɔːl] [prɪnt] ,

and	den	only	a	few	lines	way	back	in	de	paper	in	small	print	,
和	丹	仅有的	一个	很少	线条	方式	后退	在	德	纸	在	小的	打印	,

然后，就在报纸靠后几行的小字上，

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [mæn] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [laɪk] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] ['rɑːks] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

but	let	a	man	give	a	lot	of	money	like	some	fellows	rocks	I	heard	of	,
但	让	一个	男人	给	一个	很多	的	钱	喜欢	一些	伙伴们	岩石	我	听到	的	,

但是，如果有人像我听说过的某些人那样慷慨解囊，那他肯定能做到。

[ænd; ənd] [deɪ] [wɪl] [pʊt] [diː] ['hedɪŋ] [ɪn] capital71

and	dey	will	put	de	heading	in	capital71
和	戴	将要	放	德	标题	在	capital71

他们会把标题用大写字母标出。

['letərz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [den] [diː] ['kɑːmən] ['riːdɪn] - ,

letters	,	a	little	bigger	den	de	common	readin	'	,
信件	,	一个	小的	大	丹	德	常见的	阅读	-	,

信件，比普通读物略大一些，

[den] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [dæt] [diː] [ɔɪl] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr] [læmps] [ɑːn] [goʊz] [ʌp] ,

den	you	notice	dat	de	oil	we	use	to	feed	our	lamps	on	goes	up	,
丹	你	注意	数据	德	油	我们	使用	到	喂养	我们的	灯	在	去	向上	,

然后你会注意到，我们用来点灯的油价上涨了。

[pər'hæps] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sent] ,

perhaps	only	a	quarter	of	a	cent	,
也许	仅有的	一个	四分之一	的	一个	中心	,

或许只有四分之一美分，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪljən] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [sents] [tə'geðər] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː]

but	if	you	can	get	a	few	billion	quarter	of	cents	together	all	to	once	it
但	如果	你	能	得到	一个	很少	十亿	四分之一	的	分	一起	全部	到	一次	它

[wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɜːkɪz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

would	buy	a	good	many	turkeys	for	Thanksgiving	.
会	买	一个	好的	许多	火鸡	为了	感恩	.

但是，如果你能一次性筹集到几十亿个25美分，就可以买很多只火鸡过感恩节了。

[seɪ] , ['mɪstər] , ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [diː] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ɪn] [diː] [jɪr] [aɪ] [kæn; kən]

Say	,	mister	,	Christmas	and	Thanksgiving	are	de	only	two	days	in	de	year	I	can
说	,	先生	,	圣诞节	和	感恩	是	德	仅有的	二	天	在	德	年	我	能

[gɪt] [fʊl] .

git	full	.
git	满的	.

先生，一年中只有圣诞节和感恩节这两天我能吃饱。

[nɔː] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

Naw	,	I	don't	mean	full	of	liquor	.
不	,	我	不	意思是	满的	的	酒	.

不，我不是指装满酒的。

([aɪ] ['nevər] [drɪŋk] ['ɛniˌtɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] [ænd; ənd] [koʊld] ['wɔːtər] .)

(	I	never	drink	anyting	but	milk	and	cold	water	.	)
(	我	绝不	喝	任何东西	但	牛奶	和	寒冷的	水	.	)

（我除了牛奶和冷水什么都不喝。）

[aɪ] [miːn] [get] [fʊl] [ʌv; əv] [grʌb] , [wɪd] [ɔːl] [diː] [gʊd] [tiŋz] [diː] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] .

I	mean	get	full	of	grub	,	wid	all	de	good	tings	de	rich	people	has	.
我	意思是	得到	满的	的	幼虫	,	宽	全部	德	好的	事物	德	富有的	人们	有	.

我的意思是，吃饱喝足，享受富人拥有的所有好东西。

['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] ?

Wouldn't	I	like	to	be	rich	?
不会	我	喜欢	到	是	富有的	?

我难道不想变得富有吗?

[noʊ] , [aɪ] [dəunt] [tiŋk] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl] [der] [ɪz] ,

No	,	I	don't	tink	money	is	all	dare	is	,
不	,	我	不	叮当	钱	是	全部	敢	是	,

不，我不认为金钱就是一切。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [wɪd] .

but	it	is	a	whole	lot	to	fill	in	wid	.
但	它	是	一个	所有的	很多	到	充满	在	宽	.

但要填的内容还真不少。

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['griːnˌbæks] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]

A	pocket	full	of	greenbacks	would	make	me	feel	better	than	a	pocket	full	of
一个	口袋	满的	的	绿钞	会	制作	我	感觉	更好的	比	一个	口袋	满的	的

['emptinəs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['æpɪtaɪt] .

emptiness	with	a	big	appetite	.
空虚	和	一个	大的	食欲	.

口袋里装满美元会让我感觉好得多，而不是口袋空空如也，却又饥肠辘辘。

[seɪ] , ['mɪstər] , [aɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [kɑːrz] .

Say	,	mister	,	I	can	sing	and	dance	to	beat	the	cars	.
说	,	先生	,	我	能	唱歌	和	舞蹈	到	打	这	汽车	.

先生，我说，我能歌善舞，比汽车都厉害。

[aɪ] [sɪndʒd] - [diː] [praɪd] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [roʊ] ,

I	singed	'	De	Pride	of	Newspaper	Row	,
我	已签名	-	德	自豪	的	报纸	排	,

我签了名“报业街的骄傲”，

- [læst] ['wɪntər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [æn; ən] [æpəlkɔr] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] .

'	last	winter	in	New	York	and	I	got	an	applecore	to	sing	another	verse	.
-	最后的	冬天	在	新的	约克	和	我	得到	一个	苹果核	到	唱歌	其他	诗	.

去年冬天我在纽约，我得到了一颗苹果核，让我再唱一段。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnkɔːr] ?

Ought	to	be	encore	?
应该	到	是	安可	?

应该是安可曲吗?

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [dɪd] [faɪn] .

They	said	I	did	fine	.
他们	说	我	做过	美好的	.

他们说我表现得很好。

[seɪ] , ['mɪstər] ,

Say	,	mister	,
说	,	先生	,

先生，您好

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər]
if **you** **saw** **an** **automobile** **coming** **down** **the** **street** **at** **sixty** **miles** **an** **hour**
如果 你 锯 一个 汽车 未来 向下 这 街道 在 六十 英里 一个 小时
[ænd; ənd][ə; eɪ] [def] [mæn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
and **a** **deaf** **man** **crossing** **the** **street** **,**
和 一个 聋 男人 过境 这 街道 ,

如果你看到一辆汽车以每小时六十英里的速度驶来，而一个聋哑人正在过马路，

[wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?
what's **the** **answer** **?**
是什么 这 回答 ?

答案是什么?

Not72
Not72
Not72

Not72

[jet] , [bʌt; bət] [suːn] !
yet **,** **but** **soon** **!**
然而 , 但 很快 !

不过，很快就会了!

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['aɪrɪʃmən] ['oʊvər] [tuː; tə] [iːst] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [læst] [wiːk] ?
Did **you** **hear** **about** **the** **new** **Irishman** **over** **to** **East** **Boston** **last** **week** **?**
做过 你 听到 关于 这 新的 爱尔兰人 超过 到 东方 波士顿 最后的 星期 ?

你听说上周有个爱尔兰人搬到东波士顿了吗?

[wel] , [maɪk] [mə'kɑːrθi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well **,** **Mike** **McCarthy** **told** **me** **about** **it** **.**
出色地 , 麦克风 麦卡锡 讲述 我 关于 它 .

是迈克·麦卡锡告诉我的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [pæt] ['mɜːrfi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['mɪstər] . ['smɪθs] [haʊs] ,
He **said** **he** **and** **Pat** **Murphy** **was** **working** **on** **Mr** **.** **Smith's** **house** **,**
他 说 他 和 拍 墨菲 曾是 在职的 在 先生 . 史密斯 房子 ,

他说他和帕特·墨菲正在史密斯先生的房子里干活。

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['mærid] ['meri] [dʒəʊnz] , [ʌv; əv] ['seɪləm] ,
the **one** **that** **married** **Mary** **Jones** **,** **of** **Salem** **,**
这 一 那 已婚 玛丽 琼斯 , 的 塞勒姆 ,

娶了塞勒姆的玛丽·琼斯的那个人

[ænd; ənd] [pæt] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['steɪdʒɪŋ] [broʊk]
and **Pat** **was** **working** **on** **the** **roof** **when** **all** **of** **a** **sudden** **the** **staging** **broke**
和 拍 曾是 在职的 在 这 屋顶 什么时候全部 的 一个 突然 这 舞台 打破
[ænd; ənd] [pæt] [slɪpt] [ænd; ənd] [slɪd] ,
and **Pat** **slipped** **and** **slid** **,**
和 拍 滑倒了 和 滑行 ,

帕特当时正在屋顶上工作，突然脚手架断了，帕特滑倒了。

[tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪn] ['gʌtər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
till **at** **the** **very** **edge** **he** **caught** **on** **to** **the** **tin** **gutter** **and** **hung** **in** **the** **air** **,**
直到 在 这 非常 边缘 他 捕捉 在 到 这 锡 排水沟 和 悬挂 在 这 空气 ,

直到最后一刻，他才抓住铁皮水槽，悬在半空中。

[sɪks] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
six **stories** **from** **the** **ground** **.**
六 故事 从 这 地面 .

离地面六层楼高。

[maɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [jeld] [tuː; tə] [pæt] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Mike	**and**	**the**	**other**	**yelled**	**to**	**Pat**	**to**	**hold**	**on**	**till**	**they**	**got**	**something**	**to**
麦克风	和	这	其他	大喊	到	拍	到	抓住	在	直到	他们	得到	某物	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

catch	**him**	**in**	**.**
抓住	他	在	.

迈克和其他人冲着帕特喊，让他坚持住，等他们找到东西接住他。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['kænvəs] [ʃiːt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd]

In	**a**	**couple**	**of**	**minutes**	**they**	**had**	**a**	**big**	**canvas**	**sheet**	**by**	**the**	**corners**	**and**
在	一个	夫妻	的	分钟	他们	有	一个	大的	帆布	床单	经过	这	角落	和

[toʊld] [pæt] [tuː; tə] [drɑːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænvəs] ,

told	**Pat**	**to**	**drop**	**into**	**the**	**canvas**	**,**
讲述	拍	到	降低	进入	这	帆布	,

几分钟后，他们把一块大帆布放在角落里，让帕特跳进帆布里。

[ænd; ənd] [pæt] [kraɪd] :

and	**Pat**	**cried**	**:**
和	拍	哭	:

帕特哭了:

- [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [kæn; kən] [aɪ] [let] [goʊ] [wen] [its] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] ?

'	**How**	**in**	**the**	**devil**	**can**	**I**	**let**	**go**	**when**	**it's**	**all**	**I**	**can**	**do**	**to**	**hold**	**on**	**?**
-	如何	在	这	魔鬼	能	我	让	去	什么时候	它是	全部	我	能	做	到	抓住	在	?

"我明明竭尽全力想要坚持下去，我怎么可能放手呢？"

- [oʊ] , [dɪd] [jər] [hɪr] [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [pæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] ?

'	**Oh**	**,**	**did**	**yer**	**hear**	**the**	**one**	**about**	**Pat**	**and**	**the**	**ants**	**?**
-	哦	,	做过	你的	听到	这	一	关于	拍	和	这	蚂蚁	?

"哦，你听过帕特和蚂蚁的故事吗？"

[wel] , [pæt] , ['æftər] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

Well	**,**	**Pat**	**,**	**after**	**eating**	**his**	**lunch**	**,**
出色地	,	拍	,	后	吃	他的	午餐	,

帕特吃完午饭后，

[leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] ['fɔːrti] [wɪŋks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn] [ə'klɔk, əu-]

lay	**down**	**under**	**a**	**tree**	**to**	**get**	**forty**	**winks**	**before**	**the**	**whistle**	**for**	**one**	**o'clock**
躺	向下	在下面	一个	树	到	得到	四十	眨眼	前	这	哨	为了	一	点钟

[bluː]

blew
吹

在树下躺下，趁着一点钟的哨声响起前打个盹儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænts] - [nest] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [driːm] [ʌv; əv] ,

and	**he**	**layed**	**on**	**top**	**of**	**an**	**ants**	**'**	**nest**	**,**	**which**	**he**	**didn't**	**dream**	**of**	**,**
和	他	铺设	在	顶部	的	一个	蚂蚁	-	巢	,	哪个	他	没有	梦	的	,

他躺在一个蚂蚁窝上，这是他做梦都想不到的。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ænt] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːbstər]

but	**pretty**	**soon**	**the**	**whole**	**ant**	**family**	**came**	**out**	**to**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**lobster**
但	漂亮的	很快	这	所有的	蚂蚁	家庭	来了	出去	到	看	什么	种类	的	一个	龙虾

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [jɑːrd] ,

was	**in**	**their**	**yard**	**,**
曾是	在	他们的	院子	,

但很快，整个蚂蚁家族都出来看看院子里有什么种类的龙虾。

[soʊ] [ðeɪ] [krɔːld] [ɔːl] ['oʊvər] [pæt] [ænd; ənd] bit73

so	**they**	**crawled**	**all**	**over**	**Pat**	**and**	**bit73**
所以	他们	爬行	全部	超过	拍	和	bit73

所以他们爬满了Pat和bit73。

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

him	to	see	if	he	was	good	eating	,	etc	.	,
他	到	看	如果	他	曾是	好的	吃	,	ETC	.	,

看看他食欲如何等等。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [pæt] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [æz; əz] [best]

and	pretty	soon	Pat	brushed	them	off	and	went	to	sleep	again	as	best
和	漂亮的	很快	拍	刷过	他们	离开	和	去	到	睡觉	再次	作为	最好的

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

很快，帕特就把这些念头抛到脑后，尽力再次入睡。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][pæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf] [ə'gen] ,

They	all	came	for	another	look	at	Pat	,	and	he	brushed	them	all	off	again	,
他们	全部	来了	为了	其他	看	在	拍	,	和	他	刷过	他们	全部	离开	再次	,

他们都又过来看了帕特一眼，但他再次把他们都打发走了。

[tɪl] [baɪm][baɪ][ə; eɪ][bɪg]['spaɪdər] [drɑːpt] [ɑːn]['pæts][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] [gʊd] .

till	bime	by	a	big	spider	dropped	on	Pat's	bald	head	and	bit	him	good	.
直到	比姆	经过	一个	大的	蜘蛛	掉落	在	帕特的	秃	头	和	少量	他	好的	.

直到一只大蜘蛛掉到帕特的秃头上，狠狠地咬了他一口。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][pæt] .

That	was	enough	for	Pat	.
那	曾是	足够的	为了	拍	.

帕特觉得这就足够了。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] , [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv] [jər] [get] [ɔːf] .

He	got	up	and	said	:	'	Now	,	then	,	all	of	yers	get	off	.
他	得到	向上	和	说	:	-	现在	,	然后	,	全部	的	yers	得到	离开	.

他站起来说："好了，你们都下车吧。"

- [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['bɝːbæŋks]['dʒɜːrzi][kaʊ] ?

'	Did	you	hear	about	Mr	.	Burbank's	Jersey	cow	?
-	做过	你	听到	关于	先生	.	伯班克的	球衣	奶牛	?

你听说过伯班克先生的泽西奶牛吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ə; eɪ] - [dɔːg][bɪt][ɔːf][hɜːr; hər][teɪl][soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['bɜːrˌbæŋk] [kən'kluːdid] [tuː; tə]

a	vishus	dog	bit	off	her	tail	so	she	looked	so	funny	that	Burbank	concluded	to
一个	-	狗	少量	离开	她	尾巴	所以	她	看起来	所以	有趣的	那	伯班克	结束	到

[fæt][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sel] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [biːf] ,

fat	her	and	sell	her	for	beef	,
胖的	她	和	卖	她	为了	牛肉	,

一条恶犬咬掉了她的尾巴，让她看起来滑稽可笑，于是伯班克决定把她养肥，然后卖掉换牛肉。

[soʊ][ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [praɪm]['ɔːrdər][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk]

so	in	four	months	she	was	in	prime	order	and	he	took	her	to	the	stock
所以	在	四	几个月	她	曾是	在	主要的	命令	和	他	采取	她	到	这	库存

[jɑːrd][tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] ,

yard	to	sell	her	,
院子	到	卖	她	,

四个月后，她就恢复了最佳状态，他把她带到牲畜市场去卖掉。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hi:; hi] [sed] , - ['mɪstər] . ['bɜ:rˌbæŋk] , [wi:; wi][dəunt]['ri:teɪl] ['eni]

but	when	the	man	saw	her	he	said	,	'	Mr	.	Burbank	,	we	don't	retail	any
但	什么时候	这	男人	锯	她	他	说	,	-	先生	.	伯班克	,	我们	不	零售	任何

[kaʊz] [hɪr] .

cows	here	.
牛	这里	.

但当那人看到她时，他说："伯班克先生，我们这里不卖牛。"

- [oʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['noʊəz] [waɪf] ?

'	Oh	,	did	you	hear	the	description	of	Noah's	wife	?
-	哦	,	做过	你	听到	这	描述	的	诺亚的	妻子	?

"哦，你听过对诺亚妻子的描述吗？"

[wel] , [ðə; ði]['mɪnɪstər] [ri:d] [ðæt] ['noʊə] [tʊk] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm'self][ə; eɪ][waɪf] ; [hɜ:r; hər] [haɪt] [wʌz; wəz]

Well	,	the	minister	read	that	Noah	took	unto	himself	a	wife	;	her	hight	was
出色地	,	这	部长	读	那	诺亚	采取	到	他自己	一个	妻子	;	她	高度	曾是

[θri:] ['hʌndrəd] ['kju:bɪt] ,

three	hundred	cubits	,
三	百	肘尺	,

牧师念道，诺亚娶妻，她身高三百肘。

[hɜ:r; hər] [bredθ] ['fɪfti] ['kju:bɪt] , [meɪd] [ʌv; əv] ['goʊfər] [wʊd] , [pɪtʃt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

her	breadth	fifty	cubits	,	made	of	Gopher	wood	,	pitched	within	and	without
她	宽度	五十	肘尺	,	制成	的	地鼠	木头	,	投球	之内	和	没有

[wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] .

with	pitch	.
和	沥青	.

她的宽度为五十肘，由歌斐木制成，内外都涂有沥青。

[hi:; hi] [lʊkt] ['rædər] [sər'praɪzd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ɑ:n] , [ðen] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm]

He	looked	rather	surprised	as	he	read	on	,	then	paused	,	and	in	a	solemn
他	看起来	相当	惊讶	作为	他	读	在	,	然后	暂停	,	和	在	一个	庄严

[vɔɪs] [sed] , -

voice	said	,	'
嗓音	说	,	-

他读着读着，显得颇为惊讶，然后停顿了一下，用严肃的语气说道：

- [tɪz] [tru:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [meɪd] . - -

'	Tis	true	,	we	are	fearfully	and	wonderfully	made	.	'	74
-	的	真的	,	我们	是	恐惧地	和	太棒了	制成	.	-	-

"的确，我们是被奇妙地创造出来的。"74

([sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [hæd; həd]['peɪstɪd][ðə; ði] [li:vz] [tə'geðər] , [hens] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['mænz]

(	Some	bad	boys	had	pasted	the	leaves	together	,	hence	the	good	old	man's
(	一些	坏的	男孩们	有	粘贴	这	树叶	一起	,	因此	这	好的	老的	男人的

[sər'praɪz] .)

surprise	.	)
惊喜	.	)

（一些坏孩子把树叶粘在了一起，所以这位善良的老人才会感到惊讶。）

[oʊ] , [seɪ] , ['mɪstər] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['ri:əl] ['fʌni] [pi:s] [ə'baʊt] [bɔ:lz] .

Oh	,	say	,	mister	,	I	know	a	real	funny	piece	about	balls	.
哦	,	说	,	先生	,	我	知道	一个	真实的	有趣的	片	关于	球	.

哦，先生，我知道一个关于球的非常有趣的故事。

['evər] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ?

Ever	hear	it	?
曾经	听到	它	?

你听过吗?

[wel] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Well , here it is .
出色地， 这里 它 是 .

好了，就是这个。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nuːzˌbɔɪ] - [bɔːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [læst] [sprɪŋ] ['gɪv(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [fræŋk] [bɔːl] ,
I went to the newsboys ' ball in New York last spring given by Mr . Frank Ball ,
我 去 到 这 报童 - 球 在 新的 约克 最后的 春天 给定 经过 先生 . 坦率 球 ,

去年春天，我去参加了弗兰克·鲍尔先生在纽约举办的报童舞会。

[ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
of Chicago .
的 芝加哥 .

来自芝加哥。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [snoʊ] [bɔːlz] , [fʊt] [bɔːlz] ,
I know of several kinds , for instance , there are snow balls , foot balls ,
我 知道 的 一些 种类 , 为了 实例 , 那里 是 雪 球 , 脚 球 ,

我知道好几种，例如，有雪球、足球等等。

['rʌbər] [bɔːlz] , ['raɪf(ə)l] [bɔːlz] , [beɪs] [bɔːlz] , ['kɑːrtrɪdʒ] [bɔːlz] , ['kænən] [bɔːlz] , ['bæskɪt] [bɔːlz] , [kroʊ'keɪ] [bɔːlz] ,
rubber balls , rifle balls , base balls , cartridge balls , cannon balls , basket balls , croquet balls ,
橡皮 球 , 步枪 球 , 根据 球 , 墨盒 球 , 大炮 球 , 篮子 球 , 槌球 球 ,

橡胶球、步枪弹、棒球、弹药弹、炮弹、篮球、槌球

[pɪŋ] [pɑːŋ] [bɔːlz] , [puːl] [bɔːlz] , [fɪʃ] [bɔːlz] , ['bɪljərd] [bɔːlz] , ['tenɪs] [bɔːlz] , ['boʊlɪŋ] [bɔːlz] ,
Ping Pong balls , pool balls , fish balls , billiard balls , tennis balls , bowling balls ,
平 乒乓 球 , 水池 球 , 鱼 球 , 台球 球 , 网球 球 , 保龄球 球 ,

乒乓球、台球、鱼丸、撞球、网球、保龄球

['kæmfər] [bɔːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'liːsmən] [bɔːl] ,
camphor balls , and some policeman bawls ,
樟 球 , 和 一些 警察 嚎啕大哭 ,

樟脑丸，还有几个警察的叫喊声，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] ['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [bɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [rɔː] [doʊ] [bɔːlz]
and if you miss hearing me bawl you will want to eat some raw dough balls
和 如果 你 错过 听力 我 呶 你 将要 想 到 吃 一些 生的 面团 球
[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bɔːl][nekst] [jɪr] ,
to make you remember to go to our ball next year ,
到 制作 你 记住 到 去 到 我们的 球 下一个 年 ,

如果你想念我嚎啕大哭的样子，那就吃些生面团球来提醒自己明年一定要来参加我们的舞会。

[sɜːr] .
sir .
先生 .

先生。

” [gʊd] [naɪt] , [aɪm] ['twenti] - [θriː] [fɔːr; fər][bed] .
” Good night , I'm twenty - three for bed .
” 好的 夜晚 , 我是 二十 - 三 为了 床 .

“晚安，我23岁了，该睡觉了。”

['elsi] . -
ELSIE . 7576
艾尔西 . -

艾尔西.7576

['letər] [eks]
LETTER **X**
信 X

字母 X

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [praʊd] , [aɪ][ɪk'spekt] ,
Now , **little** **book** , **I** **am** **feeling** **a** **little** **too** **proud** , **I** **expect** ,
现在 , 小的 书 , 我 是 感觉 一个 小的 也 自豪的 , 我 预计 ,

这本书啊，我感觉自己有点太骄傲了，我想是吧。

[fɔːr; fər] [paː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['oʊvər][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [er] - [ʃɪp] .
for **Pa** **is** **going** **to** **take** **us** **all** **over** **to** **London** **in** **his** **new** **air** **-** **ship** **.**
为了 宾夕法尼亚州 是 去 到 拿 我们 全部 超过 到 伦敦 在 他的 新的 空气 - 船 .

因为爸爸要用他的新飞艇带我们去伦敦。

[its] [kɔːld] [ðə; ði] ['maːrgrət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][laːrdʒ][sɪ'gaːrz][taɪd]
It's **called** **the** **Margaret** **,** **and** **she** **looks** **like** **a** **couple** **of** **large** **cigars** **tied**
它是 称为 这 玛格丽特 , 和 她 看起来 喜欢 一个 夫妻 的 大的 雪茄 系
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

它名叫玛格丽特，外形像两根绑在一起的大雪茄。

[paː] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkaːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [wɪtʃ] ,
Pa **made** **a** **scientific** **combination** **of** **steel** **and** **aluminum** **,** **which** **,**
宾夕法尼亚州 制成 一个 科学 组合 的 钢 和 铝 , 哪个 ,
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['siːkrət]['lɪkwɪd] ['ædɪd] ,
with **some** **secret** **liquid** **added** **,**
和 一些 秘密 液体 额外 ,

爸爸将钢和铝科学地结合在一起，并加入了一些秘密液体，

[meɪks] [ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['met(ə)l]['evər] [prə'duːst] .
makes **the** **lightest** **and** **strongest** **metal** **ever** **produced** **.**
制作 这 最轻 和 最强 金属 曾经 生产 .

生产出有史以来最轻、最坚固的金属。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
The **whole** **ship** **,** **with** **all** **its** **apparatus** **for** **a** **trip** **across** **the** **ocean** **,**
这 所有的 船 , 和 全部 它是 设备 为了 一个 旅行 穿过 这 海洋 ,

整艘船，连同所有用于远洋航行的设备，

['oʊnli] [weɪz] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
only **weighs** **one** **thousand** **pounds** **and** **will** **carry** **six** **hundred** **pounds** **.**
仅有的 重量 一 千 磅 和 将要 携带 六 百 磅 .

它自身重量只有一千磅，却能承载六百磅的重量。

[wiː; wi] [wɪl] [staːrt][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
We **will** **start** **at** **nine** **o'clock** **Monday** **,** **and** **we** **expect** **to** **be** **in**
我们 将要 开始 在 九 点钟 周一 , 和 我们 预计 到 是 在
['lʌndən] [baɪ] ['wenzdeɪ] [iːv] ,
London **by** **Wednesday** **eve** **,**
伦敦 经过 周三 前夕 ,

我们将于周一早上九点出发，预计周三晚上抵达伦敦。

[æt; ət][ten][piː] . [em] . , [soʊ][aɪ] [wɪl] [staːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] .
at **ten** **P** **.** **M** **.** **,** **so** **I** **will** **stop** **for** **a** **little** **till** **we** **are** **on** **board** **.**
在 十 P . M . , 所以 我 将要 停止 为了 一个 小的 直到 我们 是 在 木板 .

晚上十点，所以我会稍等片刻，直到我们登船。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [rɑːk] [tuː] [mʌtʃ] .
I **will** **write** **on** **board** **if** **we** **don't** **rock** **too** **much** **.**
我 将要 写 在 木板 如果 我们 不 岩石 也 很多 .

如果我们不搞得太疯狂，我会写信告诉大家。

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , -

I	hope	we	don't	go	to	the	bottom	of	the	sea	,	that's77
我	希望	我们	不	去	到	这	底部	的	这	海	,	-

我希望我们不会沉到海底，那可是77年的事了。

[ɔːl] .

all	.
全部	.

全部。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪərləs] ['telɪgræf] [tuː; tə][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ][wiː; wi][get]

We	are	to	have	a	wireless	telegraph	to	let	the	people	know	how	we	get
我们	是	到	有	一个	无线的	电报	到	让	这	人们	知道	如何	我们	得到

[ɑːn] .

on	.
在	.

我们将安装无线电报，以便让民众了解我们的情况。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt] , [ɔːr] [wer] ,

No	one	knows	when	we	are	to	start	,	or	where	,
不	一	知道	什么时候	我们	是	到	开始	,	或者	在哪里	,

没人知道我们何时开始，也不知道从哪里开始。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['pepərz] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

because	it	got	into	the	papers	that	the	trip	was	to	be	made	,
因为	它	得到	进入	这	文件	那	这	旅行	曾是	到	是	制成	,

因为这次旅行的消息上了报纸，

[ænd; ənd] ['meni] [wʊd] ['gæðər] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][stɑːrt] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [noʊ] ,

and	many	would	gather	to	see	us	start	,	but	Pa	says	no	,
和	许多	会	收集	到	看	我们	开始	,	但	宾夕法尼亚州	说道	不	,

很多人会聚集起来观看我们出发，但爸爸说不行。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][fɑːr][ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	wants	to	be	far	away	before	any	one	knows	it	,
他	想要	到	是	远的	离开	前	任何	一	知道	它	,

他想在任何人察觉之前远走他乡。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [soʊ] , [tuː] .

and	I	guess	it	is	better	so	,	too	.
和	我	猜测	它	是	更好的	所以	,	也	.

我想这样也更好。

[pɑː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][rʌn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

Pa	is	calling	,	so	I	must	run	to	see	what	he	wishes	.
宾夕法尼亚州	是	呼叫	,	所以	我	必须	跑步	到	看	什么	他	愿望	.

爸爸打电话来了，我得赶紧去看看他有什么事。

[fɔːr][piː] . [em] . , ['tuːzdeɪ] .

4	P	.	M	.	,	Tuesday	.
4	P	.	M	.	,	周二	.

星期二下午4点。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt]

My	goodness	,	we	are	skimming	over	the	top	of	the	ocean	like	a	large	white
我的	善良	,	我们	是	撇脂	超过	这	顶部	的	这	海洋	喜欢	一个	大的	白色的

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

我的天哪，我们就像一只巨大的白色鸟儿一样掠过海面。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp][aɪ]['evər][hæd; həd] .

My	,	but	this	is	the	most	beautiful	trip	I	ever	had	.
我的	,	但	这	是	这	最多	美丽的	旅行	我	曾经	有	.

我的天，这真是我经历过的最美好的旅行。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [paː] [θɪŋks] ;

We	are	sailing	about	two	hundred	feet	up	above	the	water	,	Pa	thinks	;
我们	是	帆船	关于	二	百	脚	向上	多于	这	水	,	宾夕法尼亚州	思考	;

爸爸心想，我们现在航行的高度大约是水面以上两百英尺。

[hiː; hi]['hæznt] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] .

he	hasn't	asked	the	captain	to	be	sure	,	but	it	is	glorious	.
他	还没有	问	这	队长	到	是	当然	,	但	它	是	辉煌	.

他还没问过船长，所以无法确定，但这真是太棒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [pæst] ['sevrəl] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'luːtid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['paʊər] .

We	have	passed	several	steamers	and	they	saluted	with	all	their	power	.
我们	有	通过了	一些	蒸汽船	和	他们	敬礼	和	全部	他们的	力量	.

我们经过了好几艘汽船，它们都用尽全力向我们致敬。

[wiː; wi] [weɪvd] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ] ,

We	waved	the	Stars	and	Stripes	to	them	in	reply	,
我们	挥手	这	星星	和	条纹	到	他们	在	回复	,

我们挥舞着星条旗向他们致意。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][faɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪtʃɪŋ] .

and	sent	a	message	that	we	were	going	fine	,	and	without	any	hitching	.
和	发送	一个	信息	那	我们	是	去	美好的	,	和	没有	任何	搭便车	.

并发来消息说我们一切顺利，没有任何问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

We	have	heard	from	Boston	and	will	soon	have	a	message
我们	有	听到	从	波士顿	和	将要	很快	有	一个	信息

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

from	the	King	.
从	这	国王	.

我们已经收到来自波士顿的消息，很快就会收到国王的指示。

[ə; eɪ][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [dred] [ðæt] , for78

A	big	reception	is	to	be	given	to	us	,	but	I	dread	that	,	for78
一个	大的	接待	是	到	是	给定	到	我们	,	但	我	恐惧	那	,	for78

将会有盛大的欢迎仪式，但我很害怕，因为78

['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][baɪ] ['stiːmər] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent]

our	luggage	had	to	go	over	by	steamer	,	and	although	it	was	sent
我们的	行李	有	到	去	超过	经过	汽船	,	和	虽然	它	曾是	发送

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'hed] ,

a	week	ahead	,
一个	星期	前方	,

我们的行李必须用轮船运过去，虽然提前一周就寄出了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [ə'raɪv] [wen] [wiː; wi][duː][aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

if	it	don't	arrive	when	we	do	I	guess	we	won't	be	much	to	be	seen	.
如果	它	不	到达	什么时候	我们	做	我	猜测	我们	惯于	是	很多	到	是	已见	.

如果它没和我们一起到，我想我们就没什么人会看到了。

[maɪ] , [haʊ] [grænd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,

My	,	how	grand	the	sun	is	,	and	the	moon	and	stars	,
我的	,	如何	盛大	这	太阳	是	,	和	这	月亮	和	明星	,

啊，太阳、月亮和星星多么壮丽啊！

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sʌm; səm] [weɪz] .

when	you	are	up	above	the	earth	some	ways	.
什么时候	你	是	向上	多于	这	地球	一些	方式	.

当你身处地球上方一定高度时。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

The	ocean	is	a	dream	of	delight	to	look	upon	.
这	海洋	是	一个	梦	的	喜	到	看	之上	.

大海是一幅令人赏心悦目的画卷。

[pɑː] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

Pa	planned	to	come	when	the	moon	was	full	so	we	could	see	all	the
宾夕法尼亚州	计划	到	来	什么时候	这	月亮	曾是	满的	所以	我们	可以	看	全部	这

['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .

wonderful	beauty	of	sea	and	sky	.
精彩的	美丽	的	海	和	天空	.

爸爸计划在满月的时候来，这样我们就能看到大海和天空的美丽景色。

[noʊ] [tʌŋ] [ɔːr][pen][kʊd; kəd]['evər] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

No	tongue	or	pen	could	ever	fully	describe	this	journey	.
不	舌头	或者	笔	可以	曾经	完全	描述	这	旅行	.

任何言语或笔墨都无法完全描述这段旅程。

[wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

We	have	sailed	along	as	smooth	as	any	one	could	wish	.
我们	有	航行	沿着	作为	光滑的	作为	任何	一	可以	希望	.

我们的航行一帆风顺，堪称完美。

[mɑː][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .

Ma	is	delighted	.
马	是	高兴极了	.

马妈妈很高兴。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,

She	said	she	was	just	frightened	to	death	,
她	说	她	曾是	只是	害怕	到	死亡	,

她说她当时吓坏了。

[bʌt; bət] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [pɑː] [went] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,

but	felt	it	her	duty	to	come	if	Pa	went	to	kill	himself	,
但	毛毡	它	她	责任	到	来	如果	宾夕法尼亚州	去	到	杀	他自己	,

但她觉得如果爸爸要自杀，她有责任赶来。

[ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [ænd; ənd][aɪ] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	Levey	Cohen	and	I	—	that	she	Couldn't	live	without	us	,	so	she	was
和	利维	科恩	和	我	—	那	她	不能	居住	没有	我们	,	所以	她	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [tuː] .

willing	to	die	too	.
愿意的	到	死	也	.

还有莱维·科恩和我——她离不开我们，所以她也愿意和我们一起死。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɔðərɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	don't	think	she	is	bothering	much	about	dying	by	the	way	she	is	laughing	with
我	不	思考	她	是	烦人	很多	关于	垂死	经过	这	方式	她	是	笑	和

[lɪ'veɪ] ['kəuin] .

Levey	Cohen	.
利维	科恩	.

从她和莱维·科恩的笑声来看，我觉得她并不太在意死亡。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [naʊ][ɔːr] [wen] [wiː; wi][lænd][aɪ] [wʊd] [fər'get][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][fʌn][wiː; wi]

I	have	to	write	now	or	when	we	land	I	would	forget	half	of	the	fun	we
我	有	到	写	现在	或者什么时候		我们	土地	我	会	忘记	一半	的	这	乐趣	我们

[ɑːr; ər] ['hævɪŋ] .

are	having	.
是	拥有	.

我现在必须写下来，否则等我们落地后，我会忘记我们正在经历的一半乐趣。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['lʌndən] .

Pa	says	a	big	crowd	is	waiting	to	meet	us	in	London	.
宾夕法尼亚州	说道	一个	大的	人群	是	等待	到	见面	我们	在	伦敦	.

爸爸说伦敦有一大群人等着迎接我们。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [pɑː] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['lʌndən] ,

I	wonder	where	Pa	will	keep	this	machine	when	we	get	to	London	,
我	想知道	在哪里	宾夕法尼亚州	将要	保持	这	机器	什么时候	我们	得到	到	伦敦	,

我想知道到了伦敦，爸爸会把这台机器放在哪里。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] some79

probably	it	will	be	kept	on	the	top	of	some79
大概	它	将要	是	保留	在	这	顶部	的	some79

可能会一直放在某个79号的顶部

['ɔːtəməbiːl] [gə'rɑːʒ] .

automobile	garage	.
汽车	车库	.

汽车修理厂。

[pɑː] [dəunt] [seɪ] ; [aɪ][bet][hiː; hi][dəunt][hæv; həv] ['eni][aɪ'diːə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] .

Pa	don't	say	;	I	bet	he	don't	have	any	idea	where	it	will	be	kept	.
宾夕法尼亚州	不	说	;	我	赌注	他	不	有	任何	主意	在哪里	它	将要	是	保留	.

爸别说了；我敢打赌他根本不知道会放在哪里。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

We	seem	to	be	attracting	a	great	deal	of	attention	.
我们	似乎	到	是	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	.

我们似乎吸引了很多关注。

[waɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pɑː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	I	don't	think	this	is	such	a	wonderful	thing	because	Pa	did	it	.
为什么	,	我	不	思考	这	是	这样的	一个	精彩的	事物	因为	宾夕法尼亚州	做过	它	.

为什么？我不认为这是件好事，因为是爸爸做的。

[pɑː] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] ,

Pa	is	a	wonderful	man	,
宾夕法尼亚州	是	一个	精彩的	男人	,

爸爸是个很棒的人。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn][aɪ] [ges] [juː; jʊ][fər'get][ə; eɪ] [gʊd]

but	when	you	live	with	such	a	wonderful	man	I	guess	you	forget	a	good
但	什么时候	你	居住	和	这样的	一个	精彩的	男人	我	猜测	你	忘记	一个	好的

[diːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][pɑːrt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [seɪ] [soʊ] .

deal	about	the	wonderful	part	till	you	hear	other	people	say	so	.
交易	关于	这	精彩的	部分	直到	你	听到	其他	人们	说	所以	.

但是，当你和这样一个优秀的人生活在一起时，我想你会忘记他身上很多优秀的特质，直到你听到别人这么说。

[wiː; wi][dəunt] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌp] [hɪr] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ɜːrθ] ,

We	don't	eat	as	much	up	here	as	when	we	are	on	earth	,
我们	不	吃	作为	很多	向上	这里	作为	什么时候	我们	是	在	地球	,

我们在地球上吃的东西没有在地球上那么多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnɪrər] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

because	we	are	nearer	heaven	,	and	are	looking	up	and	thinking	of
因为	我们	是	更近	天堂	,	和	是	寻找	向上	和	思维	的

[ˈhaɪər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [məˈtɪrɪəl] [ˈiːtɪŋ] .

higher	things	than	material	eating	.
更高	事物	比	材料	吃	.

因为我们离天堂更近，我们仰望天空，思考比物质饮食更高层次的事情。

[maɪ] , [haʊ] [fæst][wiː; wi][goʊ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [flai][baɪ][ænd; ənd][wiː; wi][goʊ] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm]

My	,	how	fast	we	go	,	the	clouds	fly	by	and	we	go	right	through	them
我的	,	如何	快速地	我们	去	,	这	云	飞	经过	和	我们	去	正确的	通过	他们

[laɪk] [ˈevriθɪŋ] .

like	everything	.
喜欢	一切	.

我的天，我们飞得真快，云朵飞掠而过，我们就像穿过一切一样径直穿过它们。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][flai][laɪk][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [reɪs] .

They	seem	to	fly	like	the	trees	and	fields	in	an	automobile	race	.
他们	似乎	到	飞	喜欢	这	树木	和	字段	在	一个	汽车	种族	.

它们看起来就像汽车比赛中的树木和田野一样飞翔。

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [wiː; wi][dəunt]['evər][stɑːp] , [ɔːr] [kʌm] [daʊn] .

I	don't	care	if	we	don't	ever	stop	,	or	come	down	.
我	不	关心	如果	我们	不	曾经	停止	,	或者	来	向下	.

我不在乎我们是否永远无法停下来，或者无法降落。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] [fərˈevər] [laɪk] [ðɪs] .

I	could	go	on	forever	like	this	.
我	可以	去	在	永远	喜欢	这	.

我可以一直这样说下去。

['dʒɪmi] [went] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['stiːmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

Jimmy	went	over	in	the	steamer	with	the	luggage	.
吉米	去	超过	在	这	汽船	和	这	行李	.

吉米带着行李乘轮船过去了。

[pɑː] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [lænd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

Pa	says	we	will	land	now	in	a	few	hours	.
宾夕法尼亚州	说道	我们	将要	土地	现在	在	一个	很少	小时	.

爸爸说我们几个小时后就要降落了。

[pɑː] [hæd; həd][ə; eɪ][bænd] [meɪd] [baɪ] ['foʊnəgræf] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['mjuːzɪk] ,

Pa	had	a	band	made	by	phonographs	,	so	we	have	had	music	,
宾夕法尼亚州	有	一个	乐队	制成	经过	留声机	,	所以	我们	有	有	音乐	,

爸爸有一支用留声机制作的乐队，所以我们一直都有音乐。

[ænd; ənd][mɑː] [brɔːt] [ðə; ði][pɑːl] ['pærət] .

and	Ma	brought	the	pol	parrot	.
和	马	带来	这	政治	鹦鹉	.

妈带来了波尔鹦鹉。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] ['dʒɪmi] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz]

He	has	heard	Jimmy	talk	and	to	-	day	he	has	shouted	several	times
他	有	听到	吉米	讲话	和	到	-	天	他	有	喊叫	一些	时代

[wʌt] ['dʒɪmi] [sed] [wen] [hɪz; ɪz] ['stiːmər] went80

what	Jimmy	said	when	his	steamer	went80
什么	吉米	说	什么时候	他的	汽船	went80

他听过吉米说话，今天他好几次大声喊出吉米的汽船驶离港口时说的话。

[aʊt] .

out	.
出去	.

出去。

“ ['hʌli] [dʒi:] , [dəunt][gɪt] ['draʊndɪd] .
“ **Hully gee , don't git drownded .**
“ 赫利 哎呀 , 不 git 溺水 .

“哎呀，别淹死了。”

” [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['ɔ:f(ə)l][drɑ:p] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [bʌst] [ʌp]
” **I don't think we will , but it would be an awful drop if we did bust up**
” 我 不 思考 我们 将要 , 但 它 会 是 一个 可怕 降低 如果 我们 做过 摔碎 向上
;
;
;

“我不认为我们会解散，但如果真的解散了，那将是一个巨大的打击；

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [fi:l] [ə'freɪd] [naʊ] ['eni] [mɔ:r] .
however , I don't feel afraid now any more .
然而 , 我 不 感觉 害怕的 现在 任何 更多的 .

但是，我现在不再感到害怕了。

- !
Huray !
- !

万岁！

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['lʌndən] .
we can see London .
我们 能 看 伦敦 .

我们可以看到伦敦。

[pɑ:] [sez] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
Pa says it's a fine sight .
宾夕法尼亚州 说道 它是 一个 美好的 视线 .

爸爸说这景象真美。

[ðə; ði][stɑ:rz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['goʊldən][bɔ:l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The stars bright and the moon like a big golden ball in the sky ,
这 明星 明亮的 和 这 月亮 喜欢 一个 大的 金的 球 在 这 天空 ,

繁星闪烁，月亮像一个巨大的金球挂在天上。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['lʌndən] ['laɪtɪd] [ʌp] .
and all London lighted up .
和 全部 伦敦 照明 向上 .

整个伦敦灯火通明。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðer; ðər] ['belz] ['rɪŋɪŋ] .
They have sighted our ship , for I can hear their bells ringing .
他们 有 目击者 我们的 船 , 为了 我 能 听到 他们的 铃铛 铃声 .

他们发现了我们的船，因为我能听到他们的钟声。

[wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [ɜ:rθ] [wʌns] [mɔ:r] .
Well , we are on the good earth once more .
出色地 , 我们 是 在 这 好的 地球 一次 更多的 .

我们又回到了这片美好的土地上。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n][wi:; wi] [wɪl] [lʊk] ['oʊvər] ['lʌndən] [ə; eɪ]
We had a fine greeting and this afternoon we will look over London a
我们 有 一个 美好的 问候 和 这 下午 我们 将要 看 超过 伦敦 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

我们受到了热情接待，今天下午我们将稍微游览一下伦敦。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːrt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

We	are	to	be	presented	at	Court	,	and	I	don't	know	what	all	.
我们	是	到	是	呈现	在	法庭	,	和	我	不	知道	什么	全部	.

我们将被带到法庭，但我不知道会发生什么。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] - .

I	have	seen	the	Shontworths	.
我	有	已见	这	-	.

我见过肖特沃斯一家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] .

They	are	still	here	and	made	much	of	.
他们	是	仍然	这里	和	制成	很多	的	.

它们依然存在，并且被大肆宣传。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd]

We	have	our	trunks	and	now	we	can	go	out	and	look	and
我们	有	我们的	树干	和	现在	我们	能	去	出去	和	看	和

[fiːl] [wel] [gruːmd] .

feel	well	groomed	.
感觉	出色地	修剪过的	.

我们有了干爽的衣物，现在我们可以出门，看起来精神焕发，感觉良好。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][juːz] [slæŋ]

Jimmy	was	so	glad	to	see	us	safe	and	sound	he	forgot	to	use	slang
吉米	曾是	所以	高兴的	到	看	我们	安全的	和	声音	他	忘了	到	使用	俚语

[fɔːr; fər][wʌns] .

for	once	.
为了	一次	.

看到我们平安无事，吉米高兴极了，竟然忘了说俚语。

[pɑː] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] ,

Pa	and	Levey	was	pleased	enough	,	but	it	didn't	last	,
宾夕法尼亚州	和	利维	曾是	高兴	足够的	,	但	它	没有	最后的	,

爸爸和莱维当时很高兴，但这好景不长。

[fɔːr; fər] [suːn] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['nuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]

for	soon	he	got	into	a	fight	with	a	London	newsboy	and	it	took	a
为了	很快	他	得到	进入	一个	斗争	和	一个	伦敦	报童	和	它	采取	一个

[pə'liːsmən] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

policeman	to	separate	them	.
警察	到	分离	他们	.

不久后，他与一名伦敦报童发生了争执，最后还是警察将他们分开。

['dʒɪmi] [toʊld][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nuːzˌbɔɪ] [ðæt] “ [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][diː]['oʊnliɪst] [pleɪs] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

Jimmy	told	the	English	newsboy	that	“	America	was	de	onliest	place	fit	to	live	in
吉米	讲述	这	英语	报童	那	“	美国	曾是	德	只有	地方	合身	到	居住	在

[ɑːn] [ɜːrθ] ,

on	earth	,
在	地球	,

吉米告诉英国报童：“美国是地球上唯一适合居住的地方。”

” [ænd; ənd] naturally81

”	and	naturally81
”	和	naturally81

”自然而然地81

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [rɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [faɪt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .

the	English	boy	resented	it	,	so	it	was	a	free	fight	to	settle	the	matter	.
这	英语	男生	怨恨	它	,	所以	它	曾是	一个	自由的	斗争	到	定居	这	事情	.

英国男孩对此感到不满，于是双方展开了一场自由搏斗来解决问题。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['drægd] [ðoʊz] [bɔɪz] [ə'pɑːrt] ['dʒɪmi] [skriːmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	the	policeman	dragged	those	boys	apart	Jimmy	screamed	to	the	top	of	his
作为	这	警察	拖拽	那些	男孩们	除	吉米	尖叫	到	这	顶部	的	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

当警察把那些男孩拖开时，吉米放声尖叫。

“ [əˈmerɪkə] [əˈhed] , [baɪ] ['θʌndər] !

“	America	ahead	,	by	thunder	!
“	美国	前方	,	经过	雷	!

“美国领先，雷霆万钧！”

” [pɑː] [meɪd] ['dʒɪmi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [els] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn]

”	Pa	made	Jimmy	promise	to	be	good	else	he	would	send	him	back	on
”	宾夕法尼亚州	制成	吉米	承诺	到	是	好的	别的	他	会	发送	他	后退	在

[ðə; ði][nekst] [ʃɪp] .

the	next	ship	.
这	下一个	船	.

“爸爸让吉米发誓要乖乖听话，否则就把他送上下一艘船。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] ; [hiː; hi] [felt] [tʃiːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [faɪt] ,

I	guess	he	will	;	he	felt	cheap	to	think	he	was	caught	in	a	street	fight	,
我	猜测	他	将要	;	他	毛毡	便宜的	到	思考	他	曾是	捕捉	在	一个	街道	斗争	,

我想他会的；他觉得自己很没面子，居然被卷入街头斗殴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] , ['nɪrli] .

as	soon	as	he	landed	,	nearly	.
作为	很快	作为	他	登陆	,	几乎	.

他几乎一落地就.....

['dʒɪmi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jimmy	means	all	right	,	but	he	has	a	queer	way	of	showing	it	,
吉米	方法	全部	正确的	,	但	他	有	一个	酷儿	方式	的	显示	它	,

吉米心地善良，但他表达的方式很奇怪。

[hɪz; ɪz][fɪsts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][moʊst][fəˈmɪliər] [moʊd][ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

his	fists	seem	to	be	his	most	familiar	mode	of	expressing	internal	feelings	.
他的	拳头	似乎	到	是	他的	最多	熟悉的	模式	的	表达	内部的	情怀	.

他的拳头似乎是他表达内心感受最常用的方式。

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

Well	,	I	have	been	presented	to	a	real	live	King	and	Queen	.
出色地	,	我	有	到过	呈现	到	一个	真实的	居住	国王	和	女王	.

我竟然有幸见到了真正的国王和王后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['rædər][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [θɪŋ] , ['æftər][ɔːl] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hoʊm] , [bʌt; bət][wiː; wi]

It	was	rather	a	trying	thing	,	after	all	,	so	different	from	home	,	but	we
它	曾是	相当	一个	尝试	事物	,	后	全部	,	所以	不同的	从	家	,	但	我们

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

liked	it	,
喜欢	它	,

毕竟，这确实是一件颇具挑战性的事情，与家乡截然不同，但我们很喜欢。

[æz; əz] [its] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

as	it's	the	fashion	.
作为	它是	这	时尚	.

因为这是时尚。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['sevrəl] [ə'ferz] [ænd; ənd] [pɑ:] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ][tɔ:k] [bɪ'fɔ:r]

We	have	been	invited	to	several	affairs	and	Pa	delivered	a	talk	before
我们	有	到过	受邀	到	一些	事务	和	宾夕法尼亚州	发表	一个	讲话	前

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][er] [ʃɪp] .

the	King	and	Queen	and	the	Royal	House	about	his	air	ship	.
这	国王	和	女王	和	这	皇家	房子	关于	他的	空气	船	.

我们曾受邀参加过几次活动，爸爸还在国王、王后和王室成员面前发表了关于他的飞艇的演讲。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [seɪl] .

To	-	morrow	he	is	to	take	the	King	and	Queen	out	for	a	short	sail	.
到	-	明天	他	是	到	拿	这	国王	和	女王	出去	为了	一个	短的	帆	.

明天他将带国王和王后出海短途航行。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] , [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ,

It	seems	strange	,	to	talk	about	sailing	through	the	air	,	but	it	is	so	,
它	似乎	奇怪的	,	到	讲话	关于	帆船	通过	这	空气	,	但	它	是	所以	,

谈论在空中航行似乎很奇怪，但事实的确如此。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [er] [ʃɪps] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] ['pɑ:pjələr] ; [bʌt; bət]

and	I	reckon	air	ships	will	become	somewhat	popular	;	but
和	我	估计	空气	船舶	将要	变得	有些	受欢迎的	;	但

我认为飞艇会变得相当受欢迎；但是

Pa82
Pa82
Pa82

Pa82

[sez] [moʊst]['pi:p(ə)l] [wɪl] ['rædər]['dæŋg(ə)l][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][boʊt][ðæn; ðən] [teɪk]

says	most	people	will	rather	dangle	their	feet	in	the	water	in	a	boat	than	take
说道	最多	人们	将要	相当	悬挂	他们的	脚	在	这	水	在	一个	船	比	拿

['tʃænsɪz] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən] [er] [ʃɪp] .

chances	in	sailing	in	an	air	ship	.
机会	在	帆船	在	一个	空气	船	.

他说，大多数人宁愿在船上把脚伸进水里，也不愿冒险乘坐飞艇航行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mə'dʒestɪk][tu:; tə][seɪl] [θru:] [ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][bɜ:rd] , [aɪ] [θɪŋk] .

It	is	majestic	to	sail	through	the	air	like	a	big	bird	,	I	think	.
它	是	雄伟	到	帆	通过	这	空气	喜欢	一个	大的	鸟	,	我	思考	.

我觉得像一只大鸟一样在空中翱翔真是太壮观了。

[wel] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['speɪnz] [kɪŋ]

Well	,	here	we	are	in	Spain	and	we	have	been	presented	to	Spain's	King
出色地	,	这里	我们	是	在	西班牙	和	我们	有	到过	呈现	到	西班牙的	国王

[ænd; ənd] [kwi:n] .

and	Queen	.
和	女王	.

好了，我们现在到了西班牙，并且已经觐见了西班牙国王和王后。

[pɑ:] [wəʊnt] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [er] [ʃɪp] [hɪr] .

Pa	won't	display	his	air	ship	here	.
宾夕法尼亚州	惯于	展示	他的	空气	船	这里	.

爸爸不会在这里展示他的飞艇。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [steɪ] ['oʊnli][ten] [deɪz] , [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

We	are	to	stay	only	ten	days	,	then	return	back	to	London	for	our
我们	是	到	停留	仅有的	十	天	,	然后	返回	后退	到	伦敦	为了	我们的

['hoʊmwərd] [trɪp] .

homeward	trip	.
回家	旅行	.

我们只待十天，然后返回伦敦，踏上回家的旅程。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] ['livəpu:l] [sʌm; səm] [wi:ks] , [aɪ][ɪk'spekt] ,

We	shall	stay	in	Liverpool	some	weeks	,	I	expect	,
我们	将	停留	在	利物浦	一些	周	,	我	预计	,

我想我们会在利物浦待上几个星期。

[æz; əz] [pɑ:] [hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ðer; ðər] [hu:] [ɪz]['kreɪzi][ə'baʊt] [er] [ʃɪps] ,

as	Pa	has	a	cousin	there	who	is	crazy	about	air	ships	,
作为	宾夕法尼亚州	有	一个	表哥	那里	WHO	是	疯狂的	关于	空气	船舶	,

因为我爸在那里有个表亲，他特别迷飞艇。

[soʊ] [pɑ:] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][hi:; hi][ænd; ənd] [pɑ:] [wɪl] [plæn]

so	Pa	will	stay	with	them	and	I	expect	he	and	Pa	will	plan
所以	宾夕法尼亚州	将要	停留	和	他们	和	我	预计	他	和	宾夕法尼亚州	将要	计划

[ə'nʌðər] ['wʌndər] . -

another	wonder	.	8384
其他	想知道	.	-

所以爸爸会和他们待在一起，我估计他和爸爸会计划另一个奇迹。8384

['letər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

LETTER	XI
信	十一

第十一封信

[wel] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

Well	,	dear	little	book	,
出色地	,	亲爱的	小的	书	,

亲爱的小书啊

[naɪn] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]

nine	busy	and	happy	months	have	passed	since	I	have	been	able	to	find
九	忙碌的	和	快乐的	几个月	有	通过了	自从	我	有	到过	有能力的	到	寻找

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

自从我找到你以来，已经过去了九个月忙碌而快乐的时光。

[aɪ][hæv; həv][lɑ:ts] [mɔ:r] ['stɔ:riz] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [wen] [aɪ][get] [taɪm] ,

I	have	lots	more	stories	to	put	down	when	I	get	time	,
我	有	很多	更多的	故事	到	放	向下	什么时候	我	得到	时间	,

等我有时间了，我还有很多故事想写下来。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['oʊnli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][moʊst]['wʌndərf(ə)l][tu:; tə] -

but	I	will	only	record	the	one	that	seems	to	me	most	wonderful	to	-
但	我	将要	仅有的	记录	这	一	那	似乎	到	我	最多	精彩的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

但我只会记录下今天我认为最精彩的那一个。

[pɑ:] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er] [ʃɪp] ,

Pa	has	had	the	most	wonderful	success	with	his	air	ship	,
宾夕法尼亚州	有	有	这	最多	精彩的	成功	和	他的	空气	船	,

爸爸的飞艇取得了巨大的成功，

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌmhaʊ] [klɪŋ] ['prɪti] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [oʊld] ['dɑ:rlɪŋ] ['fræŋklɪn]

but	I	somehow	cling	pretty	strongly	to	earth	and	my	dear	old	darling	Franklin
但	我	不知何故	黏着	漂亮的	强烈	到	地球	和	我的	亲爱的	老的	亲爱的	富兰克林

[kɑ:r] .

car	.
车	.

但我不知为何对大地和我亲爱的老伙计富兰克林汽车有着很深的依恋。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][faɪn][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][hɜːr; hər] ['betər] ['evri]
She's **a** **beauty** **and** **just** **as** **fine** **as** **ever** **,** **and** **I** **like** **her** **better** **every**
她是 一个 美丽 和 只是 作为 美好的 作为 曾经 , 和 我 喜欢 她 更好的 每一个
[deɪ] .
day **.**
天 .

她真是个美人，一如既往地美丽动人，而且我一天比一天更喜欢她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] [frend] ,
She **is** **like** **a** **dear** **friend** **,**
她 是 喜欢 一个 亲爱的 朋友 ,

她就像一位挚友，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm]
the **more** **you** **know** **their** **beautiful** **traits** **of** **character** **the** **more** **you** **love** **them**
这 更多的 你 知道 他们的 美丽的 特征 的 特点 这 更多的 你 爱 他们
,
,
,

你越了解他们美好的品格，就越会爱他们。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['frænŋklɪn] — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [frend] , [pruːvd] ['sɑːlɪd] ,
and **that's** **the** **way** **with** **my** **Franklin** **—** **a** **royal** **friend** **,** **proved** **solid** **,**
和 那就是 这 方式 和 我的 富兰克林 — 一个 皇家 朋友 , 已证实 坚硬的 ,

我的富兰克林就是这样——一位忠诚可靠的皇室朋友。

[truː] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] — [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][wʌn][æsk][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
true **and** **loyal** **—** **what** **more** **could** **one** **ask** **of** **an** **automobile** **.**
真的 和 忠诚 — 什么 更多的 可以 一 问 的 一个 汽车 .

忠诚可靠——还能对一辆汽车有什么更高的要求呢?

[pɑː] [sez] ['dʒɪmi] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn][faɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] . -
Pa **says** **Jimmy** **is** **getting** **on** **fine** **in** **his** **studies** **.** **85**
宾夕法尼亚州 说道 吉米 是 获得 在 美好的 在 他的 研究 . -

爸爸说吉米的学习情况很好。85

[hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vælјuːd] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [pɑː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪmləs]
He **is** **learning** **to** **be** **a** **valued** **boy** **for** **Pa** **,** **and** **his** **nameless**
他 是 学习 到 是 一个 有价值的 男生 为了 宾夕法尼亚州 , 和 他的 无名
['wʌndər] .
wonder **.**
想知道 .

他正在学习如何成为爸爸珍爱的孩子，以及他那无名的小宝贝。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][də; ði][bænd]['goʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
The **only** **trouble** **with** **Jimmy** **is** **that** **he** **wants** **the** **band** **going** **all** **the** **time** **,**
这 仅有的 麻烦 和 吉米 是 那 他 想要 这 乐队 去 全部 这 时间 ,

吉米唯一的毛病就是他想让乐队一直演奏下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [dæns] .
and **he** **to** **dance** **.**
和 他 到 舞蹈 .

他要跳舞。

[pɑː] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd]['moʊtər][bəuθ][æt; ət][ðə; ði]
Pa **asked** **him** **how** **he** **expected** **to** **dance** **and** **motor** **both** **at** **the**
宾夕法尼亚州 问 他 如何 他 预期的 到 舞蹈 和 发动机 两个都 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same **time** **,**
相同的 时间 ,

爸爸问他打算怎么同时跳舞和开车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ; [hiː; hi] [wɪl] [dæns] [ænd; ənd][hɑːp][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .

but	he	will	;	he	will	dance	and	hop	and	keep	his	hands	on	the	wheel	.
但	他	将要	;	他	将要	舞蹈	和	跳	和	保持	他的	双手	在	这	车轮	.

但他会的；他会载歌载舞，双手紧握方向盘。

[its] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .

It's	a	funny	sight	.
它是	一个	有趣的	视线	.

这景象真滑稽。

[wel] , [wʌt] [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] “ ['dʒɪmi] [dʒəʊnz] ” [hæz; həz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər]

Well	,	what	I	started	out	to	say	was	that	“	Jimmy	Jones	”	has	a	newspaper
出色地	,	什么	我	开始	出去	到	说	曾是	那	“	吉米	琼斯	”	有	一个	报纸

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

我一开始想说的是，“吉米·琼斯”有报纸报道过。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['dʌzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

His	picture	was	in	the	paper	and	he	got	dozens	of	them	and
他的	图片	曾是	在	这	纸	和	他	得到	几十个	的	他们	和

[hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [pɪnd] [ʌp][ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['praɪvət] [gə'rɑːʒ] [læst] ['sʌndeɪ] [wiːk] .

had	them	all	pinned	up	all	over	our	private	garage	last	Sunday	week	.
有	他们	全部	已置顶	向上全部		超过	我们的	私人的	车库	最后的	星期日	星期	.

他的照片登在了报纸上，他拿到了几十份，上周日把这些报纸都贴满了我们家的私人车库。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] , ['ɔːf(ə)l] ['θʌndər] - [stɔːrm][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

We	had	an	awful	,	awful	thunder	-	storm	and	Jimmy	was	in	the	garage
我们	有	一个	可怕	,	可怕	雷	-	风暴	和	吉米	曾是	在	这	车库

[wɪð; wɪθ] ['tedi] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] .

with	Teddy	,	the	yellow	dog	.
和	泰迪	,	这	黄色的	狗	.

当时我们遇到了一场可怕的雷暴雨，吉米和那只黄狗泰迪在车库里。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz]

all	of	a	sudden	an	awful	flash	of	lightning	came	and	the	thunder	was
全部	的	一个	突然	一个	可怕	闪光	的	闪电	来了	和	这	雷	曾是

[soʊ][laʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][moʊst] [stʌnd] .

so	loud	that	we	were	all	most	stunned	.
所以	大声	那	我们	是	全部	最多	目瞪口呆	.

突然间一道可怕的闪电划破夜空，雷声震耳欲聋，我们都惊呆了。

['dʒɪmi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz][pɪnz] .

Jimmy	declared	it	clean	knocked	him	off	his	pins	.
吉米	声明	它	干净的	敲门	他	离开	他的	别针	.

吉米说，这一击干净利落地把他从保龄球瓶上打了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['dʒɪmi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]

A	few	seconds	after	the	flash	and	thunder	was	over	Jimmy	noticed	a
一个	很少	秒	后	这	闪光	和	雷	曾是	超过	吉米	注意到	一个

[bɔːl][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

ball	the	size	of	a	large	orange	and	about	the	same	color	,
球	这	尺寸	的	一个	大的	橙子	和	关于	这	相同的	颜色	,

闪电和雷声过后几秒钟，吉米注意到一个球体，大小和橘子差不多，颜色也和橘子相仿。

['bɑːbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['græmpɑː] ['lɔːŋˌlegz] [ɪn] ['sʌmər] .

bobbing	**against**	**the**	**window**	**pane**	**,**	**like**	**a**	**grampa**	**longlegs**	**in**	**summer**	**.**
上下摆动	反对	这	窗户	窗格	,	喜欢	一个	爷爷	长腿	在	夏天	.

像夏天的长腿蜥蜴一样，在窗玻璃上上下摆动。

['dʒɪmi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['krækld] and86

Jimmy	**said**	**it**	**crackled**	**and86**
吉米	说	它	噼啪作响	and86

吉米说它噼啪作响，86

['spʌtərd] [laɪk] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːbd] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] .

sputtered	**like**	**anything**	**,**	**as**	**it**	**bobbed**	**against**	**the**	**pane**	**,**	**like**	**a**	**rubber**	**ball**	**.**
溅射	喜欢	任何事物	,	作为	它	波波德	反对	这	窗格	,	喜欢	一个	橡皮	球	.

它像橡皮球一样在玻璃上弹跳，发出噼啪声。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [baʊnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'baʊt]

When	**he**	**opened**	**the**	**window**	**the**	**ball**	**bounced**	**into**	**the**	**room**	**and**	**floated**	**about**
什么时候	他	打开	这	窗户	这	球	弹跳	进入	这	房间	和	漂浮	关于

[ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .

the	**room**	**like**	**a**	**balloon**	**.**
这	房间	喜欢	一个	气球	.

当他打开窗户时，球弹进了房间，像气球一样在房间里飘来飘去。

['dʒɪmi] [græbd] [ðə; ði] [bruːm] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Jimmy	**grabbed**	**the**	**broom**	**used**	**to**	**sweep**	**the**	**garage**	**,**	**and**	**struck**	**at**	**it**	**.**
吉米	抓住	这	扫帚	用过的	到	扫	这	车库	,	和	击	在	它	.

吉米抓起扫车库用的扫帚，猛地挥了下去。

[hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baʊnd] [ɔːf] [ə'gen] ,

He	**hit**	**it**	**several**	**times**	**,**	**but**	**it**	**would**	**bound**	**off**	**again**	**,**
他	打	它	一些	时代	,	但	它	会	边界	离开	再次	,

他击打了好几次，但它又弹开了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [bloʊ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] ['bʌstɪd] ,

but	**at**	**last**	**the**	**blow**	**went**	**home**	**and**	**the**	**ball**	**busted**	**,**
但	在	最后的	这	吹	去	家	和	这	球	被捕	,

但最终球还是进了，球也摔坏了。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [stoʊnz] [aɪ] ['evər] [sɔː] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	**hundreds**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**stones**	**I**	**ever**	**saw**	**fell**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	数百	的	这	最多	美丽的	石头	我	曾经	锯	跌倒	在	这	地面	.

数百颗我见过的最美丽的石头散落在地上。

['dʒɪmi] [ræn] [fɔːr; fər] [pɑː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] — [wɪtʃ]

Jimmy	**ran**	**for**	**Pa**	**and**	**we**	**all**	**went**	**out**	**to**	**see**	**the**	**wonder**	**—**	**which**
吉米	跑	为了	宾夕法尼亚州	和	我们	全部	去	出去	到	看	这	想知道	—	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] .

was	**a**	**wonder**	**.**
曾是	一个	想知道	.

吉米替爸爸跑了一趟，我们都出去看这个奇迹——那真是一个奇迹。

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɜːr; wər]

A	**note**	**was**	**found**	**written**	**in**	**French**	**,**	**saying**	**the**	**Ball**	**and**	**Jewels**	**were**
一个	笔记	曾是	成立	书面	在	法语	,	说	这	球	和	珠宝	是

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] ;

from	**the**	**Planet**	**Jupiter**	**;**
从	这	行星	木星	;

人们发现了一张用法语写的纸条，上面说这些球和珠宝来自木星；

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [men] ['veri] [laɪk] [ˌjuː 'es] , ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['goʊldən] [blɑːnd] ,

that	**the**	**people**	**were**	**men**	**very**	**like**	**us**	**,**	**only**	**they**	**were**	**all**	**golden**	**blonds**	**,**
那	这	人们	是	男人	非常	喜欢	我们	,	仅有的	他们	是	全部	金的	金发女郎	,

这些人都是和我们很像的男人，只是他们都是金发碧眼。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;

both	men	and	women	,	and	that	they	all	spoke	the	French	language	;
两个都	男人	和	女性	,	和	那	他们	全部	辐	这	法语	语言	;

既有男性也有女性，而且他们都会说法语；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [er] [ʃɪps] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

that	they	had	had	automobiles	and	air	ships	for	over	five	thousand	years	,
那	他们	有	有	汽车	和	空气	船舶	为了	超过	五	千	年	,

他们拥有汽车和飞艇的历史已经超过五千年了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [best] ['spiːdər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['frænklɪn] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ; [sed] [ðə; ði] [roʊdz]

and	that	their	best	speeder	was	the	Franklin	touring	car	;	said	the	roads
和	那	他们的	最好的	飞车	曾是	这	富兰克林	巡演	车	;	说	这	道路

[wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] ,

were	smooth	and	level	,
是	光滑的	和	等级	,

他们说他们速度最快的车是富兰克林旅行车；还说道路平坦顺畅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəl] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld]

and	that	they	were	just	natural	;	that	they	had	been	watching	this	world
和	那	他们	是	只是	自然的	;	那	他们	有	到过	观看	这	世界

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

它们只是自然而然的；它们已经观察这个世界很久了。

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] ; [sed] ['dʒuːpɪtər] [hæd; həd] many87

and	said	we	were	getting	on	;	said	Jupiter	had	many87
和	说	我们	是	获得	在	;	说	木星	有	many87

并说我们进展顺利；说木星有很多87

[mɔːr] [men] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

more	men	than	women	,	and	would	like	to	send	some	of	them	here	,
更多的	男人	比	女性	,	和	会	喜欢	到	发送	一些	的	他们	这里	,

男性比女性多，他们想派一些男性来这里。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] - ,

perhaps	they	could	in	2906	,
也许	他们	可以	在	-	,

或许他们可以在2906年做到，

['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['preʃəs] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [θɪk] [ɑːn] ['dʒuːpɪtər] [æz; əz] [fliːz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] ['heɪɪŋ]

also	that	precious	stones	were	as	thick	on	Jupiter	as	fleas	are	here	in	haying
还	那	宝贵的	石头	是	作为	厚的	在	木星	作为	跳蚤	是	这里	在	干草

- [taɪm] ;

-	time	;
-	时间	;

而且，木星上的宝石数量就像这里收割干草时跳蚤的数量一样多；

[ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [sent] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['kænən] ,

that	the	ball	of	jewels	sent	was	shot	out	of	a	lightning	cannon	,
那	这	球	的	珠宝	发送	曾是	射击	出去	的	一个	闪电	大炮	,

那颗送出的宝石球是从闪电炮里射出来的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [ʃuːt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ɜːrθ] ;

which	they	hoped	would	shoot	far	enough	to	reach	this	earth	;
哪个	他们	希望	会	射击	远的	足够的	到	抵达	这	地球	;

他们希望它能射得足够远，到达地球；

[sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bæk] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

said	if	it	wasn't	back	in	six	months	,	they	would	know	some	one	got	it	;
说	如果	它	不是	后退	在	六	几个月	,	他们	会	知道	一些	一	得到	它	;

他们说，如果六个月后还没收到，他们就知道有人感染了；

[sed] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['faɪnɪst] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [ɪk'spensɪv] [ðer; ðər][æz; əz] [hɪr] ,

said	the	jewels	were	the	finest	,	but	not	so	expensive	there	as	here	,
说	这	珠宝	是	这	最好的	,	但	不是	所以	昂贵的	那里	作为	这里	,

他说那里的珠宝是最精美的，但价格没有这里贵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] ;

because	there	they	are	very	plentiful	;
因为	那里	他们	是	非常	丰富	;

因为那里有很多;

[sed] [ðə; ði] “ [mæn][frʌm; frəm] [naʊ] ” [wʌns] [lɪvd] [ɪn]['dʒu:pɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm][aʊt] ,

said	the	“	Man	from	Now	”	once	lived	in	Jupiter	and	they	kicked	him	out	,
说	这	“	男人	从	现在	”	一次	居住地	在	木星	和	他们	踢	他	出去	,

他说，“来自现在的人”曾经住在木星，后来被他们赶了出去。

[ðæts] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ə'raʊnd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ;

that's	how	he	was	showing	around	Boston	;
那就是	如何	他	曾是	显示	大约	波士顿	;

他就是这样带我们游览波士顿的;

[sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [spent] [hi:ps] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][gloʊb] [fʌndz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd]

said	there	was	a	man	who	spent	heaps	of	Jupiter	Globe	funds	and	declared
说	那里	曾是	一个	男人	WHO	花费	堆积如山	的	木星	地球	资金	和	声明

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə][fɪts'dʒerəld] [hɪr] ;

he	was	a	brother	to	Fitzgerald	here	;
他	曾是	一个	兄弟	到	菲茨杰拉德	这里	;

据说有个男人挥霍了大量的木星地球仪资金，并宣称自己是菲茨杰拉德的兄弟;

[sed] ['ɔ:təməbilz] [dəunt] [kɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['dʒu:pɪtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l][flai] ,

said	automobiles	don't	kill	the	people	in	Jupiter	because	they	can	all	fly	,
说	汽车	不	杀	这	人们	在	木星	因为	他们	能	全部	飞	,

他说，汽车不会在木星上造成人员伤亡，因为木星上的人都会飞。

[ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ;

and	get	out	of	the	way	;
和	得到	出去	的	这	方式	;

赶紧让开;

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['hoʊmˌlaɪk][fɔ:r; fər]['eni]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sku:lˌmɑ:rmz] [ðæt][wɑ:nt]

said	they	would	make	it	very	homelike	for	any	Boston	schoolmarms	that	want
说	他们	会	制作	它	非常	家的感觉	为了	任何	波士顿	女教师	那	想

['hʌzbəndz] ;

husbands	;
丈夫们	;

他们说，他们会把这里布置得像家一样温馨，适合任何想找丈夫的波士顿女教师;

[sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][rʌm] - [ʃɑ:ps] [ʌp][ðer; ðər] ([sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wʊd]

said	there	were	no	rum	-	shops	up	there	(	some	people	of	Boston	would
说	那里	是	不	朗姆酒	-	商店	向上	那里	(	一些	人们	的	波士顿	会

[hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ] [nu:] [dʒɑ:b] [ðæt] [ɑ:r; ər] [sə'lu:n] ['hʌntərz]) ;

have	to	get	a	new	job	that	are	saloon	hunters	)	;
有	到	得到	一个	新的	工作	那	是	酒吧	猎人	)	;

他说那里没有朗姆酒馆（波士顿的一些酒吧猎人恐怕得另谋出路了）;

[ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] [ru:l] [wʌz; wəz][ɔ:l] the88

that	the	Golden	Rule	was	all	the88
那	这	金的	规则	曾是	全部	the88

黄金法则就是一切88

[rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [saɪnd] “ ['westən]['fræŋklɪn] , ” [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði]
religion **they** **needed** **,** **and** **was** **signed** **“** **Weston** **Franklin** **,** **”** **the** **maker** **of** **the**
宗教 他们 需要 , 和 曾是 签名 “ 韦斯顿 富兰克林 , ” 这 制造商 的 这
['noʊtɪd]['fræŋklɪn] ['ɔːtəməbiːl] .
noted **Franklin** **Automobile** **.**
著名的 富兰克林 汽车 .

他们需要宗教信仰，并署名为“韦斯顿·富兰克林”，他是著名的富兰克林汽车的制造商。

[wen] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , “ ['hʌli] [dʒiː] ,
When **Jimmy** **was** **telling** **the** **gardener** **about** **it** **he** **said** **,** **“** **Hully** **gee** **,**
什么时候 吉米 曾是 讲述 这 园丁 关于 它 他 说 , “ 赫利 哎呀 ,

吉米跟园丁说起这件事时，说道：“哎呀，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][let][doʊs] [gaɪz] [noʊ] [aɪ][gɑːt][diː]['rɑːks] ,
how **am** **I** **to** **let** **dose** **guys** **know** **I** **got** **de** **rocks** **,**
如何 是 我 到 让 剂量 伙计们 知道 我 得到 德 岩石 ,

我该怎么让那些家伙知道我搞到了石头?

[diː] ['gʌvərnər] [sez] [deɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [doʊ] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sel]
de **Governor** **says** **dey** **are** **worth** **a** **big** **pile** **of** **dough** **here** **and** **he** **will** **sell**
德 州长 说道 戴 是 值得 一个 大的 桩 的 面团 这里 和 他 将要 卖
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn'vest][diː] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːrd][ænd; ənd][biː; bi]
them **and** **invest** **de** **money** **and** **I** **will** **have** **to** **study** **hard** **and** **be**
他们 和 投资 德 钱 和 我 将要 有 到 学习 难的 和 是
[ə; eɪ][mæn] .
a **man** **.**
一个 男人 .

州长说它们在这里值一大笔钱，他会把它们卖掉，然后用这笔钱投资，而我必须努力学习，做一个真正的男子汉。

['gɑːli] , [dʌz] [hiː; hi][tiŋk][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kaʊ] ?
Golly **,** **does** **he** **tink** **I** **am** **a** **cow** **?**
发誓 , 做 他 叮当 我 是 一个 奶牛 ?

天哪，他是不是以为我是头牛?

[aɪ][dəunt] [ker] .
I **don't** **care** **.**
我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][diː] ['mʌni] ,
I **wouldn't** **know** **what** **to** **do** **with** **de** **money** **,**
我 不会 知道 什么 到 做 和 德 钱 ,

我不知道该怎么处理这笔钱。

[soʊ][diː] ['gʌvərnər] [maɪt] ['di'i'es][æz; əz] [wel] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
so **de** **Governor** **might** **des** **as** **well** **keep** **it** **for** **me** **.**
所以 德 州长 可能 德斯 作为 出色地 保持 它 为了 我 .

所以州长干脆把它留给我吧。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] - [maɪ'self][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [deɪ] [gɪts][diː] [er] [ʃɪps] ['goʊɪŋ] [seɪf] .
I **will** **go** **up** **to** **Jubator** **myself** **some** **day** **when** **dey** **gits** **de** **air** **ships** **going** **safe** **.**
我 将要 去 向上 到 - 我 一些 天 什么时候 戴 git 德 空气 船舶 去 安全的 .

等飞艇安全航行后，我总有一天会亲自去朱庇特岛看看。

[aɪ] ['dɪdnt] ['evər][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [diː][wʌn][dæt] [went] ['oʊbɝ] [ə'krɔːs] [diː][pɑːnd] ,
I **didn't** **ever** **expect** **to** **see** **de** **one** **dat** **went** **ober** **across** **de** **pond** **,**
我 没有 曾经 预计 到 看 德 一 数据 去 奥伯 穿过 德 池塘 ,

我从未想过会看到那只飞越大西洋的鸟。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [seɪf] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .
a **few** **months** **ago** **,** **but** **it** **came** **down** **safe** **and** **all** **on** **board** **.**
一个 很少 几个月 前 , 但 它 来了 向下 安全的 和 全部 在 木板 .

几个月前发生的事故，但飞机安全着陆，机上人员全部安全。

[jes] , [aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [faɪn] [ɑ:n] [di:] ['ɔ:təməbi:l] .

Yes	,	I'm	getting	along	fine	on	de	automobile	.
是的	,	我是	获得	沿着	美好的	在	德	汽车	.

是的，我开车一切顺利。

[aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt]

I	can	run	it	all	right
我	能	跑步	它	全部	正确的

我能顺利运行它。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ˌem 'i:] [fi:t] [stɪl] [wen] [aɪ] [hɪr] [dæt] [bænd] [ʌv; əv] [di:] ['gʌvɝnɝz] , [ðoʊ] .

but	I	can't	keep	me	feet	still	when	I	hear	dat	band	of	de	Governor's	,	though	.
但	我	不能	保持	我	脚	仍然	什么时候	我	听到	数据	乐队	的	德	州长的	,	尽管	.

但是，当我听到州长乐队的演奏时，我却忍不住跟着节奏摇摆。

[seɪ] , [dæts] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [ju:; jʊ] [bet] [jər] [bu:ts] .

Say	,	dat's	a	peach	you	bet	yer	boots	.
说	,	数据	一个	桃	你	赌注	你的	靴子	.

我说，那绝对是个宝贝，你肯定猜得到。

[its] [ə; eɪ] ['hʌmər] .

It's	a	hummer	.
它是	一个	悍马	.

这是一辆悍马。

[aɪ] ['rekən] [di:] ['frænŋklɪn] [kɑ:r] [ɪz] [di:] [best] [ɑ:n] [di:] [stri:t] .

I	reckon	de	Franklin	car	is	de	best	on	de	street	.
我	估计	德	富兰克林	车	是	德	最好的	在	德	街道	.

我认为富兰克林汽车是街上最好的汽车。

[naʊ] [deɪ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [di:] ['plænɪt] - [ɔ:l] [di:] [swelz] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [hɪr] ;

Now	dey	has	it	on	de	planet	Jubator	all	de	swells	will	have	one	here	;
现在	戴	有	它	在	德	行星	-	全部	德	涌浪	将要	有	一	这里	;

现在木卫五星球上都有了，所有富人都会在这里拥有一个；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] de89

it	will	be	more	de89
它	将要	是	更多的	de89

它会更 de89

[reɪdʒ] [dæn] ['evər] [bɪ'fɔ:r] .

rage	dan	ever	before	.
愤怒	担	曾经	前	.

愤怒的丹从未如此。

[mɪs] ['elsi] , [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [di:] [best] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [wɒts] [gʊd] .

Miss	Elsie	,	she	says	she	always	felt	it	was	de	best	one	,	and	she	knows	what's	good	.
错过	艾尔西	,	她	说道	她	总是	毛毡	它	曾是	德	最好的	一	,	和	她	知道	是什么	好的	.

艾尔西小姐说，她一直觉得这是最好的，而且她知道什么是好的。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [ɪn] [naʊ] .

Yes	,	I	will	turn	in	now	.
是的	,	我	将要	转动	在	现在	.

是的，我现在就去上课。

[gʊd] [naɪt] . ” -

Good	night	.	”	9091
好的	夜晚	.	”	-

晚安。”9091

['letər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

LETTER	XII
信	十二

第十二封信

“ ['dʒɪmi] ” [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .

“	Jimmy	”	has	been	relating	more	of	his	troubles	to	the	gardener	.
“	吉米	”	有	到过	相关	更多的	的	他的	麻烦	到	这	园丁	.

“吉米”最近一直在向园丁倾诉他的烦恼。

[læst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ˌaɪ 'ti:] ,

Last	night	it	was	so	unusual	that	I	will	record	it	,
最后的	夜晚	它	曾是	所以	异常	那	我	将要	记录	它	,

昨晚发生的事情太不寻常了，我要把它记录下来。

[æz; əz][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [wei] .

as	he	seems	to	be	a	part	of	our	life	in	a	way	.
作为	他	似乎	到	是	一个	部分	的	我们的	生活	在	一个	方式	.

他似乎以某种方式成为了我们生活的一部分。

[pɑ:] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [seɪ] [hi:; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪld] [ɑ:n] —

Pa	and	Levey	Cohen	say	he	is	naturally	a	good	foundation	to	build	on	—
宾夕法尼亚州	和	利维	科恩	说	他	是	自然	一个	好的	基础	到	建造	在	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] .

and	they	must	know	.
和	他们	必须	知道	.

帕和莱维·科恩说他天生就是一个很好的发展基础——他们肯定知道这一点。

“ [seɪ] , ['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] , [wʌt] [ju:; jʊ][tiŋk] , [di:] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:]['mɪstər] . [dʒəʊnz] ,

“	Say	,	Mr	.	Gardner	,	what	you	tink	,	de	boys	are	calling	me	Mr	.	Jones	,
“	说	,	先生	.	加德纳	,	什么	你	叮当	,	德	男孩们	是	呼叫	我	先生	.	琼斯	,

“加德纳先生，您觉得怎么样？那群小伙子都叫我琼斯先生了。”

[sɪns] [di:] ['gʌvərnər] [soʊld][dem] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][gɑ:t] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][di:] [lʌmp] ,

since	de	Governor	sold	dem	rocks	and	got	fifty	thousand	dollars	for	de	lump	,
自从	德	州长	卖	民主	岩石	和	得到	五十	千	美元	为了	德	块	,

自从州长把那些石头卖掉，每块石头就赚了五万美元之后，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][di:]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] - [ə'merɪkən] .

and	I	have	had	my	picture	in	de	Boston	'	American	.
和	我	有	有	我的	图片	在	德	波士顿	-	美国人	.

我的照片曾刊登在波士顿《美国人报》上。

- [seɪ] [hɜ:rst] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mæn] ; [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

'	Say	Hearst	is	a	pretty	good	man	;	he	would	be	all	right	if	he	was	a
-	说	赫斯特	是	一个	漂亮的	好的	男人	;	他	会	是	全部	正确的	如果	他	曾是	一个

[rɪ'pʌblɪkən] ,

Republican	,
共和党人	,

“说赫斯特是个相当不错的人；如果他是共和党人，那就没问题了。”

[bʌt; bət] [dɪk] [sez] ['hi:z][ɑ:n][di:] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][di:] [pʌmp] [ɪn]['pɑ:lətɪks] .

but	Dick	says	he's	on	de	wrong	side	of	de	pump	in	politics	.
但	迪克	说道	他是	在	德	错误的	边	的	德	泵	在	政治	.

但迪克说他在政治上站在了错误的一边。

['eniweɪ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] [waɪt] — [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['di:snt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

Anyway	he	treated	me	white	—	made	a	very	decent	picture	of	me	.
反正	他	治疗	我	白色的	—	制成	一个	非常	体面的	图片	的	我	.

总之，他待我很好——把我拍得非常体面。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [saɪt] ['betər] ['eni] [deɪ] , [ðæn; ðən][aɪ] [dʌz] , [peg] [sez] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

It	looks	a	sight	better	any	day	,	than	I	does	,	Peg	says	,	and	she	has
它	看起来	一个	视线	更好的	任何	天	,	比	我	做	,	佩格	说道	,	和	她	有

[gʊd] [aɪz] ,

good	eyes	,
好的	眼睛	,

佩格说，它看起来比我好看多了，而她的眼力很好。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

she	has	.
她	有	.

她有。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['fænsi] me92

Well	,	as	I	was	saying	,	fancy	me92
出色地	,	作为	我	曾是	说	,	想要	me92

嗯，正如我刚才所说，喜欢我92

['biːɪŋ] [kɔːld] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

being	called	Mr	.	Jones	.
存在	称为	先生	.	琼斯	.

被称为琼斯先生。

['hʌli] [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['stʌmək] .

Hully	gee	,	it	made	me	sick	to	me	stomach	.
赫利	哎呀	,	它	制成	我	生病的	到	我	胃	.

我的天哪，看得我胃都恶心了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [diː] [pʊʃ] [tiŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swel] [ʌp][ænd; ənd] [bʌst] - [kɔːz] [aɪv] [gɑːt]

I	wonder	if	de	push	tinks	I	am	going	to	swell	up	and	bust	'	cause	I've	got
我	想知道	如果	德	推	叮当	我	是	去	到	膨胀	向上	和	摔碎	-	原因	我已经	得到

[ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [naʊ] ?

a	few	dollars	now	?
一个	很少	美元	现在	?

我怀疑德普是不是觉得我会因为现在有了点钱就膨胀爆裂?

[aɪ] [eint] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [diː] ['gʌvərnər] [sez] [aɪz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ,

I	ain't	seen	it	,	de	Governor	says	I'se	got	it	,	all	right	,
我	不是	已见	它	,	德	州长	说道	伊塞	得到	它	,	全部	正确的	,

我没看到，州长说我明白了，好吧。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [noʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

but	I	don't	feel	no	different	than	I	did	before	,
但	我	不	感觉	不	不同的	比	我	做过	前	,

但我感觉和以前没什么两样。

[ɪk'sept] [aɪ][hæv; həv][diː] [feɪθ] [dæt] [ɪf] [aɪ] [gets] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [aɪs][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [aɪ][wəʊnt] [mɪs] [diː]

except	I	have	de	faith	dat	if	I	gets	a	college	ice	once	a	week	I	won't	miss	de
除了	我	有	德	信仰	数据	如果	我	获得	一个	大学	冰	一次	一个	星期	我	惯于	错过	德

[faɪv] [sents] [wen] [aɪ] [niːdz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

five	cents	when	I	needs	a	pair	of	shoes	,
五	分	什么时候	我	需求	一个	一对	的	鞋	,

但我相信，如果我每周都能吃到一次大学冰球，那么当我需要买鞋的时候，就不会在意那五分钱了。

[ɔːr][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

or	a	handkerchief	.
或者	一个	手帕	.

或者手帕。

[seɪ] , ['mɪstər] , [aɪ]['noʊtɪsɪz][sʌm; səm] [tʃɑːrdʒ] [ten] [sents] [fɔːr; fər][dem] ['kɑːlɪdʒ] ['aɪsɪz] .

Say	,	mister	,	I	notices	some	charge	ten	cents	for	dem	college	ices	.
说	,	先生	,	我	通知	一些	收费	十	分	为了	民主	大学	冰	.

先生，我注意到有些地方卖大学冰棍要收10美分。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [wʌt] [kɔːst][ten] [sents] [diː] ['ʌðər] [wiːk] [ænd; ənd] - [twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][aɪ]
I had one what cost ten cents de other week and ' tween you and me I
我 有 一 什么 成本 十 分 德 其他 星期 和 - 青少年 你 和 我 我
['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][diː] [tuː] ,
couldn't see a might of difference in de two ,
不能 看 一个 可能 的 不同之处 在 德 二 ,

我上周买了一个，只花了十美分，说实话，我觉得这两个东西没什么区别。

[ɪk'sept] [diː] [praɪs] .
except de price .
除了 德 价格 .

除了价格。

[dɪk] [sez] [aɪm][laɪk][diː] ['aɪrɪʃmən] .
Dick says I'm like de Irishman .
迪克 说道 我是 喜欢 德 爱尔兰人 .

迪克说我像个爱尔兰人。

[sed] [ɔːl][diː] [teɪst] [aɪ][hæd; həd][wʌz; wəz][ɪn][ˌem 'iː] [maʊθ] .
Said all de taste I had was in me mouth .
说 全部 德 品尝 我 有 曾是 在 我 嘴 .

他说我嘴里只有味道。

[aɪv] [gɑːt][ɑːn][faɪn] [æt; ət][diː] [naɪt] [skuːl] — [diː] ['tiːtʃərz] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst][drɑːp][maɪ] [slæŋ] ,
I've got on fine at de night school — de teachers say I must drop my slang ,
我已经 得到 在 美好的 在 德 夜晚 学校 — 德 教师 说 我 必须 降低 我的 俚语 ,

我在夜校过得很顺利——老师们说我必须改掉俚语。

[bʌt; bət] , ['hʌli] [dʒiː] !
but , hully gee !
但 , 赫利 哎呀 !

但是，我的天哪！

[aɪ][dəunt][juːz] ['eni] [slæŋ] , [mʌtʃ] .
I don't use any slang , much .
我 不 使用 任何 俚语 , 很多 .

我很少用俚语。

[aɪ][toʊld][diː] [prə'fesər] [tuː; tə][goʊ][ɔɪl][hɪz; ɪz][læmps] ,
I told de Professor to go oil his lamps ,
我 讲述 德 教授 到 去 油 他的 灯 ,

我告诉教授去给他的灯上油。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː]['æftər] [skuːl] .
and he got mad and kept me after school .
和 他 得到 疯狂的 和 保留 我 后 学校 .

他生气了，放学后把我留下来。

[aɪ][biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][juːz] [mʌtʃ] [slæŋ] .
I be hanged if I notice that I use much slang .
我 是 绞刑 如果 我 注意 那 我 使用 很多 俚语 .

如果我发现我俚语用得太多，我宁愿被吊死。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌst] [diː] ['bʌtnz] [ɔːf] [jʊr; jər] [vest] [haʊ] [pər'tɪkjələr] [sʌm; səm][foʊks][biː; bi] ?
Wouldn't it bust de buttons off your vest how perticular some folks be ?
不会 它 摔碎 德 按钮 离开 你的 背心 如何 特别 一些 各位 是 ?

有些人真是太爱挑剔了，难道不会让人抓狂吗？

['hʌli] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [mi:n] , [nɔ:r] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] must93

I	don't	want	to	be	mean	,	nor	nothing	,	but	I	must93
我	不	想	到	是	意思是	,	也不	没有什么	,	但	我	must93

我不想刻薄，也不想做任何事，但我必须这么做93

[hæv; həv][taɪm][tu:; tə][gɪt][maɪ][oʊn][læmps] [trɪmd] ,

have	time	to	git	my	own	lamps	trimmed	,
有	时间	到	git	我的	自己的	灯	修剪过的	,

我有时间把自己的灯修剪一下。

- [kɔ:z] [aɪz] ['ɔ:lweɪz][hæd; həd][tu:; tə] [bʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd] , ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

'	cause	I'se	always	had	to	bump	up	against	it	hard	,	ever	since	I	was	born	.
-	原因	伊塞	总是	有	到	撞	向上	反对	它	难的	,	曾经	自从	我	曾是	出生	.

因为我从出生起就一直不得不艰难地与之对抗。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['ɔ:f(ə)l]

I	would	like	awful
我	会	喜欢	可怕

我会很糟糕

[wel] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][rʌn] [ʌp][ɑ:n][di:]['sɪlvər]['reɪz][ʌv; əv][di:] [mu:n] [tu:; tə][dæt]['plænɪt] - ;

well	if	I	could	run	up	on	de	silver	rays	of	de	moon	to	dat	planet	Jubator	;
出色地如果	我	可以	跑步	向上	在	德	银	射线	的	德	月亮	到	数据	行星	-	;

如果我能借助月球的银色光芒奔向木卫五星球；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [ʌp] [der] .

it	must	be	a	fine	place	up	dare	.
它	必须	是	一个	美好的	地方	向上	敢	.

那一定是个很棒的地方，值得一去。

[dʒʌst][tiŋk] , [noʊ] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['si:z] , [tu:; tə][gɪt] ['draʊndɪd] [ɪn] , [dʒʌst] [di:p] [welz] ,

Just	tink	,	no	rivers	,	and	seas	,	to	git	drownded	in	,	just	deep	wells	,
只是	叮当	,	不	河流	,	和	海域	,	到	git	溺水	在	,	只是	深的	水井	,

只有叮叮当当，没有河流，没有海洋，不会被淹没，只有深井。

[θɪk] [æz; əz] ['pi:z] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:d] , [bʌt; bət][noʊ]['boʊts] , [ɔ:r] [ʃɪps] .

thick	as	peas	in	a	pod	,	but	no	boats	,	or	ships	.
厚的	作为	豌豆	在	一个	荚	,	但	不	船	,	或者	船舶	.

形影不离，但没有船，也没有船。

['hʌli] [dʒi:] !

Hully	gee	!
赫利	哎呀	!

哇！

['oʊnli][lænd] , [lænd] ['evriwer] .

only	land	,	land	everywhere	.
仅有的	土地	,	土地	到处	.

到处都是土地，全是土地。

[aɪ] [wʊd] [fi:l] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [di:]['oʊdər][ʌv; əv][di:] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] [hɪr] .

I	would	feel	lonesome	without	de	oder	of	de	Charles	River	here	.
我	会	感觉	寂寞	没有	德	或	的	德	查尔斯	河	这里	.

如果没有查尔斯河的气味，我会感到孤独。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [smelz] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][stænd] [ðæt] [ðæn; ðən][noʊ] [smel]

Sometimes	it	smells	pretty	bad	,	but	I	could	even	stand	that	than	no	smell
有时	它	气味	漂亮的	坏的	,	但	我	可以	甚至	站立	那	比	不	闻

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

有时候味道确实很难闻，但我宁愿忍受这种味道，也不愿一点味道都没有。

[oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [jər] [bɪˈfɔːr] [aɪ][fɝdʒɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

Oh	**,**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**yer**	**before**	**I**	**forgit**	**it**	**.**
哦	,	我	想	到	告诉	你的	前	我	忘记	它	.

哦，我想趁我还没忘记的时候告诉你。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [diː] [ˈkʌntri] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ,

I	**went**	**out**	**in**	**de**	**country**	**last**	**night**	**with**	**Dick**	**,**
我	去	出去	在	德	国家	最后的	夜晚	和	迪克	,

昨晚我和迪克去了乡下。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈgræni] [wʌt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə] [ˈseɪləm] [ˈwiləuz] .

to	**see**	**his**	**granny**	**what**	**lives**	**out**	**to**	**Salem**	**Willows**	**.**
到	看	他的	奶奶	什么	生活	出去	到	塞勒姆	柳树	.

去看望住在塞勒姆柳树镇的奶奶。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [lænd] [ðer; ðər] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈdɪks] [ˈgræni]

they	**have**	**a**	**little**	**patch**	**of**	**land**	**there**	**behind**	**the**	**house**	**and**	**Dick's**	**granny**
他们	有	一个	小的	修补	的	土地	那里	在后面	这	房子	和	迪克的	奶奶

[kiːps] [ə; eɪ] [fjuː] [henz] ,

keeps	**a**	**few**	**hens**	**,**
保持	一个	很少	母鸡	,

他们家房子后面有一小块地，迪克的奶奶在那里养了几只母鸡。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [naɪs] [ˈkʌstərd] [ɪn] [oʊld] [kʌps] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] ,

and	**she**	**had**	**some**	**nice**	**custards**	**in**	**old**	**cups**	**and**	**we**	**had**	**a**	**feast**	**,**
和	她	有	一些	好的	蛋奶冻	在	老的	杯子	和	我们	有	一个	盛宴	,

她用旧杯子盛了一些美味的蛋奶冻，我们吃了一顿丰盛的大餐。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .

let	**me**	**tell**	**you**	**.**
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[ˈdɪks] [ˈgræni] [kiːps] [ə; eɪ] [goʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪl] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [hɔːrnz] .

Dick's	**granny**	**keeps**	**a**	**goat**	**,**	**and**	**a**	**male**	**sheep**	**with**	**big**	**horns**	**.**
迪克的	奶奶	保持	一个	山羊	,	和	一个	男性	羊	和	大的	角	.

迪克的奶奶养了一只山羊和一只长着大角的公羊。

[ˈhiːz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈʌgli] [kʌs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ˈæmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌglinəs] .

He's	**an**	**awful**	**ugly**	**cuss**	**,**	**and**	**we**	**saw**	**ample**	**proof**	**of**	**his**	**ugliness**	**.**
他是	一个	可怕	丑陋的	坏话	,	和	我们	锯	充足	证明	的	他的	丑陋	.

他是个丑陋不堪的讨厌鬼，我们已经充分见识了他的丑陋。

[dɪk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [keɪm] for94

Dick	**went**	**out**	**to**	**feed**	**him**	**and**	**he**	**broke**	**his**	**chain**	**and**	**came**	**for94**
迪克	去	出去	到	喂养	他	和	他	打破	他的	链	和	来了	for94

迪克出去喂他，结果他挣断了链子，回来了，94

[dɪk] [ˈlɪkəti] [slæp] [bæŋ] [ænd; ənd] [bʌntid] [dɪk] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Dick	**lickety**	**slap**	**bang**	**and**	**bunted**	**Dick**	**all**	**over**	**the**	**yard**	**.**
迪克	快快	拍击	砰	和	彩旗	迪克	全部	超过	这	院子	.

迪克飞快地拍打着，把迪克撞得满院子都是。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

He	**tried**	**to**	**get**	**up**	**,**
他	尝试	到	得到	向上	,

他试图起身，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [oʊld] [hiː; hi] [ʃiːp] [wʊd] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd] [nɑːk]
but **every** **time** **he** **moved** **the** **old** **he** **sheep** **would** **draw** **back** **and** **knock**
但 每一个 时间 他 已搬 这 老的 他 羊 会 画 后退 和 敲
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him **down** **.**
他 向下 .

但他每次移动，那只老母羊就会退回来把他撞倒。

[hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm] [ðər; ðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] , [aɪ] [ges] .
He **kept** **him** **there** **for** **more** **than** **an** **hour** **,** **I** **guess** **.**
他 保留 他 那里 为了 更多的 比 一个 小时 , 我 猜测 .

我猜他把他关在那儿超过一个小时了。

[læst] [hɪz; ɪz] ['græni] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪk] [jeld] [fɔːr; fər]
Last **his** **granny** **missed** **him** **and** **went** **to** **the** **door** **and** **Dick** **yelled** **for**
最后的 他的 奶奶 错过 他 和 去 到 这 门 和 迪克 大喊 为了
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [oʊld] [hiː; hi] [ʃiːp] [ɔːf] .
me **to** **come** **out** **and** **drive** **the** **old** **he** **sheep** **off** **.**
我 到 来 出去 和 驾驶 这 老的 他 羊 离开 .

最后，他的奶奶想念他了，走到门口，迪克大声喊我出去把那只老公羊赶走。

[aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['poʊkər] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [ʃiːp] .
I **got** **the** **poker** **and** **went** **for** **Mr** **.** **Sheep** **.**
我 得到 这 扑克 和 去 为了 先生 . 羊 .

我拿到扑克牌，然后选了绵羊先生。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [klɪp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['bʌntɪŋ] ['eni]
I **gave** **him** **a** **good** **clip** **over** **his** **nose** **and** **he** **didn't** **feel** **like** **bunting** **any**
我 给予 他 一个 好的 夹子 超过 他的 鼻子 和 他 没有 感觉 喜欢 彩旗 任何
[mɔːr] ;
more **;**
更多的 ;

我狠狠地打了他一下鼻子，他就不想再打人了；

[ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] , - ['bʌt(ə)n] , ['bʌt(ə)n] , [huː] [gɑːt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ?
then **I** **turned** **to** **Dick** **and** **said** **,** **'** **Button** **,** **button** **,** **who** **got** **the** **button** **?**
然后 我 转向 到 迪克 和 说 , - 按钮 , 按钮 , WHO 得到 这 按钮 ?

然后我转向迪克说："纽扣，纽扣，谁拿到纽扣了？"

- [ænd; ənd] [dɪk] [sed] , - [wel] ,
' **and** **Dick** **said** **,** **'** **Well** **,**
- 和 迪克 说 , - 出色地 ,

迪克说："好吧，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [keɪm] [aʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [pleɪn] [ɪ'nʌf]
if **you** **had** **been** **here** **when** **I** **first** **came** **out** **you** **would** **have** **seen** **plain** **enough**
如果 你 有 到过 这里 什么时候 我 第一的 来了 出去 你 会 有 已见 清楚的 足够的
[huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
who **it** **was** **.**
WHO 它 曾是 .

如果你在我刚出来的时候就在这里，你就会很清楚地看到我是谁。

- [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪk] [sez] ['hiːz] [noʊ] [frend] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃiːp] ['eni]
' **Then** **we** **came** **back** **home** **and** **Dick** **says** **he's** **no** **friend** **to** **that** **he** **sheep** **any**
- 然后 我们 来了 后退 家 和 迪克 说道 他是 不 朋友 到 那 他 羊 任何
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

"然后我们回到家，迪克说他再也不跟那只羊做朋友了。"

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	blame	him	at	all	.
我	不	责备	他	在	全部	.

我一点也不怪他。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃiːp] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [sens] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

That	he	sheep	ought	to	have	had	more	sense	,	but	he	didn't	.
那	他	羊	应该	到	有	有	更多的	感觉	,	但	他	没有	.

那只羊本该更有常识，但它没有。

[dæt][hiː; hi] [ʃiːp] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['æftər][aɪ] [geɪv]

Dat	he	sheep	seemed	to	have	a	heap	of	respect	for	me	after	I	gave
数据	他	羊	似乎	到	有	一个	堆	的	尊重	为了	我	后	我	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræp]['oʊvər][hɪz; ɪz][noʊz] .

him	a	rap	over	his	nose	.
他	一个	说唱	超过	他的	鼻子	.

我敲了一下那只羊的鼻子之后，它似乎对我非常尊敬。

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː]['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ,

I	reckon	he	would	have	called	me	Mr	.	Jones	,	if	he	could	talk	,
我	估计	他	会	有	称为	我	先生	.	琼斯	,	如果	他	可以	讲话	,

我想如果他会说话的话，他会叫我琼斯先生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði]['mɪstər] . -

with	the	accent	on	the	Mr	.	95
和	这	口音	在	这	先生	.	-

重点在 Mr.95 上

“ [ðə; ði] ['gʌvərnər] [toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [ə'hed] [aɪ][mʌst; məst][get][ðə; ði]['bʊldɔːg] [grɪp]

“	The	Governor	told	me	if	I	wanted	to	get	ahead	I	must	get	the	bulldog	grip
“	这	州长	讲述	我	如果	我	通缉	到	得到	前方	我	必须	得到	这	斗牛犬	紧握

.

:

.

“州长告诉我，如果我想取得成功，就必须像斗牛犬一样紧紧抓住机会。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ]['nevər] [siːd] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - ['dʒɪmi] ,

I	told	him	I	never	seed	one	,	and	he	said	,	'	Jimmy	,
我	讲述	他	我	绝不	种子	一	,	和	他	说	,	-	吉米	,

我告诉他我从来不播种，他说：“吉米，

['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [siː] [æn; ən][oʊld][meɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [set][ðə; ði]['bʊldɔːg][ɑːn][ə; eɪ][træmp]

didn't	you	ever	see	an	old	maid	in	the	country	set	the	bulldog	on	a	tramp
没有	你	曾经	看	一个	老的	女佣	在	这	国家	放	这	斗牛犬	在	一个	流浪汉

[ænd; ənd] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ][grɪp][ðə; ði][dɔːg][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][træmps]

and	see	with	what	a	grip	the	dog	held	on	to	the	seat	of	the	tramp's
和	看	和	什么	一个	紧握	这	狗	握住	在	到	这	座位	的	这	流浪汉的

['traʊzərz] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ?

trousers	as	he	tried	to	get	over	the	fence	?
裤子	作为	他	尝试	到	得到	超过	这	栅栏	?

你难道没见过乡下的老处女把斗牛犬放在流浪汉身上，然后看着那条狗死死咬住流浪汉的裤裆，拼命想翻过栅栏吗?

- [aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə; eɪ]['bʊldɔːg] [grɪp] [miːnz] .

'	I	said	I	had	,	and	he	said	that	was	what	a	bulldog	grip	means	.
-	我	说	我	有	,	和	他	说	那	曾是	什么	一个	斗牛犬	紧握	方法	.

我说我有，他说这就是“斗牛犬式紧握”的意思。

[dʒʌst][get][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [gʊd] [hoʊld][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn] .

Just	get	a	strong	,	good	hold	and	hang	on	.
只是	得到	一个	强的	,	好的	抓住	和	悬挂	在	.

抓牢就行了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['meɪsənz] [grɪp] ['wɔznt] [soʊ] [strɔːŋ] ;

He	said	the	Mason's	grip	wasn't	so	strong	;
他	说	这	石匠的	紧握	不是	所以	强的	;

他说，共济会成员的握力并不强；

[sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] [raɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [goʊt] .

said	I	ought	to	see	a	Mason	ride	the	lodge	goat	.
说	我	应该	到	看	一个	石匠	骑	这	小屋	山羊	.

他说我应该看看共济会成员骑着会所山羊的情景。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [raɪd]

He	said	it	was	more	fun	to	see	the	other	fellow	do	it	than	to	ride
他	说	它	曾是	更多的	乐趣	到	看	这	其他	同伴	做	它	比	到	骑

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

他说，看别人骑比自己骑更有趣。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['mægəziːn] [kʌp] [reɪs] .

"	We	are	planning	for	the	Automobile	Magazine	Cup	race	.
"	我们	是	规划	为了	这	汽车	杂志	杯子	种族	.

"我们正在筹备汽车杂志杯赛。"

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌnər] ; [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

The	cup	is	a	stunner	;	it	cost	five	thousand	dollars	,
这	杯子	是	一个	惊艳	;	它	成本	五	千	美元	,

这个杯子太漂亮了；它价值五千美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)

[ðə; ði][moʊst] [juˈniːk] [kʌp][ˈevər] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] .

the	most	unique	cup	ever	offered	for	a	race	.
这	最多	独特的	杯子	曾经	提供	为了	一个	种族	.

这是赛车史上最独特的奖杯。

[pɑː] [sez] [aɪ][kæn; kən][ˈentər][maɪ][ˈfræŋklɪn][ˈflaɪər][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][set][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] .

Pa	says	I	can	enter	my	Franklin	Flyer	as	I	am	set	on	it	so	much	.
宾夕法尼亚州	说道	我	能	进入	我的	富兰克林	传单	作为	我	是	放	在	它	所以	很多	.

爸爸说我可以报名参加我的富兰克林飞行者计划，因为我非常想参加。

[lɪˈveɪ] [ˈkəuin] [sez] [aɪl] [wɪn] , [soʊ] [dʌz] [ˈdʒɪmi] .

Levey	Cohen	says	I'll	win	,	so	does	Jimmy	.
利维	科恩	说道	患病的	赢	,	所以	做	吉米	.

莱维·科恩说我会赢，吉米也这么说。

[aɪ][hoʊp][aɪ][duː] , [ðen] [foʊks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][gɜːrl][kæn; kən][duː][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

I	hope	I	do	,	then	folks	would	have	to	say	a	girl	can	do	some	things	,
我	希望	我	做	,	然后	各位	会	有	到	说	一个	女孩	能	做	一些	事物	,

我希望我能做到，那样人们就不得不承认女孩也能做一些事情。

[tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] .

too	,	as	well	as	boys	and	men	.
也	,	作为	出色地	作为	男孩们	和	男人	.

也包括男孩和男人。

[ˈɔkt] . - , - .

Oct	.	15	,	1907	.
十月	.	-	,	-	.

1907年10月15日。

[seɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪkˈsaɪtɪd] , [fɔːr; fər] I96

Say	,	but	I	am	excited	,	for	I96
说	,	但	我	是	兴奋的	,	为了	I96

不过，我确实很兴奋，因为I96

[hæv; həv][wʌn][ðə; ði][reɪs] .

have	won	the	race	.
有	韩元	这	种族	.

赢得了比赛。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][wɪð; wɪθ][nɑːt][wʌn][bæd][mɑːrk] — [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [skɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd][ɪz]

Fifteen	hundred	miles	with	not	one	bad	mark	—	a	perfect	score	for	a	kid	is
十五	百	英里	和	不是	一	坏的	标记	—	一个	完美的	分数	为了	一个	孩子	是

['ræðər] [gʊd] ,

rather	good	,
相当	好的	,

行驶了一千五百英里，没有一个差错——对于一个孩子来说，满分相当不错了。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] .

I	feel	more	pleased	than	I	can	tell	.
我	感觉	更多的	高兴	比	我	能	告诉	.

我感到无比欣喜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənts] [ðæt] [speld] “ ['fræŋklɪn] , ['mɑːd(ə)l][dʒiː] ,

They	had	a	plate	made	with	brilliants	that	spelled	“	Franklin	,	Model	G	,
他们	有	一个	盘子	制成	和	才华横溢	那	拼写	“	富兰克林	,	模型	G	,

他们用宝石镶嵌了一个盘子，上面写着“富兰克林，G型”，

” [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [speɪs] [left][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][kʌp] .

”	and	put	on	to	the	space	left	for	the	name	in	the	cup	.
”	和	放	在	到	这	空间	左边	为了	这	姓名	在	这	杯子	.

”然后将其放在杯子上留给名字的空白处。

[its] [ə; eɪ]['dændi] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

It's	a	dandy	,	let	me	tell	you	that	.
它是	一个	花花公子	,	让	我	告诉	你	那	.

我跟你说，这东西真是棒极了。

['dʒɪmi] [dʒəʊnz] [jeld] [hɪm'self] [sɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fræŋklɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Jimmy	Jones	yelled	himself	sick	shouting	for	the	Franklin	at	the	end	of	the
吉米	琼斯	大喊	他自己	生病的	喊叫	为了	这	富兰克林	在	这	结尾	的	这

['tʊrnəmənt] [wen] [ðə; ðɪ] ['troʊfi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] .

tournament	when	the	trophy	was	awarded	.
比赛	什么时候	这	杯	曾是	获奖	.

比赛结束时，当奖杯颁发给富兰克林时，吉米·琼斯喊得嗓子都哑了，他大声喊叫着，仿佛要把富兰克林喊死。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [fɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ʌp] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fræŋklɪn][kɑːr][wʌz; wəz]

He	said	it	took	a	live	fish	to	go	up	stream	and	the	Franklin	car	was
他	说	它	采取	一个	居住	鱼	到	去	向上	溪流	和	这	富兰克林	车	曾是

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他说，逆流而上需要一条活鱼，而富兰克林的车就是那条活鱼。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [soʊ]['kreɪzi] [bɪ'fɔːr] .

I	never	saw	a	boy	so	crazy	before	.
我	绝不	锯	一个	男生	所以	疯狂的	前	.

我以前从未见过这么疯狂的男孩。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fræŋklɪn][kɑːr] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

He	said	he	would	like	to	see	the	maker	of	the	Franklin	car	President	of
他	说	他	会	喜欢	到	看	这	制造商	的	这	富兰克林	车	总统	的

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

他说他想见见富兰克林汽车的制造者，也就是美国总统。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [gest] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [tɜːrn] [aʊt] [fæst][kɑːrz][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

but	I	told	him	I	guessed	he	would	rather	turn	out	fast	cars	than	to	be
但	我	讲述	他	我	猜对了	他	会	相当	转动	出去	快速地	汽车	比	到	是

['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] .

president	of	anything	but	his	own	company	.
总统	的	任何事物	但	他的	自己的	公司	.

但我告诉他，我猜他宁愿生产跑车，也不愿担任除自己公司以外的任何公司的总裁。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['prezɪdənt] ['evər][gɑːt] [rɪtʃ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [ænd; ənd]

There's	only	one	President	ever	got	rich	while	sitting	in	the	Presidential	chair	and
有	仅有的	一	总统	曾经	得到	富有的	尽管	坐着	在	这	总统	椅子	和

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['betər] ['bɪznəs] ,

he	ought	to	have	been	in	better	business	,
他	应该	到	有	到过	在	更好的	商业	,

历史上只有一位总统在任期间发了财，他本应该从事更好的商业活动。

[pɑː] [sez] .
Pa **says** **.**
宾夕法尼亚州 说道 .

爸爸说。

['dʒɪmi] [sez] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] ['prezɪdənt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] ,
Jimmy **says** **we** **have** **a** **bully** **President** **now** **,** **and** **I** **guess** **that's** **right** **,**
吉米 说道 我们 有 一个 欺负 总统 现在 , 和 我 猜测 那就是 正确的 ,

吉米说我们现在有个霸凌成性的总统，我想他说得对。

['eniweɪ] , [pɑː] [ænd; ənd] [lɪ'veɪ] ['kəuin] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] .
anyway **,** **Pa** **and** **Levey** **Cohen** **say** **so** **,** **and** **they** **know** **.**
反正 , 宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 说 所以 , 和 他们 知道 .

总之，帕和莱维·科恩都这么说，而且他们也知道。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdnər] [mɔːr] yarns97
Jimmy **was** **telling** **our** **gardener** **more** **yarns97**
吉米 曾是 讲述 我们的 园丁 更多的 yarns97

吉米又在跟我们的园丁讲故事了97

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] : “ [seɪ] , ['mɪstər] ,
and **I** **will** **write** **what** **I** **can** **hear** **:** **“** **Say** **,** **mister** **,**
和 我 将要 写 什么 我 能 听到 : “ 说 , 先生 ,

我会写下我听到的内容：“先生，请说……”

['wʊdnt] [diː] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [pʊt][ə; eɪ] ['felər] [ɑːn][diː][bʌm] , [ðoʊ] ?
wouldn't **de** **new** **style** **of** **trousers** **put** **a** **feller** **on** **de** **bum** **,** **though** **?**
不会 德 新的 风格 的 裤子 放 一个 伙计 在 德 屁股 , 尽管 ?

不过，这种新款式的裤子难道不会把男人的屁股压扁吗?

[aɪ]['nevər] [siːd] [sʌtʃ] [bɪg][waɪd] ['traʊzərz] .
I **never** **seed** **such** **big** **wide** **trousers** **.**
我 绝不 种子 这样的 大的 宽的 裤子 .

我从没见过这么宽大的裤子。

[biː; bi] [gɑːʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [deɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gɪt][skəːts][ɑːn][tuː; tə][diː][men] .
Be **gosh** **,** **I** **believe** **dey** **are** **trying** **to** **git** **skirts** **on** **to** **de** **men** **.**
是 天哪 , 我 相信 戴 是 尝试 到 git 裙子 在 到 德 男人 .

我的天哪，我觉得他们是想让男人穿裙子。

[wen] [aɪ][pʊt][ˌem 'iː] [nuː] [suːt][ɑːn][diː] ['gʌvərnər] [gɑːt][ˌem 'iː][læst] [wiːk] ,
When **I** **put** **me** **new** **suit** **on** **de** **Governor** **got** **me** **last** **week** **,**
什么时候 我 放 我 新的 套装 在 德 州长 得到 我 最后的 星期 ,

上周我穿上新西装的时候，州长来找我了。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [kwɪr] ,
I **thought** **it** **looked** **mighty** **queer** **,**
我 想法 它 看起来 强大的 酷儿 ,

我觉得这看起来非常奇怪。

[jet] [aɪ]['nevər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] [tɪl] [peg][gɑːt][hɜːr; hər] ['piːpəz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
yet **I** **never** **gave** **it** **much** **thought** **till** **Peg** **got** **her** **peepers** **on** **them** **.**
然而 我 绝不 给予 它 很多 想法 直到 佩格 得到 她 窥视者 在 他们 .

然而，直到佩格注意到它们之前，我从未认真考虑过这件事。

[ʃiː; ʃi][dʒest] ['hɔləud] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , - [gɪt][ɑːn][tuː; tə][diː] [duːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
She **jest** **hollowed** **and** **she** **says** **,** **'** **Git** **on** **to** **de** **dude** **,** **trying** **to** **be** **a**
她 笑话 空心的 和 她 说道 , - git 在 到 德 兄弟 , 尝试 到 是 一个
['wɪmɪn] ;
womens **;**
女性的 ;

她只是空洞地说：“去跟那家伙玩，想当个女人；

['ɔːlmoʊst] ['petɪkəʊts] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [nɑːt] [jet] [bʌt; bət] [suːn] .
almost petticoats , ' says she , ' not yet but soon .
几乎 衬裙 , - 说道 她 , - 不是 然而 但 很快 .

“差不多就是衬裙了，”她说，“还没到时候，但很快就会了。”

[siː] [diː] [kriːs] ['wɔːrbl] [wen] [jiː; ji] [wɔːks] .
See de crease warble when ye walks .
看 德 褶皱 颤声 什么时候 是的 散步 .

当你走路时，看到皱纹在颤动。

['hʌli] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇!

['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

吉米，

[ɪf] ['jɛsi] [kæn; kən] [wɔːk] [ænd; ənd] [kiːp] [dæt] [kriːs] [streɪt] [diː] [kɑːps] [wɪl] [pʊl] ['jɛsi] [ɪn] [fɔːr; fər]
if yese can walk and keep dat crease straight de cops will pull yese in for
如果 是的 能 走 和 保持 数据 褶皱 直的 德 警察 将要 拉 是的 在 为了
['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['buːs] .
talking too much boose .
说 也 很多 布斯 .

如果Yese能走路并且保持双腿笔直，警察会因为他喝酒太多而把他拦下来。

[jiː; ji] [wɪl] [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [griːst] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪd] [jiː; ji] [pænts] ,
Ye will walk like a streak of greased lightning to keep up wid ye pants ,
叶 将要 走 喜欢 一个 条纹 的 涂油 闪电 到 保持 向上 宽 是的 裤子 ,

你会像抹了油的闪电一样飞奔，才能跟上你的裤子。

[bet] [jiː; ji] [laɪf] ,
bet ye life ,
赌注 是的 生活 ,

以生命为赌注，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [jiː; ji] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hæt]
it will be more work for ye than for a womens to keep her hat
它 将要 是 更多的 工作 为了 是的 比 为了 一个 女性的 到 保持 她 帽子
[ɑːn] [streɪt] ,
on straight ,
在 直的 ,

对你来说，这比女人把帽子戴正还费劲。

[siː] ?
see ?
看 ?

看?

- [wel] , [aɪ] [dɪd] [siː] ,
' Well , I did see ,
- 出色地 , 我 做过 看 ,

“嗯，我确实看到了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [diː] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [send] [dem] [tuː; tə] [diː] ['dresmeɪkər] [ænd; ənd] [gɪt] [diː] [siːm]
and I asked de Governor to send dem to de dressmakers and git de seam
和 我 问 德 州长 到 发送 民主 到 德 服装设计师 和 git 德 接缝
[tʊk] [ɪn] ,
took in ,
采取 在 ,

我请州长把他们送到裁缝那里去改一下尺寸。

[bʌt; bət][diː] ['gʌvərnər] [sed] , - ['dʒɪmi] , [dæts][diː] [staɪl] , - [bʌt; bət][aɪ] [sez] , - [skjuːz][ˌem 'iː] ,

but	de	Governor	said	,	'	Jimmy	,	dat's	de	style	,	'	but	I	says	,	'	Scuse	me	,
但	德	州长	说	,	-	吉米	,	数据	德	风格	,	-	但	我	说道	,	-	借口	我	,

但州长说："吉米，这才叫风度。"但我说："不好意思，

[sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌem 'iː][pænts][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kʌt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] and98

sir	,	but	I	want	me	pants	to	look	like	they	were	cut	for	me	and98
先生	,	但	我	想	我	裤子	到	看	喜欢	他们	是	切	为了	我	and98

先生，但我希望我的裤子看起来像是为我量身定做的一样。

[nɑːt][fɔːr; fər][dʒɑːn][el] . ['sʌlɪvən] .

not	for	John	L	.	Sullivan	.
不是	为了	约翰	L	.	沙利文	.

不适用于约翰·L·沙利文。

- [peg] [sez] [ɔːl][diː] [swel] [gaɪz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][poʊl][wɪd][diː] [klɔːθ] [dreɪpt] [ɑːn][tuː; tə]['kʌvər][ʌp]['dɑːr]

'	Peg	says	all	de	swell	guys	look	like	a	pole	wid	de	cloth	draped	on	to	cover	up	dar
-	佩格	说道	全部	德	膨胀	伙计们	看	喜欢	一个	极	宽	德	布	垂坠的	在	到	覆盖	向上	达尔

['slɪmnəs] .

slimness	.
苗条	.

佩格说，所有身材魁梧的男人看起来都像一根杆子，身上披着一块布来掩盖他们的瘦弱。

[naʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [diː][fæt][mæn][kæn; kən][duː][wɪd][ɔːl][dæt]['ekstrə] [klɔːθ]

Now	what	I	want	to	know	is	what	de	fat	man	can	do	wid	all	dat	extra	cloth
现在	什么	我	想	到	知道	是	什么	德	胖的	男人	能	做	宽	全部	数据	额外的	布

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz][pegz] .

around	his	pegs	.
大约	他的	钉子	.

现在我想知道的是，那个胖子用他衣夹周围那么多多余的布料能做什么。

[hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər][ænd; ənd]['dɪdnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .

He	will	look	like	he	was	sent	for	and	didn't	come	at	all	.
他	将要	看	喜欢	他	曾是	发送	为了	和	没有	来	在	全部	.

他看起来就像是被叫来却根本没来一样。

[diː]['teɪlər] [wʌt] [meɪd] [dæt] [staɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [iːst] ['sʌmwer] ,

De	tailor	what	made	dat	style	must	have	been	down	East	somewhere	,
德	裁缝	什么	制成	数据	风格	必须	有	到过	向下	东方	某处	,

那个造就了那种风格的裁缝肯定来自东部某个地方。

[pər'hæps] [daʊn] [tuː; tə] ['wʌndərlænd] [ɔːr] [lɪn] , [ænd; ənd][gɑːt] [tuː] ['meni] [drɪŋks] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt]

perhaps	down	to	Wonderland	or	Lynn	,	and	got	too	many	drinks	,	so	he	thought
也许	向下	到	仙境	或者	林恩	,	和	得到	也	许多	饮料	,	所以	他	想法

['ɛvriˌtɪŋ] [went] ,

everyting	went	,
一切	去	,

或许去了仙境或林恩，喝多了，所以他以为一切都没问题了。

['iːv(ə)n][tuː; tə][diː] [klɔːθ] [fɔːr; fər][diː] ['traʊzərz] .

even	to	de	cloth	for	de	trousers	.
甚至	到	德	布	为了	德	裤子	.

甚至可以用来做裤子的布料。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][gɪts][hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][diː] [wiːk] [ɔːr][pər] .

I	don't	know	whether	he	gits	his	money	by	de	week	or	per	.
我	不	知道	无论	他	git	他的	钱	经过	德	星期	或者	每	.

我不知道他是按周还是按月领工资。

[oʊ] , [aɪ] [sɔː] [dæt][faɪn]['æktər] , ['mɪstər] . ['edmənd] ['briːz] , [ɪn][diː] - ['laɪən][ænd; ənd][diː] [maʊs] .

Oh	,	I	saw	dat	fine	actor	,	Mr	.	Edmund	Breese	,	in	de	'	Lion	and	de	Mouse	.
哦	,	我	锯	数据	美好的	演员	,	先生	.	埃德蒙	布里斯	,	在	德	-	狮子	和	德	老鼠	.

哦，我在《狮子与老鼠》里看到了那位优秀的演员埃德蒙·布里斯先生。

- [seɪ] , [dæt] ['briːz] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
' Say , dat Breese man is a peach .
- 说 , 数据 布里斯 男人 是 一个 桃 .

“我说，布里斯那家伙真是个好人。”

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [gʊd] ['æktər] , ['mɪstər] .
He is mighty good actor , mister .
他 是 强大的 好的 演员 , 先生 .

他是一位非常优秀的演员，先生。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I wish you would go and see him .
我 希望 你 会 去 和 看 他 .

我希望你能去看看他。

[peg] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [lʌv] [laɪk][hiː; hi][kæn; kən][ɑːn][diː][steɪdʒ] .
Peg says she wishes I could make love like he can on de stage .
佩格 说道 她 愿望 我 可以 制作 爱 喜欢 他 能 在 德 阶段 .

佩格说她希望我能像他在舞台上那样做爱。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][diː]['kæs(ə)l] [skwer] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
She says she saw him at de Castle Square , Boston ,
她 说道 她 锯 他 在 德 城堡 正方形 , 波士顿 ,

她说她在波士顿的城堡广场见过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][diː] ['hæns(ə)m] ['lʌvər][ɑːn][diː][steɪdʒ] — [soʊ][diː]['pepərz] [sed] ,
and he was de handsomest lover on de stage — so de papers said ,
和 他 曾是 德 最英俊的 情人 在 德 阶段 — 所以 德 文件 说 ,

报纸上说，他是舞台上最英俊的情人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [eint] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃt] ['mænərz] .
but you see I ain't it for polished manners .
但 你 看 我 不是 它 为了 抛光 礼仪 .

但你知道，我并不讲究礼仪。

[diː] ['gʌvərnər] [sez] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [ɔːl][diː][taɪm][soʊ][nɑːt][tuː; tə][gɪt] [θɹoʊd] [daʊn] .
De Governor says I've got to watch out all de time so not to git throwed down .
德 州长 说道 我已经 得到 到 手表 出去 全部 德 时间 所以 不是 到 git 扔 向下 .

州长说我必须时刻小心，以免被人推倒。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] best99
I am doing the best99
我 是 正在做 这 best99

我正在尽力做到最好99

[aɪ][kæn; kən][tuː; tə][stænd][ɑːn][bəuθ][ˌem 'iː][pɪnz][æt; ət][wʌns] ,
I can to stand on both me pins at once ,
我 能 到 站立 在 两个都 我 别针 在 一次 ,

我可以同时用两根脚趾头站立，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [bɔːrn][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][laɪk]['mɪstər] .
but it must be mighty find to be really born a gentleman like Mr .
但 它 必须 是 强大的 寻找 到 是 真的 出生 一个 绅士 喜欢 先生 .
['briːz] .
Breese .
布里斯 .

但能像布里斯先生那样天生就是一位绅士，一定是一件非常美好的事情。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][diː][pɑːrk] ['θiːətər]

He	bought	a	paper	of	me	several	times	when	he	was	at	de	Park	Theatre
他	买	一个	纸	的	我	一些	时代	什么时候	他	曾是	在	德	公园	剧院

[ænd; ənd]['hiːz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] ,

and	he's	a	good	sort	,
和	他是	一个	好的	种类	,

他之前在德帕克剧院的时候买过几次我的报纸，他是个好人。

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

好的。

[gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['hiːz]['pɑːpjələr] .

Got	lots	of	good	sense	in	his	head	,	and	he's	popular	.
得到	很多	的	好的	感觉	在	他的	头	,	和	他是	受欢迎的	.

他很有见地，而且很受欢迎。

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] ,

Oh	,	I	say	,	mister	,
哦	,	我	说	,	先生	,

哦，我说，先生，

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['vɔːdəvɪl] ['fɛloʊz] [wʌt] [tɔːks] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [buːts]

did	you	ever	hear	one	of	them	vaudeville	fellows	what	talks	down	in	his	boots
做过	你	曾经	听到	一	的	他们	杂耍剧	伙伴们	什么	会谈	向下	在	他的	靴子

你有没有听过那些滑稽剧演员低声说话的样子?

[ænd; ənd] [ðen] [jər] [θɪŋk] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['ʌndər][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

and	then	yer	think	somebody's	under	the	stage	,	or	in	a	trunk	,	or	something
和	然后	你的	思考	某人的	在下面	这	阶段	,	或者	在	一个	树干	,	或者	某物

['ɔːf(ə)l] .

awful	.
可怕	.

然后你就会觉得有人躲在舞台下面，或者被关在箱子里，或者遭遇了什么可怕的事情。

[aɪ] [miːn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ven'trɪləkwɪst] .

I	mean	one	of	them	ventriloquists	.
我	意思是	一	的	他们	腹语表演者	.

我指的是其中一位腹语表演者。

[wel] , ['mɪstər] ,

Well	,	mister	,
出色地	,	先生	,

先生，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] - [ɪm] [ɔːl][frʌm; frəm][dæn] ['hɛrɪŋtən] [tuː; tə][dæt] ['ɪŋglɪʃ] [tʃæp] [wʌt] [deɪ] [kɔːl]

I	have	seen	'	em	all	from	Dan	Harrington	to	dat	English	chap	what	dey	call
我	有	已见	-	呃	全部	从	担	哈灵顿	到	数据	英语	小伙子	什么	戴	称呼

['tʃɑːrli] [prɪns] ,

Charlie	Prince	,
查理	王子	,

从丹·哈灵顿到那个被称作查理·普林斯的英国小伙子，我都见过。

[bʌt; bət] [deɪ] [kɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][dem] ['fɛloʊz] [hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] ['hæri] [kein] .

but	dey	can't	any	of	dem	fellows	hold	a	candle	to	Harry	Kane	.
但	戴	不能	任何	的	民主	伙伴们	抓住	一个	蜡烛	到	哈里	凯恩	.

但他们当中没有一个人能和哈里·凯恩相提并论。

[kein] [hiː; hi] [staɪlz] [hi'self] [ɑːn][diː] [bɪl] [æt; ət][diː] ['θiːətər] .

Kane	he	styles	hisself	on	de	bill	at	de	theatre	.
凯恩	他	风格	他自己	在	德	账单	在	德	剧院	.

Kane 在剧院的账单上自称是他。

[hiː; hi] [dʌz] [diː][best][ækt][wɪd][dem] ['dʌmiːz] [aɪ]['evər] [siːd] .

He	does	de	best	act	wid	dem	dummies	I	ever	seed	.
他	做	德	最好的	行为	宽	民主	假人	我	曾经	种子	.

他跟那些木偶的表演是我见过最好的。

[peg] [sez] [ɔːl][diː] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ded] [sloʊ] ,

Peg	says	all	de	others	are	dead	slow	,
佩格	说道	全部	德	其他的	是	死的	慢的	,

佩格说其他人都慢得要死。

[bʌt; bət] [kein] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃmən] ['maɪti] [mæd][æt; ət][diː] ['nɪgər] [bɔɪ] [hiː; hi][hæz; həz] .

but	Kane	makes	his	Irishman	mighty	mad	at	de	nigger	boy	he	has	.
但	凯恩	制作	他的	爱尔兰人	强大的	疯狂的	在	德	黑鬼	男生	他	有	.

但凯恩让他的爱尔兰情人对他的黑鬼儿子非常生气。

[dæt] ['aɪrɪʃ] [dɑːl] [bɔɪ] ['nɪrli] [gɪts][ə'laɪv] , ['riːəli] , ['mɪstər] ,

Dat	Irish	doll	boy	nearly	gits	alive	,	really	,	mister	,
数据	爱尔兰	玩具娃娃	男生	几乎	git	活	,	真的	,	先生	,

那个爱尔兰娃娃男孩差点就活过来了，真的，先生。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][mæd][æt; ət] ['biːɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['nɪgər] .

he	is	so	mad	at	being	near	a	nigger	.
他	是	所以	疯狂的	在	存在	靠近	一个	黑鬼	.

他非常生气，因为他靠近了一个黑鬼。

[gɑːʃ] , [aɪ]['nevər] [siːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [deɪ] [gɪts]['ɪntuː] .

Gosh	,	I	never	seed	such	a	fight	as	dey	gits	into	.
天哪	,	我	绝不	种子	这样的	一个	斗争	作为	戴	git	进入	.

天哪，我从没见过他们之间会发生这样的争吵。

[meɪks] [jiː; ji] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [daʊn] on100

Makes	ye	wish	you	could	go	right	down	on100
制作	是的	希望	你	可以	去	正确的	向下	on100

真让人想直接下去100

[diː][steɪdʒ][ænd; ənd] [gɪv] [dæt] [blæk] ['nɪgər] [ə; eɪ][bɪg] [pʌntʃ] [ɪn][diː] [aɪ] ,

de	stage	and	give	dat	black	nigger	a	big	punch	in	de	eye	,
德	阶段	和	给	数据	黑色的	黑鬼	一个	大的	冲床	在	德	眼睛	,

冲上台，狠狠地朝那个黑鬼的眼睛打了一拳。

[soʊ] [ɪf] [jiː; ji]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] A1 [ven'trɪləkwɪst] [siː] [kein] .

so	if	ye	wants	to	see	a	good	A1	ventriloquist	see	Kane	.
所以	如果	是的	想要	到	看	一个	好的	A1	腹语师	看	凯恩	.

所以，如果你想看一位一流的腹语表演者，那就去看凯恩吧。

[seɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌem 'iː][gæb] - [kɔːz] [diː] ['gʌvərnər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [θriː] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Say	,	you	will	miss	me	gab	'	cause	de	Governor	has	given	me	three	weeks	'	vacation	.
说	,	你	将要	错过	我	瞎扯	-	原因	德	州长	有	给定	我	三	周	-	假期	.

你说，你会想念我的闲聊的，因为州长给了我三周的假期。

[ˌem 'iː]['sæləri] [goʊz][ɑːn][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

Me	salary	goes	on	just	the	same	.
我	薪水	去	在	只是	这	相同的	.

我的工资照常发放。

[aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][bæŋk][klɜːrk][ɔːr][ə; eɪ] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swel] [bæŋk] .

I	feel	like	a	bank	clerk	or	a	cashier	of	a	swell	bank	.
我	感觉	喜欢	一个	银行	职员	或者	一个	出纳员	的	一个	膨胀	银行	.

我感觉自己像是一家知名银行的银行职员或出纳员。

[soʊ] [lɔːŋ] , [naʊ] , [tɪl] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] .

So	long	,	now	,	till	Christmas	,	which	is	not	yet	,	but	soon	.
所以	长的	,	现在	,	直到	圣诞节	,	哪个	是	不是	然而	,	但	很快	.

距离圣诞节还有一段时间，虽然圣诞节还没到，但很快就到了。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] , [tuː] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [fɔːr; fər][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ]

"	I	reckon	I'll	say	good	night	,	too	,	little	book	,	for	my	eyes	are	heavy	with
"	我	估计	患病的	说	好的	夜晚	,	也	,	小的	书	,	为了	我的	眼睛	是	重的	和

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

"我想我也该说晚安了，小书，因为我的眼皮已经很沉了。"

['elsi] .

ELSIE	.
艾尔西	.

艾尔西。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ˌtestɪ'moʊniəl]

TESTIMONIAL
用户评价

用户评价

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] [ʌv; əv]['skræntən] ,

I	am	a	pupil	of	the	International	Correspondence	School	of	Scranton	,
我	是	一个	瞳孔	的	这	国际的	一致	学校	的	斯克兰顿	,

[pɑː] . , [ɪn] [kəm'pliːt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,

Pa	.	,	in	Complete	Advertising	,
宾夕法尼亚州	.	,	在	完全的	广告	,

我是宾夕法尼亚州斯克兰顿国际函授学校完整广告专业的学生。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	am	very	much	pleased	with	their	course	of	instruction	.
和	是	非常	很多	高兴	和	他们的	课程	的	操作说明	.

我对他们的教学课程非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , ['θɜːroʊ] , [ænd; ənd] [miːts] ['evri] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

It	is	plain	,	thorough	,	and	meets	every	need	of	the	student	.
它	是	清楚的	,	彻底	,	和	满足	每一个	需要	的	这	学生	.

它简洁明了，内容详尽，满足学生的所有需求。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] " ['oʊpən] ['sesəmi] " [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [laɪf] [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn]

I	am	sure	it's	the	"	Open	Sesame	"	to	a	successful	business	life	if	one	is	in
我	是	当然	它是	这	"	打开	芝麻	"	到	一个	成功的	商业	生活	如果	一	是	在

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] .

earnest	and	willing	to	study	.
认真	和	愿意的	到	学习	.

我相信，只要认真学习，它就是通往成功事业的"芝麻开门"。

['stʌdi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pæswɜːrd] [tuː; tə] [sək'ses] .

Study	is	the	only	password	to	success	.
学习	是	这	仅有的	密码	到	成功	.

学习是通往成功的唯一途径。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ælaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [wen] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['veri]

This	school	is	a	mighty	ally	with	one	when	willing	to	work	to	reach	the	very
这	学校	是	一个	强大的	盟友	和	一	什么时候	愿意的	到	工作	到	抵达	这	非常

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

top	of	the	tree	of	knowledge	,
顶部	的	这	树	的	知识	,

这所学校是那些愿意努力攀登知识之树顶峰的人的强大盟友。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	have	a	part	in	the	world	of	successful	men	and	women	.
和	有	一个	部分	在	这	世界	的	成功的	男人	和	女性	.

并成为成功人士世界的一部分。

[ðə; ði]['praɪzɪz][ɪn][laɪf][ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	prizes	in	life	are	only	for	those	that	work	for	them	,
这	奖品	在	生活	是	仅有的	为了	那些	那	工作	为了	他们	,

人生中的奖赏只属于那些为之努力的人。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtɪli] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

and	I	am	heartily	in	the	race	,
和	我	是	衷心地	在	这	种族	,

我已全力投入这场角逐。

[ænd; ənd][əd'vaɪz] ['ɜːrnɪstli] ['eni][wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][geɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

and	advise	earnestly	any	one	wishing	to	gain	knowledge	and	position	,	to
和	建议	切实	任何	一	祝	到	获得	知识	和	位置	,	到

[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

come	with	us	.
来	和	我们	.

我们诚挚地建议任何渴望获得知识和地位的人加入我们。

[jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][wɜːrk] ,

Your	highest	ambition	can	be	attained	if	you	will	only	work	,
你的	最高	志向	能	是	已达到	如果	你	将要	仅有的	工作	,

只要你肯努力，你最高的抱负就能实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ænd; ənd][eɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]

and	the	teachers	of	this	school	will	show	you	how	and	aid	you	in	your
和	这	教师	的	这	学校	将要	展示	你	如何	和	援助	你	在	你的

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['betər] [jɔːr'self] ,

desire	to	better	yourself	,
欲望	到	更好的	你自己	,

这所学校的老师会向你展示如何提升自己，并帮助你实现这个愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , [baɪ][jʊr; jər][wɜːrk] .

and	the	world	,	by	your	work	.
和	这	世界	,	经过	你的	工作	.

你的作品将影响世界。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['stuːd(ə)nt] ,

A	grateful	student	,
一个	感激的	学生	,

一位心存感激的学生

- ['gɑːrdnər] ,

ETHELLYN	GARDNER	,
-	加德纳	,

埃塞琳·加德纳

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][gɜːrl] . ”

Author	of	“	The	Letters	of	the	Motor	Girl	.	”
作者	的	“	这	信件	的	这	发动机	女孩	.	”

《汽车女孩的信》的作者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神